

Rapport annuel - Jaarverslag 2012 - 2013

Conseil d'État



Raad van State

RAPPORT ANNUEL

SOMMAIRE

Introduction

Chapitre I^{er} Nouvelles règles concernant les compétences, l'organisation et le fonctionnement du Conseil d'État

Chapitre II Section de législation

Chapitre III Section du contentieux administratif

Chapitre IV Auditorat

Chapitre V Bureau de coordination

Chapitre VI Greffe de la section du contentieux administratif

Chapitre VII Service de la concordance des textes

Chapitre VIII Service de l'informatique

Chapitre IX Budget

Chapitre X Activités extérieures

JAARVERSLAG

KORTE INHOUD

p.

Inleiding

2

Hoofdstuk I Nieuwe regels betreffende de bevoegdheden, de organisatie en de werking van de Raad van State

6

Hoofdstuk II Afdeling Wetgeving

11

Hoofdstuk III Afdeling Bestuursrechtspraak

80

Hoofdstuk IV Auditoraat

188

Hoofdstuk V Coördinatiebureau

199

Hoofdstuk VI Griffie van de afdeling Bestuursrechtspraak

202

Hoofdstuk VII Dienst Overeenstemming der teksten

207

Hoofdstuk VIII Dienst Informatica

212

Hoofdstuk IX Begroting

216

Hoofdstuk X Externe Activiteiten

224

Introduction au rapport annuel 2012-2013

De grandes réformes sont en cours et tout indique que les dispositions constitutionnelles et législatives qui en forment l'ossature seront adoptées au cours de la présente législature. La section de législation du Conseil d'État a participé de manière active à leur processus d'élaboration en donnant, en Assemblée générale, des avis sur cet impressionnant corpus législatif.

La réforme une fois achevée, le Conseil d'État verra ses attributions profondément modifiées. La fédéralisation plus poussée aura pour effet inéluctable d'accroître le nombre des demandes d'avis dans les nombreuses matières transférées et donc d'alourdir la tâche de la section de législation.

Par ailleurs, l'octroi à la section du contentieux administratif d'une compétence nouvelle au contentieux de l'indemnité – désormais la partie qui a triomphé dans son recours en annulation pourra, dans le prolongement de celle-ci, demander au juge administratif une indemnité réparatrice – et l'élargissement de la panoplie d'instruments dont le Conseil d'État disposera en vue d'atténuer les conséquences excessivement dommageables et, par suite, indésirables de certains arrêts d'annulation, et de prononcer des arrêts mettent une fois pour toutes définitivement fin au litige, confronteront cette section à de nouveaux défis qu'elle entend bien relever avec succès.

Conscient de l'ampleur de la tâche à accomplir, le législateur a d'ailleurs prévu en cette période

Inleiding van het jaarverslag 2012-2013

Er zijn belangrijke hervormingen in gang gezet en alles wijst erop dat de grondwettelijke en wettelijke bepalingen die er de ruggengraat van vormen, in de loop van deze legislatuur zullen worden aangenomen. De afdeling Wetgeving van de Raad van State heeft actief deelgenomen aan de uitwerking ervan door in algemene vergadering adviezen te verstrekken over dit indrukwekkende wetgevingscorpus.

Eens de hervorming zal zijn afgerond, zullen de bevoegdheden van de Raad van State grondig zijn gewijzigd. De verder doorgedreven federalisering zal onvermijdelijk leiden tot een toename van het aantal adviesaanvragen in de talrijke overgehevelde aangelegenheden en dus de taak van de afdeling Wetgeving verzwaren.

Voorts zullen de toekenning aan de afdeling Bestuursrechtspraak van een nieuwe bevoegdheid inzake vorderingen tot schadevergoeding - voortaan zal de partij die de nietigverklaring heeft verkregen, in het verlengde hiervan, de bestuursrechter om een herstelvergoeding kunnen verzoeken - en de uitbreiding van het hele gamma instrumenten waarover de Raad van State zal beschikken om de buitengewoon schadelijke en bijgevolg ongewenste gevolgen van bepaalde vernietigingsarresten in te perken en arresten uit te spreken die het geschil eens en voor altijd beslechten, de afdeling Bestuursrechtspraak voor nieuwe uitdagingen plaatsen waaraan ze met succes het hoofd wil bieden.

Zich bewust van de omvang van de te volbrengen taak, is de wetgever overigens voornemens om

de crise que le Conseil d'État pourra, à cette fin, à tout le moins conserver le nombre de magistrats et de greffiers dont il dispose actuellement ce qui implique la mise à disposition de crédits nécessaires.

Entre-temps, le Conseil d'État a, tout au long de l'année 2012-2013, poursuivi, comme à l'accoutumée, ses activités. La section de législation, en sus de sa participation active aux réformes en cours, a été saisie d'un nombre de demandes d'avis en nette augmentation par rapport à l'année 2011-2012 et, corrélativement, a donné un nombre d'avis sensiblement plus élevé et ce, à effectifs pratiquement constants, ce qui constitue une prouesse.

De son côté, la section du contentieux administratif n'est pas restée inactive, loin s'en faut, même s'il faut constater un léger tassement quant au nombre d'arrêts finaux prononcés et au stock d'affaires pendantes. Les raisons en sont données tant au niveau des chambres qu'à celui de l'Auditorat.

Une page est en tout cas définitivement tournée: le contentieux des anciennes affaires «étrangers», héritage du passé, a vécu.

La qualité des avis et arrêts reste une préoccupation constante de l'institution, et, sur ce point également, celle-ci n'a pas failli à la tâche, comme le montrent les aperçus de la jurisprudence et de la légisprudence afférentes à la période.

Pour le reste, le lecteur trouvera, comme chaque année, dans le présent rapport les rubriques

in deze crisisperiode op zijn minst het huidige aantal magistraten en griffiers van de Raad van State te behouden met als gevolg de ter beschikkingstelling van de Raad van de nodige kredieten.

Intussen heeft de Raad van State tijdens het jaar 2012-2013 zijn activiteiten naar gewoonte voortgezet. De afdeling Wetgeving heeft niet alleen actief deelgenomen aan de aan de gang zijnde hervormingen, maar heeft ook te maken gehad met een, in vergelijking met het jaar 2011-2012, sterk toegenomen aantal adviesaanvragen en heeft, daarmee samenhangend, met een nagenoeg onveranderd personeelsbestand aanzienlijk meer adviezen verstrekt, wat een hele krachttoer is.

De afdeling Bestuursrechtspraak heeft van haar kant absoluut niet stilgezeten, ook al moet een lichte daling van het aantal uitgesproken eindarresten en hangende zaken worden vastgesteld. De redenen daarvoor zijn zowel bij de kamers als bij het Auditoraat te vinden.

De berechting van oude vreemdelingen geschillen, een erfenis uit het verleden, is voorgoed achter de rug. Hiermee is in elk geval definitief een bladzijde omgeslagen.

De kwaliteit van de adviezen en arresten blijft een voortdurend aandachtspunt voor de instelling en ook op dit punt blijkt uit de overzichten van de jurisprudentie en de legisprudentie met betrekking tot de beschouwde periode, dat ze haar taak heeft volbracht.

Voor het overige vindt de lezer, zoals elk jaar, in dit verslag de gebruikelijke rubrieken terug

habituelles qui lui feront mieux connaître les différents rouages de l'institution.

Enfin, j'adresse mes remerciements aux membres de la Commission du rapport composée comme suit :

Pour le Conseil: Messieurs R. Stevens, Président, J. Jaumotte, L. Cambier, G. Debersaques, J. Van Nieuwenhove, Conseillers d'Etat ;

Pour l'Auditorat: Messieurs Ph. Bouvier, Auditeur général, M. Lefever, Auditeur général adjoint, Mesdames D. Mareen, Premier auditeur, V. Schmitz, Auditeur ;

Pour le Bureau de coordination: Messieurs M. Paul et L. Van Calenbergh, Premier référendaires ;

Pour le greffe: Madame D. Langbeen, Greffier en chef ;

Pour le service de la Concordance des textes: Monsieur G. De Pelsemaeker, Premier conseiller linguistique ;

Pour les services administratifs: Messieurs K. Vanhoutte, administrateur et M. Fauconier, Secrétaire en chef, et Madame V. Vertongen, attachée administrative.

Tous ont eu à cœur de faire œuvre utile en veillant à ce que ce rapport puisse être rapidement rendu public et fournir ainsi à ses fidèles lecteurs une publication à jour.

Bonne lecture !

R. ANDERSEN,
Premier Président.

die hem een beter inzicht in de werking van de instelling zullen geven.

Tot slot betuig ik mijn dank aan alle leden van de Commissie van verslaglegging die als volgt was samengesteld:

Voor de Raad: de heren R. Stevens, voorzitter, J. Jaumotte, L. Cambier, G. Debersaques, en J. Van Nieuwenhove, staatsraden ;

Voor het Auditoraat: de heren Ph. Bouvier, auditeur-generaal, M. Lefever, adjunct-auditeur-generaal, mevrouw D. Mareen, eerste auditeur, en mevrouw V. Schmitz, auditeur ;

Voor het Coördinatiebureau: de heren M. Paul en L. Van Calenbergh, eerste referendarissen ;

Voor de Griffie: mevrouw D. Langbeen, hoofdgriffier ;

Voor de dienst Overeenstemming der Teksten: de heer G. De Pelsemaeker, eerste taaladviseur ;

Voor de administratieve diensten: de heren K. Vanhoutte, beheerder en M. Fauconier, hoofdsecretaris, en mevrouw V. Vertongen, bestuurlijk attaché.

Ze hebben allen hun taak nauw ter harte genomen en nuttig werk geleverd opdat dit verslag snel kon worden bekendgemaakt en een up-to-date versie ter beschikking van de trouwe lezers kon worden gesteld.

Veel leesgenot!

R. ANDERSEN,
Eerste Voorzitter.



Chapitre I^{er}: Nouvelles règles concernant les compétences, l'organisation et le fonctionnement du Conseil d'État

1. Un projet de loi destiné à réformer en profondeur l'institution sous divers aspects fondamentaux a été déposé, le 7 octobre 2013, sur le bureau du Sénat par le Gouvernement fédéral.

Le texte de ce projet 'portant réforme de la compétence, de la procédure et de l'organisation du Conseil d'État', de l'avant-projet de loi qui l'a précédé et de l'avis donné par l'assemblée générale de la section de législation du Conseil d'État sur ledit avant-projet peut être consulté sur le site Internet du Sénat

[\(<http://www.senate.be/www/?MIval=/dossier&LEG=5&NR=2277&LANG=fr>\).](http://www.senate.be/www/?MIval=/dossier&LEG=5&NR=2277&LANG=fr)

2. Le 17 juin 2013 a été sanctionnée et promulguée la loi 'relative à la motivation, à l'information et aux voies de recours en matière de marchés publics et de certains marchés de travaux, de fournitures et de services'

[\(\[http://reflex.raadvst-consetat.be/reflex/index.reflex?page=chrono&c=detail_get&d=detail&docid=124368&tab=&lang=fr\]\(http://reflex.raadvst-consetat.be/reflex/index.reflex?page=chrono&c=detail_get&d=detail&docid=124368&tab=&lang=fr\)\).](http://reflex.raadvst-consetat.be/reflex/index.reflex?page=chrono&c=detail_get&d=detail&docid=124368&tab=&lang=fr)

Cette loi a été publiée au Moniteur belge du 21 juin 2013 et est entrée en vigueur le 1^{er} juillet 2013.

Hoofdstuk I: Nieuwe regels betreffende de bevoegdheden, de organisatie en de werking van de Raad van State

1. Een wetsontwerp dat strekt tot een ingrijpende hervorming van de instelling in verschillende fundamentele opzichten is op 7 oktober 2013 door de federale regering ingediend bij de Senaat.

De tekst van dat ontwerp 'houdende hervorming van de bevoegdheid, de procedureregeling en de organisatie van de Raad van State', van het voorontwerp van wet dat eraan voorafging en van het advies dat de algemene vergadering van de afdeling Wetgeving van de Raad van State over dat voorontwerp gegeven heeft, kan geraadpleegd worden op de internetsite van de Senaat

[\(<http://www.senate.be/www/?MIval=/dossier&LEG=5&NR=2277&LANG=nl>\).](http://www.senate.be/www/?MIval=/dossier&LEG=5&NR=2277&LANG=nl)

2. Op 17 juni 2013 is de wet van 17 juni 2013 'betreffende de motivering, de informatie en de rechtsmiddelen inzake overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten' bekrachtigd en afgekondigd

[\(\[http://reflex.raadvst-consetat.be/reflex/index.reflex?page=chrono&c=detail_get&d=detail&docid=124368&tab=&lang=nl\]\(http://reflex.raadvst-consetat.be/reflex/index.reflex?page=chrono&c=detail_get&d=detail&docid=124368&tab=&lang=nl\)\).](http://reflex.raadvst-consetat.be/reflex/index.reflex?page=chrono&c=detail_get&d=detail&docid=124368&tab=&lang=nl)

Deze wet is bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad van 21 juni 2013 en is op 1 juli 2013 in werking getreden.

3. Un arrêté royal du 10 décembre 2012 a, quant à lui, modifié, les articles 12 et 14 de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 'déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'État'

http://reflex.raadvst-consetat.be/reflex/index.reflex?page=chrono&c=detail_get&d=detail&docid=123349&tab=&lang=fr.

Cet arrêté a été publié au Moniteur belge du 4 février 2013 et est entré en vigueur le 14 février 2013.

Comme le souligne le rapport au Roi qui le précède, l'objectif poursuivi par cet arrêté est de remédier à un effet inapproprié de la procédure procédant de la notification simultanée du rapport de l'auditeur à toutes les parties requérantes, adverses et intervenantes, une telle notification contraignant chacune de ces mêmes parties à introduire un dernier mémoire dans l'ignorance du contenu du dernier mémoire déposé par les autres parties et, partant, à déposer, dans certains cas, un dernier mémoire dépourvu de toute utilité.

Afin de pallier cette anomalie, les articles 12 et 14 de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 précité sont respectivement modifiés afin, d'une part, d'établir à charge de l'auditeur l'obligation d'indiquer dans son rapport l'ordre chronologique dans lequel cette pièce de procédure doit être notifiée aux diverses parties concernées et afin, d'autre part, d'établir à charge du greffe l'obligation de notifier le rapport de l'auditeur conformément aux instructions formulées à ce propos par ce même magistrat.

3. Een koninklijk besluit van 10 december 2012 heeft dan weer de artikelen 12 en 14 van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 'tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrecht-spraak van de Raad van State' gewijzigd

http://reflex.raadvst-consetat.be/reflex/index.reflex?page=chrono&c=detail_get&d=detail&docid=123349).

Dat besluit is bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad van 4 februari 2013 en is op 14 februari 2013 in werking getreden.

Zoals erop wordt gewezen in het verslag aan de Koning dat aan het besluit voorafgaat, strekt dat besluit tot het verhelpen van een onberekend gevolg van de procedure, dat voortvloeit uit de gelijktijdige kennisgeving van het verslag van de auditeur aan alle verzoekende, verwerende en tussenkommende partijen, aangezien een dergelijke kennisgeving elk van diezelfde partijen ertoe verplicht om een laatste memorie in te dienen zonder dat zij de inhoud kennen van de laatste memorie neergelegd door de andere partijen, en zodoende, in sommige gevallen, een totaal nutteloze laatste memorie in te dienen.

Om deze anomalie te verhelpen, worden de artikelen 12 en 14 van het voormelde besluit van de Regent van 23 augustus 1948 respectievelijk gewijzigd teneinde, enerzijds, de auditeur te verplichten om in zijn verslag de chronologische volgorde te vermelden waarin dit processtuk ter kennis van de diverse betrokken partijen gebracht moet worden en, anderzijds, de griffie te verplichten om het verslag van de auditeur ter kennis te brengen overeenkomstig de in dit verband door diezelfde magistraat gegeven instructies.

Lorsqu'il exécute l'obligation qui est ainsi nouvellement mise à sa charge, l'auditeur ne dispose en la matière d'aucun pouvoir discrétionnaire d'appréciation.

Il doit, au contraire, tenir compte du prescrit des articles 21, alinéa 6, et 30, § 3, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, lesquelles dispositions instaurent, la première, une présomption de désistement d'instance dans le chef de la partie requérante en cas d'absence de poursuite de la procédure dans un certain délai et, la seconde, une procédure automatique d'annulation de l'acte attaqué en cas d'absence de poursuite de la procédure dans le chef de la partie adverse ou de la partie intervenante dans un certain délai.

Cela étant, comme le précise le rapport au Roi précité, l'ordre chronologique dans lequel le rapport de l'auditeur doit être notifié aux diverses parties concernées sera, selon les différents cas de figure considérés, établi par l'auditeur de la manière suivante: notification en premier lieu à la partie requérante en cas de rapport concluant au rejet de la requête, notification en premier lieu à la partie adverse et à la partie intervenante en cas de rapport concluant à l'annulation de l'acte attaqué, notification en premier lieu à la partie adverse et à la partie intervenante en cas de rapport contenant diverses conclusions dont une proposition d'annulation de l'acte attaqué et, enfin, notification en premier lieu soit à la partie requérante, soit à la partie adverse et à la partie intervenante, en fonction du cas d'espèce, dans le cas d'un rapport ne concluant ni au rejet de la requête ni à l'annulation de l'acte attaqué.

Wanneer de auditeur aan de hem aldus pas toegekende verplichting voldoet, heeft hij ter zake geen enkele discretionaire beoordelingsbevoegdheid.

Hij moet daarentegen rekening houden met wat de artikelen 21, zesde lid, en 30, § 3, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State voorschrijven. Zo voert die eerste bepaling een vermoeden van afstand van geding in zijdens de verzoekende partij indien de procedure niet binnen een bepaalde termijn voortgezet wordt en voert die tweede bepaling een automatische procedure tot nietigverklaring van de bestreden handeling in indien de verwerende of de tussenkomende partij de procedure niet binnen een bepaalde termijn voortzet.

Met dit voor ogen dient, zoals gepreciseerd in het voormelde verslag aan de Koning, de chronologische volgorde waarin het verslag van de auditeur ter kennis van de diverse betrokken partijen gebracht moet worden, naargelang van de verschillende beschouwde gevallen, door de auditeur als volgt bepaald te worden: eerst kennisgeving aan de verzoekende partij indien de conclusie van het verslag luidt dat het beroep wordt verworpen, eerst kennisgeving aan de verwerende en de tussenkomende partij indien de conclusie van het verslag luidt dat de bestreden handeling moet worden vernietigd, eerst kennisgeving aan de verwerende en de tussenkomende partij indien het verslag verscheidene conclusies bevat waaronder een voorstel tot nietigverklaring van de bestreden handeling en, ten slotte, eerst kennisgeving aan ofwel de verzoekende partij, ofwel de verwerende partij en de tussenkomende partij, naargelang van het geval, indien het gaat om een verslag waarvan de conclusie niet is dat het beroep wordt verworpen, noch dat de bestreden handeling moet worden vernietigd.

4. Un arrêté royal du 20 février 2013 a apporté des modifications à l'arrêté royal du 15 mai 2003 'portant règlement de la procédure accélérée en cas de recours auprès du Conseil d'État contre certaines décisions de la Commission bancaire et financière' ainsi qu'à l'arrêté du Régent du 23 août 1948 'déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'État'

http://reflex.raadvst-consetat.be/reflex/index.reflex?page=chrono&c=detail_get&d=detail&docid=123590).

Cet arrêté a été publié au Moniteur belge du 4 mars 2013 et est entré en vigueur le 14 mars 2013.

Son objectif est double, étant, d'une part, la mise en concordance des deux règlements de procédure concernés avec les nouvelles règles légales confiant à l'Autorité des services et marchés financiers (ci-après la «FSMA») et à la Banque nationale de Belgique la mission de procéder au contrôle du secteur financier qui était jadis exercée par la Commission bancaire, financière et des assurances (ci-après la «CBFA») et, d'autre part, la simplification de la procédure instaurée par le second règlement de procédure concerné en ce qui concerne tout spécialement les conditions de la mise en oeuvre des recours exercés à l'encontre de décisions prises par la FSMA en lieu et place de l'ancienne CBFA.

S'agissant du premier objectif poursuivi, des modifications de pure forme sont apportées à l'intitulé ainsi qu'aux articles 1^{er}, 2 et 3 de l'arrêté royal du 15 mai 2003 précité, de manière

4. Een koninklijk besluit van 20 februari 2013 heeft wijzigingen aangebracht in het koninklijk besluit van 15 mei 2003 'tot regeling van de versnelde procedure in geval van beroep bij de Raad van State tegen sommige beslissingen van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen' en in het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 'tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling Bestuursrechtspraak van de Raad van State'

http://reflex.raadvst-consetat.be/reflex/index.reflex?page=chrono&c=detail_get&d=detail&docid=123590&tab=&lang=nl).

Dat besluit is bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad van 4 maart 2013 en is op 14 maart 2013 in werking getreden.

Het besluit heeft een tweevoudig oogmerk, namelijk, enerzijds, het afstemmen van die twee procedureregelingen op de nieuwe wetsvoorschriften, waarbij de taak om de controle uit te oefenen op de financiële sector, die voorheen door de Commissie voor het Bank-, Financien en Assurantiewezen (hierna «CBFA») werd uitgeoefend, wordt opgedragen aan de Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten (hierna «FSMA») en aan de Nationale Bank van België, en, anderzijds, het vereenvoudigen van de bij die tweede procedureregeling ingestelde rechtspleging, vooral wat betreft de voorwaarden waaronder beroepen kunnen worden ingesteld tegen beslissingen van de FSMA, de voormalige CBFA.

Wat de eerste doelstelling betreft, worden in het opschrift en in de artikelen 1, 2 en 3 van het voormelde koninklijk besluit van 15 mei 2003 louter vormelijke wijzigingen aangebracht om

à prendre en compte la disparition de la CBFA et le transfert des compétences anciennement dévolues à cette commission tantôt à la FSMA, tantôt à la Banque nationale de Belgique. Plus concrètement, les références que les articles modifiés opéraient à l'origine à la CBFA sont remplacées par une référence appropriée à l'une et à l'autre des deux autorités chargées aujourd'hui d'assurer le contrôle du secteur financier en lieu et place de ladite commission.

Par ailleurs, l'article 95 de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 précité, lequel énonce que les divers recours spécifiques qu'il énumère sont régis par des règles particulières de procédure est complété par une référence expresse aux recours introduits sur la base de l'article 36/22 de la loi du 22 février 1998 'fixant le statut organique de la Banque Nationale de Belgique' et ce, de manière à confirmer, pour autant que de besoin, le principe du règlement de ces derniers recours par des règles particulières de procédure.

S'agissant du second objectif poursuivi, l'article 4 de l'arrêté royal du 15 mai 2003 précité est purement et simplement abrogé. Cette abrogation a pour conséquence que les requérants désireux d'exercer devant le Conseil d'État l'un des recours prévus par l'article 122 de la loi du 2 août 2002 'relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers' à l'encontre de certaines décisions prises aujourd'hui par la FSMA en lieu et place de l'ancienne CBFA ne sont désormais plus tenus d'introduire, au préalable, auprès de la FSMA un recours afin de solliciter de cette autorité le retrait ou la modification de la décision contestée.

rekening te houden met het verdwijnen van de CBFA en met het deels aan de FSMA en deels aan de Nationale Bank van België overdragen van de bevoegdheden die voorheen aan deze commissie toegewezen waren. Meer bepaald worden de oorspronkelijke verwijzingen naar de CBFA in de gewijzigde artikelen vervangen door de gepaste verwijzing naar één van de twee instanties die thans in de plaats van die commissie belast zijn met de controle op de financiële sector.

Bovendien is artikel 95 van het voormelde besluit van de Regent van 23 augustus 1948, dat bepaalt dat de diverse specifieke beroepen die erin opgesomd zijn door bijzondere procedureregels geregeld worden, aangevuld met een uitdrukkelijke verwijzing naar de beroepen ingesteld op basis van artikel 36/22 van de wet van 22 februari 1998 'tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België' om, voor zover nodig, te bevestigen dat voor de afhandeling van deze laatste beroepen bijzondere procedureregels gelden.

Wat de tweede doelstelling betreft, wordt artikel 4 van het voormelde koninklijk besluit van 15 mei 2003 eenvoudigweg opgeheven. Die opheffing heeft tot gevolg dat verzoekers die één van de beroepen waarin artikel 122 van de wet van 2 augustus 2002 'betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten' voorziet, willen instellen tegen bepaalde beslissingen die thans door de FSMA in plaats van door de vroegere CBFA genomen worden, er voortaan niet meer toe gehouden zijn om vooraf bij de FSMA een beroep in te stellen om deze instantie te verzoeken de betwiste beslissing in te trekken of te wijzigen.

Chapitre II: Section de législation

A. LA SECTION DE LÉGISLATION ET LA RÉFORME DE L'ÉTAT

Au cours de l'année 2012-2013, la section de législation a été amenée à deux reprises à donner des avis, en assemblée générale, sur des propositions de loi sur la réforme de l'État :

- en novembre 2012, il s'agissait de propositions de loi ou de loi spéciale visant à réaliser une profonde réforme du Sénat (avis n^{os} 52.268 à 52.272), de propositions de loi visant à donner l'autonomie constitutive au Parlement de la Communauté germanophone et au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale (avis n^{os} 52.273 et 52.274), ainsi que d'une proposition de loi spéciale visant à créer une nouvelle forme de coopération, à savoir l'adoption par les Communautés et les Régions de « décrets [dits] conjoints » et d'arrêtés (conjoints) d'exécution de ces décrets conjoints (avis n^o 52.303);

- en août 2013, il s'agissait des propositions de loi portant réforme du financement des communautés et des régions (avis n^o 53.901), relative au mécanisme de responsabilisation climat (avis n^o 53.902), permettant l'organisation de consultations populaires régionales (avis n^o 53.903), modifiant la loi du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle (avis n^o 53.904), modifiant la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales (avis n^o 53.905) ainsi que les lois du 19

Hoofdstuk II: Afdeling Wetgeving

A. DE AFDELING WETGEVING EN DE STAATSHERVORMING

Tijdens het jaar 2012-2013 heeft de afdeling Wetgeving tweemaal in algemene vergadering advies moeten uitbrengen over wetsvoorstellen met betrekking tot de staatshervorming:

- in november 2012 ging het om voorstellen van wet of van bijzondere wet die ertoe strekken de Senaat grondig te hervormen (adviesnrs 52.268 tot 52.272), voorstellen van wet waarbij aan het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap en aan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement constitutieve autonomie wordt toegekend (adviesnrs 52.273 en 52.274) en een voorstel van bijzondere wet dat ertoe strekt een nieuwe vorm van samenwerking in te voeren, met name het aannemen door de gemeenschappen en de gewesten van « gezamenlijke decreten » en (gezamenlijke) besluiten ter uitvoering van die gezamenlijke decreten (adviesnr. 52.303);

- in augustus 2013 ging het om de wetsvoorstellen tot hervorming van de financiering van de gemeenschappen en de gewesten (adviesnr. 53.901), met betrekking tot het klimaat-responsabiliseringsmechanisme (adviesnr. 53.902), waarbij de mogelijkheid wordt ingevoerd gewestelijke volksraadplegingen te houden (adviesnr. 53.903), tot wijziging van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof (adviesnr. 53.904), tot wijziging van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle

mai 1994 relatives à la limitation et au contrôle des dépenses électorales (avis n° 53.906) et des propositions de loi relatives à la Sixième Réforme de l'État (avis n°s 53.932 à 53.934) et portant création d'une Commission fédérale de déontologie (avis n° 53.935).

L'examen de ces propositions de loi a mobilisé à chaque fois un grand nombre de magistrats, tant les membres de l'auditorat durant la phase d'instruction que les conseillers et assessseurs pour l'élaboration des projets d'avis, et ceci durant plusieurs semaines. Il en a été de même du personnel de soutien et du service de la concordance des textes.

van de verkiezingsuitgaven (adviesnr. 53.905) en tot wijziging van de wetten van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven (adviesnr. 53.906) en de wetsvoorstellen met betrekking tot de Zesde Staatshervorming (adviesnrs. 53.932 tot 53.934) en houdende oprichting van een federale deontologische commissie (adviesnr. 53.935).

Voor het onderzoek van die wetsvoorstellen is telkens een groot aantal magistraten wekenlang in de weer geweest, zowel de leden van het auditoraat in de onderzoeksfase als de staatsraden en assessoren voor het opstellen van de ontwerp-adviezen. Hetzelfde kan worden gezegd over het personeel van de ondersteunende diensten en van de dienst Overeenstemming der teksten.

B. ÉVOLUTION DE LA CHARGE DE TRAVAIL

1. Chiffres globaux

1.1. Demandes d'avis

Le nombre total de demandes d'avis a nettement augmenté au cours de l'année 2012-2013. Il est de 2.094, soit une moyenne de 174,5 demandes d'avis par mois.

Il était de 1.698 au cours de l'année précédente, ce qui correspond à une augmentation de 396 avis ou 23,4 % de plus.

Il y a lieu de remarquer que le nombre de demandes d'avis introduites au début de la période considérée a été variable selon les mois mais nettement plus élevé entre avril 2013 et juillet 2013 (voyez le graphique «Aperçu des demandes d'avis par mois»). Il s'est maintenu à un niveau particulièrement élevé durant la période des vacances avec un pic de 399 demandes d'avis (293 du 16 juillet 2013 au 15 août 2013 et 106 du 16 août 2013 au 15 septembre 2013).

En 2012-2013, le gouvernement fédéral a introduit 1.082 demandes d'avis, soit 42 % de plus qu'en 2011-2012 (768) et les gouvernements communautaires et régionaux 952 demandes d'avis, soit 9,5 % de plus qu'en 2011-2012 (869).

Le pourcentage des demandes d'avis du gouvernement fédéral a été de 51,66 % pour l'ensemble de l'année 2012-2013, pourcentage plus élevé que celui de l'année 2011-2012 (45,1 %)

B. ONTWIKKELING VAN DE WERKLAST

1. Totaalcijfers

1.1. Adviesaanvragen

Het totale aantal adviesaanvragen is tijdens het jaar 2012-2013 sterk toegenomen. Het aantal aanvragen bedroeg 2.094, dat is gemiddeld 174,5 adviesaanvragen per maand.

Vorig jaar bedroeg het aantal aanvragen 1.698, wat neerkomt op een toename met 396 adviezen, of 23,4% meer aanvragen.

Er dient opgemerkt te worden dat het aantal adviesaanvragen dat aan het begin van de beschouwde periode ingediend is, sterk verschilde van maand tot maand, maar aanzienlijk hoger was tussen april 2013 en juli 2013 (zie de grafiek «Overzicht van de adviesaanvragen per maand»). Het aantal is bijzonder hoog gebleven tijdens de vakantieperiode met een piek van 399 adviesaanvragen (293 van 16 juli 2013 tot 15 augustus 2013 en 106 van 16 augustus 2013 tot 15 september 2013).

In 2012-2013 heeft de federale regering 1.082 adviesaanvragen ingediend, dit is 42% meer dan in 2011-2012 (768). In diezelfde periode hebben de gemeenschaps- en gewestregeringen 952 adviesaanvragen ingediend, dit is 9,5% meer dan in 2011-2012 (869).

Het percentage adviesaanvragen ingediend door de federale regering bedroeg 51,66% voor het hele jaar 2012-2013, wat een hoger percentage is dan dat van het jaar 2011-2012 (45,1%).

et le pourcentage des demandes d'avis pour les gouvernements communautaires et régionaux de 45,5 % pour la même période, pourcentage moins élevé que celui de l'année précédente (51,1 %).

Il y a donc une augmentation significative du pourcentage des demandes d'avis du gouvernement fédéral.

L'activité de la section de législation a été certainement influencée par le fait qu'au niveau fédéral, le gouvernement installé le 5 décembre 2011 exerce la plénitude de ses compétences dans une législature écourtée, alors que la législature est en cours au niveau communautaire et régional.

Les demandes d'avis émanant des gouvernements fédéraux, communautaires et régionaux (2.034) restent toujours de très loin plus nombreuses que celles introduites par les présidents des assemblées parlementaires (60, soit environ 2,85 % des demandes d'avis). Cette proportion est inférieure à celle des années 2010-2011 (4 %) et 2011-2012 (3,66 %) mais supérieure à celle de l'année 2006-2007 (1,35 %).

1.2. Avis donnés

Le nombre total d'avis donnés est de 2.057, soit en moyenne 171 par mois.

Ce nombre a augmenté de 279 avis par rapport à l'année 2011-2012 (1.778), soit une augmentation de 15,6 %.

Il n'y a pas, à proprement parler, d'arriéré à la section de législation.

Voor de gemeenschaps- en gewestregeringen bedroeg dat percentage 45,5% voor dezelfde periode, wat een lager percentage is dan dat van het jaar ervoor (51,1%).

Er is dus sprake van een aanzienlijke toename van het percentage adviesaanvragen ingediend door de federale regering.

De activiteit van de afdeling Wetgeving is beslist beïnvloed door de omstandigheid dat op federaal niveau de regering, die op 5 december 2011 aangesteld is, voor een kortere regeringsperiode over de volheid van haar bevoegdheid beschikt, terwijl de regeringsperiode op gemeenschaps- en gewestniveau al aan de gang was.

Het aantal adviesaanvragen ingediend door de federale, gemeenschaps- en gewestregeringen (2.034) ligt evenwel nog altijd veel hoger dan het aantal adviezen aangevraagd door de voorzitters van de parlementaire vergaderingen (60, dat is ongeveer 2,85% van de adviesaanvragen). Dat percentage ligt lager dan dat van de jaren 2010-2011 (4%) en 2011-2012 (3,66%) maar hoger dan dat van het jaar 2006-2007 (1,35%).

1.2. Uitgebrachte adviezen

Het totale aantal gegeven adviezen bedraagt 2.057, dat is gemiddeld 171 per maand.

Vergeleken met 2011-2012 (1.778 gegeven adviezen) is dat aantal toegenomen met 279, dat is een toename met 15,6%.

Er is strikt genomen geen achterstand bij de afdeling Wetgeving.

2. Ventilation en fonction des divers délais d'examen

2.1. Les procédures d'urgence

2.1.1. Demandes d'avis

Globalement, le nombre de demandes d'avis pour lesquelles une procédure d'urgence a été sollicitée afin d'obtenir l'avis dans les 30 jours ou les 5 jours ouvrables est de 2.050, soit 97,9 % du nombre total des demandes d'avis, ce qui représente une diminution de 0,7 % par rapport à l'année précédente (98,6 %). A noter que le nombre de demandes d'avis dans les 5 jours ouvrables, à savoir 166, diminue (7,9 % du nombre total des demandes d'avis au lieu de 9,6 % l'année antérieure), tandis que le nombre de demandes d'avis dans les 30 jours, à savoir 1.884, continue à être le plus élevé (90 % du nombre total des demandes d'avis, soit une augmentation de 1,1 % par rapport à l'année précédente). Cette situation oblige la section de législation à faire usage, dans un grand nombre de cas, de la possibilité que lui offre l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, de limiter son avis donné dans les 30 jours à l'examen de la compétence, du fondement juridique et des formalités prescrites. Surtout en ce qui concerne des projets juridiquement complexes et certains projets de grande ampleur, il s'est avéré nécessaire de convenir d'une prolongation du délai (de quinze ou de trente jours par exemple) avec l'autorité qui demande l'avis pour permettre d'analyser plus en profondeur le projet.

2. Uitsplitsing op basis van de verschillende termijnen van onderzoek

2.1. Spoedprocedures

2.1.1. Adviesaanvragen

In het algemeen bedraagt het aantal adviesaanvragen ingediend met opgave van een spoedtermijn teneinde binnen 30 dagen of 5 dagen over een advies te beschikken 2.050, wat neerkomt op 97,9% van het totale aantal adviesaanvragen, hetgeen een afname is met 0,7% vergeleken met het voorgaande jaar (98,6%). Op te merken valt dat het aantal aanvragen om advies binnen een termijn van 5 werkdagen, namelijk 166, afgenomen is (7,9% van het totale aantal adviesaanvragen in plaats van 9,6% het jaar voordien), terwijl de aanvragen om advies binnen een termijn van 30 dagen, namelijk 1.884, het talrijkst blijven (90% van het totale aantal adviesaanvragen, ofwel een toename met 1,1% vergeleken met het voorgaande jaar). Dat gegeven noopt de afdeling Wetgeving ertoe in vele gevallen gebruik te maken van de mogelijkheid die artikel 84, § 3, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State haar biedt om haar advies gegeven binnen 30 dagen te beperken tot het onderzoek van de bevoegdheid, de rechtsgrond, alsmede de vraag of aan de voorgeschreven vormvereisten voldaan is. Vooral voor uit juridisch oogpunt ingewikkelde ontwerpen en voor sommige ontwerpen van grote omvang, is het noodzakelijk gebleken om een verlenging van de termijn (bijvoorbeeld met vijftien of dertig dagen) af te spreken met de overheid die het advies heeft aangevraagd om een grondiger onderzoek van het ontwerp mogelijk te maken.

2.1.2. Avis donnés

Le nombre d'avis donnés selon les procédures d'urgence (30 jours et 5 jours ouvrables) a été de 2.039, ce qui représente 99,15 % des avis donnés au cours de l'année considérée, pourcentage supérieur de 0,65 % à celui de 2011-2012.

Ce nombre se décompose comme suit :

- article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'État (30 jours): 1.871, soit environ 91 % des avis donnés, pourcentage supérieur (+ 2,7 %) à celui de l'année 2011-2012;

- article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'État (5 jours ouvrables): 168, soit environ 8,2 % des avis donnés, ce qui représente une diminution de 2 % par rapport à l'année 2011-2012.

2.2. La procédure ordinaire

2.2.1. Demandes d'avis

Il est rarement fait appel à la procédure ordinaire d'examen, c'est à dire dans l'ordre d'inscription au rôle.

En effet, à peine 15 demandes d'avis ont été introduites sans exigence d'un délai au cours de l'année 2012-2013, soit 0,7 % environ du total (2.094) et 0,7 % de moins qu'en 2011-2012 (1,4 %).

2.1.2. Uitgebrachte adviezen

Het aantal adviezen dat uitgebracht is volgens de spoedprocedure (30 dagen en 5 werkdagen) bedroeg 2.039, dit is 99,15% van het totale aantal adviezen dat uitgebracht is tijdens het beschouwde jaar, wat een toename is met 0,65% in verhouding tot het jaar 2011-2012.

Dat aantal kan als volgt uitgesplitst worden:

- Artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State (30 dagen): 1.871, dus ongeveer 91% van de uitgebrachte adviezen, wat een toename is met 2,7% in verhouding tot het jaar 2011-2012;

- Artikel 84, § 1, eerste lid, 2^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State (5 werkdagen): 168, dus ongeveer 8,2% van de uitgebrachte adviezen, wat een afname is met 2% in verhouding tot het jaar 2011-2012.

2.2. Gewone procedure

2.2.1. Adviesaanvragen

Er wordt weinig gebruik gemaakt van de gewone procedure van behandeling op basis van de volgorde van inschrijving op de rol.

Immers, tijdens het jaar 2012-2013 zijn maar 15 adviesaanvragen zonder termijn ingediend, dit is ongeveer 0,7% van het totale aantal adviesaanvragen (2.094) en 0,7% minder dan in 2011-2012 (1,4%).

2.2.2. Avis donnés

De même, seulement 18 avis, soit 0,85 % du total (2.057), concernent des avis pour lesquels aucune procédure d'urgence n'a été demandée.

Il faut insister sur le fait que seules les demandes d'avis « sans délai » garantissent un examen complet du texte soumis pour avis à la section de législation et permettent à celle-ci d'exercer pleinement sa mission de conseil. En effet, comme il a déjà été souligné ci dessus, s'agissant des demandes d'avis dans un délai de respectivement trente jours ou cinq jours ouvrables, la section de législation peut ou doit, selon le cas, limiter son examen à la compétence de l'auteur de l'acte, au fondement juridique et à l'accomplissement des formalités prescrites.

Il est également à noter qu'au cours de l'année judiciaire 2012-2013, la durée moyenne d'émission d'un avis dont la demande n'imposait pas de délai est demeurée d'environ trois mois.

3. Avis donnés en chambres réunies et en assemblée générale

68 demandes d'avis ont été examinées en chambres réunies (une chambre francophone et une chambre néerlandophone) et 29 en assemblée générale, soit 4,6 % du total des 2.057 avis donnés.

Durant l'année judiciaire 2012-2013, on a constaté une augmentation du nombre d'avis de la section de législation donnés en chambres réunies et en assemblée générale. S'il est vrai que

2.2.2. Uitgebrachte adviezen

Zo ook betroffen slechts 18 adviezen, dit is 0,85% van het totaal (2.057), adviesaanvragen waarvoor om geen enkele spoedprocedure verzocht is.

Er behoort benadrukt te worden dat alleen zulke adviesaanvragen zonder termijn garanderen dat de om advies voorgelegde tekst door de afdeling Wetgeving volledig wordt onderzocht en de afdeling in staat stellen haar adviesfunctie ten volle uit te oefenen. Zoals reeds hiervoor benadrukt is, kan of moet de afdeling Wetgeving, naar gelang van het geval, bij aanvragen om binnen een termijn van dertig dagen of vijf werkdagen advies uit te brengen, zich immers beperken tot het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, de rechtsgrond, alsmede de vraag of aan de voorgeschreven vormvereisten voldaan is.

Op te merken valt ook dat tijdens het gerechtelijk jaar 2012-2013 de gemiddelde tijd om een advies uit te brengen waarvoor in de aanvraag geen termijn was opgegeven, nog steeds ongeveer drie maanden bedroeg.

3. Adviezen gegeven in verenigde kamers en in algemene vergadering

Door de verenigde kamers (een Nederlandstalige kamer en een Franstalige kamer) zijn 68 adviesaanvragen onderzocht, en door de algemene vergadering 29, wat overeenstemt met 4,6% van het totale aantal van 2.057 gegeven adviezen.

Tijdens het gerechtelijk jaar 2012-2013 is het aantal adviezen uitgebracht door de verenigde kamers en de algemene vergadering van de afdeling Wetgeving toegenomen. Die adviezen

ces avis constituent un pourcentage modeste du nombre total des avis, ils exigent incontestablement un traitement plus complexe que les autres avis sur le plan de l'organisation mais, en contrepartie, ils sont le produit d'un examen plus large, effectué par les différentes chambres du Conseil. Concernant des projets de textes soulevant d'importantes questions juridiques de principe, de tels avis permettent d'adopter un point de vue commun auquel le corps social attache une plus grande autorité.

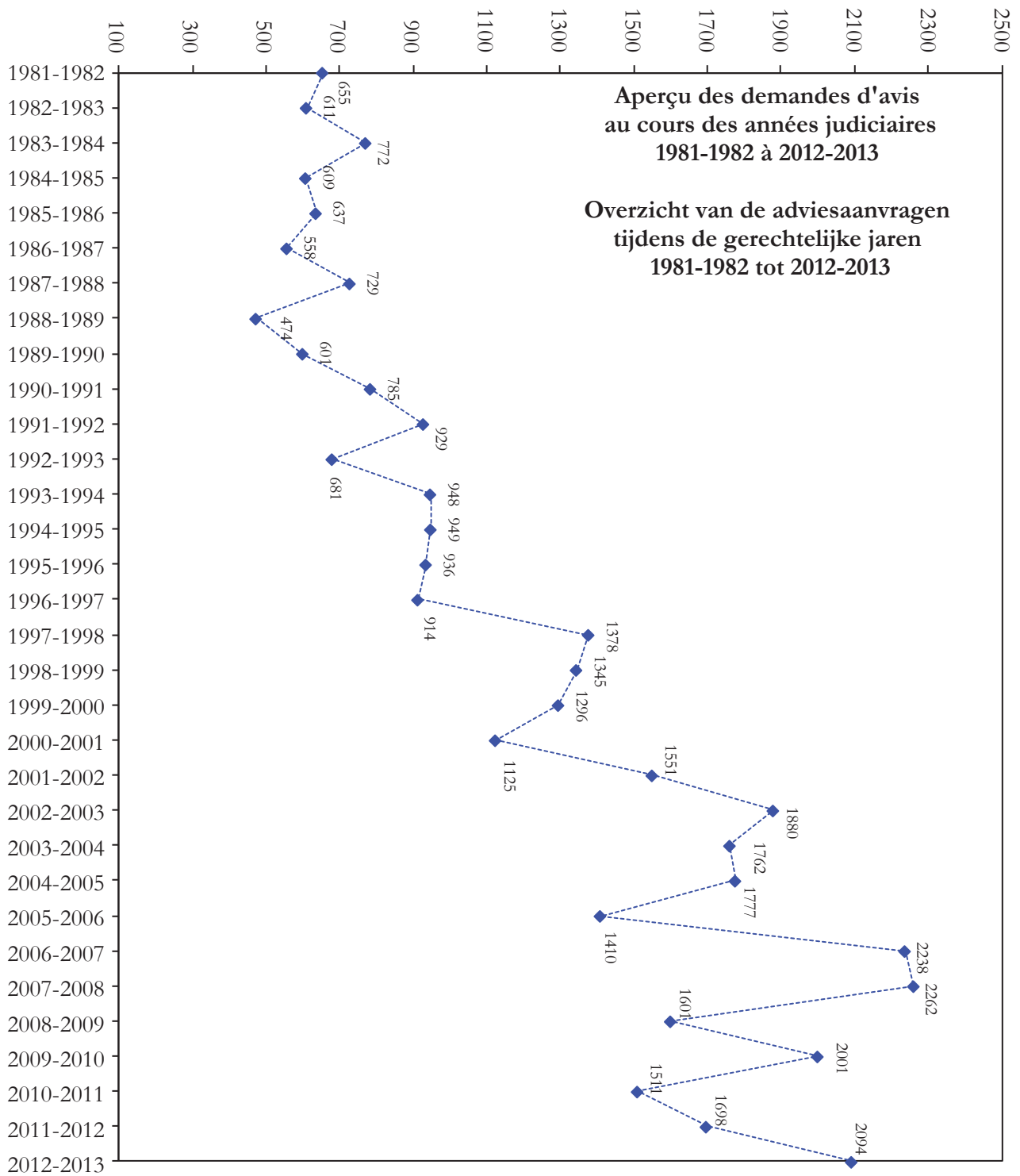
Comme il l'a été fait observer ci-dessus, tous les avis donnés sur les propositions de la loi relatives à la réforme de l'État l'ont été en assemblée générale.

vormen weliswaar een klein percentage van het totale aantal adviezen, maar ze vereisen uit organisatorisch oogpunt ontegensprekelijk een omslachtiger behandeling dan de overige adviezen. Daarentegen zijn die adviezen het resultaat van een ruimer onderzoek, uitgevoerd door de onderscheiden kamers van de Raad. Zulke adviezen, die betrekking hebben op tekstontwerpen die belangrijke principiële rechtsvragen doen rijzen, bieden de mogelijkheid een gezamenlijk standpunt in te nemen waaraan de maatschappij meer gezag toekent.

Zoals hiervoor is opgemerkt, zijn alle adviezen over de wetsvoorstellen met betrekking tot de staatshervorming, door de algemene vergadering gegeven.

C. STATISTIQUES

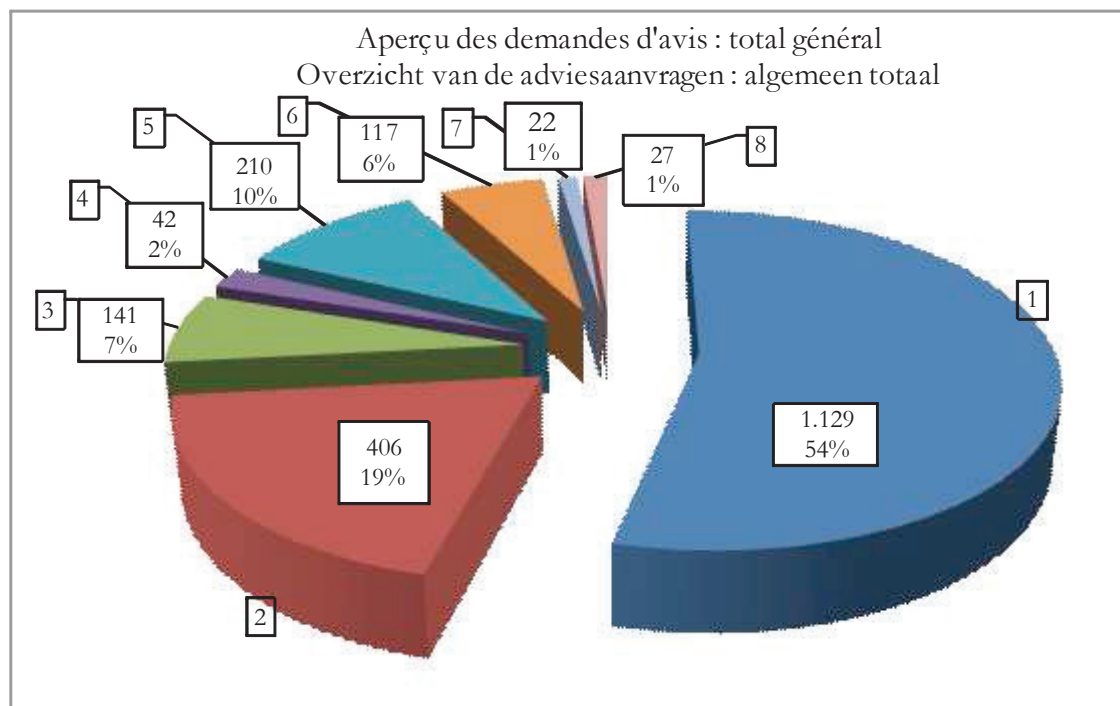
C. STATISTIEKEN



Demandes d'avis du 16 septembre 2012 au 15 septembre 2013

Adviesaanvragen voor de periode van 16 september 2012 tot 15 september 2013

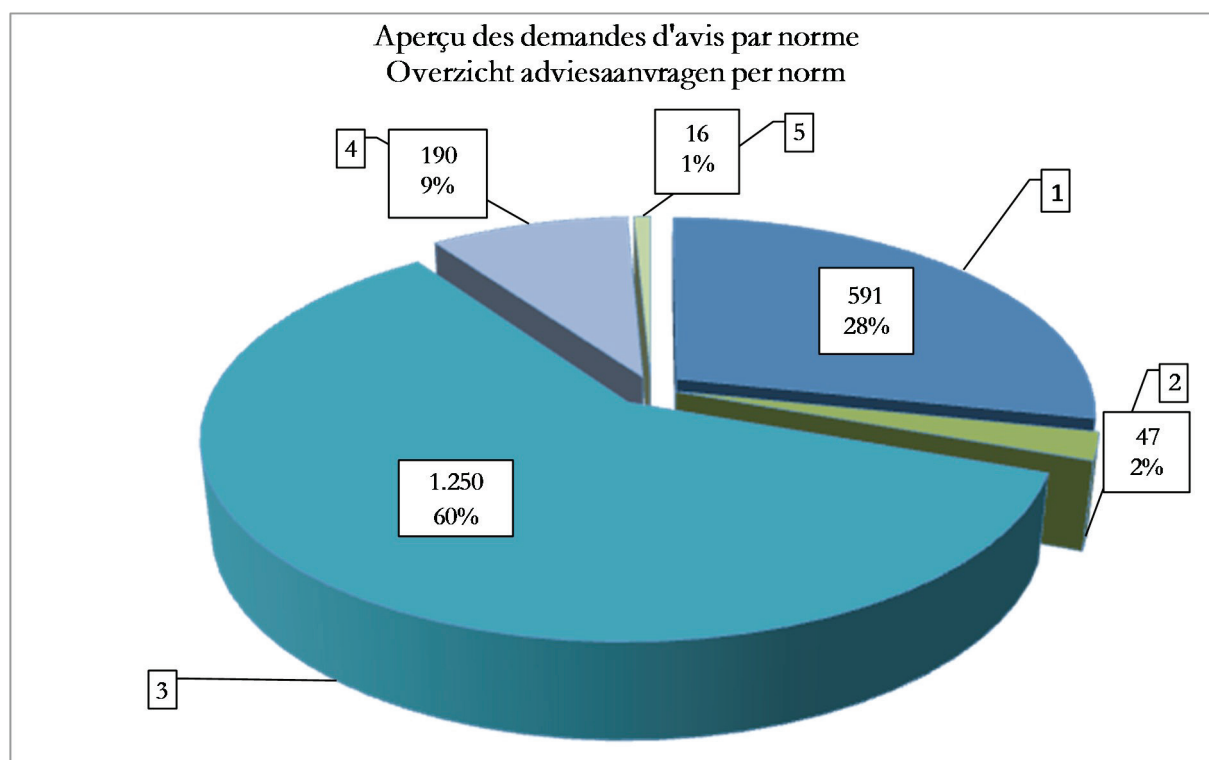
		DEMANDES AANVRAGEN	%
1	AUTORITÉ FÉDÉRALE / FEDERALE OVERHEID	1.129	54%
ENTITÉS FÉDÉRÉES / DEELGEBIEDEN			
2	Autorité flamande Vlaamse overheid	406	19%
3	Communauté Française Franse Gemeenschap	141	7%
4	Communauté germanophone Duitstalige gemeenschap	42	2%
5	Région wallonne Waals Gewest	210	10%
6	Région de Bruxelles-Capitale Brussels Hoofdstedelijk Gewest	117	6%
7	Commission communautaire commune Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie	22	1%
8	Commission communautaire Française Franse Gemeenschapscommissie	27	1%
	SOUS-TOTAL / SUBTOTAAL	965	46%
	TOTA(A)L	2.094	100%



Demandes d'avis par norme du 16 septembre 2012 au 15 septembre 2013

Adviesaanvragen per norm van 16 september 2012 tot 15 september 2013

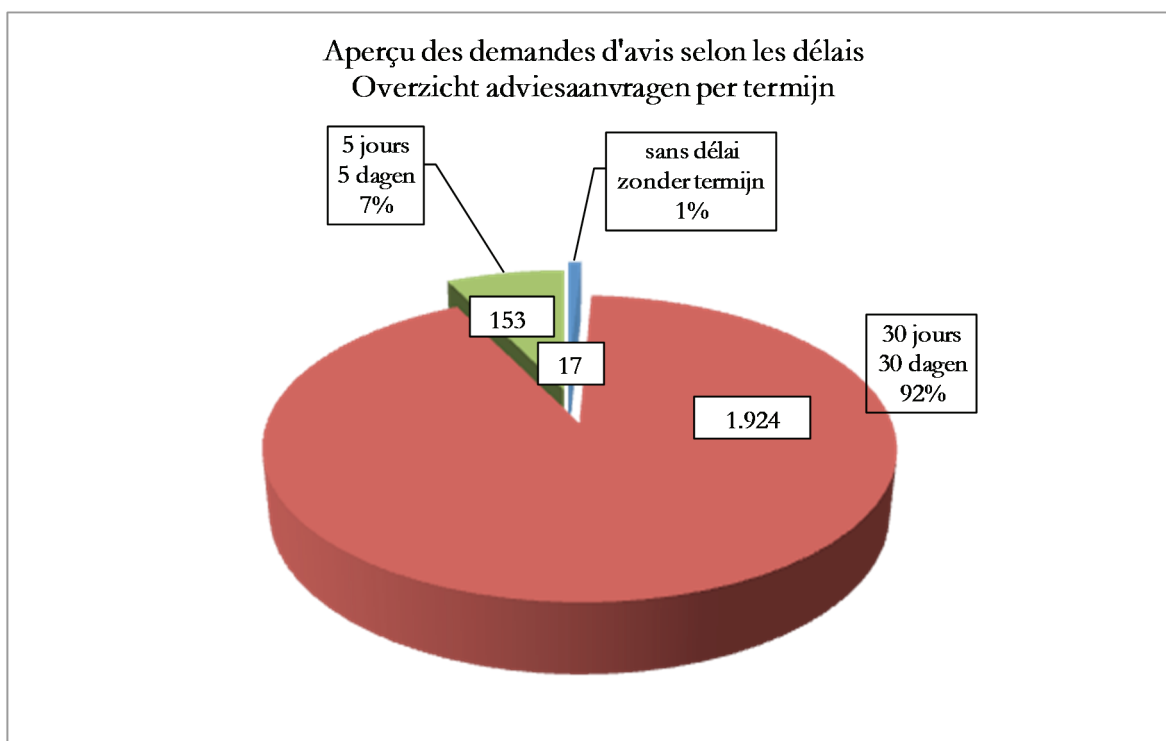
	NORME NORM	DEMANDES AANVRAGEN	%
1	Projets de loi, de décret et d'ordonnance Ontwerpen van wet, decreet en ordonnantie	591	28%
2	Propositions de loi, de décret et d'ordonnance Voorstellen van wet, decreet en ordonnantie	47	2%
3	Arrêtés royaux et arrêtés gouvernementaux Koninklijke besluiten en besluiten van de regeringen	1.250	60%
4	Arrêtés ministériels Ministeriële besluiten	190	9%
5	Amendements de projets / propositions de loi, de décret et d'ordonnance Amendementen van ontwerpen/voorstellen van wet, decreet en ordonnantie	16	1%
	TOTA(A)L	2.094	100%

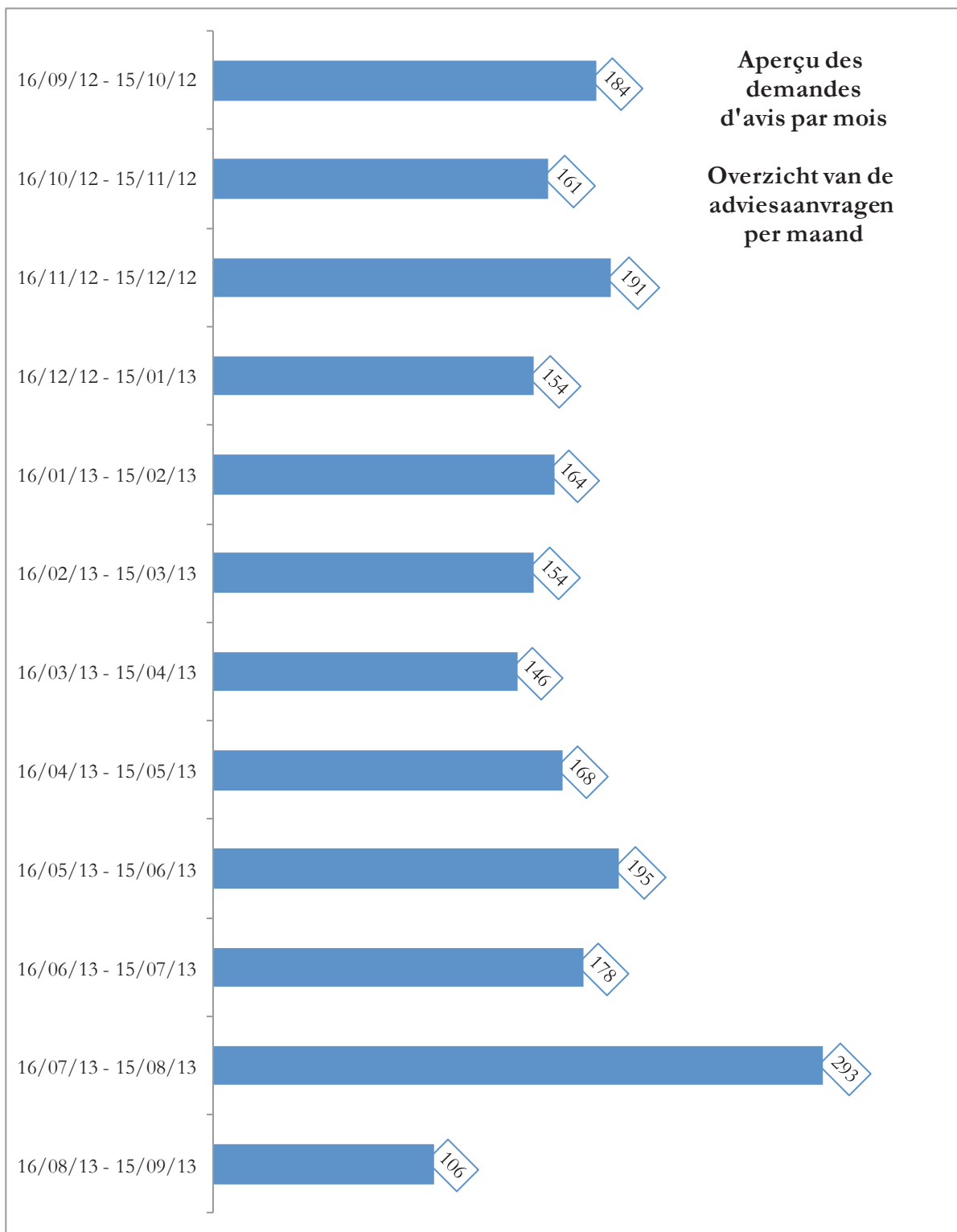


Aperçu des demandes d'avis selon les délais du 16 septembre 2012 au 15 septembre 2013

Overzicht adviesaanvragen per termijn van 16 september 2012 tot 15 september 2013

DÉLAI TERMIJN	NOMBRE DES DEMANDES D'AVIS AANTAL ADVIESAANVRAGEN	%
sans délai zonder termijn	17	1%
30 jours 30 dagen	1.924	92%
5 jours 5 dagen	153	7%
TOTA(A)L	2.094	100%





D. AVIS SÉLECTIONNÉS DE LA SECTION DE LÉGISLATION

Cette sélection comporte un certain nombre d'avis donnés par la Section de législation dans le courant de l'année judiciaire 2012-2013 sur divers sujets importants concernant les droits fondamentaux, la répartition des compétences, la bonne législation et le droit européen. Ces avis illustrent le rôle de la Section de législation en tant que conseiller juridique de l'auteur de la demande d'avis, qui peut ainsi apprécier en connaissance de cause, sur la base de cet avis, les problèmes juridiques que soulève le texte.

Seul un résumé (d'une partie) de l'avis concerné est publié, mais la référence aux documents parlementaires est chaque fois mentionnée afin de permettre à celui qui le souhaite de consulter l'intégralité de l'avis. Dans la version électronique du présent rapport annuel, la référence aux documents parlementaires est assortie d'un hyperlien qui donne un accès direct à l'extrait souhaité.

1. Droits fondamentaux

Droit à la réparation - réouverture de la procédure en matière civile

Avis 50.931/2 du 8 juillet 2013 sur une proposition de loi 'modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la réouverture de la procédure en matière civile', Doc. parl., Chambre, 2011-2012, n° 53-2014/2, pp. 3-22.

La proposition de loi soumise au Conseil d'État tend à permettre la réouverture de la procédure civile au niveau national lorsque la Cour européenne des droits de l'homme, ci-après la «Cour européenne», a constaté une violation

GESELECTEERDE ADVIEZEN VAN DE AFDELING WETGEVING

Deze selectie omvat een aantal adviezen die de afdeling Wetgeving heeft gegeven in de loop van het gerechtelijk jaar 2012-2013 over diverse belangrijke onderwerpen die verband houden met grondrechten, met de bevoegdheidsverdeling, met behoorlijke wetgeving en met Europees recht. Deze adviezen vormen een illustratie van de rol van de afdeling Wetgeving als juridische raadgeefster van de adviesaanvrager, die door het advies met kennis van zaken kan oordelen over de juridische problemen die de tekst bevat.

Er wordt enkel een samenvatting van het betrokken (onderdeel van het) advies weergegeven, maar de vindplaats in de parlementaire stukken wordt telkens vermeld voor wie het advies in extenso wenst te raadplegen. In de elektronische versie van dit jaarverslag is de referentie naar de parlementaire stukken voorzien van een hyperlink die dadelijk naar het gewenste uittreksel voert.

1. Grondrechten

Recht op schadevergoeding - heropening van de rechtspleging in burgerlijke zaken

Advies 50.931/2 van 8 juli 2013 over een wetsvoorstel 'tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat betreft de heropening van de rechtspleging in burgerlijke zaken', Parl. St. Kamer 2011-12, nr. 53-2014/2, 3-22.

Het wetsvoorstel dat aan de Raad van State voorgelegd is, strekt ertoe het mogelijk te maken dat de rechtspleging in burgerlijke zaken op nationaal niveau heropend wordt wanneer het Europees Hof voor de rechten van de

de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, ci-après « C.E.D.H. », ou de ses protocoles additionnels par l'État belge. Elle permet plus précisément à un requérant, qui a obtenu qu'un arrêt définitif de la Cour européenne constate une telle violation, de demander « la réouverture » de la procédure civile à l'origine de l'intervention de la Cour européenne, essentiellement en vue d'obtenir, à charge de l'État, la réparation intégrale du préjudice que lui ont causé les décisions internes.

Après avoir observé que la proposition de loi opte pour une réparation par équivalent – et non pas pour la *restitutio in integrum* comme suggéré par une recommandation n° R(2000)2 du Comité des ministres du Conseil de l'Europe, adoptée le 19 janvier 2000, 'sur le réexamen ou la réouverture de certaines affaires au niveau interne suite à des arrêts de la Cour européenne des droits de l'homme', que la proposition de loi vise à rencontrer, le Conseil d'État rappelle un certain nombre de principes jurisprudentiels relatifs à la possibilité d'une mise en cause de la responsabilité de l'État en raison d'une faute du législateur ou d'une juridiction. Il fait notamment état, en ce qui concerne les développements de la jurisprudence dite Anca de la Cour de cassation, de ce qu'il n'est pas nécessaire de prévoir, dans l'hypothèse d'une mise en cause de la responsabilité civile après condamnation par la Cour européenne, une procédure visant à mettre préalablement à néant la décision définitive « viciée » rendue dans la procédure juridictionnelle initiale. Un arrêt de condamnation de cette Cour peut en effet être considéré, à la

mens (hierna: EHRM) vastgesteld heeft dat de Belgische Staat zich schuldig heeft gemaakt aan een schending van het Europees Verdrag over de rechten van de mens (hierna: EVRM) ervan. Aan een verzoeker die verkregen heeft dat bij een einduitspraak van het EHRM een dergelijke schending wordt vastgesteld, biedt dit wetsvoorstel meer bepaald de mogelijkheid om « de heropening » te vragen van de rechtspleging in burgerlijke zaken die tot het optreden van het EHRM heeft geleid, voornamelijk met het oog op het verkrijgen vanwege de Staat van de integrale vergoeding van de schade die hij door de internrechtelijke beslissingen heeft geleden.

De Raad van State merkte op dat in het wetsvoorstel wordt geopteerd voor een vergoeding bij equivalent – en niet voor de *restitutio in integrum* zoals het Comité van ministers van de Raad van Europa heeft voorgesteld in aanbeveling nr. R(2000)2 'over het heronderzoek of de heropening van bepaalde zaken op nationaal vlak, ten gevolge van arresten van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens', vastgesteld op 19 januari 2000, aan welke aanbeveling het wetsvoorstel gevolg beoogt te geven. De Raad van State bracht vervolgens een aantal beginselen van de rechtspraak in herinnering betreffende de mogelijkheid om de aansprakelijkheid van de Staat in het geding te brengen wegens een fout van de wetgever of van een rechtscollege. Inzonderheid in verband met de rechtspraak van het Hof van Cassatie in de zaken-Anca stelde de Raad van State dat, ingeval de Staat burgerlijk aansprakelijk is gesteld bij een veroordeling door het EHRM, het niet nodig is te voorzien in een procedure die ertoe zou strekken om de definitieve « gevitieerde » beslissing die in de aanvankelijke procedure genomen is, teniet te doen vóór het toekennen van de schadevergoe-

lumière notamment des conclusions du procureur général J. Velu précédant l'arrêt Anca et d'une amorce de jurisprudence en ce sens de la Cour de cassation, comme équivalant au fait que «l'acte litigieux a été retiré, réformé, annulé ou rétracté par une décision passée en force de chose jugée en raison de la violation d'une norme juridique établie et n'est, dès lors, plus revêtu de l'autorité de la chose jugée», ce qui est la condition de la mise en œuvre de la responsabilité de l'État dans ce cas de figure. Le Conseil d'État en conclut que, dans sa vision purement indemnitaire, la proposition de loi n'aurait, par rapport au droit commun existant, une portée utile que s'il est créé un régime juridique autonome, qui reposerait sur une conception tout à fait stricte de l'unité de la faute et de l'illégalité et qui assimilerait, en conséquence, de manière automatique une violation de la C.E.D.H. attestée par une condamnation de la Cour européenne à une faute génératrice d'une obligation de réparer (moyennant la preuve supplémentaire du lien causal et du dommage).

Le Conseil d'État expose par ailleurs, au regard de plusieurs principes de procédure fondamentaux, mais en l'occurrence également contradictoires, les difficultés qu'il y a à rouvrir les procédures civiles après une condamnation par la Cour européenne et ce, en raison de l'autorité de chose jugée qui s'attache à la décision nationale par hypothèse critiquée par l'arrêt de condamnation de la Cour, lequel n'implique pas seulement l'État dans sa fonction juridictionnelle, voire législative ou exécutive, mais aussi celui qui a triomphé sur le fond et dont l'attitude a éventuellement été condamnée par

ding. Inzonderheid in het licht van de conclusie van procureur-generaal J. Velu bij het Anca-arrest en in het licht van een aanzet tot rechtspraak in die zin van het Hof van Cassatie, kan een veroordelingsarrest van het EHRM immers geacht worden neer te komen op het feit dat «de litigieuze akte bij een in kracht van gewijsde gegane beslissing ingetrokken, gewijzigd, vernietigd of herroepen is wegens schending van een gevestigde rechtsnorm en derhalve geen gezag van gewijsde meer heeft», wat de voorwaarde is waarop de Staat in dat geval aansprakelijk kan worden gesteld. Hieruit besluit de Raad van State dat het wetsvoorstel, in zoverre het louter beoogt een schadevergoeding mogelijk te maken, ten opzichte van de bestaande gemeenschappelijke regeling alleen een nuttige werking zou hebben indien daartoe een autonome regeling wordt ingevoerd die zou steunen op een uitermate strikte opvatting van de eenheid van fout en onwettigheid en waarbij een schending van het EVRM die blijkt uit een veroordeling door het EHRM, automatisch gelijkgesteld zou worden aan een fout die tot schadevergoeding verplicht (mits daarenboven het bewijs van het oorzakelijk verband en van de schade geleverd wordt).

Ten aanzien van verschillende fundamentele, maar in voorkomend geval tevens tegenstrijdige procedurele beginselen, zette de Raad van State voorts uiteen welke moeilijkheden rijzen wanneer burgerrechtelijke procedures na een veroordeling door het EHRM zouden worden heropend, wegens het gezag van gewijsde van de internrechtelijke beslissing die – per definitie – bekritiseerd is in het veroordelingsarrest van het EHRM. Dat veroordelingsarrest betreft niet alleen de Staat in haar rechtsprekende functie of zelfs in haar wetgevende of uitvoerende functie, maar ook de partij die wat de grond van de zaak betreft in het gelijk

la Cour européenne sans avoir eu la possibilité de se défendre devant elle. Il y a là un conflit entre le droit au procès équitable, notamment au regard du principe d'égalité des armes, et le droit que la Cour européenne estime, par hypothèse, violé. Pour cette raison, le Conseil d'État s'interroge sur le point de savoir s'il ne convient pas de se limiter, dans ce cas de figure, à la seule indemnisation par équivalent de la victime de la violation, plutôt que la *restitution in integrum* qui prendrait alors la forme, plus radicale, de la réouverture de la procédure interne, susceptible de mettre à néant le jugement national. Pour cette forme la plus radicale de réouverture de la procédure interne, le Conseil d'État pense, notamment, à deux hypothèses: d'une part, l'hypothèse dans laquelle la seule partie adverse à la procédure initiale est l'État, mais aussi, et plus généralement, toute personne morale de droit public qui, en vertu de l'unité de responsabilité internationale de l'État, est censée avoir vu ses intérêts représentés à suffisance par le Gouvernement fédéral devant la Cour européenne; d'autre part, l'hypothèse dans laquelle la partie « non publique » a été effectivement autorisée à faire « tierce intervention » devant la Cour européenne, ouverte par l'article 36 de la C.E.D.H. à lire conjointement avec l'article 44 du Règlement de la Cour européenne.

Le Conseil d'État observe également qu'il n'aperçoit pas, au regard notamment des principes d'égalité et de non-discrimination, pourquoi les deux cas de figure suivants n'ouvriraient pas également la possibilité d'une réouverture

is gesteld en waarvan de houding eventueel door het EHRM is veroordeeld zonder dat deze partij de mogelijkheid heeft gehad zich daar te verdedigen. Het recht op een eerlijk proces, inzonderheid ten aanzien van het beginsel van de gelijkheid van de verweermiddelen, komt hier in botsing met het recht dat het EHRM per definitie geschonden acht. Om die reden vroeg de Raad van State zich af of men zich in dit geval niet moet beperken tot het louter vergoeden bij equivalent van het slachtoffer van de schending, veeleer dan de *restitutio in integrum* na te streven die de radicalere vorm zou aannemen van een heropening van de interne procedure waardoor het internrechtelijke oordeel zou kunnen worden tenietgedaan. Voor deze meest radicale vorm van heropening van de interne procedure dacht de Raad van State inzonderheid aan twee gevallen: enerzijds het geval waarin de enige verwerende partij in de oorspronkelijke procedure de Staat is, maar meer in het algemeen ook elke publiekrechtelijke persoon wiens belangen, krachtens de ondeelbaarheid van de internationale aansprakelijkheid van de Staat, geacht worden door de federale Regering genoegzaam verdedigd te zijn voor het EHRM; anderzijds het geval waarin de « niet-openbare » verwerende partij daadwerkelijk gemachtigd is om als derde op te treden voor het EHRM, krachtens de mogelijkheid die wordt geboden door artikel 36 van het EVRM, dat moet worden gelezen in onderlinge samenhang met artikel 44 van het reglement van het EHRM.

De Raad van State merkte tevens op dat het hem, inzonderheid in het licht van de beginselen van gelijkheid en non-discriminatie, niet duidelijk is waarom die gevallen niet eveneens de mogelijkheid zouden kunnen scheppen om

de la procédure telle qu'envisagée par la proposition de loi à l'examen : d'une part, l'arrêt de la Cour européenne actant un règlement amiable intervenu entre le requérant et l'État défendeur lorsque ce dernier y reconnaît l'existence de la ou des violations de la C.E.D.H. dénoncée(s) par la requête et, d'autre part, la décision qui procède à la radiation du rôle de la Cour européenne, en application de l'article 37 de la C.E.D.H. sur la base d'une déclaration unilatérale de l'État défendeur reconnaissant l'existence de la ou des violation(s) de la C.E.D.H. dénoncée(s) par la requête.

Fonction publique - protection légale des fonctionnaires qui dénoncent des irrégularités commises au sein de l'autorité administrative où ils sont occupés

Avis 51.084/2 et 51.085/2 du 8 novembre 2012 respectivement sur une proposition de loi 'modifiant la loi du 22 mars 1995 instaurant des médiateurs fédéraux, afin d'assurer une protection légale aux fonctionnaires qui dénoncent des irrégularités' et sur une proposition de loi 'modifiant la loi du 22 mars 1995 instaurant des médiateurs fédéraux, en ce qui concerne la protection de fonctionnaires qui dénoncent des irrégularités', Doc. parl., Sénat, 2012-2013, n° 5-217/3, pp. 1-33.

Le Conseil d'État a été saisi de deux propositions de loi qui ont, toutes deux de même que les amendements relatifs à la première de ces propositions, le même objet, à savoir, pour l'essentiel, l'extension des compétences des médiateurs fédéraux afin de leur permettre d'examiner des dénonciations émanant de fonctionnaires

de rechtspleging te heropenen zoals daarin voorzien wordt in het onderzochte voorstel: enerzijds de uitspraak van het EHRM tot vaststelling van een minnelijke schikking tussen de verzoeker en de verwerende Staat wanneer die laatste daarin het bestaan erkent van de in het verzoekschrift gewraakte schending(en) van het EVRM, en anderzijds de beslissing tot schrapping van de rol van het Hof met toepassing van artikel 37 van het EVRM op basis van een eenzijdige verklaring vanwege de verwerende Staat waarin die het bestaan erkent van de in het verzoekschrift gewraakte schending(en) van het EVRM.

Ambtenarenzaken - wettelijke bescherming van ambtenaren die onregelmatigheden melden die zijn begaan bij de administratieve overheid waar ze zijn tewerkgesteld

Adviezen 51.084/2 en 51.085/2 van 8 november 2012, respectievelijk over een wetsvoorstel 'tot wijziging van de wet van 22 maart 1995 tot instelling van federale ombudsmannen, teneinde een wettelijke bescherming te verlenen aan ambtenaren die onregelmatigheden melden' en over een wetsvoorstel 'tot wijziging van de wet van 22 maart 1995 tot instelling van federale ombudsmannen, wat betreft de bescherming van ambtenaren die melding maken van onregelmatigheden', Parl.St. Senaat 2012-13, nr. 5-217/3, 1-33.

De Raad van State werd om advies verzocht over twee wetsvoorstellen die allebei, net zoals de amendementen op de eerste van die voorstellen, hetzelfde doel hebben, te weten, in essentie, de uitbreiding van de bevoegdheden van de federale ombudsmannen opdat zij meldingen van onre-

relevant d'une autorité fédérale au sujet d'irrégularités, de même que la protection de ces fonctionnaires. Sont notamment réglées, dans les propositions de loi, les conditions dans lesquelles une telle dénonciation peut être faite, la procédure à suivre par le médiateur fédéral dans l'examen qu'il consacre à la dénonciation, de même que les lignes essentielles de la protection dont pourront bénéficier ces fonctionnaires. Sur ce dernier point, mission est confiée au Roi d'élaborer à cet effet un protocole avec les médiateurs fédéraux afin de prévoir, notamment, la durée de la protection et les mesures de protection. Les amendements tendent en réalité à établir un tout nouveau régime autonome de protection, qui repose notamment sur un système de dénonciation à deux niveaux: d'une part, la «composante interne» et le «point de contact» au niveau de chaque autorité administrative fédérale, et, d'autre part, la «composante externe» ou le «Point de contact central» au niveau des médiateurs fédéraux.

Après avoir observé que la réglementation envisagée affecte sur plusieurs points la situation juridique des membres du personnel concernés, avec pour conséquence que les règles en la matière relèvent en principe, en vertu des articles 37 et 107, alinéa 2, de la Constitution, des pouvoirs autonomes du Roi, le Conseil d'État relève toutefois que d'autres questions qui font l'objet des propositions et des amendements doivent être réglées par le pouvoir législatif. Il en va notamment ainsi du lien des réglementations envisagées avec les pouvoirs des médiateurs, organes relevant du Parlement, de leur incidence sur l'exercice de la liberté d'expression des fonctionnaires et de l'articulation assurée avec les conditions de déclenchement

gelmatigheden door federale ambtenaren kunnen onderzoeken, en de bescherming van deze ambtenaren. In de wetsvoorstellen wordt inzonderheid geregeld volgens welke voorwaarden een dergelijke melding kan worden gedaan, welke procedure de federale ombudsman moet volgen wanneer hij de melding onderzoekt, alsook de belangrijkste aspecten van de bescherming die deze ambtenaren zullen kunnen genieten. Wat dat laatste punt betreft, wordt aan de Koning de taak opgedragen met de federale ombudsmannen een protocol uit te werken waarin onder meer de duur van de bescherming en de beschermingsmaatregelen worden bepaald. De amendementen strekken er in feite toe een heel nieuwe afzonderlijke beschermingsregeling uit te werken die inzonderheid stoelt op een meldingssysteem op twee niveaus: enerzijds de «interne component» en het «meldpunt» op het niveau van elke federale administratieve overheid, en anderzijds de «externe component» of het «Centraal meldpunt» op het niveau van de federale ombudsmannen.

De Raad van State merkte op dat de opgezette regeling in meerdere opzichten een weerslag heeft op de rechtstoestand van de betrokken personeelsleden, met als gevolg dat de regels ter zake krachtens de artikelen 37 en 107, tweede lid, van de Grondwet, in principe onder de autonome bevoegdheden van de Koning vallen. Vervolgens wees de Raad van State er echter op dat andere aangelegenheden die in de voorstellen en de amendementen behandeld worden, door de wetgevende macht moeten worden geregeld. Dat is inzonderheid het geval voor de samenhang van de opgezette regelingen met de bevoegdheden van de ombudsmannen als organen die onder het Parlement ressorteren, voor de weerslag ervan op de vrijheid van meningsuiting van de ambtenaren en voor de gegarandeerde samenhang

éventuel de procédures répressives. Compte tenu de cet état de choses et du caractère indissociablement lié de tout le dispositif envisagé, cette situation peut justifier l'intervention du législateur sur l'ensemble de la réglementation envisagée. Ce faisant, la loi peut, conformément aux principes qui gouvernent les relations entre les pouvoirs législatif et exécutif, accorder au Roi les délégations qui conviennent. Ces délégations doivent toutefois être énoncées avec suffisamment de clarté, notamment quant à leur objet, et les questions faisant l'objet de la délégation doivent être réglées par les autorités constitutionnellement habilitées à élaborer les règles du droit positif conformément à l'article 33, alinéa 2, de la Constitution. Le Conseil d'État n'estime à cet égard pas admissible que les conditions de la protection des fonctionnaires dénonciateurs soient confiées à un protocole à conclure entre le Roi et les médiateurs fédéraux. Indépendamment du fait que cette figure juridique est inconnue du régime constitutionnel de dévolution des pouvoirs, pareil mécanisme conduit en effet à l'attribution d'un pouvoir de codécision réglementaire limitant celui du Roi, seul titulaire du pouvoir exécutif fédéral sous la responsabilité politique des ministres.

Le Conseil d'État met ensuite l'accent sur la nécessité d'assurer de manière plus complète, tant dans le temps que dans son étendue matérielle, la protection des fonctionnaires dénonciateurs. À cet égard, il convient cependant de veiller à ne pas rendre impossible l'adoption de toute mesure défavorable à l'encontre des

met de voorwaarden waaronder eventueel strafvorderlijke procedures kunnen worden opgestart. Gelet op deze omstandigheden en op het gegeven dat de beoogde regeling een onlosmakelijk geheel vormt, is de Raad van State van oordeel dat zulks rechtvaardigt dat de wetgever heel de beoogde regeling uitwerkt. Daarbij kan de wet, overeenkomstig de beginselen waarop de verhoudingen tussen de wetgevende en de uitvoerende macht steunen, de Koning de passende machtigingen verlenen. Deze machtigingen moeten evenwel voldoende duidelijk worden geformuleerd, met name wat hun strekking betreft, en de aangelegenheden waarop de machtiging betrekking heeft, moeten worden geregeld door de overheden die bij de Grondwet zijn gemachtigd om positiefrechtelijke regels uit te werken overeenkomstig artikel 33, tweede lid, van de Grondwet. De Raad van State acht het in dit verband niet toelaatbaar dat de voorwaarden voor de bescherming van de klokkenluidende ambtenaren worden geregeld in een protocol dat moet worden gesloten tussen de Koning en de federale ombudsmannen. Los van het gegeven dat deze rechtsfiguur niet bestaat in het grondwettelijk stelsel van bevoegdheidstoewijzing, leidt een zodanig mechanisme er immers toe dat een medebeslissingsrecht inzake regelgeving wordt toegekend waardoor het beslissingsrecht wordt beperkt van de Koning, die de enige persoon is bij wie de federale uitvoerende macht berust onder de politieke verantwoordelijkheid van de ministers.

Vervolgens benadrukte de Raad van State de noodzaak om te zorgen voor een ruimere bescherming van de klokkenluidende ambtenaren, zowel *ratione temporis* als *ratione materiae*. Daarbij moet er echter op toegezien worden dat het niet onmogelijk wordt gemaakt tijdens de beschermingsperiode enige nadelige maatregel te

membres du personnel dénonciateurs pendant la période de protection, mais uniquement à empêcher les autorités concernées de prendre pareilles mesures au seul motif que l'intéressé aurait procédé à une dénonciation. Il ne serait, en effet, pas justifié que l'autorité se voit privée de ses moyens d'action à l'égard d'un membre du personnel au seul motif que ce dernier aurait dénoncé des irrégularités dans le cadre des textes proposés, alors que les mesures en cause n'auraient aucun lien avec ces dénonciations et seraient justifiées en elles-mêmes.

L'accent est également mis dans l'avis sur la nécessité de veiller à une bonne articulation du dispositif envisagé tant avec l'article 29 du Code d'instruction criminelle, dès lors qu'une dénonciation porterait sur des agissements constitutifs de crime(s) ou de délit(s), qu'avec la mise sur pied, non encore généralisée au sein des services publics, d'un service d'audit interne.

Droit pénal - récidive - principe de la légalité des peines - exécution des peines - libération conditionnelle ou mise en liberté provisoire - procédure - droit d'accès à un juge

Avis 52.102/AG du 16 octobre 2012 sur un avant-projet de loi devenu la loi du 17 mars 2013 'modifiant le Code judiciaire et la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine' et la loi du 17 mars 2013 'modifiant l'article 344 du Code d'instruction criminelle', *Doc. parl., Chambre, 2012-2013, nos 53-2603/1 et 53-2604/1, pp. 29-52.*

treffen ten aanzien van personeelsleden die een melding doen. Het is alleen de bedoeling om de betrokken overheidsinstanties te beletten zulke maatregelen te nemen om de loutere reden dat de betrokkene een melding heeft gedaan. Het zou immers niet verantwoord zijn dat de overheid niet meer zou beschikken over actiemiddelen ten aanzien van een personeelslid, om de loutere reden dat dit personeelslid onregelmatigheden zou hebben gemeld in het kader van de voorgestelde regeling, terwijl de maatregelen in kwestie geen enkel verband hebben met die meldingen en op zich gerechtvaardigd zouden zijn.

In het advies wordt tevens benadrukt dat de beoogde tekst goed moet worden afgestemd op artikel 29 van het Wetboek van strafvordering wanneer een melding betrekking zou hebben op handelingen die een of meer misdaden of wanbedrijven opleveren, en ook op het oprichten van een interne auditdienst, wat nog niet in alle overheidsdiensten gebeurd is.

Strafrecht - herhaling - strafrechtelijk legaliteitsbeginsel - strafuitvoering - voorwaardelijke of voorlopige invrijheidsstelling - procedure - recht op toegang tot een rechter

Advies 52.102/AV van 16 oktober 2012 over een voorontwerp van wet dat geleid heeft tot de wet van 17 maart 2013 tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten' en de wet van 17 maart 2013 'tot wijziging van artikel 344 van het wetboek van strafvordering', *Parl.St. Kamer 2012-13, nr. 53-2603/1 en 53-2604/1, 29-52.*

L'avant-projet de loi sur lequel le Conseil d'État a été consulté prévoit, d'une part, d'infliger une peine privative de liberté de seize ans au moins à celui qui, après avoir été condamné à un emprisonnement correctionnel de trois ans au moins pour des faits ayant causé intentionnellement de grandes souffrances ou des atteintes graves à l'intégrité physique ou à la santé physique ou mentale, commet, dans un délai de dix ans depuis qu'il a subi ou prescrit sa peine, des faits similaires qui se rapportent à un crime puni d'une peine privative de liberté de trente ans ou d'une peine privative de liberté à perpétuité. D'autre part, les conditions et les procédures relatives à la libération conditionnelle ou à la mise en liberté provisoire sont adaptées. Les conditions de temps sont renforcées en ce sens que celui qui est condamné à une peine privative de liberté de trente ans ou à une peine privative de liberté à perpétuité n'est désormais admissible à la libération conditionnelle qu'après quinze ans et, en cas de récidive, qu'après vingt-trois ans. En outre, pour cette catégorie spécifique de condamnés que constituent les condamnés à une peine privative de liberté de trente ans ou à une peine privative de liberté à perpétuité, combinée avec une mise à disposition du tribunal de l'application des peines, tant l'avis du directeur que celui du ministère public doivent être favorables pour que le tribunal de l'application des peines puisse déclarer recevable la demande du condamné en vue de sa libération conditionnelle ou de sa mise en liberté provisoire et prendre l'affaire en délibéré. Le tribunal de l'application des peines ne pourra par ailleurs accueillir cette demande qu'à l'unanimité des voix.

Het voorontwerp van wet waarover de Raad van State werd geraadpleegd, hield enerzijds in dat wie na een veroordeling tot een correctionele gevangenisstraf van ten minste drie jaar wegens feiten waardoor opzettelijk ernstig lijden of ernstig lichamelijk letsel of schade aan de geestelijke of lichamelijke gezondheid wordt veroorzaakt, binnen een periode van tien jaar sinds hij zijn straf heeft ondergaan of sinds zijn straf verjaard is, gelijkaardige feiten pleegt die een misdaad betreffen die gestraft wordt met een vrijheidsstraf van dertig jaar of met een levenslange gevangenisstraf, een vrijheidsstraf van ten minste zestien jaar krijgt opgelegd. Anderzijds werden de voorwaarden en procedures aangepast inzake de voorwaardelijke of voorlopige invrijheidsstelling: de tijdsvoorwaarden werden verhoogd, waardoor wie veroordeeld is tot een vrijheidsstraf van dertig jaar of tot een levenslange gevangenisstraf, voortaan slechts na vijftien jaar, en in geval van herhaling slechts na drieëntwintig jaar in aanmerking zal komen voor de voorwaardelijke invrijheidsstelling. Voor de specifieke categorie van veroordeelden tot een vrijheidsstraf van dertig jaar of tot een levenslange gevangenisstraf, gecombineerd met een terbeschikkingstelling van de strafuitvoeringsrechtbank, moeten bovendien zowel het advies van de directeur als het advies van het openbaar ministerie gunstig zijn, alvorens het verzoek van de veroordeelde tot voorwaardelijke of voorlopige invrijheidsstelling ontvankelijk kan worden verklaard en de zaak in beraad kan worden genomen door de strafuitvoeringsrechtbank. Daarenboven zal de strafuitvoeringsrechtbank dit verzoek enkel met eenparigheid van stemmen kunnen inwilligen.

En ce qui concerne le dispositif relatif à la récidive, le Conseil d'État a observé que la portée des termes «faits ayant causé intentionnellement de grandes souffrances ou des atteintes graves à l'intégrité physique ou à la santé physique ou mentale» n'a pas été définie dans le texte de l'avant-projet, de sorte que l'on n'aperçoit pas à quelles infractions se rapportent précisément ces termes. S'il est vrai que ceux-ci figurent déjà dans d'autres dispositions du Code pénal, il n'en demeure pas moins que l'utilisation de ces termes dans le dispositif en projet relatif à la récidive ne garantit pas la sécurité juridique requise en matière pénale par les articles 12 et 14 de la Constitution, par l'article 7 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, ci-après «C.E.D.H.», et par l'article 15 du Pacte international relatifs aux droits civils et politiques, ci-après «P.I.D.C.P.». Il y a donc lieu de définir précisément la catégorie des condamnés visée par le nouveau dispositif (plus sévère) en matière de récidive en faisant référence aux dispositions pénales qui donnent lieu à cette première condamnation.

Les nouvelles règles de procédure en matière de libération conditionnelle ou de mise en liberté provisoire ont également été critiquées par le Conseil d'État. Du fait de l'abrogation d'une disposition législative existante, l'absence d'avis rendu en temps utile par le directeur de la prison ou par le ministère public aurait pour effet que le juge ou le tribunal de l'application des peines ne peut statuer sur la demande du détenu. L'explication donnée dans l'exposé des motifs selon laquelle, dans la pratique,

Met betrekking tot de regeling inzake herhaling merkte de Raad van State op dat de draagwijdte van de omschrijving «feiten waardoor opzettelijk ernstig lijden of ernstig lichamelijk letsel of schade aan de geestelijke of lichamelijke gezondheid wordt veroorzaakt» niet in de tekst van het voorontwerp werd gepreciseerd, zodat niet duidelijk is op welke misdrijven deze omschrijving precies slaat. Die omschrijving komt weliswaar ook elders in het Strafwetboek al voor, maar dit neemt niet weg dat het gebruik ervan in de ontworpen regeling inzake herhaling niet de rechtszekerheid biedt die in strafzaken vereist is door de artikelen 12 en 14 van de Grondwet, door artikel 7 van het Europees Verdrag over de rechten van de mens (hierna: EVRM) en artikel 15 van het Internationaal Verdrag inzake burgerlijke rechten en politieke rechten (hierna: BUPO). De categorie van veroordelingen die in aanmerking komt voor de nieuwe (strengere) regeling inzake herhaling moet dan ook precies omschreven worden door te verwijzen naar de strafbepalingen die tot die eerste veroordeling aanleiding geven.

De nieuwe procedureregeling inzake de voorwaardelijke of voorlopige invrijheidsstelling werd eveneens bekritiseerd door de Raad van State. Door de opheffing van een bestaande wetsbepaling zou het niet tijdig uitbrengen van een advies door de directeur van de gevangenis of door het openbaar ministerie, tot gevolg hebben dat de strafuitvoeringsrechter of de strafuitvoeringsrechtbank zich niet over het verzoek van de gedetineerde kan uitspreken. De uitleg in de memorie van toelichting dat deze adviezen in de praktijk

ces avis sont émis à temps n'a pas été jugée convaincante par le Conseil d'État. La thèse selon laquelle la procédure devant le président du tribunal de première instance « n'est pas la procédure la plus appropriée » pour intervenir lorsque le directeur de la prison s'abstient de rendre son avis et selon laquelle une « approche interne » est jugée plus favorable, ne peut pas non plus justifier le dispositif en projet, dès lors que la protection juridique par un juge indépendant et impartial est la protection la plus appropriée pour intervenir contre des abus éventuels de l'administration lorsque la privation de liberté, dans les conditions déterminées par la loi, est en cause. Selon le Conseil d'État, le dispositif en projet est contraire au droit d'accès à un juge, garanti par l'article 13 de la Constitution, combiné avec son article 157, alinéa 4. Cette constatation rend superflue la vérification de l'applicabilité des articles 5 et 6 de la C.E.D.H. et de l'article 14 du P.I.D.C.P. aux décisions des juges et des tribunaux de l'application des peines.

Lutte contre les incivilités - sanctions administratives communales - infraction mixte et exigences du principe de légalité des incriminations en matière pénale - sanction administrative et exigences des articles 6 et 7 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales

Avis 52.585/2 du 28 janvier 2013 sur un avant-projet de loi devenu la loi du 24 juin 2013 'relative aux sanctions administratives communales', Doc. parl., Chambre, 2012-2013, n° 53-2712/1, pp. 49-66.

tijdig worden uitgebracht, werd door de Raad van State niet overtuigend geacht. De stelling dat de procedure voor de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg « niet de meest geschikte procedure » is om in te grijpen wanneer de directeur van de gevangenis in gebreke blijft om zijn advies uit te brengen en dat meer heil wordt gezien in een « interne aanpak », kan evenmin de ontworpen regeling verantwoorden, omdat de rechtsbescherming door een onafhankelijke en onpartijdige rechter het meest aangewezen is om op te treden tegen eventuele misbruiken van het bestuur wanneer de vrijheidsberoving, onder de voorwaarden bij wet bepaald, in het geding is. De ontworpen regeling druist volgens de Raad van State in tegen het recht op toegang tot een rechter, zoals gewaarborgd door artikel 13 van de Grondwet, gelezen in samenhang met artikel 157, vierde lid, van de Grondwet. Deze vaststelling maakt het niet meer nodig om na te gaan of ook de artikelen 5 en 6 van het EVRM en artikel 14 van het BPUO toepasselijk zijn op beslissingen van de strafuitvoeringsrechters en de strafuitvoeringsrechtbanken.

Bestrijding van overlast - gemeentelijke administratieve sancties - gemengde inbreuken en vereisten van het beginsel van de wettelijkheid van de tenlasteleggingen in strafzaken - administratieve sanctie en vereisten van de artikelen 6 en 7 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens

Advies 52.585/2 van 28 januari 2013 over een voorontwerp van wet dat ontstaan heeft gegeven aan de wet van 24 juni 2013 'betreffende de gemeentelijke administratieve sancties', Parl. St. Kamer 2012-13, nr. 53-2712/1, 49-66.

La loi du 24 juin 2013 a pour objectif d'améliorer et d'adapter à la nouvelle réalité des communes le régime des sanctions administratives communales. L'option d'une loi particulière a été retenue en raison d'un manque de clarté dans la réglementation actuelle et des évolutions sur le terrain dans l'application des sanctions. Il s'ensuit qu'il est simplement renvoyé à cette nouvelle loi dans l'article 119*bis* de la Nouvelle loi communale et que l'article 119*ter* de cette même loi est abrogé. Outre la compétence du conseil communal pour établir, en règle, les peines ou sanctions administratives contre les infractions à ses règlements ou ordonnances, la nouvelle loi habilite le conseil communal à prévoir dans ses règlements ou ordonnances une sanction administrative, d'une part, pour les infractions à diverses dispositions du Code pénal et, d'autre part, pour diverses infractions en matière de police de la circulation routière à déterminer par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres, en particulier les infractions relatives à l'arrêt et au stationnement. À cette fin, la loi poursuit un quadruple but. Elle détermine tout d'abord les diverses sanctions administratives, la procédure administrative de constatation des infractions et d'imposition d'une sanction administrative, la procédure de recours (suspensif) devant le tribunal de police ou le tribunal de la jeunesse s'il s'agit d'un mineur, de même que la procédure de perception et de recouvrement des amendes administratives. Elle prévoit en second lieu des mesures alternatives à ces sanctions, à savoir la prestation citoyenne pour les majeurs et la médiation locale pour les majeurs. La loi fixe également des règles particulières pour les mineurs pour l'imposition d'une amende admi-

De wet van 24 juni 2013 strekt ertoe het stelsel van de gemeentelijke administratieve sancties te verbeteren en aan te passen aan de nieuwe realiteit van de gemeenten. Er is geopteerd voor een specifieke wet wegens een gebrek aan duidelijkheid in de huidige regelgeving en wegens de evoluties op het terrein in de toepassing van de sancties. Daaruit volgt dat in artikel 119*bis* van de Nieuwe Gemeentewet gewoon naar deze nieuwe wet verwezen wordt en dat artikel 119*ter* van de Nieuwe Gemeentewet opgeheven wordt. Terwijl als algemene regel geldt dat de gemeenteraad bevoegd is om straffen of administratieve sancties op te leggen in geval van overtreding van zijn reglementen of verordeningen, wordt hij bij de nieuwe wet gemachtigd om in zijn reglementen en verordeningen in een administratieve sanctie te voorzien, enerzijds, voor overtredingen van verschillende bepalingen van het Strafwetboek en, anderzijds, voor verschillende overtredingen inzake de politie over het wegverkeer die door de Koning moeten worden bepaald bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, inzonderheid overtredingen betreffende het stilstaan en het parkeren. Hiertoe heeft de wet een viervoudige strekking. Ten eerste stelt ze verschillende administratieve sancties vast, alsook de administratieve procedure voor het vaststellen van de overtredingen en voor het opleggen van een administratieve sanctie, de procedure voor het instellen van een beroep (met schorsende werking) bij de politierechtbank of, indien het een minderjarige betreft, bij de jeugdrechtbank, en de procedure voor de inning en de invordering van de administratieve geldboetes. Ten tweede voorziet de wet in alternatieve maatregelen voor deze sancties, te weten de gemeenschapsdienst voor de meerderjarigen en de lokale bemiddeling voor de meerderjarigen. De

nistrative à un mineur ayant atteint l'âge de 14 ans accomplis au moment des faits et détermine les diverses procédures qui sont applicables aux mineurs (implication parentale, médiation locale, prestation citoyenne par le mineur). Elle instaure enfin la tenue d'un registre des sanctions communales. La possibilité pour un bourgmestre de décider, dans certaines situations, une interdiction temporaire de lieu est également prévue par le nouvel article 134^{sexies} de la Nouvelle loi communale.

Dans son avis, le Conseil d'État rappelle qu'en attribuant au pouvoir législatif la compétence, d'une part, de déterminer dans quels cas et sous quelle forme des poursuites pénales sont possibles et, d'autre part, d'adopter la loi en vertu de laquelle une peine peut être établie et appliquée, les articles 12, alinéa 2, et 14 de la Constitution garantissent à tout citoyen qu'aucun comportement ne sera punissable et qu'aucune peine ne sera infligée qu'en vertu de règles adoptées par une assemblée délibérante, démocratiquement élue. Dès lors qu'une infraction mixte au sens des dispositions en projet postule l'existence d'une infraction pénale, il ne peut en conséquence pas être admis que les éléments essentiels de la procédure à suivre pour réprimer l'infraction figurent exclusivement dans une convention à conclure entre «le conseil communal» et le «parquet du procureur du Roi». Le Conseil d'État émet par ailleurs les plus vives réserves quant à la publicité immédiate qui pourrait être donnée, par leur inscription dans le registre des sanctions administratives

wet stelt in de derde plaats bijzondere regels vast voor minderjarigen, met het oog op het opleggen van een administratieve geldboete aan een minderjarige die de volle leeftijd van 14 jaar heeft bereikt op het ogenblik van de feiten en stelt de verschillende procedures vast die op minderjarigen van toepassing zijn (ouderlijke betrokkenheid, lokale bemiddeling, gemeenschapsdienst door de minderjarige). Ten vierde bepaalt de wet dat een register van gemeentelijke sancties moet worden bijgehouden. Voorts wordt in het nieuwe artikel 134^{sexies} van de Nieuwe Gemeentewet bepaald dat de burgemeester in bepaalde omstandigheden kan beslissen een tijdelijk plaatsverbod op te leggen.

In zijn advies herinnerde de Raad van State eraan dat de artikelen 12, tweede lid, en 14 van de Grondwet, die aan de wetgevende macht de bevoegdheid verlenen, enerzijds, om te bepalen in welke gevallen en in welke vorm strafvervolgning mogelijk is en, anderzijds, om een wet aan te nemen op grond waarvan een straf kan worden ingevoerd en toegepast, aan elke burger de waarborg bieden dat geen enkele gedraging strafbaar zal worden gesteld en geen enkele straf zal worden opgelegd dan krachtens regels aangenomen door een democratisch verkozen beraadslagende vergadering. Aangezien een gemengde inbreuk in de zin van de ontworpen bepalingen veronderstelt dat er sprake is van een strafbaar feit, is het onaanvaardbaar dat essentiële aspecten van de procedure die gevolgd moet worden om de inbreuk te bestraffen, uitsluitend in een overeenkomst staan die tussen «de gemeenteraad» en «het parket van de procureur des Konings» moet worden gesloten. Voorts maakte de Raad van State het grootste voorbehoud bij de mogelijkheid dat, door de inschrijving in het register van de gemeentelijke administratieve

communales, à des sanctions administratives qui seraient encore passibles, *ratione temporis*, d'un recours juridictionnel ou contre lesquelles pareil recours demeurerait encore pendant.

S'agissant également de déterminer si la mesure d'interdiction temporaire de lieu que peut prononcer le bourgmestre dans certaines circonstances constitue une mesure de police administrative ou une sanction administrative, le Conseil d'État observe que, sauf si l'auteur de l'avant-projet est en mesure d'établir que les critères sont réunis lui permettant de qualifier cette mesure comme relevant de la police administrative, cette mesure doit être regardée comme ayant un caractère pénal au sens autonome que revêt cette dernière notion au regard des articles 6 et 7 de la Convention européenne de sauvegarde des Droits de l'homme et des Libertés fondamentales, ci-après «C.E.D.H.». Si la mesure doit effectivement être considérée comme une sanction administrative, trois conséquences en découlent en ce qui concerne les dispositions en projet: 1°) la possibilité d'infliger une sanction «en cas de trouble à l'ordre public causé par des comportements individuels ou collectifs» ne répond pas à l'exigence de précision découlant du principe de légalité inscrit à l'article 7 de la C.E.D.H.; 2°) il convient de déterminer avec plus de clarté la portée de la sanction envisagée quant à sa durée; 3°) la mesure doit être insérée dans la disposition en projet qui énumère les diverses sanctions administratives possibles, ce qui n'interdit pas, s'il y a lieu et s'il se justifie au regard des principes d'égalité et de non discrimination, de prévoir à son sujet un régime particulier. Si la disposition est revue de manière à autoriser

sancties, onmiddellijk ruchtbaarheid zou worden gegeven aan administratieve sancties waartegen *ratione temporis* nog een jurisdictioneel beroep kan worden ingesteld of waartegen een dergelijk beroep nog aanhangig zou zijn.

In verband met de vraag of de maatregel houdende tijdelijk plaatsverbod die de burgemeester in bepaalde omstandigheden kan uitvaardigen een administratieve politimaatregel dan wel een administratieve sanctie is, merkte de Raad van State op dat die maatregel moet worden beschouwd als een bestraffende maatregel in de autonome betekenis die aan dit begrip wordt gegeven in de artikelen 6 en 7 van het Europees Verdrag over de rechten van de mens (hierna: EVRM), tenzij de steller van het voorontwerp kan aantonen dat de criteria voorhanden zijn om deze maatregel als een administratieve politimaatregel te kunnen beschouwen. Indien de maatregel inderdaad als een administratieve sanctie moet worden beschouwd, heeft zulks voor de ontworpen bepalingen drie gevolgen: 1°) de mogelijkheid om een sanctie op te leggen «in geval van verstoring van de openbare orde veroorzaakt door individuele of collectieve gedragingen» voldoet niet aan het nauwkeurigheidsvereiste dat voortvloeit uit het legaliteitsbeginsel vervat in artikel 7 van het EVRM; 2°) de geldigheidsduur van de beoogde sanctie moet duidelijker worden aangegeven; 3°) de maatregel moet worden ingevoegd in de ontworpen bepaling waarin de verschillende mogelijke administratieve sancties opgesomd worden. Dit doet niets af aan de mogelijkheid om daarvoor een bijzondere regeling vast te stellen, indien dat nodig is en indien dat ten aanzien van de beginselen van gelijkheid en van non-discriminatie kan worden gerechtvaardigd.

une qualification de la mesure comme relevant de la police administrative, les points suivants doivent alors être pris en considération: 1°) il conviendrait d'éviter de fixer un minimum à la mesure envisagée en manière telle que la mesure préventive ainsi autorisée, limitative de la liberté individuelle, puisse rester proportionnée, spécialement quant à sa durée, laquelle doit correspondre au trouble social auquel elle tend à répondre; 2°) la question se pose par ailleurs de savoir pourquoi, lorsque les nécessités s'en présentent, il ne serait pas possible pour le bourgmestre de renouveler la mesure plus de deux fois.

Fixation des heures de fermeture des débits de boissons par les autorités communales - admissibilité au regard de divers droits fondamentaux et en fonction du type de réunions considéré - balance entre ces différents droits et principe de proportionnalité

Avis 52.834/2 du 27 février 2013 sur une proposition de loi 'modifiant l'article 135 de la Nouvelle loi communale du 24 juin 1988 en vue d'autoriser les communes à réglementer les heures d'ouverture des débits de boissons', Doc. parl., Chambre, 2011-2012, n° 53-2099/4, pp. 3-19.

Au regard du droit d'exercer une activité économique, le Conseil d'État relève que l'intention poursuivie par les auteurs de la proposition de loi, à savoir conférer une base légale expresse au pouvoir des autorités communales d'instaurer des heures de fermeture des débits de boisson, ne paraît pas porter en soi une atteinte disproportionnée au droit d'exercer une activité écono-

digd. Indien de bepaling wordt herzien zodat de maatregel kan worden aangemerkt als een administratieve politiemaatregel, moeten de volgende punten in aanmerking worden genomen: 1°) er moet worden voorkomen dat voor de beoogde maatregel een minimumgrens wordt vastgesteld opdat de preventieve maatregel die aldus mogelijk wordt gemaakt en die de individuele vrijheid beknót, proportioneel kan blijven, inzonderheid wat de tijdsduur ervan betreft, die in verhouding moet staan tot de sociale verstoring die de maatregel beoogt te verhelpen; 2°) de vraag rijst overigens waarom de burgemeester de maatregel niet meer dan twee keer kan vernieuwen wanneer de omstandigheden daartoe nopen.

Vaststelling van de sluitingstijden van de drankgelegenheden door de gemeentelijke overheden - toelaatbaarheid ten aanzien van verscheidene grondrechten en naargelang van het soort vergadering - afweging van deze verschillende rechten op basis van het evenredigheidsbeginsel

Advies 52.834/2 van 27 februari 2013 over een wetsvoorstel 'tot wijziging van artikel 135 van de Nieuwe gemeentewet van 24 juni 1988 teneinde de gemeenten toe te staan de openingstijden van de drankgelegenheden te reglementeren', Parl.St. Kamer 2011-12, nr. 53-2099/4, 3-19.

De Raad van State onderzocht het wetsvoorstel in het licht van het recht om een economische activiteit uit te oefenen, en stelde dat de bedoeling van de indieners van het voorstel, namelijk om een uitdrukkelijke wettelijke basis te verschaffen aan de bevoegdheden van de gemeentelijke overheden om sluitingstijden van de drankgelegenheden vast te stellen op zich niet op oneven-

mique. Il est à cet égard rappelé que les articles 4 et 6 du Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels, de même que l'article 23, alinéa 2, de la Constitution, ne font pas obstacle à une réglementation du droit à l'exercice d'une activité économique et n'interdisent pas que la loi fasse peser des « obligations » sur ses titulaires. Ces restrictions doivent toutefois respecter le principe de proportionnalité et, en conséquence, ne peuvent limiter l'exercice de ce droit au-delà de ce qui est nécessaire en vue de rencontrer les objectifs d'intérêt général pouvant être légitimement invoqués. Il appartiendra dès lors aux autorités communales d'être en mesure de justifier l'adéquation et la proportionnalité des mesures de police qu'elles adopteraient sur la base de la disposition proposée à la réalité et à la gravité des nécessités de la lutte « contre les nuisances et troubles à l'ordre public ».

Au regard cette fois de la liberté de réunion, le Conseil d'État rappelle tout d'abord les conséquences qui s'attachent à la circonstance qu'une disposition conventionnelle liant la Belgique a une portée analogue à celle d'une des dispositions de la Constitution: les garanties consacrées par cette disposition conventionnelle constituent un ensemble indissociable avec les garanties inscrites dans les dispositions constitutionnelles concernées; il en va de même pour ce qui concerne l'admissibilité des restrictions aux libertés consacrées au niveau constitutionnel et au niveau international; toutefois, lorsque la Constitution prévoit des garanties plus étendues, il résulte notamment de l'article 53 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales

redige wijze raakt aan het recht om een economische activiteit uit te oefenen. In dit verband wordt erop gewezen dat de artikelen 4 en 6 van het Internationaal Verdrag inzake economische, sociale en culturele rechten en artikel 23, tweede lid, van de Grondwet er niet aan in de weg staan dat het recht om een economische activiteit uit te oefenen geregeld wordt en niet beletten dat de wet « plichten » oplegt aan de dragers van dit recht. Deze beperkingen moeten evenwel het evenredigheidsbeginsel in acht nemen en kunnen de uitoefening van dit recht bijgevolg niet meer inperken dan wat noodzakelijk is om de doelstellingen van algemeen belang te verwezenlijken die met recht kunnen worden aangevoerd. De gemeentelijke overheden moeten derhalve kunnen rechtvaardigen dat de politietiemaatregelen die ze op basis van de voorgestelde bepaling zouden instellen afgestemd zijn op en evenredig zijn met de reële en ernstige noodzaak om « overlast en verstoring van de openbare orde » te bestrijden.

In het licht van de vrijheid van vergadering wijst de Raad van State in de eerste plaats op de gevolgen van de omstandigheid dat een verdragsbepaling die België bindt een soortgelijke strekking heeft als een grondwettelijke bepaling. De waarborgen die in deze verdragsbepaling zijn vastgelegd, vormen een onlosmakelijk geheel met de waarborgen die in de betreffende grondwettelijke bepalingen zijn vastgelegd. Hetzelfde geldt voor de toelaatbaarheid van de beperkingen van vrijheden die in de Grondwet en op internationaal niveau zijn vastgelegd. Wanneer de Grondwet evenwel in uitgebreidere waarborgen voorziet, vloeit inzonderheid uit artikel 53 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens voort dat de grondwettelijke regeling moet primeren. De Raad van State merkt ook op dat rekening moet worden gehouden met

que le régime constitutionnel doit prévaloir. Le Conseil d'État observe également qu'il importe de tenir compte, d'une part, du lien qui peut exister entre la liberté de réunion et d'autres droits fondamentaux, telles que les libertés d'expression et d'association, et, d'autre part, de ce que certains droits fondamentaux, en ce compris la liberté de réunion, peuvent entrer en conflit avec d'autres (en l'espèce, il peut être pensé au droit au respect du domicile ainsi que de la vie privée et familiale, au droit à la protection de la santé et au droit à la protection d'un environnement sain). Dans ce cas, il appartient à l'autorité d'effectuer une balance entre ces droits sur la base du principe de proportionnalité. Il convient également de tenir compte des obligations pesant sur les autorités publiques, en ce compris, le cas échéant, le législateur et les autorités locales, en vue d'assurer l'effectivité de la jouissance de certains droits.

À la lumière des principes qui viennent d'être dégagés, l'admissibilité de la proposition de loi est examinée au regard des trois types de réunion que distingue l'article 26 de la Constitution.

En ce qui concerne les réunions tenues en plein air, la proposition de loi ne soulève aucune difficulté de constitutionnalité et est même superflue.

En ce qui concerne les réunions publiques, à savoir celles librement accessibles à tout un chacun, qui se tiennent dans un lieu clos et couvert, il convient d'établir une distinction entre les réunions « paisibles » et celles qui ne le sont pas (« non paisibles ») parce qu'elles portent atteinte à la paix, au calme et à la tranquillité.

het verband tussen de vrijheid van vergadering en andere grondrechten, zoals de vrijheid van meningsuiting of de vrijheid van vereniging, en met het feit dat bepaalde grondrechten, waaronder de vrijheid van vergadering, kunnen botsen met andere grondrechten (men denke hier aan het recht op eerbiediging van de woning en op eerbiediging van het privéleven en het gezinsleven, aan het recht op de bescherming van de gezondheid en aan het recht op de bescherming van een gezond leefmilieu). Wanneer grondrechten met elkaar in botsing komen, moet de overheid op basis van het evenredigheidsbeginsel een afweging maken van die rechten. Daarenboven moet rekening worden gehouden met de verplichtingen die aan de openbare overheden, in voorkomend geval met inbegrip van de wetgever en de plaatselijke besturen, worden opgelegd om ervoor te zorgen dat bepaalde rechten daadwerkelijk kunnen worden genoten.

In het licht van de principes waarnaar hierboven is verwezen, werd de toelaatbaarheid van het wetsvoorstel onderzocht ten aanzien van de drie soorten van vergadering die in artikel 26 van de Grondwet onderscheiden worden.

Wat de vergaderingen betreft die in open lucht worden gehouden, levert het voorliggende wetsvoorstel geen enkel grondwettelijk bezwaar op en is het zelfs overbodig.

Wat de openbare vergaderingen betreft, namelijk diegene die voor iedereen vrij toegankelijk zijn en die in een besloten en overdekte plaats worden gehouden, moet een onderscheid worden gemaakt tussen de « vreedzame » en de « niet-vreedzame » vergaderingen omdat de laatstgenoemde vergaderingen de vrede, de kalmte en de openbare rust

té publique. S'agissant des premières, la loi ne pourrait conférer aux autorités communales la compétence de limiter leur horaire. S'agissant des secondes, il peut en revanche être considéré que l'objectif poursuivi, axé sur la protection du voisinage et portant sur l'octroi d'une base légale expresse aux pouvoirs des autorités communales de «fixer des heures de fermeture obligatoires de débits de boissons», peut être considéré comme admissible. Compte tenu toutefois de l'ingérence potentielle dans la liberté de réunion et de ce que son libre exercice est intimement lié à certains autres droits fondamentaux, dont il rend l'usage plein et entier, comme par exemple la liberté d'expression ou la liberté d'association, la proposition de loi appelle un certain nombre d'observations qui portent sur les critères retenus comme permettant aux autorités communales de fixer des heures de fermeture obligatoire de débits de boissons, mais aussi sur la nécessité d'assurer la prévisibilité de la règle limitative envisagée. La notion d'«ordre public», qui est l'un des deux critères proposés, répond à l'exigence selon laquelle des motifs d'une gravité certaine doivent être avancés pour justifier les mesures, même si elle ne reçoit pas une définition univoque. Par contre, la notion de «nuisances», second critère proposé, paraît revêtir un caractère trop indéterminé pour pouvoir être admis en matière de police générale des communes. Il présente, en outre, l'inconvénient d'inclure également des phénomènes qui ne présentent pas de caractère suffisant de gravité pour résister au contrôle de proportionnalité. Compte tenu de l'intention qui semble être celle des auteurs de la proposition, il serait préférable de remplacer la notion de «nuisances» par celle de «dérangement public» («openbare overlast»)

verstoren. De wet kan de gemeentelijke overheden niet de bevoegdheid verlenen om het tijdsverloop van vreedzame vergaderingen te beperken. Daarentegen kan evenwel worden aangenomen dat de nagestreefde doelstelling, die erin bestaat de omgeving te beschermen en die een uitdrukkelijke rechtsgrond verschaft aan de bevoegdheden van de gemeentelijke overheden om «verplichte sluitings-tijden van de drankgelegenheden [vast te stellen]», aanvaardbaar is voor «niet-vreedzame» vergaderingen. Gelet evenwel op de mogelijke inmenging in de vrijheid van vergadering en op het feit dat de vrije uitoefening van die vrijheid nauw verbonden is met bepaalde andere grondrechten waarvan ze het genot volkomen maakt, zoals bijvoorbeeld de vrijheid van meningsuiting of de vrijheid van vereniging, geeft het wetsvoorstel dienaangaande aanleiding tot een aantal opmerkingen. Die opmerkingen hebben betrekking op de gekozen criteria volgens welke de gemeentelijke overheden verplichte sluitingstijden voor drankgelegenheden kunnen vaststellen maar ook op de noodzaak om te zorgen voor de voorspelbaarheid van de voorgenomen beperkende regel. Het begrip «openbare orde», een van de twee voorgestelde criteria, wordt niet duidelijk gedefinieerd, maar voldoet wel aan het vereiste dat de maatregelen door redenen van een ontwijfelbare ernst moeten worden gerechtvaardigd. Daarentegen lijkt het begrip «overlast», het tweede voorgestelde criterium, te vaag om het gebruik ervan in als een algemene gemeentelijke politimaatregel te kunnen aanvaarden. Dat criterium heeft bovendien als nadeel dat het ook verschijnselen omvat die niet ernstig genoeg zijn om de toets van de evenredigheid te doorstaan. Gelet op het doel dat de indieners van het voorstel blijkbaar voor ogen hebben, zou het begrip «over-

qui présente également l'avantage de figurer déjà parmi les notions énoncées à l'article 135, paragraphe 2, alinéa 2, 7°, de la Nouvelle loi communale et de permettre ainsi une interprétation, notamment jurisprudentielle, qui serait homogène et prévisible quant aux critères d'intervention des autorités communales. S'agissant par ailleurs de la prise en compte du principe de proportionnalité, il convient de considérer l'habilitation conférée aux autorités communales de fixer des heures de fermeture des débits de boissons comme plaçant ces autorités dans l'obligation de ne prendre des mesures qu'adéquatement proportionnées au trouble auquel elles doivent faire face.

En ce qui concerne enfin les réunions privées dans un lieu clos, ces réunions sont régies par la garantie de l'inviolabilité du domicile consacrée à l'article 15 de la Constitution. Elles ne peuvent dès lors, en principe, faire l'objet d'aucune mesure préventive. Pour être compatible avec les articles 15 et 26 de la Constitution, la proposition de loi doit dès lors s'interpréter comme ne conférant en principe aux autorités communales aucune prérogative à l'égard de réunions privées qui viendraient à se tenir dans un débit de boissons fermé au public. Le seul fondement juridique d'une mesure restrictive prise à titre préventif et affectant la liberté de réunion qualifiée de privée, telle que celle qui est envisagée par la proposition et qui pourrait être mise en œuvre par les autorités communales, serait celui du résultat de la confrontation admissible de la liberté de réunion avec d'autres droits fondamentaux d'égale valeur,

last» beter vervangen worden door het begrip «openbare overlast», dat bovendien als voordeel heeft dat het reeds voorkomt bij de begrippen genoemd in artikel 135, § 2, tweede lid, 7°, van de Nieuwe Gemeentewet, waardoor inzonderheid op het vlak van de rechtspraak, een homogene en voorzienbare interpretatie mogelijk is van de criteria die aanleiding geven tot een optreden van de gemeentelijke overheid. Met het oog op de inachtneming van het evenredigheidsbeginsel moet er voorts van uitgegaan worden dat de machtiging die aan de gemeentelijke overheden wordt verleend om sluitingstijden voor drankgelegenheden vast te stellen, deze overheden verplicht om alleen maatregelen te nemen die in een passende verhouding staan tot de ordeverstoring waaraan ze het hoofd moeten bieden.

Privébijeenkomsten op besloten plaatsen, ten slotte, vallen onder de waarborg van de onschendbaarheid van de woning vastgelegd in artikel 15 van de Grondwet. Ten aanzien van zulke bijeenkomsten kunnen bijgevolg in principe geen preventieve maatregelen worden genomen. Opdat het wetsvoorstel verenigbaar is met de artikelen 15 en 26 van de Grondwet, moet het derhalve aldus worden geïnterpreteerd dat het in beginsel de gemeentelijke overheden geen enkele prerogatief verleent ten aanzien van privébijeenkomsten in een drankgelegenheid die gesloten is voor het publiek. De rechtsgrond voor een beperkende maatregel die op preventieve wijze wordt genomen en die de vrijheid van vergadering in de vorm van een privébijeenkomst aantast, zoals die in het voorstel in het vooruitzicht wordt gesteld, en die uitgevoerd kan worden door de gemeentelijke overheden, zou moeten steunen op een aanvaard-

comme le droit à la santé, le droit à l'environnement sain et le droit au respect du domicile, ainsi que de la vie privée et familiale. Une telle intervention des autorités communales nécessiterait, de leur part, une motivation toute particulière compte tenu de la liberté en cause et des principes qui s'y rattachent.

Droit pénal - statut juridique du détenu - fouille - droit à la dignité humaine - traitement inhumain ou dégradant

Avis 52.884/3 du 14 mars 2013 sur un avant-projet de loi devenu la loi du 1^{er} juillet 2013 'modifiant la loi de principes du 12 janvier 2005 concernant l'administration pénitentiaire ainsi que le statut juridique des détenus', Doc. parl., Chambre, 2012-2013, n° 53-2744/1, pp. 18-21.

Un avant-projet de loi modificative de la loi de principes du 12 janvier 2005 'concernant l'administration pénitentiaire ainsi que le statut juridique des détenus' a notamment permis la fouille à corps d'une manière automatique et générale dans des cas précis. Le Conseil d'État a critiqué ce régime. Le fait que, dans ces cas, la fouille devient automatique sur la base d'une règle d'application générale et non plus sur la base d'une décision individuelle du directeur de la prison, prise sur la base d'indices concrets et personnalisés, s'écarte de l'option fondamentale, retenue par le législateur lors de l'adoption de la loi de principes, de n'autoriser la fouille, en raison de son caractère radical, que dans des cas individuels. Se référant à

bare afweging tussen de vrijheid van vergadering en andere evenwaardige grondrechten, zoals het recht op gezondheid, het recht op een gezond leefmilieu en het recht op eerbiediging van de woning, en van het privé en gezinsleven. Een dergelijk optreden van de gemeentelijke overheden zou van die overheden een zeer specifieke motivering vereisen, gelet op de vrijheid die in het geding is en de beginselen die daarmee samenhangen.

Strafrecht - rechtspositie gedetineerde - fouillering - recht op menselijke waardigheid - onmenselijke of vernederende behandeling

Advies 52.884/3 van 14 maart 2013 over een voorontwerp van wet dat geleid heeft tot de wet van 1 juli 2013 'tot wijziging van de basiswet van 12 januari 2005 betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van de gedetineerden', Parl.St. Kamer 2012-13, nr. 53-2744/1, 18-21.

In een voorontwerp van wet tot wijziging van de Basiswet van 12 januari 2005 'betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van de gedetineerden' werd onder meer de fouillering op het lichaam van de gedetineerde in bepaalde gevallen automatisch en op algemene wijze mogelijk gemaakt. De Raad van State liet zich kritisch uit over deze regeling. Het gegeven dat de fouillering in deze gevallen een automatisme wordt op grond van een algemeen geldende regel en niet meer is gebaseerd op een individuele beslissing van de gevangenisdirecteur, genomen op grond van concrete en geïndividualiseerde indicaties, is een afwijking van de fundamentele optie die de wetgever bij het aannemen van de Basiswet heeft genomen om de fouillering omwille van haar

un arrêt de sa section du contentieux administratif, le Conseil d'État a observé que le législateur a considéré le déshabillage à nu comme une atteinte grave à la dignité personnelle et l'a dès lors soumis à l'autorisation préalable du directeur de la prison. Il ressort par ailleurs de la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme, ci-après «Cour européenne», que tout prisonnier a, notamment, le droit d'être détenu dans des conditions qui sont compatibles avec le «respect de la dignité humaine». Il peut être nécessaire de procéder à une fouille corporelle pour assurer la sécurité dans la prison ou prévenir des troubles et des délits. Cette exploration doit toutefois être effectuée d'une manière correcte, dans le respect de la dignité humaine, et en excluant tout arbitraire. Dès lors que la Cour européenne apprécie toujours ces exigences *in concreto*, le Conseil d'État a recommandé de prévoir expressément une telle marge d'appréciation concrète, ce qui implique qu'il ne soit pas procédé à une fouille corporelle lorsqu'il n'y a manifestement pas de danger pour le maintien de l'ordre ou de la sécurité. Il est ainsi possible d'éviter des cas de traitement inhumain ou dégradant au sens de l'article 3 de la Convention européenne de sauvegarde des Droits de l'homme et des Libertés fondamentales.

Droit judiciaire - aide juridique - contribution forfaitaire - droit à une aide juridique gratuite en matière pénale - droit d'accès à un juge

Avis 53.322/3 du 10 juin 2013 sur un avant-projet de loi 'modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne l'aide juridique (non publié).

ingrijpende karakter enkel in individuele gevallen toe te laten. Met verwijzing naar een arrest van de afdeling Bestuursrechtspraak stelde de Raad van State dat de wetgever de ontkleding tot op het naakte lichaam als een ernstige aantasting van de persoonlijke waardigheid beschouwt en ze daarom heeft onderworpen aan de voorafgaande toelating van de gevangenisdirecteur. Uit rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens (hierna: EHRM) blijkt dat iedere gedetineerde onder meer het recht heeft om zijn detentie te ondergaan in omstandigheden die in overeenstemming zijn met het «recht op menselijke waardigheid». Een lichaamsonderzoek kan noodzakelijk zijn teneinde de veiligheid in de gevangenis te waarborgen of onrust en het plegen van misdrijven te voorkomen. Dit onderzoek moet dan evenwel op een behoorlijke wijze worden uitgevoerd, met respect voor de menselijke waardigheid, en niet op arbitraire wijze. Omdat dit door het EHRM steeds *in concreto* wordt beoordeeld, adviseerde de Raad van State om uitdrukkelijk ruimte te laten voor een dergelijke beoordeling *in concreto*, die ertoe leidt dat wordt afgezien van de fouillering op het lichaam wanneer er manifest geen gevaar voor de handhaving van de orde of de veiligheid bestaat. Aldus kunnen toepassingen worden vermeden die een onmenselijke of vernederende behandeling in de zin van artikel 3 van het Europees Verdrag over de rechten van de mens inhouden.

Gerechtelijk recht - juridische bijstand - forfaitaire bijdrage - recht op kosteloze rechtsbijstand in strafzaken - recht op toegang tot een rechter

Advies 53.322/3 van 10 juni 2013 over een voorontwerp van wet 'tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot juridische bijstand' (niet bekendgemaakt).

Un avant-projet de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne l'aide juridique comportait une disposition qui subordonne le recours à un avocat *pro deo* au paiement d'une contribution forfaitaire. Le montant de la contribution et les cas d'exemption seraient fixés par arrêté royal. Le Conseil d'État a critiqué cette disposition, dès lors que l'article 6, paragraphe 3, c), de la Convention européenne de sauvegarde des Droits de l'homme et des Libertés fondamentales, ci-après «C.E.D.H.», consacre le droit d'être assisté gratuitement par un avocat en matière pénale si l'on ne dispose pas de ressources suffisantes pour rémunérer un avocat. La contribution forfaitaire étant imposée de manière générale, même en matière pénale, à l'égard de personnes qui ne disposent pas du tout de ressources suffisantes pour rémunérer un avocat, la disposition de l'avant-projet de loi a été jugée contraire sur ce point à l'article 6, paragraphe 3, c), de la C.E.D.H.

Dans d'autres cas également, il faudra, selon le Conseil d'État, tenir compte de la situation de la personne concernée, de manière à continuer de garantir un accès effectif au juge et un procès équitable. À cet égard, il faut songer notamment à des groupes-cibles particuliers de l'aide juridique, tels que les mineurs ou les personnes souffrant d'un handicap mental.

Enfin, le Conseil d'État a encore observé que la contribution forfaitaire doit être mieux explicitée dans le projet de loi même et que le soin d'en déterminer le montant et les exemptions ne peut pas être confié purement et simplement au Roi.

In een voorontwerp van wet tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot juridische bijstand kwam een bepaling voor die het beroep op een *pro deo*-advocaat afhankelijk maakt van de betaling van een forfaitaire bijdrage. Het bedrag van de bijdrage en de gevallen van vrijstelling zouden bij koninklijk besluit worden bepaald. De Raad van State bekritiseerde deze bepaling omdat artikel 6, lid 3, c), van het Europees Verdrag over de rechten van de mens (hierna: EVRM) het recht inhoudt om in strafzaken kosteloos te worden bijgestaan door een advocaat als men niet over voldoende middelen beschikt om een advocaat te betalen. Aangezien de forfaitaire bijdrage op algemene wijze wordt opgelegd, ook in strafzaken, ten aanzien van personen die in het geheel niet over voldoende middelen beschikken om een advocaat te betalen, werd de bepaling van het voorontwerp van wet op dat punt strijdig geacht met artikel 6, lid 3, c), van het EVRM.

Ook in andere gevallen zal volgens de Raad van State rekening moeten worden gehouden met de situatie van de persoon in kwestie, zodat een effectieve toegang tot de rechter en een eerlijk proces gewaarborgd blijven. Daarbij moet onder meer worden gedacht aan bijzondere doelgroepen van de rechtshulp zoals minderjarigen of personen met een mentale handicap.

De Raad van State merkte ten slotte ook nog op dat de forfaitaire bijdrage meer in het wetsontwerp zelf moet worden uitgewerkt en dat het bepalen van het bedrag en de vrijstellingen niet zonder meer aan de Koning kan worden overgelaten.

2. Répartition des compétences

Reconnaissance des salles de fitness de qualité en Communauté française - critères d'octroi se rattachant, pour partie, à une matière culturelle (article 127, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, de la Constitution) et, pour partie, à une matière personnalisable (article 128, § 1^{er}, de la Constitution) - conséquences sur le champ d'application du décret dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale

Avis 52.412/4 du 7 janvier 2013 sur un avant-projet de décret de la Communauté française devenu le décret du 10 mai 2013 'instaurant une procédure de reconnaissance des salles de fitness de qualité', Doc. parl., Parl. Comm. fr., 2012-2013, n° 468/1, pp. 34-46.

L'avant-projet de décret tend, en vertu de son intitulé, à instaurer une procédure de reconnaissance des salles de fitness de qualité. Au nombre des critères de qualité auxquels une salle de fitness doit répondre afin d'obtenir le label, figurent, d'une part, l'exigence d'adopter un règlement d'ordre intérieur qui, notamment, informe les sportifs que des contrôles anti-dopage peuvent être effectués conformément à la réglementation en vigueur dans ce domaine et, d'autre part, l'obligation de créer en son sein ou de mandater à cette fin une commission de lutte contre le dopage chargée de constater les faits de dopage commis par les sportifs qui pratiquent le fitness et de les sanctionner. Dans un chapitre intitulé « Sanctions en cas de dopage », est déterminée la procédure à suivre lorsqu'un contrôle anti-dopage réalisé dans une salle de fitness aboutit à un résultat d'analyse définitif anor-

2. Bevoegdheidsverdeling

Erkenning van kwaliteitsfitnesszalen in de Franse Gemeenschap - criteria voor de toekenning die gedeeltelijk samenhangen met een culturele aangelegenheid (artikel 127, § 1, eerste lid, 1^o, van de Grondwet) en gedeeltelijk met een persoonsgebonden aangelegenheid (artikel 128, § 1, van de Grondwet) - consequenties voor de werkingssfeer van het decreet in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad

Advies 52.412/4 van 7 januari 2013 over een voorontwerp van decreet van de Franse Gemeenschap dat ontstaan heeft gegeven aan het decreet van 10 mei 2013 'tot instelling van een procedure voor de erkenning van de kwaliteitsfitnesszalen', Parl.St. Parl.Fr.Gem. 2012-13, nr. 468/1, 34-46.

Het voorontwerp van decreet strekt er blijkens zijn opschrift toe om een procedure vast te stellen voor de erkenning van kwaliteitsfitnesszalen. Tot de kwaliteitscriteria waaraan een fitnesszaal moet voldoen om het label te verkrijgen, behoren enerzijds het vereiste een huishoudelijk reglement vast te stellen waarin inzonderheid aan de sportbeoefenaars wordt meegedeeld dat, overeenkomstig de ter zake geldende regelgeving, dopingcontroles kunnen worden uitgevoerd, en, anderzijds de verplichting om in haar midden een commissie voor dopingbestrijding op te richten, of een machtiging te verlenen aan een dergelijke commissie die belast wordt met het vaststellen en bestraffen van dopingfeiten gepleegd door sporters die fitness beoefenen. In het hoofdstuk « Sancties wegens doping » wordt de procedure vastgesteld die moet worden gevolgd wanneer een dopingcontrole die in een fitnesszaal uitge-

mal et ce, selon que le sportif contrôlé est ou non affilié à une organisation sportive. Les sanctions en cas de dopage peuvent aller de la simple réprimande à l'interdiction, pendant un délai à déterminer en fonction de la gravité des faits de dopage constatés, de tout accès aux salles de fitness labellisées.

Le Conseil d'État observe dans son avis que l'avant-projet de décret met nécessairement en œuvre deux compétences distinctes de la Communauté française: d'une part, la matière du sport qui est visée à l'article 4, 9°, de la loi spéciale du 8 août 1980 'de réformes institutionnelles' et qui est donc une matière culturelle au sens de l'article 127, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, de la Constitution; d'autre part, s'agissant des aspects médicaux et sanitaires de la pratique sportive considérée, la compétence attribuée à la Communauté française par l'article 5, § 1^{er}, I, 2°, de la loi spéciale précitée et qui est donc une matière personnalisable au sens de l'article 128, § 1^{er}, de la Constitution. Or, même si les aspects culturels et personnalisables de la politique sportive relèvent tous deux de la compétence de la Communauté française, il convient en principe que ces aspects soient réglés par des législations distinctes. Leur champ d'application diffère en effet dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale où, en vertu de l'article 127, § 2, de la Constitution, les décrets communautaires en matière culturelle s'appliquent aux institutions pouvant être qualifiées d'unicommunautaires en raison de leurs «activités», alors qu'en vertu de l'article 128, § 2, de la Constitution, c'est, en matière personnalisable, en vertu de

voerd is tot een abnormaal definitief analyseresultaat leidt, naargelang de gecontroleerde sporter al dan niet bij een sportorganisatie aangesloten is. De sancties wegens doping gaan van een gewone berisping tot de ontzegging van elke toegang tot gelabelde fitnesszalen gedurende een termijn die moet worden bepaald naargelang van de ernst van de vastgestelde dopingfeiten.

In zijn advies merkte de Raad van State op dat het voorontwerp van decreet noodzakelijkerwijs aan twee aparte bevoegdheden van de Franse Gemeenschap uitvoering geeft: enerzijds de bevoegdheid inzake sport, die vermeld wordt in artikel 4, 9°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 'tot hervorming der instellingen' en die dus in de zin van artikel 127, § 1, eerste lid, 1°, van de Grondwet een culturele aangelegenheid betreft, en anderzijds, in verband met de medische en gezondheidsaspecten van de betreffende sportbeoefening, de bevoegdheid die bij artikel 5, § 1, I, 2°, van de voornoemde bijzondere wet aan de Franse Gemeenschap is toegekend en die dus een persoonsgebonden aangelegenheid betreft in de zin van artikel 128, § 1, van de Grondwet. Alhoewel de culturele en persoonsgebonden aspecten van het sportbeleid allebei onder de bevoegdheid van de Franse Gemeenschap vallen, moeten zij in principe op verschillende wijze worden geregeld. Ze hebben in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad immers een verschillende werkingssfeer. In dat gebied gelden de gemeenschapsdecreten inzake culturele aangelegenheden krachtens artikel 127, § 2, van de Grondwet voor de instellingen die wegens hun «activiteiten» geacht kunnen worden tot één gemeenschap te behoren. In een persoonsge-

leur «organisation» que ce rattachement est opéré, ce qui ne coïncide pas nécessairement. En outre, toujours dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, les législateurs compétents ne sont pas les mêmes pour les matières qui, en fonction des critères mentionnés ci avant, ne relèvent pas des compétences des communautés et appartiennent, en conséquence, au secteur bicommunautaire. Il s'agit du législateur fédéral, à titre résiduel, dans les matières culturelles et de la Commission communautaire commune dans les matières personnalisables. S'ajoute encore à cela le fait que les normes supérieures que le législateur communautaire doit respecter lorsqu'il règle une matière culturelle ne sont pas les mêmes que celles qui s'imposent à lui lorsqu'il règle une matière personnalisable. Ainsi, la loi du 16 juillet 1973 'garantissant la protection des tendances idéologiques et philosophiques', dite loi du Pacte culturel, est applicable lorsqu'un décret est pris dans la matière du sport mais non lorsqu'il est adopté dans une matière personnalisable.

L'accent est ensuite mis dans l'avis sur ce que le Conseil d'État a déjà été amené par le passé à mettre au jour la difficulté de principe dont il vient d'être question. Il a, à ce sujet, suggéré deux voies permettant de la surmonter dans le respect des dispositions constitutionnelles qui sont à la base de la distinction opérée entre les matières culturelles et les matières personnalisables. Une première voie consiste à déterminer, parmi les deux matières réglées par l'avant-pro-

bonden aangelegenheid wordt die band met een gemeenschap krachtens artikel 128, § 2, van de Grondwet daarentegen tot stand gebracht op grond van de «organisatie» van deze instellingen, wat niet noodzakelijk op hetzelfde neer komt. Daarenboven zijn in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad voor de aangelegenheden die, naargelang van de hierboven vermelde criteria, niet onder de bevoegdheid van de gemeenschappen vallen en derhalve bicommunautair zijn, verschillende wetgevers bevoegd. Voor de culturele aangelegenheden gaat het residuair om de federale wetgever, en voor de persoonsgebonden aangelegenheden om de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. Daarbij komt nog dat de hogere rechtsnormen die de gemeenschapswetgever moet naleven wanneer hij een culturele aangelegenheid regelt, niet dezelfde zijn als die welke hij voor persoonsgebonden aangelegenheden moet naleven. Zo geldt de wet van 16 juli 1973 'waarbij de bescherming van de ideologische en filosofische strekkingen gewaarborgd wordt' (hierna: de Cultuurpactwet), wanneer een decreet inzake sportaangelegenheden wordt vastgesteld, maar niet wanneer een decreet in een persoonsgebonden aangelegenheid wordt vastgesteld.

Vervolgens benadrukte de Raad van State in zijn advies dat hij in het verleden reeds heeft gewezen op die principiële moeilijkheid. Hij heeft twee werkwijzen in overweging gegeven om die moeilijkheid te overwinnen, met naleving van de grondwettelijke bepalingen die ten grondslag liggen aan het onderscheid tussen culturele en persoonsgebonden aangelegenheden. Een eerste manier bestaat erin van de twee aangelegenheden die door het voorontwerp worden geregeld,

jet, celle qui est prépondérante et qui correspond en réalité à l'objectif poursuivi à titre principal. Il s'agira alors de veiller à limiter la portée de l'avant-projet à la seule matière – culturelle ou personnalisable, selon le choix opéré – qui sera effectivement réglée au travers de celui-ci. À l'opposé, une seconde voie est à utiliser lorsque l'auteur de l'avant-projet ne peut se résoudre à abandonner l'un de ces aspects au profit de l'autre. Cette solution consisterait à procéder à une distinction claire entre, d'une part, les dispositions de l'avant-projet par lesquelles son auteur entend régler les conditions d'exercice du fitness quant aux aspects de celui-ci qui relèvent de la compétence culturelle des communautés en matière d'éducation physique et de sports et, d'autre part, celles par lesquelles il entend régler les aspects médicaux et sanitaires du fitness au titre des matières personnalisables. Une fois cette distinction opérée, il conviendrait de scinder l'avant projet en deux projets distincts, l'un réglant une matière visée à l'article 127, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, de la Constitution et l'autre une matière visée à l'article 128, § 1^{er}, de la Constitution.

Toutefois, eu égard au degré d'imbrication des matières culturelles et personnalisables qui caractérise l'avant-projet de décret à l'examen et au vu de l'intention clairement affichée de fonder l'octroi du label aux salles de fitness sur des critères relevant simultanément de l'une et de l'autre de ces matières, le Conseil d'État

diegene te bepalen welke doorslaggevend is en die in werkelijkheid het meest beantwoordt aan de nagestreefde doelstelling. Vervolgens moet ervoor worden gezorgd dat de strekking van het voorontwerp beperkt wordt tot die ene aangelegenheid – de culturele of de persoonsgebonden, naargelang van de gemaakte keuze – die daadwerkelijk in het voorontwerp wordt geregeld. Een tweede werkwijze kan worden aangewend indien de steller van het voorontwerp niet kan beslissen het ene aspect ten voordele van het andere op te offeren. Deze werkwijze bestaat erin een duidelijk onderscheid aan te brengen tussen enerzijds de bepalingen van het voorontwerp waarmee de steller ervan de voorwaarden van de fitnessbeoefening wil regelen wat de aspecten ervan betreft die onder de culturele bevoegdheid inzake lichamelijke opvoeding en sport van de gemeenschappen vallen, en anderzijds de bepalingen waarmee de steller van het voorontwerp de medische en gezondheidsaspecten, als persoonsgebonden aangelegenheden, van de fitness beoogt te regelen. Wanneer dit onderscheid wordt gemaakt, zou het voorontwerp in twee afzonderlijke ontwerpen moeten worden opgesplitst: het ene dat een aangelegenheid regelt bedoeld in artikel 127, § 1, eerste lid, 1^o, van de Grondwet, en het andere dat een aangelegenheid regelt bedoeld in artikel 128, § 1, van de Grondwet.

Gelet evenwel op de mate waarin de culturele en de persoonsgebonden aangelegenheden in het onderzochte voorontwerp van decreet met elkaar verweven zijn, en op grond van de duidelijk kenbaar gemaakte bedoeling om de toekenning van het label aan de fitnesszalen te stoelen op criteria die tegelijk tot deze twee aangelegenhe-

considère qu'une troisième solution pourrait être, le cas échéant, de considérer que les normes décrétales en projet ne trouveront à s'appliquer, sur le territoire de la région bilingue de Bruxelles-Capitale, qu'aux seules institutions qui satisferont tout à la fois aux conditions énoncées aux articles 127, § 2, et 128, § 2, de la Constitution. Sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale, seraient alors uniquement visées par les normes en projet les salles de fitness qui, tant en raison de leurs activités que de leur organisation, doivent être considérées comme relevant exclusivement de la compétence de la Communauté française.

L'auteur de l'avant projet est en conséquence invité à opérer un choix parmi les trois voies dégagées ci-avant (voyez également l'avis 52.999/4 du 13 mars 2013 déclarant une seconde demande d'avis irrecevable en raison du manque de pertinence de la motivation de l'urgence alléguée pour solliciter un nouvel avis de la section de législation dans un délai de cinq jours ouvrables sur une version remaniée de l'avant-projet de décret, *Doc. parl.*, Parl. Comm. fr., 2012-2013, n° 468/1, pp. 28-33).

Transposition d'une directive européenne - difficultés pouvant survenir de l'intervention concurrente des régions et de l'autorité fédérale dans le cadre de leurs compétences respectives- conclusion souhaitable d'un accord de coopération

Avis 52.467/4 du 28 janvier 2013 sur un avant-projet de décret de la Région wallonne devenu le décret du 10 juillet 2013 'relatif au stockage géologique du dioxyde de carbone', Doc. parl., Parl.wall., 2012-2013, n° 823/1, pp. 29-37.

den behoren, stelde de Raad van State een derde werkwijze voor. Deze werkwijze zou erin kunnen bestaan dat er in voorkomend geval van uit wordt gegaan dat de ontworpen decretaale bepalingen op het grondgebied van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad enkel gelden voor instellingen die tegelijk beantwoorden aan de vereisten vermeld in de artikelen 127, § 2 en 128, § 2, van de Grondwet. Op het grondgebied van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad zouden de ontworpen regels dan alleen gelden voor fitnesszalen die zowel op grond van hun activiteiten als op grond van hun organisatie moeten worden geacht uitsluitend onder de bevoegdheid van de Franse Gemeenschap te ressorteren.

De steller van het voorontwerp wordt derhalve verzocht een keuze te maken tussen de drie hierboven vermelde mogelijkheden (zie ook advies 52.999/4 van 13 maart 2013 waarbij een tweede adviesaanvraag niet-ontvankelijk wordt verklaard wegens een niet afdoende motivering van de spoedeisendheid om de afdeling Wetgeving binnen een termijn van vijf werkdagen een nieuw advies te vragen over een herwerkte versie van het voorontwerp van decreet, *Parl.St.* Parl. Fr.Gem. 2012-2013, nr. 468/1, 28-33).

Omzetting van een Europese richtlijn - moeilijkheden die kunnen rijzen wanneer de gewesten en de federale overheid concurrerend optreden in het kader van hun respectieve bevoegdheden - wenselijkheid een samenwerkingsakkoord te sluiten

Advies 52.467/4 van 28 januari 2013 over een voorontwerp van decreet van het Waals Gewest dat ontstaan heeft gegeven aan het decreet van 10 juli 2013 'betreffende de geologische opslag van kooldioxide', Parl.St. W.Parl. 2012-13, nr. 823/1, 29-37.

L'avant-projet de décret tend à assurer la transposition en droit régional wallon de la directive 2009/31/CE 'relative au stockage géologique du dioxyde de carbone et modifiant la directive 85/337/CEE du Conseil, les directives 2000/60/CE, 2001/80/CE, 2004/35/CE, 2006/12/CE et 2008/1/CE et le règlement (CE) n° 1013/2006 du Parlement européen et du Conseil'. Il a pour objet d'établir un cadre juridique pour le stockage géologique, en toute sécurité pour l'environnement, du dioxyde de carbone (CO₂) afin de contribuer à la lutte contre le changement climatique.

Le Conseil d'État, se référant à ce sujet à divers arrêts de la Cour constitutionnelle de même qu'à divers avis donnés en chambres réunies de la section de législation, confirme dans son avis que la transposition de cette directive relève, en principe, de la compétence des régions, au vu de la compétence que l'article 6, § 1^{er}, II, alinéa 1^{er}, 1°, de la loi spéciale du 8 août 1980 'de réformes institutionnelles' attribue aux régions en matière de protection de l'environnement. Le Conseil d'État observe ensuite que la seule circonstance que les mesures à prendre à cette fin ont vocation à s'appliquer, notamment, à des activités relevant à d'autres titres de la compétence fédérale ne suffit pas à démentir cette solution. Hormis quelques exceptions expressément prévues par l'article 6, § 1^{er}, de la loi spéciale du 8 août 1980, les compétences que cette dernière disposition attribue aux régions en matière d'environnement s'appliquent à tous types d'activités, y compris des activités relevant, à d'autres titres, de la compétence de l'autorité fédérale. Certes, l'autorité fédérale peut, lors-

Het voorontwerp van decreet strekt tot omzetting, wat betreft het Waals Gewest, van richtlijn 2009/31/EG 'betreffende de geologische opslag van kooldioxide en tot wijziging van Richtlijn 85/337/EEG van de Raad, de Richtlijnen 2000/60/EG, 2001/80/EG, 2004/35/EG, 2006/12/EG en 2008/1/EG en Verordening (EG) nr. 1013/2006 van het Europees Parlement en de Raad'. Het beoogt een juridisch kader te scheppen voor de milieuveilige geologische opslag van kooldioxide (CO₂), teneinde bij te dragen tot de bestrijding van de klimaatverandering.

De Raad van State verwees dienaangaande naar verschillende arresten van het Grondwettelijk Hof en naar verschillende adviezen die de afdeling Wetgeving in verenigde kamers heeft gegeven. Hij bevestigde in zijn advies dat de omzetting van deze richtlijn in principe tot de bevoegdheid van de gewesten behoort, op grond van de bevoegdheid die artikel 6, § 1, II, eerste lid, 1°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 'tot hervorming der instellingen' inzake milieubescherming aan de gewesten toekent. Daarnaast stelde de Raad van State dat de loutere omstandigheid dat de maatregelen die te dien einde moeten worden genomen, bedoeld zijn om inzonderheid van toepassing te zijn op activiteiten die op andere gronden tot de federale bevoegdheid behoren, niet voldoende is om aan deze oplossing in de weg te staan. Buiten enkele uitzonderingen die uitdrukkelijk bepaald zijn in artikel 6, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, gelden de bevoegdheden die deze bepaling inzake leefmilieu aan de gewesten toekent, voor alle soorten van activiteiten, met inbegrip van de acti-

qu'elle exerce ou règle de telles activités, tenir compte de considérations environnementales. Mais ceci n'a pas pour effet de permettre de considérer que l'autorité fédérale serait compétente pour régler la matière du point de vue de la politique de l'environnement. Au contraire, il incombe alors à l'autorité fédérale de respecter toutes les dispositions prises par les régions dans le cadre de leurs compétences en matière d'environnement. La compétence des régions pour transposer la directive 2009/31/CE précitée, au titre des attributions qui sont les leurs en matière de protection de l'environnement, inclut celle de prendre des mesures tendant à réduire les risques et les effets du CO₂ sur la santé humaine, tandis qu'il y a, enfin, lieu de tenir compte de l'article 6, § 1^{er}, VI, premier alinéa, 5°, de la loi spéciale du 8 août 1980, qui attribue aux régions la compétence en matière de richesses naturelles.

Après avoir observé, à la lumière des principes qui viennent d'être rappelés, que le texte en projet ne paraît pas porter atteinte à la compétence relative aux grandes infrastructures de stockage, ainsi qu'au transport et à la production d'énergie, que l'article 6, § 1^{er}, VII, alinéa 2, c), de la loi spéciale du 8 août 1980 attribue à l'autorité fédérale, le Conseil d'État attire cependant l'attention de l'auteur de l'avant-projet sur les difficultés concrètes que serait susceptible de générer une intervention concomitante de l'autorité fédérale et de l'autorité régionale, demeurant chacune dans sa sphère de compétence. Prenant à titre d'exemple l'hypothèse dans

viteiten die, op andere gronden, tot de bevoegdheid van de federale overheid behoren. De federale overheid kan weliswaar, wanneer ze dergelijke activiteiten uitoefent of regelt, rekening houden met milieu-overwegingen. Maar op grond hiervan mag niet worden geconcludeerd dat de federale overheid bevoegd zou zijn om de aangelegenheid uit het oogpunt van milieubeleid te regelen. Integendeel, het staat in dat geval aan de federale overheid om alle maatregelen in acht te nemen die de gewesten in het raam van hun bevoegdheden voor leefmilieu hebben getroffen. De bevoegdheid van de gewesten om richtlijn 2009/31/EG om te zetten op grond van hun bevoegdheden inzake milieubescherming, omvat de bevoegdheid om maatregelen te nemen om de gevaren en de gevolgen van CO₂ op de menselijke gezondheid te verminderen, terwijl, ten slotte, rekening moet worden gehouden met artikel 6, § 1, VI, eerste lid, 5°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, waarbij aan de gewesten de bevoegdheid inzake natuurlijke rijkdommen wordt verleend.

De Raad van State merkte op dat de ontworpen tekst in het licht van de beginselen die hierboven in herinnering zijn gebracht, geen afbreuk doet aan de bevoegdheid inzake de grote infrastructuur voor de opslag, het vervoer en de productie van energie, die bij artikel 6, § 1, VII, tweede lid, c), van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 aan de federale overheid wordt toegekend. Vervolgens wees hij de steller van het voorontwerp echter op de concrete moeilijkheden die zouden kunnen rijzen door een gelijktijdig optreden van de federale overheid en de gewestelijke overheid, waarbij elke overheid binnen haar eigen bevoegdheidssfeer zou blijven. De Raad van State nam als

laquelle une structure géologique intervient à la fois pour le stockage géologique du CO₂ et pour le stockage de gaz énergétique, le Conseil d'État relève qu'il n'appartient, en effet, pas à la Région wallonne d'interdire à un autre niveau de pouvoir, telle l'autorité fédérale, d'autoriser une activité ou un usage relevant de la compétence de cet autre niveau de pouvoir, pendant la période de validité du permis d'exploration ou durant la procédure de délivrance du permis de stockage, permis que la Région wallonne aurait elle-même délivré. Inversement, aucune disposition de la loi du 18 juillet 1975 'relative à la recherche et à l'exploitation des sites réservoirs souterrains destinés au stockage de gaz' ne prend en considération l'hypothèse dans laquelle une autorisation aurait déjà été délivrée par une autorité régionale au titre de ses propres compétences, ni celle dans laquelle des demandes d'autorisation seraient pendantes simultanément, en vertu de polices administratives différentes, devant l'autorité régionale et l'autorité fédérale. Dans un tel contexte, il s'ensuit que la conclusion d'un accord de coopération entre l'autorité fédérale et les autorités régionales serait dès lors utile à la prévention et au règlement des difficultés concrètes ainsi pointées.

Transposition d'une directive européenne - environnement - santé publique - sécurité de la chaîne alimentaire - normes de produits - protection du travail - compétences complémentaires - accord de coopération

voorbeeld het geval waarin een geologische structuur tegelijk in aanmerking komt voor de geologische opslag van CO₂ en voor de opslag van gas dat als energiebron kan worden gebruikt. Hij stelde dat het Waals Gewest een ander beleidsniveau, zoals de federale overheid, immers niet kan verbieden een vergunning af te geven voor een activiteit of een bestemming die onder de bevoegdheid van dat andere beleidsniveau valt, tijdens de geldigheidsduur van een exploratievergunning of gedurende de procedure voor het afgeven van de opslagvergunning, een vergunning die het Waals Gewest zelf zou hebben afgegeven. Omgekeerd wordt in geen enkele bepaling van de wet van 18 juli 1975 'betreffende het opsporen en exploiteren van ondergrondse bergruimten in situ bestemd voor het opslaan van gas' het geval behandeld waarin een gewestelijke overheid op grond van haar eigen bevoegdheden reeds een vergunning zou hebben afgegeven, noch het geval waarin vergunningsaanvragen op grond van verschillende administratieve regelingen gelijktijdig bij de gewestelijke en de federale overheid aanhangig zouden zijn. Om de hierboven aangegeven concrete moeilijkheden te voorkomen en te regelen, zou het gelet op die omstandigheid derhalve nuttig zijn dat de federale overheid en de gewestelijke overheden een samenwerkingsakkoord sluiten.

Omzetting Europese richtlijn - leefmilieu - volksgezondheid - veiligheid van de voedselketen - productnormen - arbeidsbescherming - complementaire bevoegdheden - samenwerkingssakkoord

Avis 52.679/VR du 26 février 2013 sur un avant-projet d'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale devenu l'ordonnance du 20 juin 2013 relative à une utilisation des pesticides compatible avec le développement durable en Région de Bruxelles-Capitale, Doc. parl., Parl. Rég. Brux-Cap., 2012-2013, n° A-384/1, pp. 45-63.

La directive 2009/128/CE du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 'instaurant un cadre d'action communautaire pour parvenir à une utilisation des pesticides compatible avec le développement durable' a été transposée, en ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale, par un avant-projet d'ordonnance qui visait également à expliciter les principes de prévention et de précaution en matière d'utilisation de pesticides. Après avoir donné un aperçu des (projets de) textes de transposition déjà élaborés par d'autres autorités, le Conseil d'État constate que ces autorités ont toujours été persuadées du degré élevé d'imbrication de leurs compétences respectives en la matière. Ceci résulte notamment des nombreuses concertations formelles ou informelles qui ont eu lieu entre les différents niveaux de pouvoir.

Le Conseil d'État a observé que la transposition de la directive revient en premier lieu aux autorités compétentes en matière de protection de l'environnement, mais que, dans le droit de l'Union européenne, la notion de «protection de l'environnement» englobe, sur un pied d'égalité, deux concepts spécifiques bien qu'étroitement liés, à savoir l'environnement proprement dit et la santé humaine. Toutefois, les compé-

Advies 52.679/VR van 26 februari 2013 over een voorontwerp van ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest dat geleid heeft tot de ordonnantie van 20 juni 2013 'betreffende een pesticidegebruik dat verenigbaar is met de duurzame ontwikkeling van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest', Parl.St. Bru.H.Parl. 2012-13, nr. A-384/1, 45-63.

Richtlijn 2009/128/EG van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 'tot vaststelling van een kader voor communautaire actie ter verwezenlijking van een duurzaam gebruik van pesticiden' werd, wat betreft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, omgezet bij een voorontwerp van ordonnantie waarmee tevens werd beoogd het preventie- en voorzorgsbeginsel inzake het gebruik van pesticiden nader uit te werken. Na een overzicht van de reeds bestaande (ontwerpen van) omzettingsteksten van andere overheden, stelde de Raad van State vast dat deze overheden er altijd van overtuigd geweest waren dat hun respectieve bevoegdheden ter zake elkaar sterk overlappen. Dit blijkt onder meer uit het veelvuldige formele en informele overleg dat heeft plaatsgevonden tussen de verschillende bevoegdheidsniveaus.

De Raad van State merkte op dat de omzetting van de richtlijn in de eerste plaats toekomt aan de overheden die bevoegd zijn inzake milieubescherming, maar dat het recht van de Europese Unie onder het begrip «milieubescherming» twee nauw met elkaar verbonden maar onderscheiden begrippen op gelijke voet stelt, namelijk het eigenlijke leefmilieu en de menselijke gezondheid. De bevoegdheden van de gewesten

tences des régions en matière de protection de l'environnement incluent aussi - du moins en principe - celle de prendre des mesures tendant à réduire les risques et les effets de l'utilisation des pesticides sur la santé humaine, à tout le moins en ce qui concerne la limitation de l'exposition de l'homme aux risques liés à l'utilisation de ces produits qui se répandent dans l'environnement. Il s'ensuit que les régions sont en principe compétentes pour transposer la directive 2009/128/CE.

Néanmoins, l'autorité fédérale est également compétente pour transposer certaines dispositions de la directive, notamment dans la mesure où des normes de produits sont fixées, c'est-à-dire des prescriptions auxquelles les produits doivent répondre, d'un point de vue écologique, au moment de leur mise sur le marché. Les prescriptions relatives à l'utilisation de ces produits en vue d'assurer la protection de l'environnement ne sont pas des normes de produits et peuvent uniquement être adoptées par les régions. Dans le dispositif en projet, la Région de Bruxelles Capitale donne une interprétation trop extensive de la compétence de l'autorité fédérale en la matière. L'avant-projet d'ordonnance doit, en conséquence, être complété par la transposition des dispositions de la directive qui ont été rangées erronément parmi les compétences de l'autorité fédérale.

Une deuxième compétence réservée à l'autorité fédérale porte sur la fixation de mesures de police interne qui concernent la protection du travail, ce qui, selon la jurisprudence de la Cour constitutionnelle, englobe, notamment, la protection d'un environnement sain au travail.

inzake milieubescherming omvatten evenwel ook de bevoegdheid, tenminste in beginsel, om maatregelen te nemen teneinde de gevaren en de gevolgen van het gebruik van pesticiden voor de menselijke gezondheid te verminderen, op zijn minst voor wat betreft het beperken van de blootstelling van de mens aan de gevaren verbonden aan het gebruik van deze producten die in het leefmilieu worden verspreid. Hieruit volgt dat de gewesten principieel bevoegd zijn voor de omzetting van richtlijn 2009/128/EG.

Toch is ook de federale overheid bevoegd voor de omzetting van sommige richtlijnbepalingen, namelijk in zoverre productnormen worden vastgesteld, dit zijn voorschriften waaraan producten vanuit milieuoogpunt moeten beantwoorden bij het op de markt brengen ervan. Voorschriften met betrekking tot het gebruik van deze producten met het oog op de bescherming van het leefmilieu zijn geen productnormen en kunnen enkel door de gewesten worden uitgevaardigd. In de ontworpen regeling werd deze federale bevoegdheid door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te ruim opgevat. Het voorontwerp van ordonnantie moest bijgevolg worden aangevuld met de omzetting van richtlijnbepalingen die verkeerdelijk tot de bevoegdheid van de federale overheid waren gerekend.

Een tweede voorbehouden bevoegdheid van de federale overheid betreft de vaststelling van de maatregelen van interne politie die betrekking hebben op de arbeidsbescherming, een bevoegdheid die volgens de rechtspraak van het Grondwettelijk Hof onder meer de bescherming van een gezonde omgeving op het werk omvat.

Une troisième réserve de compétence de l'autorité fédérale dans le cadre de la transposition de la directive 2009/128/CE peut être trouvée dans la compétence résiduelle en matière de protection de la santé publique et dans la compétence, expressément réservée à l'autorité fédérale, de fixer, dans certaines matières, des normes «en vue d'assurer la sécurité de la chaîne alimentaire», conformément à l'article 6, § 1^{er}, V, alinéa 1^{er}, 1° et 2°, de la loi spéciale du 8 août 1980 'de réformes institutionnelles', qui permet en particulier de justifier que la compétence concernant l'adoption de mesures phytosanitaires soit restée fédérale. Il en résulte que si les pesticides sont envisagés comme éléments d'un produit destiné à entrer dans la chaîne alimentaire, et donc à mettre en relation avec la compétence résiduelle de l'autorité fédérale en matière de santé publique, l'autorité fédérale est compétente et sa compétence peut aller au-delà de la simple fixation de normes de produits, au sens où l'entend la Cour constitutionnelle. Si les pesticides sont au contraire envisagés sous l'angle de leur épandage dans l'environnement, ce sont alors les régions qui sont compétentes au nom de leur politique environnementale.

Le Conseil d'État en conclut qu'il s'agit dans ce cas de compétences «complémentaires» en matière de protection de l'environnement et de la santé publique, étant entendu que, dans l'exercice de ses compétences, chaque législateur doit veiller à ne pas empiéter sur les compétences des autres législateurs ni rendre exagérément difficile ou impraticable l'exercice de ses propres compétences par chacun d'entre eux. Ainsi, la transposition de la directive 2009/128/CE relève, pour l'essentiel, tant

Een derde bevoegdheid van de federale overheid voor de omzetting van richtlijn 2009/128/EG kan worden gevonden in de residuaire bevoegdheid inzake de bescherming van de volksgezondheid en in de voorbehouden bevoegdheid om in bepaalde aangelegenheden normen vast te stellen «met het oog op het verzekeren van de veiligheid van de voedselketen» overeenkomstig artikel 6, § 1, V, eerste lid, 1° en 2°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 'tot hervorming der instellingen', waardoor inzonderheid kan worden gerechtvaardigd dat de bevoegdheid om fytosanitaire maatregelen te nemen federaal is gebleven. Hieruit volgt dat indien pesticiden beschouwd worden als bestanddelen van een product dat in de voedselketen zal terechtkomen, en dus in verband moet worden gebracht met de residuaire bevoegdheid van de federale overheid inzake volksgezondheid, de federale overheid bevoegd is, en haar bevoegdheid verder kan reiken dan het loutere vaststellen van productnormen in de betekenis die het Grondwettelijk Hof daaraan geeft. Indien pesticiden daarentegen bekeken worden als producten die verspreid worden in het milieu, zijn de gewesten bevoegd in het kader van hun milieubeleid.

De Raad van State concludeerde dat er in dit geval sprake is van «complementaire» bevoegdheden op het gebied van milieubescherming en volksgezondheid, waarbij iedere wetgever bij de uitoefening van zijn bevoegdheden ervoor moet zorgen dat hij zich niet begeeft op het bevoegdheidsdomein van één van de andere wetgevers, of het de andere wetgevers niet buitensporig moeilijk of onmogelijk mag maken hun eigen bevoegdheden uit te oefenen. De omzetting van richtlijn 2009/128/EG behoort daarmee in wezen tot de

de la compétence des régions que de celle de l'autorité fédérale. Dès lors qu'il est primordial que les mesures de transposition constituent un ensemble cohérent, organisé et articulé, il est recommandé qu'un accord de coopération soit conclu à cet effet entre l'autorité fédérale et les régions, et même les communautés.

Voyez également l'avis 52.539/VR/4 à 52.542/VR/4 du 11 février 2013 sur (notamment) un avant-projet devenu le décret de la Région wallonne du 10 juillet 2013 'instaurant un cadre pour parvenir à une utilisation des pesticides compatible avec le développement durable et modifiant le Livre Ier du Code de l'environnement, le Livre II du Code de l'environnement, contenant le Code de l'eau, la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non navigables et le décret du 12 juillet 2001 relatif à la formation professionnelle en agriculture', ***Doc. parl., Parl. wall., 2012 2013, n° 824/1, pp. 12-23.***

Transposition d'une directive européenne - environnement - zones maritimes - répartition des compétences territoriales - accord de coopération - abandon de compétences

Avis 52.857/VR du 25 mars 2013 sur un avant-projet de loi 'portant assentiment à l'accord de coopération entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'intégration des activités aériennes dans le système communautaire d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre conformément à

bevoegdheid van zowel de gewesten als van de federale overheid. Omdat het belangrijk is dat de omzettingsmaatregelen een samenhangend, georganiseerd en gearticuleerd geheel vormen, wordt aanbevolen dat daartoe een samenwerkingsakkoord wordt gesloten tussen de federale overheid en de gewesten, en zelfs de gemeenschappen.

Zie ook advies 52.539/VR/4 tot 52.542/VR/4 van 11 februari 2013 over (onder meer) een voorontwerp dat geleid heeft tot het decreet van het Waalse Gewest van 10 juli 2013 'instaurant un cadre pour parvenir à une utilisation des pesticides compatible avec le développement durable et modifiant le Livre Ier du Code de l'environnement, le Livre II du Code de l'environnement, contenant le Code de l'eau, la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non navigables et le décret du 12 juillet 2001 relatif à la formation professionnelle en agriculture', ***Parl.St. W.Parl. 2012-13, nr. 824/1, 12-23.***

Omzetting Europese richtlijn - leefmilieu - mariene gebieden - territoriale bevoegdheidsverdeling - samenwerkingsakkoord - afstand van bevoegdheden

Advies 52.857/VR van 25 maart 2013 over een voorontwerp van wet 'houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest betreffende het opnemen van luchtvaartactiviteiten in de regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten binnen

la directive 2008/101/CE du Parlement européen et du Conseil du 19 novembre 2008 modifiant la directive 2003/87/CE afin d'intégrer les activités aériennes dans le système communautaire d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre, conclu à Bruxelles, le 22 octobre 2012', *Doc. parl., Sénat, 2012-13, n° 5-2340/1, 26-34.*

L'accord de coopération auquel l'avant-projet de loi a porté assentiment concernait la transposition de la directive 2008/101/CE du Parlement européen et du Conseil du 19 novembre 2008 'modifiant la directive 2003/87/CE afin d'intégrer les activités aériennes dans le système communautaire d'échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre'. L'accord de coopération vise à donner suite aux arrêts n°s 33/2011 et 76/2012 de la Cour constitutionnelle. Dans ces arrêts, la Cour constitutionnelle a jugé que les compétences de l'autorité fédérale et des régions en matière d'émissions dues aux activités aériennes sont à ce point imbriquées qu'elles ne peuvent plus être exercées que dans le cadre d'une coopération et qu'un accord de coopération doit d'abord être conclu en vue d'une transposition correcte, sur le plan de la répartition des compétences, de la directive 2008/101/CE.

Le Conseil d'État a souligné que l'autorité fédérale est en partie compétente pour les matières qui, dans l'accord de coopération, relèvent de sa compétence territoriale, notamment en ce qui concerne les émissions dans l'espace aérien situé

de la Communauté européenne par la directive 2008/101/EG van het Europees Parlement en de Raad van 19 november 2008 tot wijziging van richtlijn 2003/87/EG teneinde ook luchtvaartactiviteiten op te nemen in de regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten binnen de Gemeenschap, afgesloten te Brussel, op 22 oktober 2012', *Parl.St. Senaat, 2012-13, nr. 5-2340/1, 26-34.*

Het samenwerkingsakkoord waarmee bij het voorontwerp van wet instemming werd beoogd instemming te verlenen, had betrekking op de omzetting van richtlijn 2008/101/EG van het Europees Parlement en de Raad van 19 november 2008 'tot wijziging van richtlijn 2003/87/EG teneinde ook luchtvaartactiviteiten op te nemen in de regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten binnen de Gemeenschap'. Met het samenwerkingsakkoord werd beoogd tegemoet te komen aan de arresten nrs. 33/2011 en 76/2012 van het Grondwettelijk Hof. In die arresten oordeelde het Grondwettelijk Hof dat de bevoegdheden van de federale overheid en de gewesten met betrekking tot de emissie door luchtvaartactiviteiten dermate verweven zijn dat ze niet dan in onderlinge samenwerking kunnen worden uitgeoefend en dat eerst een samenwerkingsakkoord moet worden gesloten met het oog op een bevoegdheidsrechtelijk correcte omzetting van richtlijn 2008/101/EG.

De Raad van State wees er op dat de federale overheid deels bevoegd is voor de aangelegenheden die in het samenwerkingsakkoord worden geregeld, onder meer wat betreft de emissies in het luchtruim boven de Belgische mariene

au-dessus des zones maritimes belges. Par ailleurs, la compétence fédérale en matière de police générale et de réglementation de l'aéronautique ainsi que d'organisation de la circulation aérienne est également pertinente jusqu'à un certain degré. Il n'y a par conséquent pas lieu de vérifier si la compétence fédérale relative à l'équipement et à l'exploitation de l'aéroport de Bruxelles-National est effectivement pertinente pour la matière réglée par l'accord de coopération.

L'accord de coopération n'attribue toutefois à l'autorité fédérale que des missions en matière de sanctions et de licences de transport aérien, alors que cette autorité est également compétente pour la protection de l'air contre la pollution et les agressions dans l'espace aérien situé au-dessus des zones maritimes belges. C'est à tort qu'il n'est pas tenu compte de cette compétence fédérale. En outre, aucune mission n'est conférée à la Région de Bruxelles-Capitale. Un tel abandon de ses propres compétences par cette Région a également été critiqué par le Conseil d'État. L'accord de coopération devait donc être revu, notamment à la lumière de ces observations.

Voir également les avis 52.861/VR, 52.868/VR et 52.869/VR, de la même date, sur les avant-projets de décrets d'assentiment de la Région flamande (*Doc. parl., Parl. fl., 2012-2013, n° 2169/1, pp. 25-44*), de la Région wallonne (*Doc. parl., Parl. wal., 2013-2014, n° 865/1, pp. 27-35*) et de la Région de Bruxelles-Capitale (*Doc. parl., Parl. Rég. Brux-Cap., 2012-2013, n° A-446, pp. 10-25*).

gebieden, die tot haar territoriale bevoegdheid behoren. Voorts is ook de federale bevoegdheid inzake de algemene politie en de reglementering van de luchtvaart, en de organisatie van het luchtverkeer tot op zekere hoogte relevant. Daardoor moest niet worden nagegaan of de federale bevoegdheid voor de uitrusting en de exploitatie van de luchthaven Brussel-Nationaal wel relevant was voor de inhoud van het samenwerkingsakkoord.

Aan de federale overheid werden bij het samenwerkingsakkoord evenwel enkel opdrachten toegekend inzake de sancties en de luchtvaartlicenties, terwijl de federale overheid ook bevoegd is voor de bescherming van de lucht tegen verontreiniging en aantasting in het luchtruim boven de Belgische mariene gebieden. Er wordt ten onrechte geen rekening gehouden met die federale bevoegdheid. Bovendien wordt geen enkele opdracht toegekend aan het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. Een dergelijke afstand van eigen bevoegdheden door dat gewest werd eveneens bekritiseerd door de Raad van State. Het samenwerkingsakkoord moest onder meer in het licht van die opmerkingen worden herzien.

Zie ook de adviezen 52.861/VR, 52.868/VR en 52.869/VR van dezelfde datum over de voorontwerpen van instemmingsdecreten van het Vlaamse Gewest (*Parl.St.Vl.Parl. 2012-13, nr. 2169/1, 25-44*), het Waalse Gewest (*Parl. St.W.Parl. 2013-14, nr. 865/1, 25-35*) en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest (*Parl.St.Br. Hoofdst.Parl. 2012-13, nr. A-446, 10-25*).

Accord de coopération - Jardin botanique national de Belgique - institution scientifique culturelle - principe d'autonomie

Avis 52.979/VR du 17 avril 2013 sur un avant-projet de décret du Parlement flamand devenu le décret du 6 décembre 2013 'houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 6 februari 2013 tussen de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap betreffende het beheer en de werking van de «Nationale Plantentuin van België», Doc. parl., Parl. fl., 2012-2013, n° 2071/1, 47-59, ainsi que l'avis 53.003/VR de la même date sur un avant-projet de décret de la Communauté française devenu le décret du 20 juin 2013 'portant assentiment à l'accord de coopération entre la Communauté flamande et la Communauté française relatif à la gestion et au fonctionnement du 'Jardin botanique national de Belgique', Doc. parl., Parl. Comm. fr., 2012-2013, n° 485/1, pp. 10-22.

Un accord de coopération conclu entre la Communauté flamande et la Communauté française, relatif à la gestion et au fonctionnement du Jardin botanique national de Belgique, a réglé les modalités du transfert à la Région flamande des compétences de l'autorité fédérale relatives au Jardin botanique, la Communauté française acquérant également certains droits. Dans son avis, le Conseil d'État a examiné si cet accord de coopération pouvait s'inscrire dans le cadre de l'article 92bis, § 4quinquies, de la loi spéciale du 8 août 1980 'de réformes institutionnelles', qui prévoit que le Jardin botanique national de Belgique est transféré après qu'un

Samenwerkingsakkoord - Nationale Plantentuin van België - wetenschappelijk-culturele instelling - autonomiebeginsel

Advies 52.979/VR van 17 april 2013 over een voorontwerp van decreet van het Vlaamse Parlement dat geleid heeft tot het decreet van 6 december 2013 'houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 6 februari 2013 tussen de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap betreffende het beheer en de werking van de 'Nationale Plantentuin van België', Parl.St. VI.Parl. 2012-13, nr. 2071/1, 47-59, alsook advies 53.003/VR van dezelfde datum over een voorontwerp van decreet van de Franse Gemeenschap dat geleid heeft tot het decreet van 20 juni 2013 'portant assentiment à l'accord de coopération entre la Communauté flamande et la Communauté française relatif à la gestion et au fonctionnement du 'Jardin botanique national de Belgique', Parl.St. Parl.F.Gem. 2012-13, nr. 485/1, 10-22.

Een tussen de Vlaamse en de Franse Gemeenschap gesloten samenwerkingsakkoord betreffende het beheer en de werking van de Nationale Plantentuin van België regelde de wijze waarop bevoegdheden van de federale overheid met betrekking tot de Plantentuin worden overgedragen aan de Vlaamse Gemeenschap, waarbij de Franse Gemeenschap eveneens bepaalde aanspraken verwerft. De Raad van State onderzocht in zijn advies of dit samenwerkingsakkoord kon worden ingepast in artikel 92bis, § 4quinquies, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 'tot hervorming der instellingen', dat bepaalt dat de Plantentuin wordt overgedragen nadat hierover

accord de coopération aura été conclu à ce sujet entre les communautés. À la lecture des travaux préparatoires, il a été constaté que le législateur spécial a voulu que le Jardin botanique puisse être transféré aux communautés, en tant qu'institution scientifique culturelle, dans le cadre de leurs compétences en matière culturelle et en matière de recherche scientifique. Les travaux préparatoires indiquent que, pour que ce transfert de compétences puisse s'opérer, il est encore requis qu'un accord de coopération soit conclu entre la Communauté flamande et la Communauté française. En outre, il peut être admis que ce transfert de compétences puisse être « modulé » dans cet accord de coopération, en ce sens que l'autorité fédérale conserve une partie des compétences qu'elle avait jusqu'alors. Le cas échéant, il appartient à la Cour constitutionnelle d'apprécier si l'article 92*bis*, § 4*quinq*uies, de la loi spéciale précitée est contraire, sur ce point, à l'article 127, § 1^{er}, alinéa 2, de la Constitution.

Toutefois, l'accord de coopération comporte également d'autres dispositions qui précisent, en exécution de l'article 92*bis*, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi spéciale du 8 août 1980 (et non de l'article 92*bis*, § 4*quinq*uies, de la même loi), comment les Communautés flamande et française exerceront conjointement leurs nouvelles compétences. Le Conseil d'État a observé que certaines de ces dispositions ont imposé des obligations ou des engagements à l'autorité fédérale. Pareilles dispositions ne peuvent figurer que dans un accord de coopération distinct conclu entre l'autorité fédérale et les Communautés flamande et française.

een samenwerkingsakkoord is gesloten tussen de gemeenschappen. Aan de hand van de parlementaire voorbereiding werd vastgesteld dat de bijzondere wetgever de overdracht van de Plantentuin als een wetenschappelijk-culturele instelling aan de gemeenschappen mogelijk heeft willen maken, binnen het kader van hun bevoegdheden inzake culturele aangelegenheden en inzake wetenschappelijk onderzoek. Opdat die bevoegdheidsoverdracht ook werkzaam zou zijn, is blijkens de parlementaire voorbereiding nog een samenwerkingsakkoord vereist tussen de Vlaamse en de Franse Gemeenschap. Tevens kan worden aangenomen dat die bevoegdheidsoverdracht in dat samenwerkingsakkoord « gemoduleerd » kan worden doordat een deel van de reeds bestaande bevoegdheden bij de federale overheid worden gelaten. Het staat desgevallend aan het Grondwettelijk Hof om uit te maken of artikel 92*bis*, § 4*quinq*uies, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 op dit punt in strijd zou zijn met artikel 127, § 1, tweede lid, van de Grondwet.

In het samenwerkingsakkoord komen evenwel ook andere bepalingen voor waarin ter uitvoering van artikel 92*bis*, § 1, eerste lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 (en niet artikel 92*bis*, § 4*quinq*uies, van dezelfde wet) wordt bepaald hoe de Vlaamse en de Franse gemeenschap hun nieuwe bevoegdheden gezamenlijk uitoefenen. De Raad van State merkte op dat in sommige van die bepalingen verplichtingen of engagementen aan de federale overheid werden opgelegd. Dergelijke bepalingen kunnen enkel worden opgenomen in een afzonderlijk samenwerkingsakkoord tussen de federale overheid en de Vlaamse en de Franse Gemeenschap.

Matières personnalisables - accueil et intégration des immigrés en région bilingue de Bruxelles-Capitale - limites de la compétence de la Commission communautaire française: pas d'obligation unilatérale susceptible d'être imposée aux communes - pas de réglementation de l'emploi des langues par les « bureaux d'accueil »

Avis 53.019/VR/4 du 23 avril 2013 sur un avant-projet de décret de la Commission communautaire française devenu le décret du 18 juillet 2013 'relatif au parcours d'accueil pour primo-arrivants en Région de Bruxelles-Capitale', Doc parl., Ass. Comm. comm. fr., 2012-2013, n° 84/1, pp. 17-24.

L'avant-projet de décret soumis pour avis met en place un parcours d'accueil pour les « primo-arrivants » en Région de Bruxelles-Capitale. Ce parcours d'accueil, qui repose sur une démarche volontaire, est proposé par des « bureaux d'accueil », lesquels sont organisés exclusivement en français et sont agréés et subventionnés par la Commission communautaire française.

Deux dispositifs contenus dans l'avant-projet à l'examen soulèvent, à l'estime des chambres réunies de la section de législation, des problèmes de compatibilité avec les règles établies par ou en vertu de la Constitution pour déterminer les compétences respectives de l'État, des régions et des communautés. Est visée également, à ce dernier niveau, la Commission communautaire française dans le cadre de l'exercice des compétences qui lui ont été transférées sur la base de l'article 138 de la Constitution, à savoir en l'espèce la compétence en matière d'accueil et d'intégration des immigrés.

Persoonsgebonden aangelegenheden - onthaal en integratie van inwijkelingen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad - grenzen van de bevoegdheid van de Franse Gemeenschapscommissie: geen eenzijdige verplichting voor de gemeenten - geen regelgeving inzake het taalgebruik van de « onthaalkantoren »

Advies 53.019/VR/4 van 23 april 2013 over een voorontwerp van decreet van de Franse Gemeenschapscommissie dat ontstaan heeft gegeven aan het decreet van 18 juli 2013 'betreffende het onthaaltraject voor nieuwkomers in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest', Parl.St. Fr.Gem.Comm. 2012-13, nr. 84/1, 17-24.

Het om advies voorgelegde voorontwerp van decreet voorziet in een onthaaltraject voor de « nieuwkomers » in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Dat onthaaltraject, dat vrijwillig wordt gevolgd, wordt voorgesteld door « onthaalkantoren » die uitsluitend als Franstalig zijn georganiseerd en die door de Franse Gemeenschapscommissie erkend en gesubsidieerd worden.

De verenigde kamers van de afdeling Wetgeving stelden dat twee bepalingen van het onderzochte voorontwerp moeilijkheden opleveren inzake de verenigbaarheid met de regels die door of krachtens de Grondwet zijn vastgesteld om de respectieve bevoegdheden van de Staat, de gemeenschappen en de gewesten te bepalen. Tot de gemeenschappen behoort ook de Franse Gemeenschapscommissie, in het kader van de uitoefening van de bevoegdheden die op basis van artikel 138 van de Grondwet aan haar overgedragen zijn, te weten *in casu* de bevoegdheid inzake onthaal en integratie van inwijkelingen.

S'agissant du premier dispositif qui conduit à imposer des obligations aux communes de la Région de Bruxelles-Capitale, obligations qui, de surcroît, ont trait à l'emploi des langues en matière administrative, le Conseil d'État rappelle qu'il n'appartient pas à la Commission communautaire française, intervenant dans le cadre des matières personnalisables dont la compétence lui a été transférée, d'imposer unilatéralement par décret quelque obligation que ce soit aux communes bruxelloises. Les communes ne constituent en effet pas en tant que telles, au sens de l'article 128, § 2, de la Constitution, des «institutions établies dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale qui, en raison de leur organisation, doivent être considérées comme appartenant exclusivement» à la Commission communautaire française. L'édition d'obligations à l'adresse des communes en tant que telles relève en effet, dans une matière personnalisable telle que «l'accueil et l'intégration des immigrés» (article 5, § 1^{er}, II, 3^o, de la loi spéciale du 8 août 1980 'de réformes institutionnelles'), de la compétence exclusive de la Commission communautaire commune (article 135 de la Constitution *juncto* l'article 63 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 'relative aux institutions bruxelloises'). À cet égard, le fait de prévoir dans l'avant-projet de décret la conclusion d'un accord de coopération avec la Région de Bruxelles-Capitale n'est pas admissible au regard des règles répartitrices de compétence, et ce, à un double titre. Tout d'abord, la compétence générale que détient la Région de Bruxelles-Capitale sur le fondement de l'article 6, § 1^{er}, VIII, 1^o, de la loi spéciale du 8 août 1980 'de réformes institutionnelles'

In verband met de eerste bepaling die inhoudt dat aan de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verplichtingen worden opgelegd die bovendien verband houden met het gebruik van de talen in bestuurszaken, herinnerde de Raad van State eraan dat het niet aan de Franse Gemeenschapscommissie, optredend in het kader van de persoonsgebonden aangelegenheden waarvan de uitoefening aan haar is toegekend, staat om bij decreet eenzijdig eender welke verplichting aan de Brusselse gemeenten op te leggen. De gemeenten vormen als zodanig immers geen «instellingen gevestigd in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad die, wegens hun organisatie, moeten worden beschouwd uitsluitend te behoren tot» de Franse Gemeenschapscommissie. In een persoonsgebonden aangelegenheid als «het onthaal en de integratie van inwijkelingen» (artikel 5, § 1, II, 3^o, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 'tot hervorming der instellingen') valt het opleggen van verplichtingen aan de gemeenten als zodanig immers onder de exclusieve bevoegdheid van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (artikel 135 van de Grondwet, *juncto* artikel 63 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 'met betrekking tot de Brusselse Instellingen'). Dat in het voorontwerp van decreet wordt bepaald dat met het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een samenwerkingsakkoord zal worden gesloten, is in dit verband om twee redenen niet verenigbaar met de bevoegdheidsverdelende regels. In de eerste plaats biedt de algemene bevoegdheid waarover het Brussels Hoofdstedelijk Gewest beschikt krachtens artikel 6, § 1, VIII, 1^o, van de bijzondere wet van 8 augustus, gelezen in samenhang met artikel 4 van de bijzondere

combiné avec l'article 4 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 'relative aux institutions bruxelloises', ne lui permet pas d'édicter, d'initiative ou en exécution d'un accord de coopération conclu avec la Commission communautaire française, une quelconque obligation spécifique à l'adresse des communes dans une matière personnalisable particulière, tels que l'accueil et l'intégration des immigrés. Ceci relève en effet de la compétence de la Commission communautaire commune et c'est, en conséquence, avec cette dernière, et non avec la Région de Bruxelles-Capitale, qu'un accord de coopération devrait être conclu. Ensuite, les obligations précises mises à charge des communes en exécution de l'accord de coopération à intervenir doivent, de manière supplémentaire, respecter la répartition spécifique des compétences que la Constitution entend elle-même mettre en place dans le domaine de la réglementation de l'emploi des langues en matière administrative. Or, l'article 129, § 2, de la Constitution, dont il résulte *a contrario* que la matière de l'emploi des langues en matière administrative dans la région bilingue de Bruxelles Capitale relève de la compétence résiduaire exclusive de l'État fédéral, se trouverait méconnu par un accord de coopération conclu entre la Commission communautaire commune et la Commission communautaire française qui entendrait précisément régler l'emploi des langues par les communes bruxelloises dans l'exécution des obligations contenues à l'article 3, § 2, du décret en projet. La circonstance que la Commission communautaire commune et la Commission communautaire française sont, dans les limites des principes rappelés plus avant dans l'avis,

wet van 12 januari 1989 'met betrekking tot de Brusselse Instellingen', niet de mogelijkheid om uit eigen beweging of ter uitvoering van een samenwerkingsakkoord dat het met de Franse Gemeenschapscommissie zou hebben gesloten, aan de gemeenten enige specifieke verplichting op te leggen in een persoonsgebonden aangelegenheid zoals bijvoorbeeld inzake het onthaal en de integratie van inwijkelingen. Zulks behoort immers tot de bevoegdheid van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, en dus moet een samenwerkingsakkoord worden gesloten met die Commissie in plaats van met het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Ten tweede moeten de precieze verplichtingen die aan de gemeenten worden opgelegd ter uitvoering van het te sluiten samenwerkingsakkoord, daarenboven de specifieke bevoegdheidsverdeling naleven die in de Grondwet zelf is geregeld op het vlak van de regelgeving inzake het gebruik van de talen in bestuurszaken. Uit artikel 129, § 2, van de Grondwet blijkt echter *a contrario* dat de aangelegenheid van het gebruik van de talen in bestuurszaken in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad onder de exclusieve residuaire bevoegdheid van de federale Staat valt. Een samenwerkingsakkoord tussen de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie dat, ter uitvoering van de verplichtingen vervat in artikel 3, § 2, van het ontworpen decreet, het gebruik van de talen door de Brusselse gemeenten zou willen regelen, zou juist ingaan tegen die grondwetbepaling. Dat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie binnen de grenzen van de eerder in het advies vermelde

compétentes pour légiférer dans la matière de l'accueil et de l'intégration des immigrés, n'empêche pas que l'une et/ou l'autre sont compétentes pour régler la matière distincte de l'emploi des langues par les communes bruxelloises lorsqu'elles interviennent dans la matière précitée.

S'agissant du second dispositif relatif à l'emploi des langues par les «bureaux d'accueil» dans le cadre de l'organisation du parcours d'accueil proposé au primo-arrivant, la Commission communautaire française excède de même ses compétences en réglant, au travers de l'avant projet de décret lui-même ou des arrêtés du Collège qui seront pris en exécution des habilitations qu'il contient, l'emploi des langues que devront observer les «bureaux d'accueil» dans l'exécution des volets primaire et secondaire du parcours d'accueil. En effet, ces bureaux, bien qu'ils soient constitués sous la forme d'ASBL de droit privé, peuvent néanmoins, pour les diverses raisons indiquées dans l'avis, être qualifiées de «personnes [...] morales [...] chargées d'une mission qui dépasse les limites d'une entreprise privée et que la loi ou les pouvoirs publics leur ont confiée dans l'intérêt général», au sens de l'article 1^{er}, § 1^{er}, 2°, des lois coordonnées du 18 juillet 1966 'sur l'emploi des langues en matière administrative'. Dès lors que ces bureaux entrent, de ce fait, dans le champ d'application de ces lois, il n'appartient pas à la Commission communautaire française de régler l'emploi des langues par lesdits bureaux, que ce soit par décret ou par arrêté de son Collège pris en exécution dudit décret.

beginselen bevoegd zijn om regels uit te vaardigen inzake het onthaal en de integratie van inwijkelingen, betekent niet dat de ene of de andere commissie bevoegd is om de aparte aangelegenheid van het gebruik van de talen in bestuurszaken van de Brusselse gemeenten te regelen wanneer die in de voornoemde aangelegenheid optreden.

Wat betreft de tweede ontworpen bepaling betreffende het gebruik van de talen door de «onthaalkantoren» in het kader van de organisatie van het onthaaltraject dat aan de nieuwkomer wordt aangeboden, overschrijdt de Franse Gemeenschapscommissie eveneens haar bevoegdheden. Via het voorontwerp van decreet zelf of via besluiten van het College die moeten worden genomen ter uitvoering van de machtigingen die het bevat, regelt de Franse Gemeenschapscommissie immers het taalgebruik van de «onthaalkantoren» in de uitvoering van het eerste en het tweede gedeelte van het onthaaltraject. Alhoewel deze kantoren in de vorm van een privaatrechtelijke vzw opgericht worden, kunnen ze, om verschillende redenen die in het advies worden aangegeven, immers worden beschouwd als «rechtspersonen [...] die belast zijn met een taak die de grenzen van een privaat bedrijf te buiten gaat en die de wet of de openbare machten hun hebben toevertrouwd in het belang van het algemeen» in de zin van artikel 1, § 1, 2°, van de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 'op het gebruik van de talen in bestuurszaken'. Doordat die wetten daardoor op deze kantoren toepasselijk zijn, staat het niet aan de Franse Gemeenschapscommissie om het gebruik van de talen door deze kantoren te regelen, hetzij bij decreet, hetzij bij besluit dat door haar College genomen wordt ter uitvoering van het genoemde decreet.

En conclusion, les dispositions de l'avant-projet de décret qui entendent régler les deux dispositifs qui viennent d'être examinés doivent être revues aux fins de corriger l'excès de compétence qui les affecte.

Sixième réforme de l'État - matières personnalisables - contenu - compétence territoriale - communautés et commissions communautaires

Avis 53.932/AG du 27 août 2013 sur une proposition de loi spéciale 'relative à la Sixième Réforme de l'État', Doc.parl., Sénat, 2012-2013, n° 5-2232/3, pp. 10-17.

Dans un avis sur une proposition de loi spéciale qui prévoit notamment la plupart des transferts de compétences aux communautés et aux régions dans le cadre de la sixième réforme de l'État, l'assemblée générale de la section de législation a formulé de nombreuses observations ponctuelles à propos des transferts de compétences envisagés. L'avis comporte également un passage consacré aux transferts de compétences concernant des matières personnalisables et à l'application *ratione loci* de ces nouvelles compétences. Il est observé qu'au regard des critères que la Constitution prévoit pour déterminer cette compétence territoriale, ceux définis dans la proposition en matière de droit aux allocations familiales et de politique relative au marché du travail posent problème. Le Conseil d'État rappelle également les principes de la répartition des compétences applicables aux matières communautaires dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale. Vu sous cet angle, si le transfert de compétences envi-

Het besluit is dan ook dat de bepalingen van het voorontwerp van decreet die de twee onderzochte regelingen vormen, moeten worden herzien teneinde het euvel van bevoegdheidsoverschrijding waardoor ze zijn aangetast, weg te werken.

Zesde staatshervorming - persoonsgebonden aangelegenheden - inhoud - territoriale bevoegdheid - gemeenschappen en gemeenschapscommissies

Advies 53.932/AV van 27 augustus 2013 over een voorstel van bijzondere wet 'met betrekking tot de Zesde Staatshervorming', Parl.St. Senaat 2012-13, nr. 5-2232/3, 10-17.

In een advies over een voorstel van bijzondere wet dat onder meer de meeste bevoegdheidsoverdrachten aan de gemeenschappen en gewesten ingevolge de zesde staatshervorming beoogt, formuleert de algemene vergadering van afdeling Wetgeving talrijke punctuele opmerkingen over de voorgenomen bevoegdheidsoverdrachten. Het advies bevat ook een passage waarin wordt ingegaan op de bevoegdheidsoverdrachten die betrekking hebben op persoonsgebonden aangelegenheden en op de toepassing *ratione loci* van die nieuwe bevoegdheden. Er wordt gewezen op de grondwettelijk bepaalde criteria voor het bepalen van die territoriale bevoegdheid, waardoor de in het voorstel uitgewerkte criteria inzake het recht op kinderbeijlag en inzake het arbeidsmarktbeleid problematisch zijn. De Raad van State brengt ook de beginselen van de bevoegdheidsverdeling in gemeenschapsaangelegenheden in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad in herinnering. De voorgenomen bevoegdheidsover-

sagé en matière de prestations familiales et de certaines aides à la mobilité ne soulève pas de problème, il en va autrement pour un certain nombre de transferts de compétences en matière de soins de santé, dans la mesure où, selon le cas, soit la Commission communautaire commune, soit la Communauté française et la Communauté flamande sont tout simplement réputées compétentes. Le Conseil d'État estime que, bien que ce choix réponde peut-être à une certaine logique, une dérogation à la répartition constitutionnelle des compétences n'est possible en l'espèce que si, en exécution de l'habilitation constitutionnelle prévue à l'article 128, § 2, de la Constitution, le législateur spécial fait expressément usage de la possibilité d'attribuer à la Commission communautaire commune une compétence qui revient normalement à l'une des deux communautés.

3. Bonne législation

*Droit pénal - principe de légalité en matière pénale
- principe de sécurité juridique*

Avis 52.812/1 du 7 mars 2013 sur un avant-projet de décret du Parlement flamand devenu le décret du 28 juin 2013 'modifiant diverses dispositions du décret du 20 mars 2009 relatif à l'accessibilité aux personnes accompagnées de chiens d'assistance des lieux publics', Doc. parl., Parl. fl., 2012-2013, n° 2001/1, pp. 19-20.

Un avant-projet de décret de l'autorité flamande tend à prévoir des sanctions pénales (au lieu

dracht inzake gezinsbijslagen en inzake bepaalde mobiliteitshulpmiddelen vormt vanuit dat oogpunt geen probleem, maar dat is anders voor een aantal bevoegdheidsoverdrachten inzake gezondheidszorg, waar naargelang het geval de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, dan wel de Vlaamse en de Franse Gemeenschap zonder meer bevoegd worden geacht. De Raad van State stelt dat die keuze dan wel gebaseerd mag zijn op een zekere logica, maar dat enkel kan worden afgeweken van de grondwettelijke bevoegdheidsverdeling ter zake wanneer de bijzondere wetgever uitdrukkelijk gebruik maakt van de mogelijkheid om, ter uitvoering van de grondwettelijke machtiging in artikel 128, § 2, van de Grondwet, een bevoegdheid die normaal gesproken aan één van beide gemeenschappen toekomt, aan de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie toe te wijzen.

3. Behoorlijke wetgeving

Strafrecht - strafrechtelijk legaliteitsbeginsel - rechtszekerheidsbeginsel

Advies 52.812/1 van 7 maart 2013 over een voorontwerp van decreet van het Vlaams Parlement dat geleid heeft tot het decreet van 28 juni 2013 'houdende de wijziging van diverse bepalingen van het decreet van 20 maart 2009 betreffende de toegankelijkheid van publieke plaatsen voor personen met een assistentiehond', Parl.St. VI.Parl. 2012-13, nr. 2001/1, 19-20.

Een voorontwerp van decreet van de Vlaamse overheid voorzag in strafrechtelijke sancties (in

des sanctions administratives existantes) en cas d'infraction à l'interdiction de refuser l'accès de lieux publics à des personnes accompagnées d'un chien d'assistance. Le Conseil d'État a observé que, dès lors que la technique de renvoi par référence est utilisée dans la disposition pénale en projet, un refus de l'accès fondé sur « d'autres dispositions législatives » n'est pas punissable. Les comportements punissables ne sont ainsi déterminés d'une manière indirecte que par une vague référence. Même si l'on peut admettre que toute personne doit être présumée avoir connaissance de ces dispositions législatives en sens contraire et que la jurisprudence future indiquera de quelles « dispositions en sens contraire » il s'agit précisément, la question se pose néanmoins de savoir si, actuellement et dans le court terme, le justiciable est en mesure d'estimer avec suffisamment de précision quel comportement il doit adopter pour éviter une sanction pénale.

Analyse d'impact préalable de la réglementation - formalités - exceptions - principe de sécurité juridique

Avis 53.020/1 du 10 avril 2013 sur un avant-projet de loi 'portant dispositions diverses concernant la simplification administrative', Doc. parl., Chambre. 2012-2013, n° 53-2922/1, pp. 42-47.

Un avant-projet de loi visait à intégrer divers contrôles de la réglementation et des initiatives politiques (notamment le test Kafka, l'évaluation d'incidence sur le développement durable (EIDDD) et le test Gender) dans un seul contrôle, à savoir l'analyse d'impact préalable de

plaats van de bestaande administratieve sancties) voor de overtreding van het verbod om personen vergezeld door een assistentiehond de toegang tot publieke plaatsen te weigeren. De Raad van State merkte op dat ingevolge de verwijzingstechniek die in de ontworpen strafbepaling werd gebruikt, een weigering van de toegang die gebaseerd is op « andersluidende wettelijke bepalingen » niet strafbaar is. Aldus wordt door middel van een vage verwijzing op onrechtstreekse wijze bepaald welke gedragingen strafbaar zijn. Ook indien kan worden aangenomen dat eenieder geacht moet worden die andersluidende wettelijke bepalingen te kennen en dat uit toekomstige rechtspraak zal blijken welke die « andersluidende bepalingen » precies zijn, toch rijst de vraag of de rechtzoekende thans en op korte termijn voldoende duidelijk kan inschatten welk gedrag hij dient aan te nemen wil hij een bestraffing vermijden.

Voorafgaande regelgevingsimpactanalyse - vormvereisten - uitzonderingen - rechtszekerheidsbeginsel

Advies 53.020/1 van 10 april 2013 over een voorontwerp van wet 'houdende diverse bepalingen inzake administratieve vereenvoudiging', Parl.St. Kamer 2012-13, nr. 53-2922/1, 42-47.

Een voorontwerp van wet strekte ertoe verscheidene toetsen van regelgeving en beleidsinitiatieven (onder meer Kafka-test, duurzame ontwikkelingseffectenbeoordeling (DOEB) en gendertest) te integreren in één enkele toets, namelijk de voorafgaande regelgevingsimpactanalyse. De

la réglementation. Le Conseil d'État a observé que ce simple regroupement de contrôles spécifiques ne répond pas pour l'heure aux recommandations que l'OCDE a faites aux autorités belges afin de prévoir une analyse d'impact globale, alors que l'exposé des motifs fait expressément mention de ces recommandations. Ainsi, il n'est pas fait état de la mise en balance de différentes options de politique, ce qui relève pourtant de l'essence d'une analyse d'impact. À tout le moins, le Conseil d'État a recommandé de veiller à ce que l'extension future de l'analyse d'impact aille dans ce sens, par exemple en complétant les délégations faites au Roi dans la réglementation en projet.

Dans son avis, le Conseil d'État critique en outre la formulation très large des catégories de dispenses, inspirées par la réglementation en matière d'EIDDD qui, auparavant, avait déjà fait l'objet d'une évaluation critique par le Conseil d'État dans l'avis 51.774/1/V du 9 août 2012 (*M.B.*, 9 octobre 2012, pp. 61.466-61.468). À propos de la dispense applicable aux projets d'arrêtés pour lesquels la loi ne prescrit pas de délibération en Conseil des ministres, il a été observé qu'il ne peut être admis par avance qu'une analyse d'impact ne leur procurera pas de plus-value suffisante, dès lors qu'un nombre considérable de tels arrêtés comportent des choix politiques importants. Le Conseil d'État a dès lors suggéré de dispenser uniquement les arrêtés qui ne comportent pas de choix de politique ayant une incidence considérable sur les objectifs et les matières qui font l'objet de l'analyse d'impact préalable de la réglementation.

Raad van State merkte op dat deze loutere groepering van specifieke toetsen vooralsnog niet beantwoordt aan de aanbevelingen van de OESO aan de Belgische overheden om te voorzien in een alomvattende impactanalyse, terwijl in de memorie van toelichting uitdrukkelijk aan die aanbevelingen wordt gerefereerd. Zo wordt er geen gewag gemaakt van de onderlinge afweging van verscheidene beleidsopties, hetgeen nochtans tot het wezen van een impactanalyse behoort. De Raad van State adviseerde om op zijn minst de toekomstige uitbreiding van de impactanalyse in die zin mogelijk te maken, bijvoorbeeld door een aanvulling van de delegaties aan de Koning in de ontworpen regeling.

Voorts bekritiseerde de Raad van State in zijn advies de zeer ruim geformuleerde vrijstellingscategorieën, die geïnspireerd waren op de regeling voor de DOEB, die eerder al kritisch werd beoordeeld door de Raad van State in advies 51.774/1/V van 9 augustus 2012 (*B.S.* 9 oktober 2012, 61.466-61.468). Met betrekking tot de vrijstelling voor ontwerpbesluiten waarvoor de wet geen overleg in de Ministerraad voorschrijft, werd opgemerkt dat niet bij voorbaat kan worden aangenomen dat een impactanalyse voor deze ontwerpbesluiten geen meerwaarde zal bieden, aangezien er heel wat dergelijke besluiten zijn die belangrijke beleidskeuzen bevatten. De Raad van State suggereerde bijgevolg om enkel de besluiten vrij te stellen waarvan blijkt dat ze geen beleidskeuzen bevatten met een beduidende impact op de doelstellingen en aangelegenheden die aan bod komen in de voorafgaande regelgevingsimpactanalyse.

La dispense des arrêtés «à caractère purement formel» a aussi été critiquée, d'une part, parce que les exemples donnés dans l'exposé des motifs ne sont pas vraiment pertinents et, d'autre part, parce que la notion est source d'insécurité juridique et qu'il vaudrait mieux la remplacer par des catégories spécifiques, plus précises. Une critique comparable a également été formulée à l'égard des catégories de dispenses d'arrêtés «relati[f]s à l'autorégulation de l'autorité fédérale» et des avant-projets de réglementation «qui touchent à l'intérêt de l'État».

Enfin, le Conseil d'État s'est demandé pourquoi des projets d'arrêtés pour lesquels un avis urgent est demandé au Conseil d'État dans un délai de cinq jours ouvrables ou pour lesquels aucun avis n'est demandé vu l'urgence, sont également dispensés de l'analyse d'impact préalable de la réglementation, dès lors qu'il n'est nullement établi que pour pareils arrêtés, le temps nécessaire pour procéder à une telle analyse ferait défaut.

Subventions - loi du Pacte culturel - protection des tendances idéologiques et philosophiques - principe de légalité

Avis 53.148/4 du 29 avril 2013 sur un avant-projet de décret de la Communauté française devenu le décret du 17 juillet 2013 'modifiant le décret du 10 novembre 2011 relatif au soutien au cinéma et à la création audiovisuelle', Doc. parl., Parl. Comm. fr., 2012-2013, n° 518/1, pp. 23-32.

De vrijstelling van besluiten «met een louter formeel karakter» werd ook gehekeld, enerzijds omdat de voorbeelden die ervan in de memorie van toelichting werden gegeven, niet echt pertinent zijn, en anderzijds omdat het begrip tot rechtsonzekerheid leidt en beter wordt vervangen door specifieke, meer duidelijke categorieën. Vergelijkbare kritiek werd geformuleerd ten aanzien van de vrijstellingscategorieën van besluiten «houdende autoregulering van de federale overheid» en van voorontwerpen van regelgeving «die de belangen van de Staat [...] aanbelangen».

Ten slotte vroeg de Raad van State zich af waarom ontwerpbesluiten waarover een spoedadvies op vijf werkdagen aan de Raad van State wordt gevraagd of waarvoor geen advies wordt gevraagd omwille van de hoogdringendheid, eveneens worden vrijgesteld van de voorafgaande regelgevingsimpactanalyse, nu allerminst vaststaat dat voor dergelijke besluiten geen tijd beschikbaar is voor het uitvoeren van een dergelijke analyse.

Subsidies - cultuурpactwet - bescherming van ideologische en filosofische strekkingen - legaliteitsbeginsel

Advies 53.148/4 van 29 april 2013 over een voorontwerp van decreet van de Franse Gemeenschap dat ontstaan heeft gegeven aan het decreet van 17 juli 2013 'houdende wijziging van het decreet van 10 november 2011 betreffende de ondersteuning van de filmsector en de audiovisuele creatie', Parl. St. Fr. Gem. Comm. 2012-13, nr. 518/1, 23-32.

Dans son avis, le Conseil d'État rappelle les divers principes qu'il convient de prendre en considération lorsqu'il s'agit de mettre en place un système d'aides au cinéma et à la création audiovisuelle. Conformément à la jurisprudence de la Cour constitutionnelle, il convient, pour concilier les principes régissant la répartition des compétences entre le législateur et le Gouvernement, que les éléments essentiels de la réglementation envisagée figurent dans le texte même du décret. Le décret doit, en outre, mettre en œuvre le principe de légalité avec suffisamment de précision afin de conférer aux dispositions qu'il contient en matière de subvention un caractère organique. Il s'ensuit qu'il revient au législateur de déterminer avec précision la nature des dépenses couvertes par la subvention et les éléments essentiels de celle-ci. Cette exigence de légalité est encore renforcée lorsque les subventions interviennent dans les matières visées par la loi du 16 juillet 1973 'garantissant la protection des tendances idéologiques et philosophiques', dite loi du Pacte culturel. Il appartient dans ce cas au législateur de fixer lui-même par décret les éléments principaux des aides, à savoir leur objet, les montants, les conditions d'octroi de chaque prix octroyé et leur périodicité, étant entendu que toute habilitation donnée au Gouvernement ne peut porter en ces matières que sur des modalités accessoires. Les principes d'égalité et de non-discrimination consacrés par les articles 10 et 11 de la Constitution exigent également que les bénéficiaires potentiels des subventions puissent identifier, par référence au dispositif du décret, s'ils remplissent les conditions requises pour en bénéficier.

De Raad van State bracht in zijn advies verschillende beginselen in herinnering die in aanmerking moeten worden genomen wanneer een regeling wordt opgezet ter ondersteuning van de filmsector en de audiovisuele creatie. Om de beginselen inzake de bevoegdheidsverdeling tussen de wetgever en de regering te laten samengaan, moeten, overeenkomstig de rechtspraak van het Grondwettelijk Hof, de essentiële elementen van de in het vooruitzicht gestelde regelgeving in de tekst zelf van het decreet worden opgenomen. Bovendien moet het decreet het legaliteitsbeginsel op voldoende duidelijke wijze toepassen zodat de bepalingen van het decreet betreffende de subsidies een organiek karakter hebben. Daaruit vloeit voort dat de wetgever nauwkeurig moet vaststellen op welke uitgaven de subsidie betrekking heeft en waaruit deze subsidie precies bestaat. Deze legaliteitsvereiste klemmt des te meer wanneer de subsidies worden verleend in aangelegenheden bedoeld in de wet van 16 juli 1973 'waarbij de bescherming van de ideologische en filosofische strekkingen gewaarborgd wordt', ook de cultuurpactwet genoemd. In dat geval moet de wetgever zelf bij decreet de belangrijkste aspecten van de steunmaatregelen vaststellen, te weten het voorwerp, de bedragen, de voorwaarden waaronder en de regelmaat waarmee elke prijs wordt toegekend, met dien verstande dat in deze aangelegenheden aan de Regering enkel machtigingen betreffende bijkomstige nadere regels kunnen worden verleend. De beginselen van gelijkheid en van non-discriminatie die in de artikelen 10 en 11 van de Grondwet zijn verankerd, vereisen eveneens dat de mogelijke begunstigden van de subsidies op basis van de tekst van het decreet kunnen nagaan of zij voldoen aan de voorwaarden om voor de subsidies in aanmerking te komen.

Voyez, également, dans le même sens, l'avis 53.769/2/V du 5 août 2013 sur un avant-projet de décret de la Communauté française 'relatif aux centres culturels', *Doc. parl., Parl. Comm. fr., 2013-2014, n° 553/1, pp. 83-85.*

Procédure de consultation du Conseil d'État - initiative gouvernementale déguisée – évitement des procédures de concertation et de consultation - disponibilité du délégué

Avis 53.369/1 du 19 juin 2013 sur une proposition de décret du Parlement flamand devenue le décret du 19 juillet 2013 'contenant des mesures relatives aux modifications au volume des études des formations de l'enseignement supérieur', *Doc. parl., Parl. fl., 2012-2013, n° 1997/2, p. 6.*

Le Conseil d'État a été saisi d'une demande d'avis sur une proposition de décret relatif au volume des études des formations dans l'enseignement supérieur. La section de législation a constaté que la proposition avait été introduite par un certain nombre de parlementaires appartenant exclusivement aux différents groupes composant la majorité au Parlement flamand et, en outre, que le commentaire de la proposition faisait à plusieurs reprises référence à des décisions du Gouvernement flamand. On pouvait en déduire soit que la proposition de décret avait été élaborée avec la collaboration active du Gouvernement flamand, soit qu'en réalité, elle émanait même de celui-ci, et qu'elle avait ensuite été introduite sous la forme de proposition de décret par des parlementaires des groupes de la majorité. Le Conseil d'État

Zie ook, in dezelfde zin, advies 53.769/2/V van 5 augustus 2013 over een voorontwerp van decreet van de Franse Gemeenschap 'relatif aux centres culturels', *Parl.St. Parl.Fr.Gem. 2013-14, nr. 553/1, 83-85.*

Adviesprocedure Raad van State - vermoemd regeringsinitiatief - ontwijken overleg- en adviesverplichtingen - beschikbaarheid gemachtigde

Advies 53.369/1 van 19 juni 2013 over een voorstel van decreet van het Vlaams Parlement dat geleid heeft tot het decreet van 19 juli 2013 'houdende maatregelen met betrekking tot wijzigingen aan de studieomvang van opleidingen in het hoger onderwijs', *Parl. St. Vl. Parl. 2012-13, nr. 1997/2, 6.*

Een voorstel van decreet met betrekking tot de studieomvang van opleidingen in het hoger onderwijs werd om advies aan de Raad van State voorgelegd. De afdeling Wetgeving stelde vast dat het voorstel was ingediend door een aantal parlementsleden die uitsluitend behoren tot de verscheidene fracties die de meerderheid vormen in het Vlaams Parlement en dat bovendien in de toelichting bij het voorstel herhaaldelijk werd gerefereerd aan beslissingen van de Vlaamse Regering. Hieruit kon worden opgemaakt dat het voorstel van decreet hetzij tot stand is gekomen met de actieve medewerking van de Vlaamse Regering, hetzij in werkelijkheid zelfs uitgaat van de Vlaamse Regering en vervolgens door parlementsleden van de meerderheidsfracties als een voorstel van decreet werd ingediend. De Raad van State bekritiseerde de ontwijking

a critiqué l'utilisation de ce procédé qui avait permis au Gouvernement flamand d'échapper à diverses obligations de concertation et de consultation. En outre, il s'est avéré que le principal auteur de la proposition, que le président du Parlement flamand avait désigné dans la demande d'avis pour fournir des explications sur le régime proposé, n'a pu répondre qu'après un certain temps aux questions posées par l'auditeur-rapporteur, ce qui ne facilite pas l'examen de la demande d'avis dans le délai imparti de trente jours.

Procédure de consultation du Conseil d'État - compétence de la section de législation - caractère réglementaire des arrêtés

Avis 53.430/3 du 19 juin 2013 sur un projet d'arrêté du Gouvernement flamand 'houdende de overdracht van sommige statutaire personeelsleden van het Agentschap voor Facilitair Management aan het Departement Bestuurszaken' (non publié).

Le Conseil d'État a estimé qu'un projet d'arrêté qui transfère quatre agents nommément désignés de l'Agence de gestion facilitaire au Département des affaires administratives, avec effet au 1^{er} mai 2013, porte sur une mesure individuelle et n'est pas un acte réglementaire. Seuls des arrêtés qui édictent des règles générales applicables aux justiciables en général ou à un groupe indéterminé de justiciables peuvent être considérés comme réglementaires. Le Conseil d'État n'est dès lors pas compétent pour donner un avis sur le projet d'arrêté.

van verscheidene overleg- en adviesverplichtingen in hoofde van de Vlaamse Regering met deze werkwijze. Bovendien bleek de hoofdindieners van het voorstel, die in de adviesaanvraag door de Voorzitter van het Vlaams Parlement werd aangewezen om uitleg te verschaffen over de voorgestelde regeling, slechts na enige tijd te kunnen antwoorden op de vragen die door de auditeur-verslaggever werden gesteld, hetgeen het onderzoek van de adviesaanvraag binnen de voorgeschreven termijn van dertig dagen niet vergemakkelijkt.

Adviesprocedure Raad van State - bevoegdheid afdeling Wetgeving - reglementair karakter van besluiten

Advies 53.430/3 van 19 juni 2013 over een ontwerp van besluit van de Vlaamse Regering 'houdende de overdracht van sommige statutaire personeelsleden van het Agentschap voor Facilitair Management aan het Departement Bestuurszaken' (niet bekendgemaakt).

De Raad van State oordeelde dat een ontwerpbesluit waarbij vier bij naam genoemde personeelsleden van het Agentschap voor Facilitair Management aan het Departement Bestuurszaken overgedragen worden met uitwerking vanaf 1 mei 2013 een individuele maatregel inhoudt, en geen reglementair besluit. Enkel besluiten waarbij algemene rechtsregels worden uitgevaardigd die toepasselijk zijn op de rechtsonderhorigen in het algemeen of op een onbepaalde groep van rechtsonderhorigen kunnen worden beschouwd als reglementair. De Raad van State is dan ook onbevoegd om advies te geven over het ontwerpbesluit.

Sur cette notion d' « acte réglementaire » au sens de l'article 3 des lois coordonnées sur le Conseil d'État, voyez également le rapport annuel 2008-2009, pp. 35-38.

Convention - approbation par arrêté royal - fondement juridique - champ d'application - principe de sécurité juridique - droit à la liberté d'expression - sanction par une organisation de droit privé

Avis 53.459/1 du 1^{er} juillet 2013 sur un projet d'arrêté royal 'concernant l'approbation de la Convention en matière de publicité et de commercialisation des boissons contenant de l'alcool' (non publié).

Un projet d'arrêté royal a approuvé une convention en matière de publicité et de commercialisation de boissons contenant de l'alcool. Cette convention a été conclue entre différentes associations professionnelles (producteurs de boissons contenant de l'alcool, secteur horeca, commerce et services, et publicité) et deux associations de consommateurs. La convention comporte certaines restrictions à la publicité pour les produits contenant de l'alcool ainsi qu'à la mise sur le marché de boissons alcoolisées. Le contrôle du respect de la convention est confié au Jury d'éthique publicitaire (JEP). Il est également prévu que les parties à la convention «feront souscrire expressément» à la convention, dès le début de leurs relations commerciales et pour leur secteur respectif, les publicitaires, les entreprises de relations publiques, les maisons de production, les importateurs, les exploitants de débits de boissons, les organisateurs d'événements, et leurs administrateurs,

Over deze notie van reglementair besluit in de zin van artikel 3 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zie ook het jaarverslag 2008-09, 34-38.

Convenant - goedkeuring bij koninklijk besluit - rechtsgrond - toepassingsgebied - rechtszekerheidsbeginsel - recht op vrije meningsuiting - sanctionering door privaatrechtelijke organisatie

Advies 53.459/1 van 1 juli 2013 over een ontwerp van koninklijk besluit 'betreffende de goedkeuring van het Convenant inzake reclame voor en marketing van alcoholhoudende dranken' (niet bekendgemaakt).

Met een ontwerp van koninklijk besluit werd goedkeuring verleend aan een convenant inzake reclame voor en marketing van alcoholhoudende dranken. Dat convenant was gesloten tussen verscheidene beroepsverenigingen (producenten van alcoholhoudende dranken, horecasector, handel en diensten, alsook reclame) en twee consumentenverenigingen. Het convenant bevat verscheidene beperkingen aan reclame voor alcoholhoudende producten en aan het op de markt brengen van alcoholhoudende dranken. De controle op de naleving van het convenant wordt toevertrouwd aan de Jury voor Ethische Praktijken inzake Reclame (JEP). Er wordt ook bepaald dat de partijen bij het convenant de reclamemakers, *public relations*-ondernemingen, productiehuizen, importeurs, uitbaters van drankhuizen, organisatoren van festiviteiten, en hun beheerders, werknemers, agenten en consultants, alsook alle anderen die voor rekening van hun leden

employés, agents et consultants ainsi que tous autres acteurs qui font de la publicité pour les boissons contenant de l'alcool ou entreprennent des actions promotionnelles pour le compte de leurs membres.

Le Conseil d'État a constaté que le projet d'arrêté visait à donner exécution à l'article 7*bis* de la loi du 24 janvier 1977 'relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits'. Dans l'avis 39.272/3 du 29 novembre 2005, le Conseil d'État avait formulé des observations critiques sur le projet de texte qui a donné lieu à cette disposition législative (*Doc. parl., Chambre, 2005-2006, n° 51-2491/1, pp. 9-12*), mais le législateur n'a pas tenu compte de ces objections et a adopté la disposition législative en projet quasi sans la modifier. Dans l'avis sur le projet d'arrêté, le Conseil d'État souligne qu'il ne lui appartient pas, en tant que conseiller juridique du pouvoir législatif, de débattre des motifs qui ont conduit ce dernier à ne pas suivre ces objections de constitutionnalité, mais qu'eu égard, notamment, au contenu et à la portée qui sont actuellement donnés à la convention, les effets juridiques et la force exécutoire de la convention se heurtent à un certain nombre d'objections fondamentales.

Il est d'abord observé qu'il n'existe pas de base légale pour désigner dans la convention les entreprises et les personnes privées à l'égard desquelles cette convention devient obligatoire, consécutivement à son approbation par arrêté royal. Le caractère obligatoire d'une convention approuvée à l'égard des entreprises et personnes qui ne sont pas membres des associations

reclame maken voor alcoholhoudende dranken of promotieacties ondernemen met betrekking daartoe, van bij het begin van hun handelsrelaties en in hun respectieve sector, het convenant « uitdrukkelijk doen onderschrijven ».

De Raad van State stelde vast dat het ontwerpbesluit de uitvoering beoogde van artikel 7*bis* van de wet van 24 januari 1977 'betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten'. In advies 39.272/3 van 29 november 2005 had de Raad van State kritische opmerkingen geformuleerd bij de ontwerptekst die heeft geleid tot die wetsbepaling (*Parl.St. Kamer 2005-06, nr. 51-2491/1, 9-12*), maar de wetgever heeft zich niet bij die bezwaren aangesloten en heeft de ontworpen wetsbepaling nagenoeg ongewijzigd aangenomen. In het advies over het ontwerpbesluit stelt de Raad van State dat het hem niet toekomt als juridische raadgever van de wetgevende macht om een discussie aan te gaan over de redenen die deze laatste ertoe hebben gebracht deze grondwettigheidsbedenkingen niet te volgen, maar dat mede gelet op de inhoud en de draagwijdte die thans aan het convenant wordt verleend, de juridische uitwerking en de afdwingbaarheid van de convenant op een aantal fundamentele bedenkingen stuit.

Vooreerst wordt opgemerkt dat er geen wettelijke basis voorhanden is om in het convenant te bepalen ten aanzien van welke ondernemingen en particulieren die convenant verbindend wordt door de goedkeuring ervan bij koninklijk besluit. De binding van een goedgekeurd convenant ten aanzien van ondernemingen en personen die geen lid zijn van de beroepsvere-

professionnelles ayant conclu la convention requiert une disposition législative expresse, qui fait défaut en l'espèce. De même, la disposition prévoyant que les entreprises et les personnes précitées doivent, en outre, également faire souscrire expressément des tiers à la convention, tels que les organisateurs d'événements, au moyen de dispositions contractuelles, a été critiquée par le Conseil d'État pour le motif que l'on n'aperçoit pas si l'ensemble de la convention ou seulement certaines parties de celle-ci seraient applicables à ces tiers.

Selon la disposition législative précitée, la convention devrait contenir des mesures visant à «encourager une consommation raisonnable des boissons contenant de l'alcool». La convention comporte toutefois des règles relatives au contenu des messages publicitaires et des activités de commercialisation qui concernent des boissons contenant de l'alcool. La méconnaissance de ces règles peut amener le JEP à imposer le paiement d'une «indemnité forfaitaire» non négligeable. Compte tenu de ce que des restrictions à la liberté d'expression doivent être imposées par la loi, à savoir une norme formulée avec suffisamment de précision, identifiable et constante, le Conseil d'État a mis en doute le fait que la convention réponde à ces exigences, fût-elle approuvée par arrêté royal.

Enfin, le Conseil d'État a critiqué le fait de confier le contrôle du respect des mesures concernées au JEP, à savoir une organisation de droit privé. En principe, pareille forme de règlement privé des litiges est possible, mais sa mise en œuvre dans la convention, qui revient à attribuer une compétence juridictionnelle et un pouvoir de contrôle au JEP, est à ce point

nigingen die het convenant hebben gesloten, vereist een uitdrukkelijke wetsbepaling, die in dit geval niet voorhanden is. Ook de bepaling die inhoudt dat de voornoemde ondernemingen en personen daarenboven ook derden, zoals organisatoren van festiviteiten, door middel van contractuele bepalingen het convenant uitdrukkelijk moeten doen onderschrijven, werd bekritiseerd door de Raad van State omdat niet duidelijk is of het convenant in zijn geheel, dan wel enkel bepaalde onderdelen ervan op deze derden toepasselijk zouden zijn.

Volgens de aangehaalde wetsbepaling zou het convenant maatregelen moeten inhouden die beogen «een redelijk gebruik van alcoholhoudende dranken aan te moedigen». Het convenant bevat evenwel een regeling met betrekking tot de inhoud van reclameboodschappen en marketingactiviteiten die betrekking hebben op alcoholhoudende dranken. Het niet navolgen van deze regeling kan leiden tot het opleggen door de JEP van een niet onaanzienlijke «forfaitaire onkostenvergoeding». Omdat beperkingen van het recht op vrije meningsuiting moeten worden opgelegd bij wet, zijnde een voldoende precies geformuleerde, kenbare en vaststaande rechtsregel, betwistte de Raad van State of het convenant aan deze vereiste beantwoordde, zelfs bij goedkeuring ervan bij koninklijk besluit.

Ten slotte bekritiseerde de Raad van State het toevertrouwen van de controle op de naleving van de betrokken regeling aan de JEP, zijnde een privaatrechtelijke organisatie. Een dergelijke vorm van private geschillenbeslechting is principieel wel mogelijk, maar de uitwerking ervan in het convenant, die neerkomt op een rechtsprekende bevoegdheid en een handhavende

radicale qu'elle requiert un fondement légal, compte tenu notamment de la circonstance que le dispositif de la convention est également applicable aux personnes privées et aux entreprises qui ne sont même pas directement associées à son élaboration.

4. Droit de l'Union européenne

Urbanisme - plan de secteur - annulation par la section du contentieux administratif - validation par le législateur décentral - obligations EIE

Avis 53.472/1 du 2 juillet 2013 sur une proposition de décret du Parlement flamand 'houdende het project Noord-Zuidverbinding N74', Doc. parl., Parl. fl., 2012-2013, n° 2036/2, pp. 5-15.

Le 29 mars 2013, l'arrêt n° 223.083 de la section du contentieux administratif du Conseil d'État a annulé l'arrêté du Gouvernement flamand du 4 mars 2011 'houdende de definitieve vaststelling van het gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan 'Noord-Zuid verbinding N74'', ainsi que l'arrêté connexe du service EIE (étude d'impact sur l'environnement) qui approuve le plan EIE annexé. Une proposition de décret a, en conséquence, été déposée au Parlement flamand, laquelle, sur la base d'une note justificative annexée, déclare le projet précité d'intérêt public majeur au sens de l'article 36ter, § 5, alinéa 4, du décret du 21 octobre 1997 'concernant la conservation de la nature et le milieu naturel'. Par ailleurs, le Gouvernement flamand est habilité à arrêter de nouveau, pour l'avenir, le plan d'exécution spatial régional et le plan EIE annulés, sans les modifier.

bevoegdheid door de JEP, is zo verregaand dat een wettelijke grondslag vereist is, mede gelet op de omstandigheid dat de regeling in het convenant ook toepasselijk is op particulieren en ondernemingen die zelf niet rechtstreeks bij de totstandkoming ervan betrokken zijn.

4. Recht van de Europese Unie

Stedenbouw - ruimtelijk uitvoeringsplan - vernietiging door afdeling Bestuursrechtspraak - validatie door decreetgever - MER-verplichtingen

Advies 53.472/1 van 2 juli 2013 over een voorstel van decreet van het Vlaams Parlement 'houdende het project Noord-Zuidverbinding N74', Parl.St. VI.Parl. 2012-13, nr. 2036/2, 5-15.

Op 29 maart 2013 heeft de afdeling Bestuursrechtspraak van de Raad van State bij arrest nr. 223.083 de nietigverklaring uitgesproken van het besluit van 4 maart 2011 van de Vlaamse Regering 'houdende de definitieve vaststelling van het gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan 'Noord-Zuid verbinding N74'', alsook het ermee samenhangende besluit van de dienst Milieueffectrapportage (MER) waarbij het bijhorende plan-MER werd goedgekeurd. Vervolgens werd in het Vlaams Parlement een voorstel van decreet ingediend waarbij, op grond van een bijgevoegde verantwoordingsnota, het voornoemde project van groot openbaar belang wordt verklaard in de zin van artikel 36ter, § 5, vierde lid, van het decreet van 21 oktober 1997 'betreffende het natuurbehoud en het natuurlijk milieu'. Anderzijds wordt de Vlaamse Regering gemachtigd om het vernietigde gewestelijk ruimtelijk uitvoeringsplan en plan-MER voor de toekomst ongewijzigd opnieuw vast te stellen.

Dans son avis sur cette proposition de décret, le Conseil d'État constate que la seconde mesure revient à confirmer la conclusion du plan EIE selon laquelle il n'y a pas de dépréciation significative des caractéristiques naturelles des zones spéciales de conservation concernées, tandis que la première mesure ne se justifie que si la possibilité d'une telle dépréciation significative existe bel et bien. Il y a dès lors une contradiction entre les deux mesures, de sorte que le procédé utilisé ne semble pas conforme à l'article 6 de la directive « Habitats ». En outre, l'avis émet également une réserve à l'égard de la justification qui sous-tend la déclaration d'intérêt public majeur du projet précité.

Enfin, tenant compte de la jurisprudence de la Cour constitutionnelle en la matière, le Conseil d'État estime que la technique de la validation par le législateur décretaal utilisée par la proposition de décret est admissible, sous réserve toutefois des observations formulées dans l'avis en ce qui concerne la conformité de la proposition à la directive « Habitats » et la justification de l'intérêt public majeur du projet.

In zijn advies over dat voorstel van decreet stelt de Raad van State vast dat de tweede maatregel neerkomt op de bevestiging van de conclusie van het plan-MER dat er geen betekenisvolle aantasting van de natuurlijke kenmerken van de betrokken speciale beschermingszones voorligt, terwijl de eerste maatregel pas mogelijk is indien er wel degelijk een dergelijke betekenisvolle aantasting mogelijk is. Er bestaat dan ook een tegenstrijdigheid tussen de twee maatregelen, waardoor de gevolgde werkwijze niet in overeenstemming lijkt te zijn met artikel 6 van de zgn. habitatrichtlijn. Voorts wordt in het advies ook een voorbehoud gemaakt bij de verantwoording die voor het van groot openbaar belang verklaren van het voornoemde project wordt gegeven.

Ten slotte acht de Raad van State, rekening houdende met de rechtspraak van het Grondwettelijk Hof ter zake, de door het voorstel van decreet gehanteerde techniek van validatie door de decreetgever aanvaardbaar, evenwel onder voorbehoud van wat in het advies wordt opgemerkt over de overeenstemming van het voorstel met de habitatrichtlijn en de verantwoording van het groot openbaar belang van het project.



Chapitre III: Section du contentieux administratif

A. ÉVOLUTION DE LA CHARGE DE TRAVAIL

Observations préliminaires

Les affaires pendantes sont réparties par type de contentieux (le contentieux de cassation concernant les étrangers, l'autre contentieux de cassation et l'autre contentieux - le contentieux général - notamment les annulations, les référés, le contentieux de pleine juridiction et tous les règlements de procédure particuliers).

Par nombre total d'affaires pendantes, on entend: tout numéro de rôle pour lequel au moins un arrêt final ou une ordonnance de non-admission d'un recours en cassation doit encore être prononcé afin de trancher définitivement l'affaire et clore le numéro de rôle. Un seul numéro de rôle est attribué par affaire introduite, même si elle donne lieu à plusieurs recours.

On entend par 'nouvelle affaire' tout nouveau numéro de rôle.

La rubrique 'arrêts prononcés' concerne tous les arrêts prononcés. Parmi les arrêts prononcés dans le contentieux de cassation, une distinction est faite entre les arrêts prononcés dans le contentieux des étrangers («Étrangers») et les arrêts prononcés dans les autres affaires («Général»).

Hoofdstuk III: Afdeling Bestuursrechtspraak

A. EVOLUTIE VAN DE WERKLAST

Voorafgaande opmerkingen

De hangende zaken worden ingedeeld per soort contentieux (cassatiecontentieux inzake vreemdelingenzaken, ander cassatiecontentieux en het andere contentieux - algemeen contentieux - o.a. annulatie, kort geding, volle rechtsmacht en alle bijzondere procedureregelingen)

Onder totaal hangende zaken wordt begrepen: elk rolnummer waarin minstens nog één eindarrest of één beschikking van niet-toelaatbaarheid in cassatie moet worden gewezen om de zaak definitief af te handelen en het rolnummer af te sluiten. Er wordt één rolnummer toegekend per ingeleide zaak zelfs als de zaak aanleiding geeft tot verschillende vorderingen.

Onder 'nieuw ingeleide zaak' wordt verstaan elk nieuw rolnummer.

De rubriek 'uitgesproken arresten' heeft betrekking op alle uitgesproken arresten. In de arresten uitgesproken in het cassatiecontentieux wordt een onderscheid gemaakt tussen de arresten uitgesproken in de vreemdelingenzaken («Vreemdelingenzaken») en de arresten uitgesproken in de andere zaken («Algemeen».)

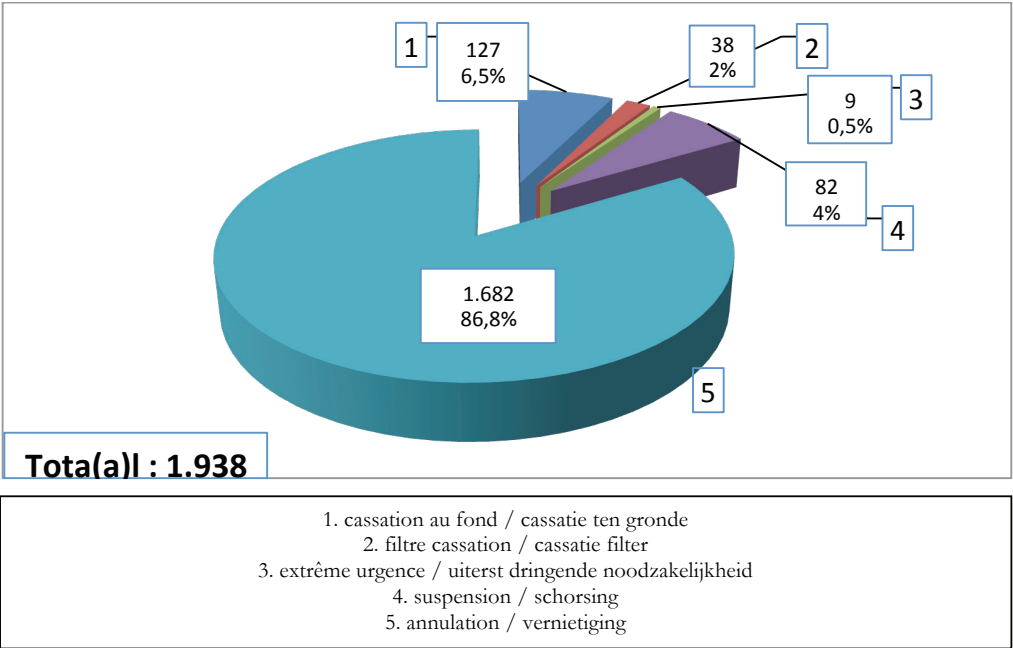
Les ordonnances prises dans le cadre de la procédure de filtrage au contentieux de cassation figurent dans une rubrique distincte. Parmi les ordonnances, une distinction est opérée entre les ordonnances rendues au contentieux des étrangers (« Étrangers ») et les ordonnances prononcées dans les autres affaires (« Général »).

De beschikkingen genomen in het kader van de filterprocedure in het cassatiecontentieux worden in een afzonderlijke rubriek opgenomen. In de beschikkingen wordt een onderscheid gemaakt tussen de beschikkingen uitgesproken in de vreemdelingenzaken (« Vreemdelingenzaken ») en de andere zaken (« Algemeen »).

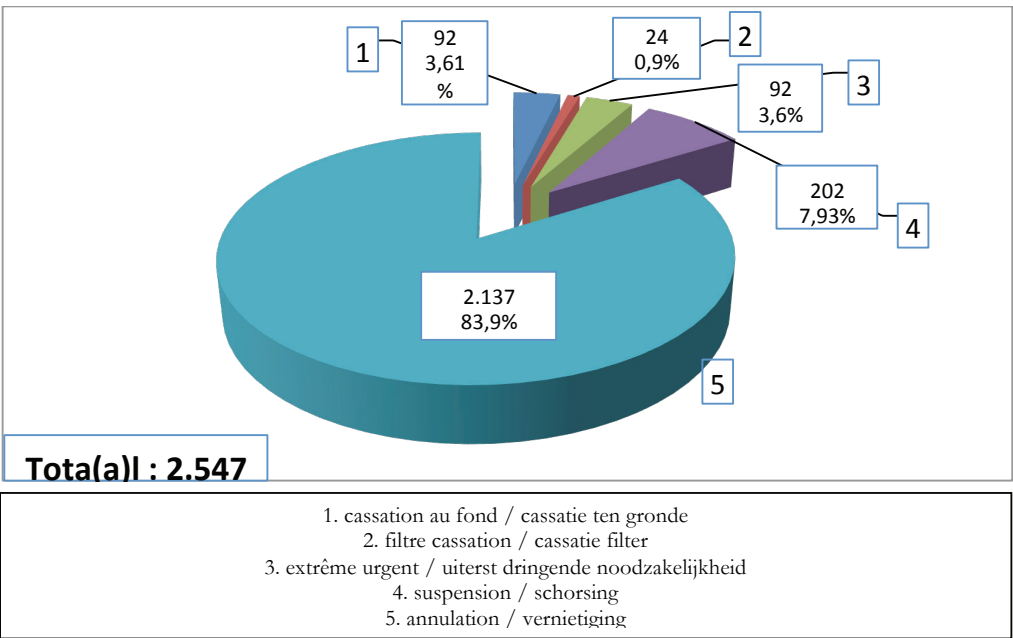
B. STATISTIQUES

1. Aperçu des affaires pendantes de la section
du contentieux administratif

1.1. Affaires néerlandophones - Nederlandstalige zaken



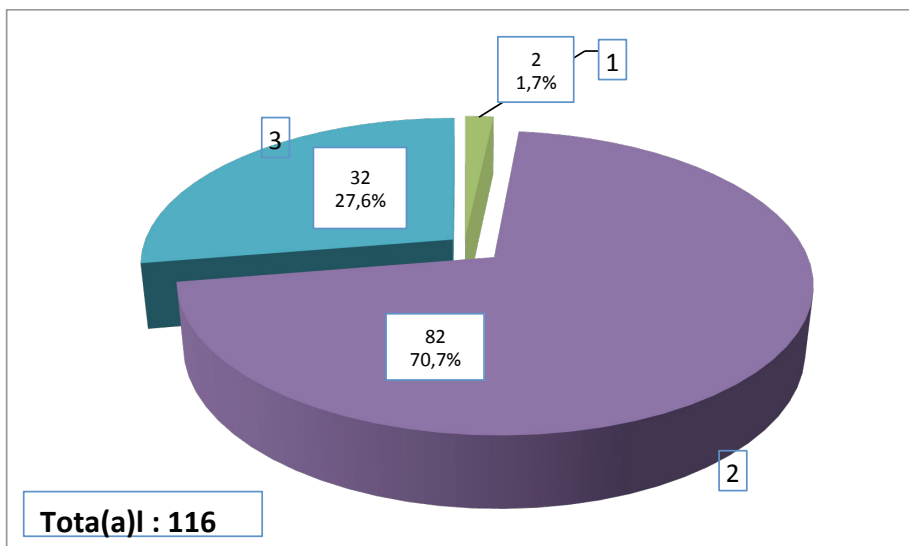
1.2. Affaires francophones - Franstalige zaken



B. STATISTIEKEN

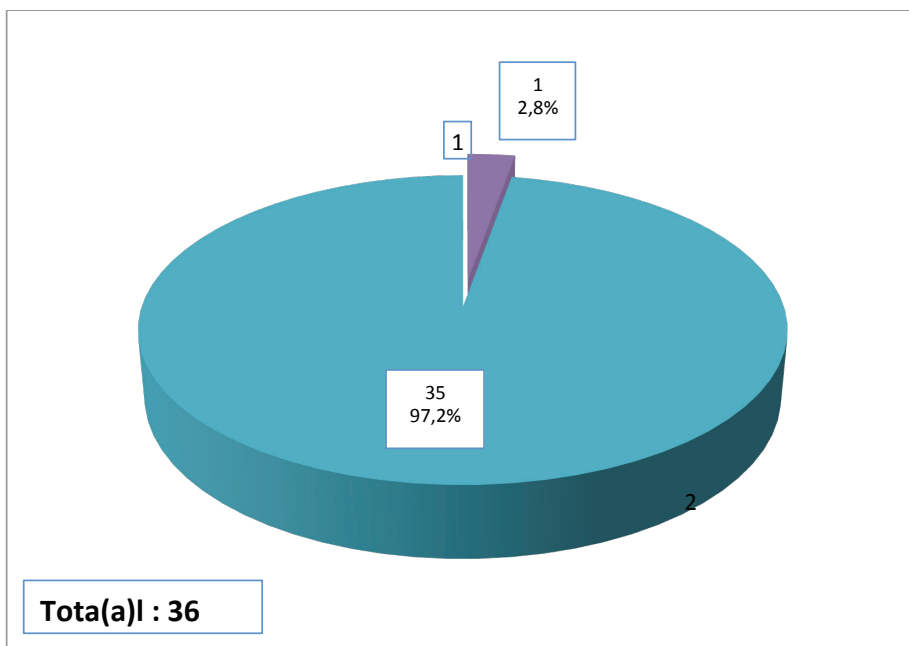
1. Overzicht hangende zaken afdeling
Bestuursrechtspraak

1.3. Affaires bilingues - Tweektalige zaken (Chambre – Kamer V –F-N/N-F)



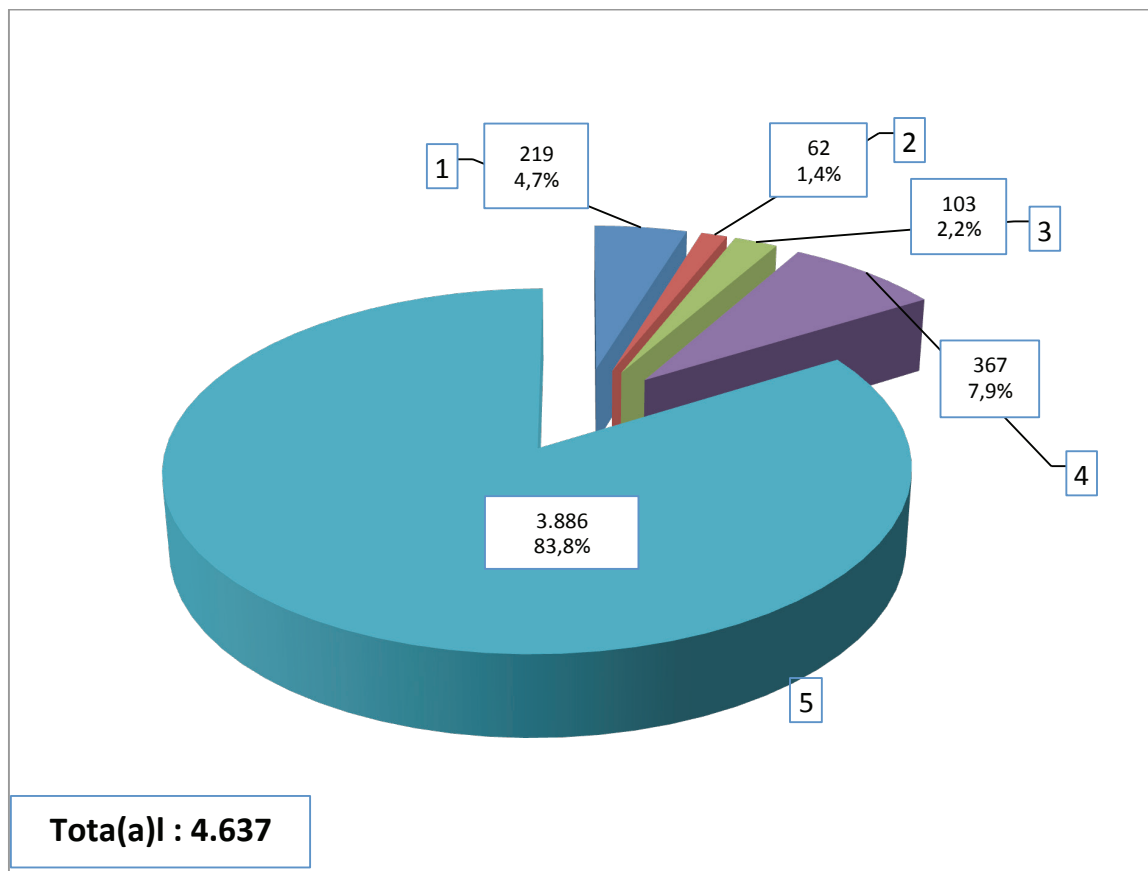
- 1. extrême urgent / uiterst dringende noodzakelijkheid
- 2. suspension / schorsing
- 3. annulation / vernietiging

1.4. Affaires allemandes – Duitstalige zaken (Chambre – Kamer V bis)



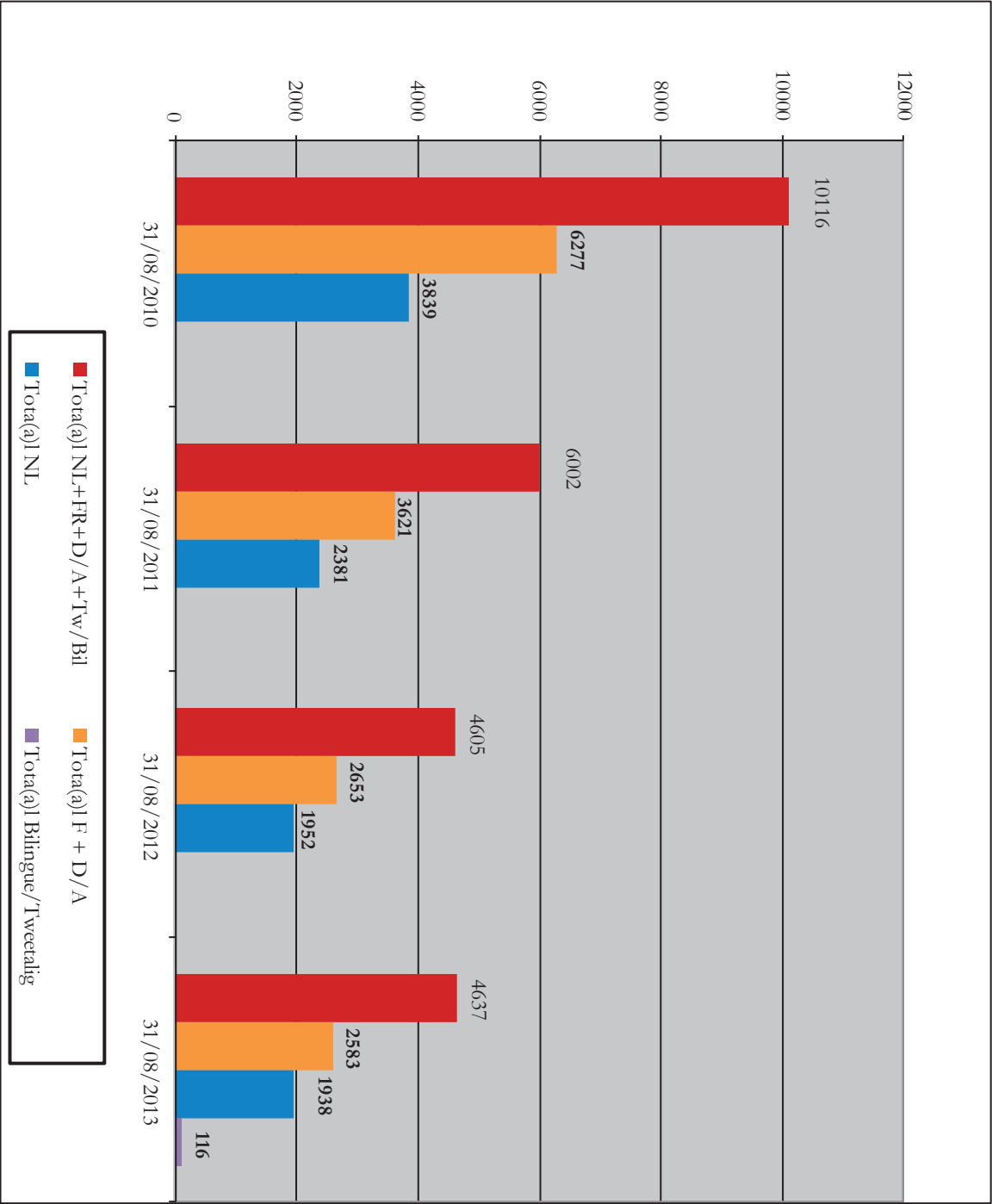
- 1. suspension / schorsing
- 2. annulation / vernietiging

1.5. Total affaires pendantes – Totaal hangende zaken



1. total cassation au fond / totaal cassatie ten gronde
2. total filtre cassation / totaal cassatie filter
3. total extrême urgent / totaal uiterst dringende noodzakelijkheid
4. total suspension / totaal schorsing
5. total annulation / totaal vernietiging

1.6. Graphique de l'évolution du nombre global d'affaires pendantes par rôle linguistique
Grafiek inzake de evolutie van het globaal aantal hangende zaken per taalrol



2. Nouvelles affaires

2. Nieuw ingeleide zaken

	Contentieux général en français – Algemeen contentieux Franstalig	Contentieux général en néerlandais – Algemeen contentieux Nederlandstalig	Contentieux général bilingue – Algemeen contentieux Tweetalig	Total général - Algemeen totaal
2010 - 2011	1.306	1.245	37	2.588
2011 - 2012	1.512	1.430	13	2.955
2012 - 2013	1.564	1.305	30	2.899

	Contentieux de cassation en français - Franstalig cassatiecontentieux			Contentieux de cassation en néerlandais - Nederlandstalig cassatiecontentieux			Contentieux de cassation bilingue - Tweetalig cassatiecontentieux			Total général - Algemeen totaal
	Général	Étrangers	Total	Général	Étrangers	Total	Général	Étrangers	Total	Algemeen totaal - Total général
	Algemeen	Vreemde- lingen	Totaal	Algemeen	Vreemde- lingen	Totaal	Algemeen	Vreemde- lingen	Totaal	
2010 - 2011	34	598	632	19	759	778	0	0	0	1.410
2011 - 2012	31	608	639	64	863	927	0	0	0	1.566
2012 - 2013	9	381	390	58	454	512	0	0	0	902

3. Évolution de la production

3. Evolutie van de productie

3.1. Arrêts prononcés - Uitgesproken arresten

Contentieux général / Algemeen contentieux									
	français + allemand / Franstalig + Duitstalig			néerlandais / Nederlandstalig			bilingue / Tweetalig		
	2010 - 2011	2011 - 2012	2012 - 2013	2010 - 2011	2011 - 2012	2012 - 2013	2010 - 2011	2011 - 2012	2012 - 2013
Arrêts finaux - Eindarresten	3.957	2.300	1.469	1.826	1.726	1.117	22	14	8
Arrêts intermédiaires - Tussenarresten	545	597	598	526	547	521	6	2	3
Tota(a)l	4.502	2.897	2.067	2.352	2.273	1.638	28	16	11

Contentieux de cassation général / Cassatiecontentieux algemeen									
	français + allemand / Franstalig + Duitstalig			néerlandais / Nederlandstalig			bilingue / Tweetalig		
	2010 - 2011	2011 - 2012	2012 - 2013	2010 - 2011	2011 - 2012	2012 - 2013	2010 - 2011	2011 - 2012	2012 - 2013
Arrêts finaux - Eindarresten	9	17	19	6	57	49	0	0	0
Arrêts intermédiaires - Tussenarresten	1	0	0	0	0	1	0	0	0
Tota(a)l	10	17	19	6	57	50	0	0	0

Contentieux de cassation étrangers / Cassatiecontentieux vreemdelingenzaken									
	français + allemand / Franstalig + Duitstalig			néerlandais / Nederlandstalig			bilingue / Tweetalig		
	2010 - 2011	2011 - 2012	2012 - 2013	2010 - 2011	2011 - 2012	2012 - 2013	2010 - 2011	2011 - 2012	2012 - 2013
Arrêts finaux - Eindarresten	83	139	109	128	191	166	0	0	0
Arrêts intermédiaires - Tussen- arresten	4	7	7	4	0	2	0	0	0
Tota(a)l	87	146	116	132	191	168	0	0	0

Totaux / Totalen									
	français + allemand / Franstalig + Duitstalig			néerlandais / Nederlandstalig			bilingue / Tweetalig		
	2010 - 2011	2011 - 2012	2012 - 2013	2010 - 2011	2011 - 2012	2012 - 2013	2010 - 2011	2011 - 2012	2012 - 2013
	4.599	3.060	2.202	2.490	2.521	1.856	28	16	11

3.2. Évolution de la procédure de filtrage - Evolutie filterprocedure

3.2.1. Procédure de filtrage francophone - Franstalige filterprocedure

	Nouvelles affaires Nieuw ingeleide zaken		Ordonnances d'admission Beschikkingen van toelaatbaarheid		Ordonnances de non-admission Beschikkingen van niet-toelaatbaarheid	
	Général Algemeen	Étrangers Vreemdelingen	Général Algemeen	Étrangers Vreemdelingen	Général Algemeen	Étrangers Vreemdelingen
2010 - 2011	34	598	17	122	8	477
2011 - 2012	31	608	20	110	25	465
2012 - 2013	9	381	6	97	2	315

3.2.2. Procédure de filtrage néerlandophone - Nederlandstalige filterprocedure

	Nouvelles affaires Nieuw ingeleide zaken		Ordonnances d'admission Beschikkingen van toelaatbaarheid		Ordonnances de non-admission Beschikkingen van niet-toelaatbaarheid	
	Général Algemeen	Étrangers Vreemdelingen	Général Algemeen	Étrangers Vreemdelingen	Général Algemeen	Étrangers Vreemdelingen
2010 - 2011	19	759	17	167	1	590
2011 - 2012	64	863	59	150	4	695
2012 - 2013	58	454	55	125	4	334

4. Commentaires

4.1. Nombre d'arrêts et d'ordonnances prononcés

Au cours de l'année judiciaire 2012-2013, ce sont au total 4.073 arrêts (arrêts finaux et intermédiaires) qui ont été prononcés: 1.856 par les chambres néerlandophones - 2.184 par les chambres francophones - 11 par les chambres bilingues - 18 pour les affaires allemandes (F/D) - 4 par l'Assemblée générale de la section du contentieux administratif (ces derniers arrêts ne figurent pas dans les tableaux au point B.3).

En outre, 938 ordonnances relatives à l'admission de recours en cassation ont été prononcées (420 F et 518 N).

L'effectif disponible s'élevant à 31 conseillers d'État (16 N - 15 F) (exprimés en ETP, équivalents temps plein), la production est de 161 arrêts ou ordonnances par conseiller d'État: 148 par conseiller d'État N et 175 par conseiller d'État F.

Par rapport à l'année judiciaire précédente, les chambres francophones (y compris pour les affaires allemandes) et les chambres néerlandophones ont prononcé 1.523 arrêts de moins au total: 858 F - 665 N.

Plusieurs facteurs peuvent expliquer cette diminution de la production.

En premier lieu, il y a lieu de constater que le flux entrant dans les chambres est constitué du nombre d'affaires envoyées aux chambres après le dépôt du rapport de l'auditorat et l'expiration

4. Bespreking

4.1. Aantal uitgesproken arresten en beschikkingen

Tijdens het gerechtelijk jaar 2012-2013 werden in totaal 4.073 arresten (eindarresten en tussenarresten) uitgesproken: 1.856 door de Nederlandstalige kamers - 2.184 door de Franstalige kamers - 11 door de tweetalige kamers - 18 Duitstalige zaken (F/D) - 4 door de Algemene Vergadering van de afdeling bestuursrechtspraak (deze arresten zijn niet opgenomen in de tabellen sub B.3.).

Tevens werden 938 beschikkingen met betrekking tot de toelaatbaarheid van cassatieberoepen gewezen (420 F en 518 N).

Rekening houdend met een beschikbaar aantal effectieven van 31 (16 N - 15 F) staatsraden (uitgedrukt in FTE's, *full time* equivalenten) levert dit een productie op van 161 arresten of beschikkingen per staatsraad: 148 per N-staatsraad en 175 per F-staatsraad.

Vergeleken met het voorgaande gerechtelijk jaar werden in totaal door de Franstalige kamers (inbegrepen de Duitstalige zaken) en de Nederlandstalige kamers 1.523 arresten minder uitgesproken: 858 F - 665 N.

Meerdere factoren kunnen deze daling in de productie verklaren.

Vooreerst dient te worden vastgesteld dat de instroom bij de kamers wordt gevormd door het aantal zaken dat na neerlegging van het verslag van de auditeur en het verstrijken van

des délais d'introduction des derniers mémoires, en vue de leur fixation et de leur prononcé.

Le flux sortant des chambres coïncide pratiquement avec le nombre de rapports déposés par les auditeurs: 4.073 arrêts pour 4.190 rapports (voir les chiffres au chapitre IV «Auditorat»).

Par rôle linguistique, ce nombre concorde également avec le flux entrant (1.856 arrêts N pour 1.996 rapports et 2.184 arrêts F pour 2.194 rapports).

En ce qui concerne les chambres néerlandophones, le contentieux de l'annulation et de la suspension a été ramené, pour les permis d'urbanisme et de lotir, à des proportions normales, alors qu'au cours des années judiciaires précédentes, un nombre anormalement élevé d'arrêts avaient été prononcés dans la perspective d'une résorption complète de l'arriéré historique dans ce contentieux.

Du côté francophone, l'ancien contentieux des étrangers a été résorbé au cours de cette année judiciaire, alors que pour l'année judiciaire précédente, 769 de ces arrêts ont encore été prononcés, une production qui est bien entendu réduite à néant actuellement.

Pour la première fois, on enregistre également une diminution du nombre d'arrêts de cassation. Ainsi se fait déjà sentir l'effet de la diminution du nombre de recours en cassation introduits dans le contentieux général, tant du côté francophone que du côté néerlandophone,

de termijnen voor het indienen van de laatste memories naar de kamers wordt overgezonden voor de vaststelling en uitspraak.

De uitstroom van de kamers stemt quasi overeen met het aantal door de auditeurs neergelegde auditoraatsverslagen: 4.073 arresten versus 4.190 verslagen (zie de cijfers in hoofdstuk IV «Auditoraat»).

Ook per taalstelsel wordt gelijke tred gehouden met de instroom (1.856 N arresten t.o.v. 1.996 verslagen en 2.184 F arresten t.o.v. 2.194 verslagen).

Langs Nederlandstalige kant is het vernietigings- en schorsingscontentieux op het vlak van de stedenbouwkundige en verkavelingsvergunningen terug tot normale proporties herleid, daar waar in de voorgaande gerechtelijke jaren een abnormaal groot aantal arresten werden uitgesproken bij het volledig wegwerken van de historische achterstand in dat contentieux.

Langs Franstalige kant is het oude vreemdelingencontentieux in dit gerechtelijk jaar verdwenen, daar waar in het vorig gerechtelijk jaar nog 769 dergelijke arresten werden uitgesproken, productie die uiteraard thans is weggelaten.

Voor het eerst treedt ook een daling van het aantal cassatiearresten op. Hier laat zich reeds de weerslag voelen van de daling van het aantal ingediende cassatieberoepen in het algemeen contentieux, zowel N als F, en vooral van de bijna halvering van het aantal

mais surtout de la réduction quasi de moitié du nombre de recours en cassation introduits dans le contentieux des étrangers.

On observe de toute évidence la même tendance en ce qui concerne le nombre d'ordonnances d'admission ou de non-admission des recours en cassation prononcées.

Il va sans dire que le nombre d'arrêtés prononcés dépend également du nombre de conseillers d'État et de présidents de chambre disponibles.

Au cours de l'année judiciaire concernée, la section du contentieux administratif ne disposait que de 31 ETP (16N - 15F) sur une base annuelle, alors qu'elle aurait pu en fait compter sur 36 ETP.

Du côté francophone, c'est la section du contentieux administratif qui a entièrement été confrontée à l'impossibilité de remplacer deux conseillers d'État détachés, et ce en raison des besoins urgents de la section de législation. Le remplacement d'un autre conseiller d'État a pris une année.

Du côté néerlandophone, les absences étaient principalement dues à des absences de longue durée pour cause de maladie.

4.2. Délais de traitement au niveau des chambres

La durée moyenne de l'examen d'une affaire au fond dans le contentieux hors cassation par les chambres (c'est-à-dire entre la réception du dossier par la chambre et la décision finale) s'élevait à 83 jours. Abstraction faite des arrêtés

ingeleide cassatieberoepen in het vreemdelingencontentieux.

Dezelfde trend manifesteert zich uiteraard wat het aantal uitgesproken beschikkingen van al dan niet toelaatbaarheid van cassatieberoepen betreft.

Uiteraard is het aantal uitgesproken arresten ook functie van het beschikbaar aantal staatsraden en kamervoorzitters.

Tijdens het betrokken gerechtelijk jaar beschikte de afdeling bestuursrechtspraak op jaarbasis slechts over 31 FTE's (16N - 15F), daar waar zij eigenlijk uit 36 FTE's had kunnen bestaan.

Langs Franstalige kant werd de onmogelijkheid tot vervanging van twee gedetacheerde staatsraden geheel opgevangen door de afdeling bestuursrechtspraak, en dit omwille van de acute noden van de afdeling wetgeving. De vervanging van een andere staatsraad heeft een jaar in beslag genomen.

Langs Nederlandstalige kant waren de afwezigheden in essentie te wijten aan langdurige afwezigheden wegens ziekte.

4.2. Doorlooptijden in de Kamers

De gemiddelde behandelingstermijn van een zaak ten gronde in het niet-cassatiecontentieux in de schoot van de Kamers (d.w.z. tussen de ontvangst van het dossier in de Kamer en de einduitspraak) bedroeg 83 dagen. Abstractie gemaakt van de schorsingsarresten gewezen bij

de suspension prononcés en extrême urgence et clôturant un numéro de rôle, et des arrêts finaux relatifs à diverses procédures abrégées, cette durée est de 156 jours.

La durée moyenne d'examen d'une affaire de suspension dans ce contentieux par les chambres s'élevait à 51 jours.

Au contentieux de la cassation, la durée de la procédure dans les chambres était de 61 jours en moyenne.

Les ordonnances d'admission ou de non-admission dans ce contentieux qui ont été prononcées par les chambres ont nécessité un délai moyen de 13 jours, celui-ci s'inscrivant largement dans le délai légal d'un mois.

4.3. Évolution du nombre d'affaires pendantes au Conseil d'État - dans son ensemble

Pour la première fois depuis des années, le nombre d'affaires pendantes auprès de l'institution n'a pas diminué mais a stagné.

Cela s'explique dans une large mesure par la lutte fructueuse livrée ces dernières années en vue de la résorption de l'arriéré historique, notamment dans le contentieux de l'annulation concernant les étrangers (F) (voir B.3.1.) et en matière d'aménagement du territoire (N) (voir B.3.1.), ce qui restreint bien entendu – et heureusement – la possibilité de réaliser de nouveaux progrès en ce qui concerne le nombre d'affaires pendantes.

uiterst dringende noodzakelijkheid en die een rolnummer afsluiten, en van de eindarresten met betrekking tot allerhande verkorte procedures, bedraagt deze termijn 156 dagen.

De gemiddelde duur voor de behandeling van een schorsingszaak in dat contentieux door de Kamers bedroeg 51 dagen.

In het cassatiecontentieux bedroeg de doorglooptijd binnen de Kamers gemiddeld 61 dagen.

De beschikkingen van al dan niet toelaatbaarheid in dit contentieux, werden door de Kamers gewezen in een gemiddelde termijn van 13 dagen, dit is ruimschoots binnen de wettelijke termijn van één maand.

4.3. Evolutie van het aantal bij de Raad van State - in zijn geheel - hangende zaken

Voor het eerst sinds jaren is het aantal bij de instelling aanhangige zaken niet afgenomen, doch gestagneerd.

Dit is voor een groot deel het gevolg van de succesrijke strijd de voorbije jaren tegen de historische achterstand, onder meer in het vernietigingscontentieux inzake vreemdelingen (F) (zie B.3.1.) en inzake ruimtelijke ordening (N) (zie B.3.1.). Hierdoor is de ruimte tot verdere vooruitgang inzake het aantal aanhangige zaken uiteraard -en gelukkig- veel beperkter.

En ce qui concerne notamment la contribution des chambres dans ce cadre, il faut évidemment noter également que leur marge de manœuvre consiste à rester en phase avec leur flux entrant direct. Si – dans une mesure restreinte – elles ne peuvent le faire, cela s’explique principalement par leur manque d’effectifs évoqué ci-dessus.

4.4. Procédures exceptionnelles

Au cours de l’année judiciaire concernée, 32 arrêts (10 F et 22 N) ont été prononcés dans le contentieux spécifique - de pleine juridiction - concernant les dernières élections locales.

Wat het specifieke aandeel van de Kamers in deze toestand betreft, dient ook hier uiteraard gewezen te worden op het feit dat de Kamers niet veel meer kunnen doen dan gelijke tred te volgen met hun directe instroom. In zoverre ze daar - in beperkte mate - niet in slagen, is dit in hoofdzaak te wijten aan de hoger geschetste onderbemanning.

4.4. Uitzonderlijke procedures

In het betrokken gerechtelijk jaar werden 32 arresten (10 F en 22 N) gewezen in het specifieke contentieux - van volle rechtsmacht-betreffende de recente lokale verkiezingen.

C. APERÇU DE LA JURISPRUDENCE

On trouvera, ci-dessous, un aperçu systématique d'un certain nombre d'arrêts que la section du contentieux administratif a prononcés au cours de l'année judiciaire 2012-2013, soit dans le cadre du contentieux de l'annulation, soit dans le cadre du contentieux de la cassation, soit dans le cadre du contentieux de pleine juridiction. Ces arrêts ont été sélectionnés en fonction de leur sujet ou de leur intérêt juridique éventuel.

Un résumé des considérants pertinents de l'arrêt sélectionné figure chaque fois sous le mot-clé correspondant. Si plusieurs arrêts sont associés à un même mot-clé, ils sont classés par ordre chronologique.

1. Recours en annulation

1.1. Compétence du Conseil d'État

Fixation et modification du statut du personnel des communes - compétence du Conseil d'État

C.E., 4 décembre 2012, n° 221.609, Syndicat Libre de la Fonction Publique - Administrations Locales et Régionales (SLFP-ALR) et Chenoy

Sous réserve d'une attribution de compétence en matière de droits politiques, le Conseil d'État, dans l'état actuel de la Constitution, n'est pas compétent pour connaître de recours en annulation dont l'objet réel et direct concerne un litige relatif à des droits subjectifs. L'existence d'une contestation ayant pour objet un droit subjectif

C. RECHTSPRAAKOVERZICHT

Hierna wordt een systematisch overzicht gegeven van een aantal arresten die tijdens het gerechtelijk jaar 2012-2013 werden uitgesproken door de afdeling Bestuursrechtspraak, hetzij in het kader van de annulatieberoepen, hetzij in het kader van de cassatieberoepen, hetzij in het kader van de beroepen met volle rechtsmacht. Deze arresten werden geselecteerd op basis van hun onderwerp of mogelijk juridisch belang.

Telkens wordt een samenvatting van de relevante overwegingen van het geselecteerde arrest opgenomen onder een corresponderend trefwoord. Indien meerdere arresten onder eenzelfde trefwoord worden opgenomen, worden zij chronologisch gerangschikt.

1. Annulatieberoepen

1.1. Bevoegdheid van de Raad van State

Vaststelling en wijziging van het statuut van het gemeentepersoneel - bevoegdheid van de Raad van State

RvS 4 december 2012, nr. 221.609, Vrij syndicaat voor het Openbaar Ambt - Lokale en Regionale Besturen (VSOA-LRB) en Chenoy

Volgens de thans geldende grondwetsbepalingen is de Raad van State, tenzij hem nieuwe bevoegdheden inzake politieke rechten zouden worden opgedragen, niet bevoegd om kennis te nemen van annulatieberoepen die in werkelijkheid en rechtstreeks betrekking hebben op een geschil inzake subjectieve rechten. Voor het bestaan van een betwisting

suppose que la partie requérante fasse état d'une obligation juridique déterminée qu'une règle de droit impose directement à l'autorité administrative, à l'exécution de laquelle cette autorité est tenue en vertu d'une compétence liée et à l'exécution de laquelle la partie requérante a un intérêt.

Lorsqu'elle fixe le statut pécuniaire de ses agents ou le modifie, l'autorité administrative fait usage de son pouvoir d'appréciation. Tel est également le cas lorsqu'elle décide de donner un effet rétroactif à la modification décidée.

Il découle de ce qui précède que le Conseil d'État est bien compétent pour connaître d'un tel litige.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/221000/600/221609.pdf>

Établissements pénitentiaires - régime des détenus - défaut de compétence du Conseil d'État

C.E., 6 décembre 2012, n° 221.655, Hilami

Le «placement sous régime de sécurité particulier individuel», prévu aux articles 116 et suivants de la loi de principes du 12 janvier 2005 concernant l'administration pénitentiaire ainsi que le statut juridique des détenus, figure sous le titre VI de la loi, intitulé «De l'ordre, de la sécurité et du recours à la coercition». La loi confère donc, elle-même, à pareille mesure un caractère sécuritaire.

Lorsqu'une décision de placement en régime de sécurité particulier individuel est manifeste-

betreffende een subjectief recht is vereist dat de verzoekende partij een zekere juridische verplichting aanvoert die bij een rechtsregel rechtstreeks opgelegd wordt aan de administratieve overheid, dat die overheid die verplichting op grond van een gebonden bevoegdheid moet nakomen en dat de verzoekende partij er belang bij moet hebben dat die verplichting wordt nagekomen.

Wanneer de administratieve overheid het geldelijk statuut van haar personeel vaststelt of wijzigt, maakt ze gebruik van haar beoordelingsbevoegdheid. Dat is eveneens het geval wanneer ze beslist om aan de vastgestelde wijziging terugwerkende kracht te geven.

Uit het bovenstaande vloeit voort dat de Raad van State wel degelijk bevoegd is om van een dergelijk geschil kennis te nemen.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/221000/600/221609.pdf>

Strafinrichtingen - regime van de gedetineerden - onbevoegdheid van de Raad van State

RvS 6 december 2012, nr. 221.655, Hilami

De «plaatsing in een individueel bijzonder veiligheidsregime» bedoeld in de artikelen 116 en volgende van de basiswet van 12 januari 2005 betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van de gedetineerden, maakt deel uit van titel VI van de wet, met als opschrift «Orde, veiligheid en gebruik van dwang». De wet zelf maakt van deze maatregel dus een veiligheidsmaatregel.

Wanneer een beslissing tot plaatsing in een individueel bijzonder veiligheidsregime kennelijk geno-

ment prise en raison de la menace qualifiée de constante que présente le détenu pour la sécurité de l'établissement et de son personnel et que rien dans le dossier administratif ne permet d'établir que la mesure litigieuse aurait pour objet exclusif ou principal de le punir et constituerait dès lors une mesure disciplinaire déguisée, cette décision constitue une mesure d'ordre intérieur qui n'est pas susceptible de recours au Conseil d'État.

Il appartient à un détenu qui dénonce des traitements qui porteraient atteinte à sa dignité en violation de l'article 3 de la Convention européenne de sauvegarde des Droits de l'Homme et des Libertés fondamentales et qui estime être victime de voies de fait commises par l'administration pénitentiaire de saisir les cours et tribunaux de cette contestation qui est de leur compétence exclusive en vertu de l'article 144 de la Constitution.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/221000/600/221655.pdf>

Objet réel et direct du recours - déclaration que des carcasses animales sont impropres à la consommation humaine - défaut de compétence du Conseil d'État

C.E., 26 février 2013, n° 222.619, Skoczylas

Le Conseil d'État n'est pas compétent pour connaître des recours en annulation dont l'objet réel et direct concerne une matière dans laquelle l'autorité exerce une compétence totalement liée, exclusive de tout pouvoir d'appré-

men is op grond van de als voortdurend aangemerkte bedreiging die de gedetineerde uitmaakt voor de veiligheid van de inrichting en van het personeel ervan, en wanneer geen enkel gegeven van het administratief dossier kan verantwoorden dat de bestreden maatregel als enige of voornaamste doel had hem te straffen en aldus een verdoken tuchtmaatregel zou zijn, is deze beslissing een maatregel van interne orde waartegen bij de Raad van State geen beroep kan worden ingesteld.

Een gedetineerde die behandelingen aanklaagt die zijn waardigheid zouden aantasten met schending van artikel 3 van het Europees Verdrag over de rechten van de mens, en die meent dat hij het slachtoffer is van feitelijkeheden gepleegd door de penitentiaire administratie, moet dit geschil aanhangig maken bij de hoven en rechtbanken die daarvoor krachtens artikel 144 van de Grondwet exclusief bevoegd zijn.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/221000/600/221655.pdf>

Werkelijk en rechtstreeks voorwerp van het beroep - ongeschiktverklaring dierlijk karkas voor menselijke consumptie - onbevoegdheid van de Raad van State

RvS 26 februari 2013, nr. 222.619, Skoczylas

De Raad van State is niet bevoegd om kennis te nemen van beroepen tot nietigverklaring waarvan het werkelijke en rechtstreekse voorwerp betrekking heeft op een aangelegenheid waarbij de overheid een volstrekt gebonden bevoegdheid

ciation discrétionnaire. Selon l'article 23 et l'annexe 2, chapitre Ier, rubrique E, de l'arrêté royal du 9 mars 1953 concernant le commerce des viandes de boucherie et réglementant l'expertise des animaux abattus à l'intérieur du pays et le chapitre V de la section II de l'annexe 1 du règlement n° 854/2004 du Parlement européen et du Conseil du 29 avril 2004 fixant les règles spécifiques d'organisation des contrôles officiels concernant les produits d'origine animale destinés à la consommation humaine, la viande doit obligatoirement être déclarée impropre à la consommation notamment si elle contient des résidus de substances pharmacologiquement actives en quantité supérieure aux limites maximales de résidus autorisées. En l'espèce, la partie défenderesse ne fait usage d'aucun pouvoir discrétionnaire, de sorte que sa compétence en la matière est totalement liée. La manière dont la réglementation est appliquée au cas concret de la partie requérante n'est dès lors pas une question d'appréciation, mais d'interprétation. Le juge de l'ordre judiciaire peut déterminer si en l'espèce, la partie défenderesse a fait une application correcte de la réglementation et y attacher des effets. Cette compétence du juge de l'ordre judiciaire exclut celle du Conseil d'État de statuer sur la décision de la partie défenderesse qui, eu égard à la quantité de résidus présents dans la viande de la carcasse, a décidé que celle-ci devait être déclarée impropre à la consommation humaine.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/222000/600/222619.pdf>

uitoefent zonder enige discretionaire beoordelingsbevoegdheid. Luidens artikel 23 en bijlage 2, hoofdstuk I, rubriek E, van het koninklijk besluit van 9 maart 1953 betreffende de handel in slachtvlees en houdende reglementering van de keuring der hier te lande geslachte dieren en hoofdstuk V van sectie II van de bijlage 1 van verordening nr. 854/2004 van het Europees Parlement en de Raad van 29 april 2004 houdende vaststelling van specifieke voorschriften voor de organisatie van de officiële controles van voor menselijke consumptie bestemde producten van dierlijke oorsprong, moet vlees verplicht ongeschikt voor menselijke consumptie worden verklaard als het onder meer residuen van farmacologisch werkzame substanties boven het toegelaten maximumgehalte aan residuen bevat. De verwerende partij maakt ter zake geen gebruik van enige discretionaire bevoegdheid zodat haar bevoegdheid ter zake volstrekt gebonden is. De wijze waarop de regelgeving in het concrete geval van de verzoekende partij toepassing krijgt is derhalve geen zaak van appreciatie, maar van interpretatie. De justitiële rechter kan uitmaken of de verwerende partij in dat geval een correcte toepassing gemaakt heeft van de reglementering en daar gevolgen aan verbinden. Die bevoegdheid van de justitiële rechter sluit de bevoegdheid van de Raad van State uit om uitspraak te doen over de beslissing van de verwerende partij waarbij deze, afgaand op de hoeveelheid residuen die het vlees van het karkas heeft, beslist dat het karkas ongeschikt voor menselijke consumptie moet worden verklaard.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/222000/600/222619.pdf>

Actes et règlements des organes du pouvoir judiciaire - circulaire du Collège des procureurs généraux - défaut de compétence du Conseil d'État

C.E., 28 mai 2013, n° 223.623, a.s.b.l. Ligue des droits de l'Homme

Le Collège des procureurs généraux, institué par l'article 143*bis* du Code judiciaire et placé sous l'autorité du Ministre de la Justice, est un organe du pouvoir judiciaire et non une autorité administrative au sens de l'article 14, § 1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'État.

Ce dernier n'est compétent pour statuer sur les recours en annulation des actes et règlements des organes du pouvoir judiciaire que s'ils sont relatifs aux marchés publics et aux membres de leur personnel. Il n'est, par contre, pas compétent pour connaître d'un recours en annulation de la circulaire du Collège des procureurs généraux relative à l'organisation de l'assistance d'un avocat à partir de la première audition dans le cadre de la procédure pénale.

À supposer que l'incompétence du Conseil d'État pour statuer sur un tel recours implique que le justiciable serait privé de tout recours contre une règle juridique qui lui est directement applicable, la question préjudicielle à la Cour constitutionnelle sollicitée par la requérante n'est néanmoins pas pertinente pour la solution du litige et ne présente pas d'intérêt pour elle. En effet, si l'incompétence du Conseil d'État pour statuer sur le présent recours en

Akten en reglementen van organen van de rechterlijke macht - circulaire van het College van procureurs-generaal - onbevoegdheid van de Raad van State

RvS 28 mei 2013, nr. 223.623, vzw Ligue des droits de l'Homme

Het College van procureurs-generaal, dat bij artikel 143*bis* van het Gerechtelijk Wetboek is ingesteld en dat onder het gezag van de minister van Justitie staat, is een orgaan van de rechterlijke macht en geen administratieve overheid in de zin van artikel 14, § 1, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State.

De Raad van State is slechts bevoegd om uitspraak te doen over beroepen tot nietigverklaring van akten en reglementen van organen van de rechterlijke macht indien deze betrekking hebben op overheidsopdrachten en leden van hun personeel. Hij is daarentegen niet bevoegd om kennis te nemen van een beroep tot nietigverklaring van de circulaire van het College van procureurs-generaal inzake de organisatie van de bijstand door een advocaat vanaf het eerste verhoor in het kader van de strafprocedure.

Gesteld dat de onbevoegdheid van de Raad van State om over een dergelijk beroep te oordelen, impliceert dat voor de rechtzoekende geen enkel rechtsmiddel meer openstaat tegen een rechtsregel die rechtstreeks op hem toepasselijk is, is de prejudiciële vraag aan het Grondwettelijk Hof die de verzoekende partij heeft opgeworpen, niet relevant voor de oplossing van het geschil en heeft ze evenmin belang voor haar. Immers, in de veronderstelling dat het Grondwettelijk Hof de onbe-

annulation devait être jugée discriminatoire par la Cour constitutionnelle, cette discrimination résulterait d'une carence législative qui ne pourrait être comblée que par le législateur et non par le Conseil d'État.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/223000/600/223623.pdf>

1.2. Recevabilité

Actes susceptibles de recours - cartographie de l'aléa d'inondation

C.E., 30 octobre 2012, n° 221.246, *Commune d'Aywaille*

S'il n'est pas contesté qu'un arrêté adoptant la cartographie de l'aléa d'inondation par débordement de cours d'eau d'un sous-bassin hydrographique n'a pas pour objet de prescrire ou d'interdire, que sa portée est une description de l'aléa d'inondation dans le sous-bassin hydrographique concerné et qu'en principe une simple description de la réalité n'est pas de nature à faire grief, toutefois, ce type d'arrêté ne se limite pas à la photographie d'une situation existante, mais il a aussi pour objet de mettre celle-ci en catégories qui correspondent à des classes d'aléa.

Il n'est pas exclu que cette opération de classement soit entachée d'erreur ou soit, à tout le moins, critiquable. Certes, ni l'article 136 du Code wallon de l'Aménagement du territoire, de l'Urbanisme, du Patrimoine et de l'Energie, ni l'article D.53 du Code de l'eau, ni

voegdheid van de Raad van State om in dit beroep tot nietigverklaring uitspraak te doen, discriminerend acht, zou deze discriminatie voortkomen uit een lacune in de wetgeving die niet door de Raad van State maar alleen door de wetgever kan worden weggewerkt.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/223000/600/223623.pdf>

1.2. Ontvankelijkheid

Handelingen waartegen beroep mogelijk is - cartografie van het risico op overstroming

RvS 30 oktober 2012, nr. 221.246, *gemeente Aywaille*

Het wordt niet betwist dat een besluit tot aanname van de cartografie van het risico op overstroming door het buiten de oevers treden van waterlopen van een onderstroomgebied noch een voorschrift noch een verbod inhoudt, dat het ertoe strekt het risico op overstroming in het onderstroomgebied in kwestie te beschrijven en dat een gewone beschrijving van de realiteit in principe geen nadeel kan berokkenen. Toch is dit soort besluit meer dan alleen een momentopname van een bestaande situatie: het strekt er tevens toe deze situatie naargelang van de risico's in een categorie onder te brengen.

Het is niet uitgesloten dat deze classificatie op een dwaling berust of op zijn minst voor kritiek vatbaar is. Noch artikel 136 van het Waals Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw, Patrimonium en Energie, noch artikel D.53 van het (Waalse) Waterwetboek,

l'article 68-7 de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre n'attachent pour le moment une conséquence juridique nécessaire au classement d'un bien en telle zone d'aléa. Cependant, le classement constitue une représentation de la réalité de terrain qui a une incidence sur la valeur des biens visés, sur le principe et le coût de leur assurance contre le risque d'inondation ou sur la décision d'y admettre une construction.

Le recours dirigé contre un tel acte est recevable dès lors que les parties font valoir à juste titre les inconvénients pour elles de cette présentation nouvelle de la réalité en catégories et leur intérêt à contester les classements établis.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/221000/200/221246.pdf>

Actes susceptibles de recours - fonction publique - position administrative - mise en disponibilité et démission d'office

C.E., 11 décembre 2012, n° 221.705, Demesmaeker

Lorsqu'un agent s'abstient d'attaquer la décision par laquelle il a été mis en disponibilité par suppression d'emploi et qu'il limite sa demande à la jouissance d'un traitement d'attente dans le cadre de cette mise en disponibilité pour suppression d'emploi, il se prévaut d'un droit subjectif à une certaine rémunération, ce qui pose la question de la compétence du Conseil d'État à connaître de cette partie du recours.

noch artikel 68-7 van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst verbinden thans noodzakelijke rechtsgevolgen aan de classificatie van een goed in een dergelijk risicogebied. Maar de classificatie is een voorstelling van de werkelijkheid op het terrein die een weerslag heeft op de waarde van de goederen in kwestie, op de grondslag en de kostprijs van de verzekering tegen het overstromingsrisico van deze goederen of op de beslissing er bebouwing toe te staan.

Het beroep tegen een dergelijke handeling is ontvankelijk aangezien de partijen zich terecht beroepen op de nadelen die deze nieuwe voorstelling van de realiteit voor hen meebrengt en op hun belang bij het bestrijden van de vastgestelde classificaties.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/221000/200/221246.pdf>

Handelingen waartegen beroep mogelijk is - ambtenarenzaken - administratieve stand - beschikbaarheid en ontslag van ambtswege

RvS 11 december 2012, nr. 221.705, Demesmaeker

Wanneer een ambtenaar niet opkomt tegen de beslissing waarmee hij wegens de afschaffing van zijn betrekking in beschikbaarheid is gesteld, en wanneer zijn beroep alleen betrekking heeft op het wachtgeld in het kader van deze beschikbaarheid wegens afschaffing van de betrekking, beroept hij zich op een subjectief recht op een bepaalde vergoeding. Daardoor rijst de vraag of de Raad van State bevoegd is om kennis te nemen van dit onderdeel

Par ailleurs, en n'introduisant pas de recours contre la décision le plaçant en disponibilité par suppression d'emploi, alors que c'est cependant cette dernière qui modifie sa situation juridique et qui fonde l'octroi d'un traitement d'attente, il doit savoir que cette décision devient définitive. La circonstance que le traitement d'attente afférent à cette mise en disponibilité prend fin à une certaine date est alors connue de l'agent et ne constitue qu'une conséquence automatique, après l'écoulement d'un délai déterminé et sans qu'une nouvelle décision soit nécessaire, de la décision de mise en disponibilité par suppression d'emploi.

En pareil cas, compte tenu de l'objet véritable du recours et de l'absence d'introduction d'un recours contre la décision de mise en disponibilité par suppression d'emploi désormais définitive, il y a lieu de constater, à titre principal, l'incompétence du Conseil d'État et, à titre subsidiaire, l'irrecevabilité du recours en ce qu'il est dirigé contre la décision de priver l'agent du traitement d'attente.

En ce qu'il est dirigé contre la décision d'imposer à l'agent sa démission d'office à l'issue de la période de sa mise en disponibilité par suppression d'emploi, le recours s'avère, par contre, recevable. En effet, la décision par laquelle l'autorité met fin à la mise en disponibilité d'un agent par suppression d'emploi modifie la situation de l'intéressé, celui-ci étant placé dans une autre position administrative que celle dont il avait bénéficié jusqu'alors.

van het beroep. Voorts moet de ambtenaar weten dat de beslissing waarmee hij in beschikbaarheid is gesteld wegens afschaffing van de betrekking, definitief wordt wanneer hij geen beroep instelt tegen deze beslissing, die zijn rechtstoestand wijzigt en die de grond vormt voor de toekenning van een wachtgeld. Hij is dan op de hoogte van de omstandigheid dat het wachtgeld dat aan deze beschikbaarheid is verbonden, slechts tot een bepaalde datum wordt betaald. Deze omstandigheid is niet meer dan een automatisch gevolg van de beslissing houdende beschikbaarheid wegens afschaffing van de betrekking, na het verstrijken van een bepaalde termijn en zonder dat een nieuwe beslissing noodzakelijk is.

Gelet op het werkelijke voorwerp van het beroep en op het gegeven dat geen beroep is ingesteld tegen de definitief geworden beslissing houdende beschikbaarheid wegens afschaffing van de betrekking, moet in een dergelijk geval in hoofdorde worden opgemerkt dat de Raad van State niet bevoegd is, en in bijkomende orde dat het beroep niet-ontvankelijk is doordat het is gericht tegen de beslissing om de ambtenaar het recht op een wachtgeld te ontnemen.

In zoverre het beroep gericht is tegen de beslissing om de ambtenaar na de periode van zijn beschikbaarheid wegens afschaffing van de betrekking ambtshalve te ontslaan, is het daarentegen wel ontvankelijk. De beslissing waarmee de overheid een einde maakt aan de beschikbaarheid van een ambtenaar wegens afschaffing van de betrekking, wijzigt immers de toestand van de betrokkene omdat deze in een andere administratieve stand wordt geplaatst dan die welke tot dan voor hem gold.

Une telle décision, même si elle constitue la mise en œuvre d'une compétence liée, modifie l'ordonnancement juridique et constitue, en principe, un acte susceptible de recours devant le Conseil d'État, qui est seul compétent pour en prononcer l'annulation.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/221000/700/221705.pdf>

Actes susceptibles de recours - enseignement supérieur - décision d'ajournement en première session

C.E., 13 décembre 2012, n° 221.749, Lacour

En principe, une décision d'ajournement en première session n'est pas susceptible de recours devant le Conseil d'État car elle ne détermine pas de manière définitive le sort de l'étudiant, celui-ci pouvant encore réussir en seconde session. Par exception, un étudiant est recevable à contester une décision d'ajournement lorsque celle-ci est fondée sur un seul échec, en l'espèce l'absence de réussite des stages pédagogiques pour lesquels la note obtenue en première session est reportée d'office et n'est donc pas susceptible d'une nouvelle évaluation en seconde session.

En outre, la note attribuée à la requérante pour les stages pédagogiques, laquelle constitue le seul échec de celle-ci, ne peut porter sur d'autres compétences que celles préalablement définies par la Haute École. Dans le cas d'espèce, tel n'a pas été le cas puisque les compétences évaluées ne sont ni celles visées par la « charte pédago-

Zelfs indien een dergelijke beslissing uitvoering geeft aan een gebonden bevoegdheid, wijzigt ze de rechtsordening en vormt ze in principe een handeling waartegen beroep kan worden ingesteld bij de Raad van State, die als enige bevoegd is om de nietigverklaring van de beslissing uit te spreken.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/221000/700/221705.pdf>

Handelingen waartegen beroep mogelijk is - hoger onderwijs - beslissing tot uitstel in de eerste examenperiode

RvS 13 december 2012, nr. 221.749, Lacour

Tegen een beslissing tot uitstel in de eerste examenperiode is in principe geen beroep vóór de Raad van State mogelijk, aangezien door die beslissing het resultaat van de student niet definitief wordt geregeld; de student kan immers nog tijdens de tweede examenperiode slagen. Een student kan, bij wijze van uitzondering, een beslissing tot uitstel betwisten wanneer deze gegrond is op één enkele onvoldoende, *in casu* een onvoldoende voor de pedagogische stages in de eerste examenperiode die automatisch wordt overgedragen en waarvoor dus geen nieuwe beoordeling in de tweede examenperiode mogelijk is.

Het cijfer dat aan verzoekster is toegekend voor de pedagogische stages en dat de enige onvoldoende van deze studente is, kan bovendien op geen andere vaardigheden betrekking hebben dan die welke vooraf door de hogeschool zijn bepaald. Dat was hier niet het geval, aangezien de beoordeelde vaardigheden niet worden

gique» (ou «fiche ECTS») qui est le document attaché à un cours afin de le définir ni les compétences visées par le décret du 12 décembre 2000 définissant la formation initiale des instituteurs et des régents.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/221000/700/221749.pdf>

Intérêt - recouvrement d'honoraires

C.E., 10 janvier 2013, n° 221.963, *Verhelst*

La possibilité de saisir le juge civil en vue du recouvrement des honoraires d'avocat n'est pas un intérêt lié à l'environnement, qui est requis pour introduire de manière recevable devant le Conseil d'État une demande en annulation d'une autorisation écologique relative à une exploitation.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/221000/900/221963.pdf>

Intérêt – illégalité contenue dans une norme législative

C.E., 27 mars 2013, n° 223.025, *Vrije Universiteit Brussel e.a.*

Une partie requérante n'est pas dépourvue d'intérêt à attaquer un arrêté réglementaire devant le Conseil d'État, au motif que l'irrégularité invoquée se trouve nécessairement contenue dans une norme législative à laquelle cet arrêté vise à donner exécution, alors que le Conseil d'État n'est pas compétent pour se prononcer

vermeld in het «pedagogisch charter» (of «ECTS-fiche»), een document dat voor elke cursus de inhoud omschrijft, noch in het decreet van 12 december 2000 tot vastlegging van de initiële opleiding van onderwijzers en regenten.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/221000/700/221749.pdf>

Belang - invordering van erelonen

RvS 10 januari 2013, nr. 221.963, *Verhelst*

De mogelijkheid tot het invorderen van het advocatenereloon bij de burgerlijke rechter is geen met het leefmilieu verband houdend belang dat vereist is om op ontvankelijke wijze een vordering tot annulatie van met een exploitatie gerelateerde milieuvergunning voor de Raad van State in te dienen.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/221000/900/221963.pdf>

Belang - onwettigheid besloten in wetkrachtige norm

RvS 27 maart 2013, nr. 223.025, *Vrije Universiteit Brussel e.a.*

Een verzoekende partij is niet zonder belang om een reglementair besluit voor de Raad van State aan te vechten, om reden dat de aangevoerde onwettigheid noodzakelijk besloten is in de wetkrachtige norm waaraan dat besluit beoogt uitvoering te geven terwijl de Raad van State niet bij machte is om zich rechtstreeks over de

directement sur la constitutionnalité de cette norme. Ce problème peut être résolu, par excellence, en posant une question préjudicielle à la Cour constitutionnelle. Les requérants ont déjà proposé de poser cette question à la Cour dans leur requête introductive - et donc de toute façon en temps utile.

Il n'est pas requis qu'une annulation éventuelle de l'arrêté réglementaire attaqué procure un avantage concret et direct aux requérants. La circonstance que l'annulation des dispositions attaquées leur offrirait une nouvelle possibilité de voir leur situation réglée dans un sens plus favorable suffit à justifier l'intérêt à attaquer ces dispositions.

Si, en outre, par hypothèse, la Cour constitutionnelle rappelle à l'ordre le législateur décréteil parce que son intervention législative se heurte à des principes constitutionnels, ce dernier, eu égard au respect qu'il doit aux principes fondamentaux de l'État de droit, ne pourra pas par son inaction se soustraire à ce jugement. En d'autres termes, il devra adapter le décret « mosaïque » dans un sens ou dans l'autre. L'argument selon lequel un dispositif analogue plus ancien et au moins tout aussi défavorable revivrait n'a dès lors pas de sens.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/223000/000/223025.pdf>

grondwettigheid van die wetstekrachte norm uit te spreken. De omweg van een prejudiciële vraagstelling aan het Grondwettelijk Hof biedt daartoe bij uitstek een uitweg. Verzoekers hebben die ondervraging van het Hof reeds in hun inleidend verzoekschrift - en dus hoe dan ook tijdig - voorgesteld.

Het is niet vereist dat een eventuele vernietiging van het bestreden reglementair besluit de verzoekers een onmiddellijk tastbaar voordeel zou opleveren. De omstandigheid dat zij, als gevolg van de vernietiging van de bestreden bepalingen opnieuw een kans zouden krijgen dat hun situatie in een gunstigere zin wordt geregeld, volstaat om het belang bij het bestrijden van die bepalingen te verantwoorden.

Als voorts, bij veronderstelling, het Grondwettelijk Hof de decreetgever tot de orde roept omdat zijn wetgevend optreden strijdt met grondwettelijke beginselen, dan zal de decreetgever met de eerbied die hij de fundamentele beginselen van de rechtsstaat verplicht is, zich door stilzitten niet aan dat oordeel mogen onttrekken. Hij zal, met andere woorden, in de ene of andere zin het mozaïekdecreet moeten aanpassen. Het argument dat een analoge en minstens even ongunstige oudere regeling zou herleven snijdt dan ook geen hout.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/223000/000/223025.pdf>

Qualité - personne morale - décision d'introduire un recours - désignation de la décision faisant l'objet du recours

C.E., 16 mai 2013, n° 223.491, s.a. Impexco

Un recours en annulation introduit par une personne morale n'est recevable que lorsque la partie requérante démontre que l'organe compétent en la matière a décidé d'introduire un recours. L'article 3, 4°, du règlement général de procédure impose que cette preuve soit jointe à la requête.

En l'espèce, la décision d'agir en justice ne vise pas un recours en annulation contre des décisions ministérielles bien précises. Les antécédents, tels qu'ils ressortent du dossier administratif des six recours, indiquent toutefois que l'affaire se présente d'une manière particulière, en ce sens que la partie requérante a introduit une demande de prix pour différents médicaments et que, dans tous ces dossiers, le ministre a adopté la même position. La partie requérante s'oppose actuellement à ce point de vue ministériel dans plusieurs requêtes. Auparavant, elle avait déjà également introduit un recours gracieux global auprès du ministre contre les trois décisions du 23 décembre 2011, dans lequel elle contestait le point de vue de celui-ci de réduire de 10 % le prix de départ usine demandé par la partie requérante dans chacun de ces dossiers. En ce sens, la décision du conseil d'administration peut mieux se comprendre: l'initiative de la partie requérante vise à obtenir une décision de justice pour tous les cas dans lesquels le ministre a adopté un point de vue identique.

Hoedanigheid - rechtspersoon - beslissing om een beroep in te stellen - aanwijzing van de beslissing waartegen beroep wordt ingesteld

RvS 16 mei 2013, nr. 223.491, nv Impexco

Een annulatieberoep ingediend door een rechtspersoon is slechts ontvankelijk wanneer de verzoekende partij aantoonst dat het ter zake bevoegd orgaan besloten heeft het beroep in te dienen. Dat bewijs moet krachtens artikel 3, 4° van het algemeen procedurereglement bij het verzoekschrift gevoegd worden.

De beslissing om in rechte te treden is *in casu* niet toegespitst op een annulatieberoep tegen welbepaalde ministeriële beslissingen. Uit de antecedenten, zoals die blijken uit het administratief dossier van alle zes beroepen, blijkt evenwel dat de aangelegenheid zich bijzonder aandient, in die zin dat de verzoekende partij voor verschillende geneesmiddelen een prijsaanvraag heeft ingediend en dat de minister in al die dossiers hetzelfde standpunt ingenomen heeft. De verzoekende partij verzet zich nu tegen dat ministerieel standpunt met verschillende verzoekschriften. De verzoekende partij had voordien ook reeds globaal een willig beroep bij de minister ingediend tegen de drie beslissingen van 23 december 2011, waarin zij zich verzette tegen het standpunt van de minister om in elk van die dossiers de door de verzoekende partij aangevraagde af-fabrieksprijs met 10% te vermindern. In die zin is de beslissing van de raad van bestuur best begrijpelijk: de verzoekende partij neemt het initiatief om in alle gevallen waarin de minister hetzelfde standpunt inneemt een uitspraak van de rechter te verkrijgen.

La décision ne peut pas s'appliquer à des décisions futures, dès lors que les décisions d'agir en justice ne peuvent être prises valablement que lorsqu'un problème se manifeste et, à cet effet, le justiciable doit avoir connaissance de la décision qui contrevient effectivement à ses intérêts. Vu sous cet angle, la décision est identifiable et individualisable et elle fonde adéquatement l'action en justice de la partie requérante dans les six affaires portées devant le Conseil d'État.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/223000/400/223491.pdf>

Délais - point de départ

C.E., 27 juin 2013, n° 224.149, Simons

Pour l'application de l'article 16.4.7 du décret du 5 avril 1995 contenant des dispositions générales en matière de politique de l'environnement, il est fait application, en ce qui concerne le point de départ du délai dans lequel doit intervenir la décision sur un recours formé contre une mesure administrative, de l'article 53*bis* du Code judiciaire, qui énonce qu'à l'égard du destinataire, lorsque la notification a été effectuée par courrier recommandé, le délai commence à courir à partir du troisième jour ouvrable qui suit celui où le pli a été remis à un service de la poste, sauf preuve contraire.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/224000/100/224149.pdf>

Het besluit kan niet gelden voor toekomstige beslissingen, aangezien beslissingen over het in rechte treden slechts rechtsgeldig kunnen genomen worden wanneer zich een probleem aandient en daarvoor moet de rechtsonderhorige kennis hebben van de beslissing die daadwerkelijk tegen zijn belangen ingaat. In die zin is de beslissing identificeerbaar en individualiseerbaar en vormt zij een deugdelijke grond voor het in rechte treden van de verzoekende partij in de zes aanhangig gemaakte zaken.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/223000/400/223491.pdf>

Termijnen - aanvang

RvS 27 juni 2013, nr. 224.149, Simons

Voor de toepassing van artikel 16.4.7 van het decreet van 5 april 1995 houdende algemene bepalingen inzake milieubeleid wordt, met betrekking tot de aanvang van de termijn waarbinnen uitspraak moet worden gedaan over een beroep tegen een bestuurlijke maatregel, toepassing gemaakt van artikel 53*bis* van het Gerechtelijk Wetboek, luidens welk ten aanzien van de geadresseerde, wanneer de kennisgeving is gebeurd bij aangetekende brief, de termijn begint te lopen vanaf de derde werkdag die volgt op die waarop de brief aan de postdiensten overhandigd werd, behoudens tegenbewijs.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/224000/100/224149.pdf>

1.3. Procédure

Moyen d'ordre public - portée - principe d'égalité

C.E., 13 décembre 2012, n° 221.734, *Bruloot*

En droit administratif, un moyen touche à l'ordre public lorsqu'il concerne la violation d'une règle qui vise à protéger ou à consacrer un intérêt public fondamental déterminé; il s'agit d'une règle qui porte sur des valeurs essentielles de la communauté ou, fondamentalement, le fonctionnement de l'État de droit et qui, à ce titre, doit toujours être garantie à l'égard de la communauté dans son ensemble. Dès lors que le maintien de cette règle fondamentale transcende les intérêts personnels du justiciable qui peut pâtir de la méconnaissance de celle-ci, le juge est tenu, sous peine de mettre en péril l'ensemble du système juridique, d'apprécier au regard de ces règles chaque décision sur laquelle il doit statuer. Si, dans un État de droit démocratique, le principe d'égalité peut être regardé comme une règle de base, celle-ci est toutefois exprimée d'une manière tellement générale que son application – et donc également le contrôle juridictionnel y relatif – présente de nombreuses facettes que le juge ne peut prendre en considération sans en être instruit par le requérant, et ce au risque de procéder à un examen fondé sur des prémisses ou des hypothèses inexactes.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/221000/700/221734.pdf>

1.3. Rechtspleging

Middel van openbare orde - draagwijdte - gelijkheidsbeginsel

RvS 13 december 2012, nr. 221.734, *Bruloot*

In het domein van het administratief recht raakt een middel de openbare orde wanneer het betrekking heeft op de schending van een regel die een bepaald fundamenteel openbaar belang beoogt te behartigen of te bestendigen, dit is een regel die essentiële waarden in de samenleving of fundamenteel de werking van de rechtsstaat aangaat en die om die reden steeds tegenover de gemeenschap in haar geheel gewaarborgd moet worden. Omdat de handhaving van die fundamentele regel de persoonlijke belangen van de rechtsonderhorige die onder de schending ervan kan lijden overschrijdt, is de rechter, op gevaar af het gehele rechtssysteem in gevaar te brengen, verplicht elke beslissing waarover hij moet oordelen aan die regels te toetsen. Het gelijkheidsbeginsel kan gezien worden als een basisregel binnen een democratische rechtsstaat doch deze is evenwel zo algemeen gesteld dat de toepassing ervan – en dus ook de rechterlijke controle erop – vele facetten vertoont die de rechter onmogelijk in overweging kan nemen zonder door de verzoeker daarin geadstrueerd te zijn, op gevaar af een onderzoek te voeren dat uitgaat van verkeerde premissen of veronderstellingen.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/221000/700/221734.pdf>

Publication des arrêts - demande de dépersonnalisation par une personne morale

C.E., 16 mai 2013, n° 223.502, s.a. Unified Marketing Group

L'article 2, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 7 juillet 1997 relatif à la publication des arrêts et des ordonnances de non-admission du Conseil d'État prévoit que, lors de la publication de l'arrêt, l'identité de personnes physiques peut être omise à la demande expresse d'une personne physique qui est partie dans un litige pendant devant le Conseil d'État. Cette possibilité n'existe pas pour la partie requérante, qui est une personne morale. Elle ne démontre pas non plus que sa dénomination conditionnerait la manière de juger une personne physique dans le commerce social en ce sens que sa dénomination pourrait être confondue avec celle d'une personne physique. La demande de dépersonnalisation est dès lors rejetée.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/223000/500/223502.pdf>

Recevabilité - envoi recommandé - envoi BPack 24 h

C.E., 1^{er} juillet 2013, n° 224.203, Fank et Langer

Il résulte de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'État que l'envoi au

Publicatie van arresten - verzoek tot anonimiseren door een rechtspersoon

RvS 16 mei 2013, nr. 223.502, nv Unified Marketing Group

Luidens artikel 2, eerste lid, van het koninklijk besluit van 7 juli 1997 betreffende de publicatie van de arresten en de beschikkingen van niet-toelaatbaarheid van de Raad van State kan bij de publicatie van het arrest de identiteit van natuurlijke personen, op uitdrukkelijk verzoek van een natuurlijke persoon die partij is bij een geschil dat bij de Raad van State aanhangig is, worden weggelaten. Deze mogelijkheid staat niet open voor de verzoekende partij, die een rechtspersoon is. De verzoekende partij toont ook niet aan dat haar naam bepalend is voor de wijze waarop een natuurlijke persoon in het maatschappelijk verkeer wordt beoordeeld in die zin dat haar naam herleidbaar is tot een natuurlijke persoon. De vraag tot anonimiseren wordt dan ook niet ingewilligd.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/223000/500/223502.pdf>

Ontvankelijkheid - aangetekende zending - zending BPack 24h

RvS 1 juli 2013, nr. 224.203, Fank en Langer

Uit artikel 84, § 1, eerste lid, van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State volgt dat

Conseil d'État de toutes pièces de procédure se fait sous pli recommandé à la poste. S'agissant de l'introduction d'une requête, cette modalité tend à conférer date certaine à celle-ci et permet d'en apprécier la recevabilité *ratione temporis*.

L'article 5, § 3, de la loi du 17 janvier 2003 concernant les recours et le traitement des litiges à l'occasion de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et télécommunications belges dispose que «Toutes les obligations reprises dans la présente loi et dans toutes les autres lois relatives aux matières visées à l'article 77 de la Constitution et leurs arrêtés d'exécution qui, concernant les envois recommandés, contiennent les mots «à la poste», «par la poste» ou toute autre référence du même type sont remplies lorsqu'un envoi recommandé tel que défini à l'article 131, 9°, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques est utilisé ou lorsqu'un envoi recommandé électronique est utilisé conformément à la loi du 9 juillet 2001 fixant certaines règles relatives au cadre juridique pour les signatures électroniques, le recommandé électronique et les services de certification.». L'article 131, 9°, de la loi du 21 mars 1991 précitée définit, quant à lui, l'envoi recommandé comme «un service garantissant forfaitairement contre les risques de perte, vol ou détérioration et fournissant à l'expéditeur, le cas échéant à sa demande, une preuve de la date du dépôt de l'envoi postal et/ou de sa remise au destinataire».

alle processtukken bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State worden overgezonden. Deze regel strekt ertoe de datum waarop het verzoekschrift is ingediend, met zekerheid vast te stellen en de ontvankelijkheid *ratione temporis* van het verzoekschrift te beoordelen.

Artikel 5, § 3, van de wet van 17 januari 2003 betreffende de rechtsmiddelen en de geschillenbehandeling naar aanleiding van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post en telecommunicatiesector luidt als volgt: «Aan alle verplichtingen opgenomen in deze en alle andere wetten die betrekking hebben op aangelegenheden als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet en hun uitvoeringsbesluiten die betreffende de aangetekende zendingen de woorden 'bij de post', 'per post' of elke andere soortgelijke verwijzing bevatten is voldaan wanneer gebruik wordt gemaakt van een aangetekende zending zoals gedefinieerd in artikel 131, 9° van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven of wanneer gebruik wordt gemaakt van een elektronisch aangetekende zending overeenkomstig de wet van 9 juli 2001 houdende vaststelling van bepaalde regels in verband met het juridisch kader voor elektronische handtekeningen, de elektronisch aangetekende zending en certificatediensten». Artikel 131, 9°, van de voornoemde wet van 21 maart 1991 omschrijft de aangetekende zending als volgt: «een dienst die op forfaitaire basis tegen de risico's van verlies, diefstal of beschadiging waarborgt, waarbij de afzender, in voorkomend geval op zijn verzoek, een bewijs ontvangt van de datum van afgifte of van de bestelling van de postzending aan de geadresseerde».

L'envoi BPack 24 h ne contient aucune assurance contre les risques de perte, de vol ou de détérioration, ce qui, au regard de la loi du 21 mars 1991 précitée, le distingue du recommandé national. Toutefois, les formules de l'envoi recommandé national, du BPack Secur, du BPack 24 h et l'ancien système Taxipost Secur ont en commun de disposer d'un code-barres unique qui permet, grâce à l'application Track & Trace ou E-Tracker, de suivre l'itinéraire de l'envoi en ligne et, notamment, de connaître la date à laquelle il a été déposé à la poste ou au point poste.

Cela étant, l'envoi BPack 24 h satisfait à la *ratio legis* de l'article 84 du règlement général de procédure en donnant une date certaine à l'envoi.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/224000/200/224203.pdf>

1.4. Suspension de l'exécution de l'acte attaqué

Suspension - mesure provisoire - délivrance d'une attestation - obligation

C.E., 13 novembre 2012, n° 221.394, Peeters

Le pouvoir autonome et discrétionnaire du conseil de classe délibérant s'était à ce point étiolé et amenuisé dans le courant des mois précédents qu'en prenant une nouvelle décision consécutivement à l'arrêt n° 221.255, l'autorité n'avait (déjà) plus d'autre choix que de délivrer une attestation A à la partie requérante, à tout le moins à titre provisoire.

De zending BPack 24h omvat geen enkele verzekering tegen risico's van verlies, diefstal of beschadiging, waardoor ze in het licht van de voornoemde wet van 21 maart 1991 niet samenvalt met de nationale aangetekende zending. Toch hebben de nationale aangetekende zending, BPack Secur, BPack 24h en het oude systeem Taxipost Secur een gemeenschappelijk kenmerk: ze beschikken over een unieke streepjescode waardoor, dankzij de applicatie Track & Trace of E-Tracker, het traject van de zending online kan worden gevolgd en waardoor het inzonderheid mogelijk is te weten op welke datum de zending bij de post of in het postpunt is afgegeven.

Dit in aanmerking genomen, beantwoordt de zending BPack 24h aan de *ratio legis* van artikel 84 van de algemene procedureregeling doordat ze aan de zending een vaste datum geeft.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/224000/200/224203.pdf>

1.4. Schorsing van de uitvoering van de bestreden akte

Schorsing - voorlopige maatregel - toekenning van attest - verplichting

RvS 13 november 2012, nr. 221.394, Peeters

De autonome en discretionaire bevoegdheid van de delibererende klassenraad was in de loop van de voorbije maanden dusdanig verdampt en versmald dat de overheid (reeds) bij het nemen van een nieuwe beslissing na het arrest nr. 221.255 geen andere keuze meer had dan de toekenning aan verzoekende partij, ten minste voorlopig, van een A-attest.

Il est justifié d'imposer au conseil de classe, par voie de mesure provisoire, d'abord de se réunir au plus tard le vendredi 16 novembre 2012 et de délivrer à la partie requérante, au moins en attendant une décision sur le fond, une attestation d'orientation A, avec ou sans avertissement ou d'autres mesures de remédiation adéquates et, ensuite, de lui notifier cette décision au plus tard ce même 16 novembre 2012 par téléphone ou courrier électronique et par lettre recommandée, sous peine d'une astreinte de 1.250 euros par jour de retard (entamé).

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/221000/300/221394.pdf>

1.5. Exécution des arrêts d'annulation

Texte réglementaire inexistant en droit – obligation de publication au Moniteur belge

C.E., 6 décembre 2012, n° 221.647, *Gemeenschapsonderwijs*

Si une réglementation complémentaire n'a pas été édictée plus de quatre ans après le premier arrêt, il résulte manifestement de l'inertie flagrante de la Communauté flamande, qui a omis de remédier à l'irrégularité constatée, que la partie défenderesse s'approprie de manière permanente et irrégulière une compétence qui, dans l'état actuel de la législation, n'entre pas dans sa sphère de compétence. Ce comportement porte préjudice aux intérêts légitimes reconnus tant de l'enseignement communautaire que des membres de son personnel et met en péril la continuité du

Het is verantwoord aan de klassenraad bij wege van voorlopige maatregel op te leggen, in de eerste plaats om ten laatste op vrijdag 16 november 2012 samen te komen en aan verzoekende partij, minstens in afwachting van een uitspraak ten gronde, een oriënteringsattest A uit te reiken, al dan niet met waarschuwing of andere passende remediëringsoopdrachten en, in de tweede plaats, haar die beslissing ten laatste op dezelfde 16 november 2012 ter kennis te brengen via telefoon of e-mail én per aangetekende brief, onder verbeurte van een dwangsom van 1.250 euro per (begonnen) dag vertraging.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/221000/300/221394.pdf>

1.5. Uitvoering van de vernietigingsarresten

Reglementaire tekst in rechte onbestaande – bekendmaking in Belgisch Staatsblad opgelegd

RvS 6 december 2012, nr. 221.647, *Gemeenschapsonderwijs*

Indien er geen aanvullende regeling is tot stand gebracht méér dan vier jaar na het eerste arrest, heeft de flagrante indolentie van de zijde van de Vlaamse Gemeenschap om de vastgestelde onwettigheid te verhelpen tot kennelijk gevolg dat verwerende partij zich op voortdurende wijze wederrechtelijk een bevoegdheid toe-eigent die de lege lata niet tot haar bevoegdheidssfeer behoort. Deze houding schaadt de wettigerkende belangen van zowel het Gemeenschapsonderwijs als zijn personeelsleden en brengt de continuïteit van de openbare

service public et le bon fonctionnement de l'enseignement. Dès lors que de toute évidence, une compétence d'une autre autorité est usurpée d'une manière aussi illégitime, force est de constater que l'article réglementaire visé est entaché d'une irrégularité à ce point grave que toute personne – autorité ou citoyen – doit considérer qu'il est inexistant dans l'ordonnement juridique. Un moyen fondé sur la méconnaissance d'un arrêté qui doit être réputé inexistant en droit ne peut pas être invoqué utilement. Le Conseil d'État impose à la partie défenderesse une publication au Moniteur belge.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/221000/600/221647.pdf>

Maintien des effets de l'annulation

C.E., 22 janvier 2013, n° 222.164, *a.s.b.l. Association des juristes des administrations wallonnes - A.J.A.W. et crts*

L'arrêt n° 205.921 prononcé par le Conseil d'État le 28 juin 2010 a annulé l'annexe II de l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2003 portant le Code de la fonction publique wallonne en ce que cette annexe détermine, pour les agents de niveau 1 et de rangs A4, A5 et A6, les métiers auxquels est attribuée une échelle spéciale de traitement.

Dès lors que le Conseil d'État n'a pas fait application de l'article 14^{ter} des lois coordonnées sur le Conseil d'État afin de moduler la portée des effets rétroactifs attachés à cet arrêt, cette annulation avec effet rétroactif implique

dienst en de goede werking van het onderwijs in het gedrang. Nu zo manifest onrechtmatig een bevoegdheid van een andere overheid wordt geïsurpeerd, dringt zich de vaststelling op dat het bedoelde reglementair artikel door een zo grove onwettigheid is aangetast dat het door iedereen - overheid of burger - in het rechtsverkeer als onbestaand moet worden gehouden. Een middel gesteund op de miskennis van een in rechte voor onbestaand te houden besluit kan niet nuttig worden aangevoerd. De Raad van State legt aan verwerende partij een bekendmaking in het Belgisch Staatsblad op.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/221000/600/221647.pdf>

Behoud van de gevolgen van de vernietiging

RvS 22 januari 2013, nr. 222.164, *vzw Association des juristes des administrations wallonnes - A.J.A.W. c.s.*

Bij arrest nr. 205.921, op 28 juni 2010 uitgesproken door de Raad van State, is bijlage II vernietigd van het besluit van de Waalse Regering van 18 december 2003 houdende de Waalse Ambtenarencode in zoverre deze bijlage voor de ambtenaren van niveau 1 en van rang A4, A5 en A6 bepaalt aan welke beroepen een bijzondere weddeschaal wordt toegekend.

De Raad van State heeft geen toepassing gegeven aan artikel 14^{ter} van de gecoördineerde wetten op de Raad van State teneinde de draagwijdte van de terugwerkende gevolgen van dit arrest aan te passen. Deze vernietiging met

que la liaison entre les métiers concernés et une échelle spéciale de traitement est censée n'avoir jamais existé. Il en résulte que la Région wallonne ne peut, sans méconnaître les effets de l'arrêt d'annulation, adopter, par le biais de l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 décembre 2010 portant certaines dispositions transitoires relatives à l'annexe II de l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2003 portant le Code de la fonction publique wallonne, une disposition selon laquelle « les agents, les stagiaires et les membres du personnel contractuel qui, au 6 juillet 2010, bénéficient des échelles de traitement A4S, A5S et A6S conservent le bénéfice de celles-ci »: en effet, les membres du personnel visés par cette disposition ne peuvent conserver le bénéfice d'échelles spéciales qui sont censées n'avoir jamais pu être attribuées en raison de l'annulation de la disposition déterminant les métiers auxquels elles étaient liées.

Le maintien temporaire des effets de la nouvelle disposition annulée reviendrait à admettre que, par l'adoption d'un nouvel arrêté, une partie adverse puisse modaliser les effets d'un précédent arrêt d'annulation alors que cette compétence n'appartient qu'au Conseil d'État. Ce dernier rejette, en conséquence, la demande qui lui est faite de faire application de l'article 14^{ter} précité des lois coordonnées sur le Conseil d'État afin de moduler les effets de son nouvel arrêt d'annulation.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/222000/100/222164.pdf>

terugwerkende kracht houdt dan ook in dat het verband tussen de betreffende beroepen en een bijzondere weddeschaal geacht wordt nooit te hebben bestaan. Daaruit volgt dat het Waals Gewest door middel van artikel 2 van het besluit van de Waalse Regering van 23 december 2010 houdende sommige overgangsbepalingen betreffende bijlage II van het besluit van de Waalse Regering van 18 december 2003 houdende de Waalse Ambtenarencode niet kon bepalen dat « de ambtenaren, stagiairs en contractuele personeelsleden die, op 6 juli 2010, de loonschalen A4S, A5S en A6S genieten, het voordeel ervan [behouden] » zonder aan de gevolgen van het vernietigingsarrest voorbij te gaan. De personeelsleden op wie deze bepaling betrekking heeft, kunnen het voordeel van bijzondere weddeschalen die geacht worden nooit te zijn toegekend, immers niet behouden, aangezien de bepaling die de beroepen vaststelt waarmee ze samenhangen, vernietigd is

Het voorlopig handhaven van de gevolgen van de nieuwe vernietigde bepaling, zou erop neerkomen dat aanvaard wordt dat een verwerende partij door de vaststelling van een nieuw besluit de gevolgen van een vorig vernietigingsarrest kan aanpassen, terwijl alleen de Raad van State daarvoor bevoegd is. Bijgevolg verwerpt de Raad van State de vordering die ertoe strekt het voornoemde artikel 14^{ter} van de gecoördineerde wetten op de Raad van State toe te passen teneinde de gevolgen van zijn nieuwe vernietigingsarrest aan te passen.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/222000/100/222164.pdf>

1.6. Principes généraux de droit et principes généraux de bonne administration

Obligation de motivation - retrait de la carte d'identification pour les entreprises de gardiennage

C.E., 12 avril 2012, n° 218.877, Everaert

Même si l'autorité dispose d'un large pouvoir discrétionnaire pour octroyer ou retirer ou non les autorisations des agents de gardiennage, elle doit spécifiquement motiver pourquoi, en vue de retirer l'autorisation d'un agent de gardiennage, elle déroge à l'avis du juge pénal qui a accordé le bénéfice de la suspension du prononcé de la condamnation, notamment pour ne pas compromettre la suite de la carrière professionnelle de l'intéressé.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/218000/800/218877.pdf>

Principe de sécurité juridique - prescriptions urbanistiques

C.E., 25 octobre 2012, n° 221.209, Hendrickx

Le principe de sécurité juridique impose que le contenu du droit soit prévisible et accessible, de sorte que le justiciable puisse raisonnablement prévoir les effets d'un acte déterminé au moment où cet acte est accompli. Il résulte de ce qui précède que dans l'intérêt de la sécurité juridique, les prescriptions urbanistiques doivent être formulées avec suffisamment de clarté.

1.6. Algemene rechtsbeginselen en beginselen van behoorlijk bestuur

Motiveringsplicht - intrekking identificatiekaart bewakingsondernemingen

RvS 12 april 2012, nr. 218.877, Everaert

Zelfs al heeft de overheid een ruime discretionaire beoordelingsbevoegdheid bij het al dan niet verlenen of intrekken van vergunningen voor bewakingsagenten, dient zij bijzonder te motiveren waarom zij, om de vergunning van een bewakingsagent in te trekken, afwijkt van de zienswijze van de strafrechter die de gunst van de opschorting van de uitspraak van de veroordeling heeft verleend om onder meer de gevolgen voor de professionele loopbaan van de betrokkene niet in het gedrang te brengen.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/218000/800/218877.pdf>

Rechtszekerheidsbeginsel - stedenbouwkundige voorschriften

RvS 25 oktober 2012, nr. 221.209, Hendrickx

Volgens het beginsel van de rechtszekerheid moet de inhoud van het recht voorzienbaar en toegankelijk zijn, zodat de rechtzoekende in redelijke mate de gevolgen van een bepaalde handeling kan voorzien op het tijdstip dat die handeling wordt verricht. Uit het voorgaande volgt dat stedenbouwkundige voorschriften, ter wille van de rechtszekerheid, voldoende duidelijk moeten worden geformuleerd.

L'exigence de prévisibilité et de précision des prescriptions urbanistiques n'empêche toutefois pas que ces prescriptions puissent être conçues avec souplesse, ni qu'elles puissent accorder, dans des limites raisonnables, un certain pouvoir discrétionnaire à l'autorité investie du pouvoir de délivrer les autorisations lors de l'appréciation d'une demande concrète d'autorisation urbanistique.

Une prescription dont le respect ne peut pas être contrôlé ou sanctionné n'est pas formulée en des termes offrant suffisamment de précision, de clarté et de sécurité juridique pour que le justiciable puisse raisonnablement prévoir les effets de cette prescription.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/221000/200/221209.pdf>

Principe de précaution - autorisation écologique

C.E., 18 décembre 2012, n° 221.784, s.p.r.l. Immo Dominique e.a.

Si elle veut agir avec prudence, l'autorité investie de ce pouvoir ne peut accorder d'autorisation écologique que lorsque, en vue de la protection des personnes et de l'environnement, les effets environnementaux de l'établissement et leur gestion sont suffisamment connus, cette connaissance étant basée sur des éléments présentant un degré suffisamment élevé de sécurité et les inconvénients n'excédant pas les limites d'une nuisance normale.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/221000/700/221784.pdf>

Het vereiste van voorspelbaarheid en nauwkeurigheid van stedenbouwkundige voorschriften verhindert evenwel niet dat deze voorschriften flexibel kunnen worden opgevat, noch dat deze binnen redelijke grenzen een bepaalde discretionaire bevoegdheid kunnen verlenen aan de vergunningverlenende overheden bij het beoordelen van een concrete aanvraag voor een stedenbouwkundige vergunning.

Een voorschrift waarvan het onmogelijk is om de naleving ervan te controleren of te sanctioneren is niet in voldoende nauwkeurige, duidelijke en rechtszekerheid biedende bewoordingen gesteld opdat de rechtzoekende in redelijke mate de gevolgen van dit voorschrift kan voorzien.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/221000/200/221209.pdf>

Zorgvuldigheidsbeginsel - milieuvergunning

RvS 18 december 2012, nr. 221.784, bvba Immo Dominique e.a.

De vergunningverlenende overheid, wil zij zorgvuldig handelen, kan pas een milieuvergunning verlenen wanneer ter bescherming van de mens en het leefmilieu, de milieueffecten van de inrichting en de beheersing ervan voldoende gekend zijn, dat inzicht gebaseerd is op gegevens die een voldoende hoge graad van zekerheid vertonen en de ongemakken de perken van de normale hinder niet te buiten gaan.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/221000/700/221784.pdf>

Composition des collèges administratifs - séances - impartialité

C.E., 20 décembre 2012, n° 221.863, Trevisiol

Le devoir d'impartialité des collèges disciplinaires, statuant dans le cadre de recours administratifs internes, commande que s'abstiennent de participer au délibéré non seulement ceux qui ont soutenu l'accusation ou ont pris part à son instruction mais également ceux qui ont siégé et délibéré au sein de l'organe qui a pris la décision dont appel. La circonstance que les statuts du personnel de l'autorité administrative n'imposent pas que ces personnes se récuse n'est pas de nature à légitimer une atteinte au principe d'impartialité.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/221000/800/221863.pdf>

Obligation de motivation - nomination d'un huissier de justice - critères d'appréciation

C.E. (assemblée générale), 18 janvier 2013, n° 222.142, Van Den Eede

Lors de la nomination d'un huissier de justice, il est manifestement déraisonnable de prendre en compte la période d'expérience acquise sans plus dans la commune – à savoir, sans indiquer les circonstances très particulières qui donnent une plus-value à une expérience acquise dans une commune déterminée – comme un avantage supplémentaire et de permettre ainsi à

Samenstelling van bestuurscolleges - vergaderingen - onpartijdigheid

RvS 20 december 2012, nr. 221.863, Trevisiol

De plicht tot onpartijdigheid van tuchtcolleges, die in het kader van interne administratieve beroepen uitspraak doen, schrijft voor dat niet alleen de personen die de beschuldiging hebben geuit of die aan het onderzoek daarnaar hebben deelgenomen, niet aan de beraadslaging deelnemen, maar ook de personen die zitting hebben gehad en hebben beraadslaagd in het orgaan dat de beslissing heeft genomen waartegen het beroep is gericht. De omstandigheid dat de personeelsstatuten van de overheidsinstantie niet voorschrijven dat deze personen zich onbevoegd verklaren, kan een aantasting van het beginsel van onpartijdigheid niet wettigen.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/221000/800/221863.pdf>

Motiveringsplicht - Benoeming gerechtsdeurwaarder - beoordelingscriteria

RvS (algemene vergadering) 18 januari 2013, nr. 222.142, Van Den Eede

Bij de benoeming van een gerechtsdeurwaarder is het kennelijk onredelijk om de periode van ervaring in de gemeente zonder meer – met name zonder aanwijzing van zeer bijzondere omstandigheden die aan een ervaring in een welbepaalde gemeente een meerwaarde verlenen – als een supplementair voordeel te honoreren en bepaalde kandidaten aldus zonder

certain candidats sans justification adéquate, de doubler, à titre de supplément à l'expérience globale, leurs points obtenus pour leur expérience dans l'arrondissement.

«L'expérience dans l'étude vacante» offre la plus-value de la connaissance de l'organisation et du fonctionnement d'une étude déterminée et débouche peut-être sur un fonctionnement efficace rapide mais - indépendamment de la constatation que la nomination n'intervient pas dans une étude déterminée - il ne s'agit pas d'une plus-value concernant le service proprement dit rendu à la communauté, qui doit pourtant primer lors de la mise en balance des compétences. Pour déterminer la durée pendant laquelle l'expérience professionnelle a été acquise, aucune justification raisonnable ne peut *a fortiori* être envisagée pour évaluer les sous-critères en question les uns après les autres, séparément, à l'aide du même indicateur et pour totaliser les points obtenus, parce que, ce faisant, les critères de la durée de l'expérience globale dans la fonction et la plus-value y afférente, résultant de l'expérience dans l'arrondissement, sont dépréciés, alors qu'ils doivent pourtant primer dans l'évaluation.

Les critères précités, appliqués comme le prévoit la circulaire n° 116 du ministre de la Justice du 7 avril 2008 relative à la procédure d'avis pour la nomination des huissiers de justice, ne peuvent pas déboucher sur un classement régulier des candidats. En utilisant la circulaire comme base pour écarter la candidature de la requérante, la partie adverse a violé l'égalité entre les candidats et méconnu le principe de motivation.

deugdelijke verantwoording toe te laten hun puntenaantal, verkregen voor hun ervaring in het arrondissement als supplement bij de globale ervaring, te verdubbelen.

De «ervaring in het vacante kantoor» biedt de meerwaarde van de bekendheid met de organisatie en werking van een bepaald kantoor en leidt misschien tot een spoedige efficiënte werking, maar dit is – los van de vaststelling dat de benoeming niet gebeurt in een welbepaald kantoor – geen meerwaarde betreffende de eigenlijke dienstverlening aan de gemeenschap, die bij de onderlinge afweging van de bekwaamheden nochtans voorop moet staan. *A fortiori* kan geen redelijke verantwoording bedacht worden om, voor de vaststelling van de duur waarin beroepservaring werd opgedaan, de betreffende subcriteria één na één afzonderlijk met dezelfde graadmeter te waarderen en de behaalde punten te totaliseren, omdat daarmee de criteria van de duur van de globale ervaring in het ambt en de daarbij aansluitende meerwaarde, volgend uit de ervaring in het arrondissement, ontwaard worden, terwijl zij nochtans voorop moeten staan in de beoordeling.

De voormelde criteria, toegepast zoals de omzendbrief nr. 116 van de minister van Justitie van 7 april 2008 'betreffende de adviesprocedure bij de benoeming van gerechtsdeurwaarders' het voorziet, kunnen niet leiden tot een regelmatige rangschikking van de kandidaten. Door de omzendbrief te gebruiken als grondslag voor het weren van de kandidatuur van de verzoekster, heeft de verwerende partij de gelijkheid onder de kandidaten geschonden en het motiveringsbeginsel miskend.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/222000/100/222142F.pdf>

*Samenstelling van bestuurscolleges - vergaderingen
- onpartijdigheid*

**C.E., 7 février 2013, n° 222.420,
Coeckelberghs**

Le principe d'impartialité trouve à s'appliquer à deux niveaux: d'une part, celui de l'impartialité objective, où est en cause l'impression de partialité qui peut résulter des modalités de mise en œuvre de la procédure et, d'autre part, celui de l'impartialité subjective, où le reproche de partialité a cette fois trait aux agissements concrets dans le cadre d'un litige, une même personne ne pouvant être à la fois juge et partie ou encore intervenir avec un parti pris susceptible de compromettre la sérénité et l'objectivité des débats et de la décision. Si, en principe, les personnes qui ont soutenu l'accusation dans une phase déterminée de la procédure ne peuvent plus intervenir lors d'une phase ultérieure, notamment lors de la délibération de l'organe collégial et lors de la prise de décision finale, ce principe ne trouve cependant pleinement à s'appliquer que si cela s'avère compatible avec la nature et la structure propres de l'organe amené à se prononcer, de même qu'avec les exigences de l'administration active.

En particulier, le grief de partialité ne peut se fonder sur une situation qui découle seulement de l'application normale et obligatoire de la loi. Tel est le cas de la présence du secrétaire lors des séances du conseil de l'action sociale, alors

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/222000/100/222142N.pdf>

*Samenstelling van bestuurscolleges - vergaderingen
- onpartijdigheid*

**RvS 7 februari 2013, nr. 222.420,
Coeckelberghs**

Het beginsel van onpartijdigheid geldt op twee niveaus. Enerzijds is er de objectieve onpartijdigheid: het gaat hierbij om de indruk van partijdigheid die kan ontstaan als gevolg van de wijze waarop de procedure is ingericht. Anderzijds is er de subjectieve partijdigheid waarbij het verwijt van partijdigheid betrekking heeft op concrete gedragingen in het kader van een geschil, in zoverre eenzelfde persoon niet tegelijk rechter en partij kan zijn of vooringenomen kan optreden zodat de sereniteit en de objectiviteit van de debatten en van de beslissing in het gedrang komen. De personen die de beschuldiging hebben geuit in een bepaalde fase van de procedure kunnen in principe weliswaar niet meer in een latere fase optreden, inzonderheid tijdens de beraadslaging van het collegiaal orgaan en tijdens het nemen van de eindbeslissing, maar dit beginsel kan alleen ten volle worden toegepast indien zulks verenigbaar is met de eigen aard en structuren van het orgaan dat zich moet uitspreken alsook met de vereisten van het actief bestuur.

Meer in het bijzonder kan het bezwaar van partijdigheid niet steunen op een situatie die alleen uit de normale en verplichte toepassing van de wet voortvloeit. Dat is het geval wanneer de secretaris op de vergaderingen van de raad voor maatschappelijk

même que c'est sur son rapport qu'une procédure disciplinaire a été entamée à l'encontre d'un membre du personnel du centre public d'action sociale. Il découle, en effet, de l'application combinée des articles 51 et 52 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale ainsi que de l'article 287 de la Nouvelle loi communale que le conseil de l'action sociale peut infliger aux membres du personnel du centre public d'action sociale les sanctions disciplinaires prévues par l'article 283 de la Nouvelle loi communale, sur rapport du secrétaire du centre public d'action sociale. Il résulte, de surcroît, de l'article 45, § 1^{er}, de la loi du 8 juillet 1976 précitée qu'outre qu'il est le chef du personnel, «le secrétaire assiste, sans voix délibérative, aux réunions du conseil et du bureau permanent. Il est spécialement chargé de la rédaction des procès-verbaux de ces réunions. Il rappelle le cas échéant les règles de droit applicables, mentionne les éléments de fait dont il a connaissance et veille à ce que les mentions prescrites par la loi figurent dans les décisions. Il est responsable de l'insertion des procès-verbaux de ces réunions et des délibérations de ces organes dans des registres tenus à cet effet [...]».

Dès lors qu'elle se limite à assister aux séances du conseil de l'action sociale en tant que secrétaire de ce dernier, sans voix délibérative, l'intéressé assurant en d'autres termes sa mission légale de «secrétaire-notaire», l'action du secrétaire du centre public d'action sociale n'est pas de nature à compromettre l'impar-

welzijn aanwezig is terwijl een tuchtprocedure op zijn verslag in gang is gezet tegen een personeelslid van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn. Uit de gecombineerde toepassing van de artikelen 51 en 52 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn alsook uit artikel 287 van de Nieuwe Gemeentewet volgt dat de raad voor maatschappelijk welzijn aan personeelsleden van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn tuchtstraffen kan opleggen die zijn vastgelegd in artikel 283 van de Nieuwe Gemeentewet, op verslag van de secretaris van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn. Daarenboven blijkt uit artikel 45, § 1, van de voornoemde wet van 8 juli 1976 dat de secretaris niet slechts aan het hoofd staat van het personeel; hij «woont [ook], zonder beraadslagende stem, de vergaderingen bij van de raad en van het vast bureau. Hij is in het bijzonder belast met het opmaken van de notulen van die vergaderingen. Hij herinnert in voorkomend geval aan de geldende rechtsregels, vermeldt de feitelijke gegevens waarvan hij kennis heeft en zorgt ervoor dat de door de wet voorgeschreven vermeldingen in de beslissingen worden opgenomen. Hij is verantwoordelijk voor het overbrengen van de notulen van die vergaderingen en van de beslissingen van die organen in daartoe bestemde registers [...]».

Het optreden van de secretaris van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn kan de onpartijdigheid van de raad voor maatschappelijk welzijn niet in het gedrang brengen; de secretaris doet immers niet meer dan aanwezig zijn op de vergaderingen van de raad als secretaris van de raad, zonder beraadslagende stem,

tialité du conseil de l'action sociale. Le caractère légal de la présence du secrétaire concerné lors des séances du conseil de l'action sociale permet, dès lors, de neutraliser la question de l'impartialité objective.

Ne remet pas en cause l'impartialité subjective de l'auteur d'une sanction disciplinaire, l'agent qui n'apporte aucun élément précis et concret de nature à démontrer que le secrétaire du centre public d'action sociale aurait fait montre d'un parti pris ni même qu'il aurait eu la capacité d'influencer l'organe collégial qui est l'auteur de l'acte attaqué.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/222000/400/222420.pdf>

Principe de sécurité juridique et d'intangibilité des actes administratifs - admissibilité d'un erratum - nature véritable de la correction

C.E., 18 septembre 2012, n° 220.637, Comité organisateur des instituts Saint-Luc et instituts associés à Saint-Gilles

La rectification par voie d'errata de dispositions réglementaires publiées au Moniteur belge n'est admissible qu'autant qu'il s'agit de réparer une simple erreur matérielle ou une omission évidente affectant le texte concerné ou une erreur commise par les services du Moniteur belge lors de la publication du texte.

en vervult met andere woorden zijn wettelijke opdracht van «secretaris-notaris». Door het wettelijk karakter van de aanwezigheid van de betrokken secretaris op de vergaderingen van de raad voor maatschappelijk welzijn vervalt de kwestie van de objectieve partijdigheid.

De subjectieve onpartijdigheid van de persoon die een tuchtstraf oplegt, wordt niet aangetast wanneer een ambtenaar geen precies en concreet gegeven aanbrengt waarmee kan worden aangetoond dat de secretaris van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn blijk heeft gegeven van vooringenomenheid, of kan worden aangetoond dat deze in de mogelijkheid was om het collegiaal orgaan dat de bestreden handeling heeft gesteld, te beïnvloeden.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/222000/400/222420.pdf>

Beginsel van rechtszekerheid en van onaantastbaarheid van bestuurshandelingen - toelaatbaarheid van een erratum - werkelijke aard van de verbetering

RvS 18 september 2012, nr. 220.637, Comité organisateur des instituts Saint-Luc et instituts associés à Saint-Gilles

Een rechtzetting door middel van errata van reglementaire bepalingen die in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt zijn, kan alleen aanvaard worden wanneer het de rechtzetting betreft van een loutere materiële vergissing of van een klaarblijkelijke weglating in de betrokken tekst, of van een vergissing die de diensten van het Belgisch Staatsblad hebben begaan bij de bekendmaking van die tekst.

Il appartient au juge d'apprécier, eu égard aux circonstances de l'espèce, si l'existence d'une telle erreur est suffisamment apparente pour que l'on puisse faire prévaloir, sur le texte de l'arrêté initialement publié au Moniteur belge, le texte modifié par l'erratum.

Ne peut être regardé comme destiné à réparer une simple erreur matérielle ou une omission évidente mais doit, au contraire, être regardé comme une disposition nouvelle qui a pour effet de restreindre la portée d'un arrêté primitivement publié au Moniteur belge, l'erratum modificatif qui est signé par la seule Ministre de l'Enseignement obligatoire et de Promotion sociale, alors que l'arrêté primitif a fait l'objet d'une délibération au sein du Gouvernement de la Communauté française.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/220000/600/220637.pdf>

Patere legem quam ipse fecisti - note de service

C.E., 11 mars 2013, n° 222.797, Carrissemoux

Le principe *patere legem quam ipse fecisti* emporte que l'administration et les organes qui en dépendent sont tenus de respecter les règles générales qu'ils ont eux-mêmes édictées lors de l'application concrète de celles-ci. La violation du principe *patere legem quam ipse fecisti* ne peut être invoquée qu'en cas de non-respect d'une règle normative.

Het staat aan de rechter om, gelet op de omstandigheden van de zaak, te beoordelen of een dergelijke vergissing voldoende duidelijk is opdat de door het erratum gewijzigde tekst in de plaats kan komen van de tekst die aanvankelijk in het Belgisch Staatsblad was bekendgemaakt.

Een wijzigend erratum dat enkel door de minister van Leerplichtonderwijs en van Onderwijs voor Sociale Promotie is ondertekend terwijl over het oorspronkelijke besluit binnen de Franse Gemeenschapsregering is beraadslaagd, kan niet worden beschouwd als een erratum dat bestemd is om een louter materiële vergissing of een klaarblijkelijke weglating recht te zetten. Het moet integendeel worden beschouwd als een nieuwe bepaling die tot gevolg heeft dat de strekking van een oorspronkelijk in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt besluit wordt beperkt.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/222000/600/222637.pdf>

Patere legem quam ipse fecisti - dienstnota

RvS 11 maart 2013, nr. 222.797, Carrissemoux

Het beginsel *patere legem quam ipse fecisti* houdt in dat het bestuur en de organen die ervan afhangen ertoe verplicht zijn de algemene regels die ze zelf hebben vastgesteld, bij de concrete toepassing ervan te eerbiedigen. De schending van het beginsel *patere legem quam ipse fecisti* kan enkel worden ingeroepen wanneer het gaat om een niet nageleefde rechtsregel.

La note de service qui prescrit la procédure à appliquer aux demandes pour suivre une formation va au-delà d'une simple information, de sorte que le principe *patere legem quam ipse fecisti* peut être invoqué utilement lorsque l'administration s'écarte de la procédure prescrite.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/222000/700/222797.pdf>

Obligation de motivation formelle - recours administratif organisé

C.E., 14 mars 2013, n° 222.861, Martens

Même si l'instance de recours ne doit pas répondre explicitement à chaque élément défendu par l'auteur du recours, il n'est pas à exclure *a priori* que, dans certains cas, un ou plusieurs griefs exprimés dans le cadre du recours demandent nécessairement une réponse explicite.

On est en droit d'attendre d'une instance de recours agissant avec prudence que sa décision accorde formellement une attention aux griefs essentiels et fondamentaux de l'auteur du recours. La portée précise de l'obligation de motivation formelle est fonction de l'importance spécifique des objections soulevées et doit être appréciée à la lumière de la gravité et de la spécificité des griefs.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/222000/800/222861.pdf>

De dienstnota die de procedure voorschrijft die moet worden toegepast bij aanvragen tot het volgen van een opleiding, is meer dan een loutere inlichting, zodat het beginsel *patere legem quam ipse fecisti* met goed gevolg kan worden ingeroepen wanneer het bestuur zou zijn afgeweken van de voorgeschreven procedure.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/222000/700/222797.pdf>

Formele motiveringsplicht - georganiseerd administratief beroep

RvS 14 maart 2013, nr. 222.861, Martens

De beroepsinstantie moet niet expliciet antwoorden op elke stelling die de indiener van het beroep verdedigde, alhoewel het niet *a priori* is uit te sluiten dat in bepaalde gevallen één of meerdere beroepsgrievens noodzakelijk een uitdrukkelijk antwoord behoeven.

Van een zorgvuldig handelende beroepsinstantie mag worden verwacht dat zij in haar beslissing formeel aandacht besteedt aan de wezenlijke en fundamentele grieven van de beroepsindiener. De precieze draagwijdte van de formele motiveringsplicht is afhankelijk van het soortgelijk gewicht van de aangevoerde bezwaren en is te beoordelen in het licht van het zwaarwichtige en specifieke karakter van de grieven.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/222000/800/222861.pdf>

Principe de bonne administration - décision à prendre et à envoyer dans un délai de rigueur - preuve par l'autorité de tutelle du respect de ce délai - exclusion du recours à la télécopie

C.E., 2 avril 2013, n° 223.094, Commune de Montigny-le-Tilleul

En vertu du principe de bonne administration, il appartient à l'autorité de tutelle de se réserver une preuve incontestable de la date à laquelle elle a pris sa décision d'annulation et de celle à laquelle elle a envoyé cette décision à la commune. La voie de la recommandation postale est de nature à procurer une telle preuve de l'envoi et, partant, de ce que la décision prise est effectivement antérieure à l'envoi. Par contre, l'envoi par télécopie ne donne pas date certaine à une notification en raison des possibilités de mauvais réglages des appareils de télécopie en ce qui concerne les dates et heures d'envoi ou de réception. L'administration de la preuve incontestable de la date de prise de décision et de son envoi à la commune incombe à la seule autorité de tutelle et ne peut dépendre de l'aveu éventuel de l'autorité sous tutelle.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/223000/000/223094.pdf>

Principe de bonne administration - décision à prendre et à envoyer dans un délai de rigueur - preuve par l'autorité de tutelle du respect de ce délai - exclusion du recours à la télécopie

Beginsel van behoorlijk bestuur -nemen en toesturen van een beslissing binnen een dwingende termijn - bewijs door de toezichthoudende overheid van inachtneming van die termijn - niet-toestaan van gebruik van een fax

RvS 2 april 2013, nr. 223.094, gemeente Montigny-le-Tilleul

Overeenkomstig het beginsel van behoorlijk bestuur moet de toezichthoudende overheid een onweerlegbaar bewijs kunnen voorleggen van de datum waarop ze haar vernietigingsbesluit heeft vastgesteld en van de datum waarop ze dat besluit aan de gemeente heeft overgezonden. Een aangetekende zending kan een dergelijk bewijs van verzending leveren en aldus ook het bewijs dat het besluit daadwerkelijk is genomen voordat het is verzonden. Een verzending per fax verleent een kennisgeving daarentegen geen vaste datum, aangezien faxapparaten slecht afgesteld kunnen zijn wat betreft de datums en de uren van verzending of ontvangst. Alleen de toezichthoudende overheid kan ervoor zorgen dat onweerlegbaar wordt aangetoond op welke datum het besluit is vastgesteld en aan de gemeente is overgezonden. Dat bewijs kan niet afhangen van de eventuele bekentenis van het ondergeschikt bestuur.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/223000/000/223094.pdf>

Beginsel van behoorlijk bestuur - nemen en toesturen van een beslissing binnen een dwingende termijn - bewijs door de toezichthoudende overheid van inachtneming van die termijn - niet-toestaan van gebruik van een fax

C.E., 7 mai 2013, n° 223.414, *Crts Fastre*

Le principe général d'impartialité doit être appliqué à tout organe de l'administration active et ce, même s'il ne s'agit que d'un organe consultatif chargé d'éclairer l'autorité compétente par un simple avis ou une proposition de décision. Il suffit, pour qu'il soit violé, qu'une apparence de partialité ait pu susciter chez le requérant un doute légitime quant à l'aptitude à aborder sa cause en toute impartialité. Cependant, ce principe ne s'applique que dans la mesure où il se concilie avec la nature spécifique, notamment, de la structure de l'administration active.

S'agissant d'un projet d'une certaine importance politique, l'apparence de partialité fonctionnelle dans le chef du ministre qui a les travaux publics dans ses attributions ne disparaîtrait pas si le Gouvernement agissait collectivement. La solidarité entre les membres du Gouvernement investi par une majorité parlementaire rend, en effet, chacun de ses membres sensible aux projets de travaux publics introduits par l'administration régionale dont la direction est attribuée à l'un d'eux. En outre, en cas de délégation, chacun des ministres est attentif aux décisions prises par les autres ministres dans le champ des compétences qui leur sont déléguées.

L'arrêt du Gouvernement wallon du 17 juillet 2009 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement traduit cette solidarité dans les matières déléguées en ce qu'il prévoit qu'un ministre peut demander l'évocation de

RvS 7 mei 2013, nr. 223.414, *de heer en mevrouw Fastre*

Het algemene beginsel van onpartijdigheid moet voor elk orgaan van actief bestuur gelden, zelfs indien het slechts een raadgevend orgaan betreft dat de bevoegde overheid met een eenvoudig advies of met een voorstel van besluit moet voorlichten. Dat beginsel wordt reeds geschonden wanneer een schijn van partijdigheid bij de verzoeker gerechtvaardigde twijfel doet rijzen over de vraag of zijn zaak volkomen onpartijdig kan worden behandeld. Dat beginsel geldt echter slechts in zoverre het verenigbaar is met de specifieke aard, inzonderheid met de structuur, van het actief bestuur.

Voor een project met een zeker politiek gewicht zou de schijn van functionele partijdigheid van de minister die bevoegd is voor openbare werken niet verdwijnen als de regering gezamenlijk zou optreden. Door de solidariteit tussen de leden van de regering, die op een meerderheid in het parlement steunt, wordt elk lid van de regering immers gevoelig voor projecten van openbare werken die worden ingediend door de gewestelijke administratie die door een van hen geleid wordt. In het geval van een delegatie van bevoegdheden heeft elk van de ministers bovendien aandacht voor de beslissingen die de andere ministers nemen op het gebied van de bevoegdheden die aan hen gedelegeerd zijn.

Het besluit van de Waalse Regering van 17 juli 2009 tot regeling van de werking van de Regering verwoordt deze solidariteit in de gedelegeerde aangelegenheden door te bepalen dat een minister elke zaak die onder een gedele-

toute affaire relevant d'une matière déléguée. Il s'ensuit que la structure de l'administration active, en particulier la situation institutionnelle du Gouvernement et de ses membres, empêche d'admettre que le ministre qui a les travaux publics dans ses attributions soit considéré comme fonctionnellement partial quand il statue par délégation du Gouvernement sur le recours introduit contre une décision du conseil communal prononcée sur la demande de l'administration dont il a la direction.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/223000/400/223414.pdf>

Principe de précaution - audition de témoins et de parties

C.E., 13 juin 2013, n° 223.897, *Double présentation des bourgmestre et échevins à Zaventem*

En vue d'une appréciation minutieuse des recours, il peut s'avérer nécessaire, dans des circonstances exceptionnelles, de procéder à un complément d'instruction consistant à entendre les parties et un certain nombre de témoins, conformément à l'article 25 des lois coordonnées sur le Conseil d'État. Le Conseil rouvre les débats et invite les personnes qui, selon le réclamant initial, auraient signé le prétendu premier «acte de présentation» du candidat bourgmestre et des candidats échevins, à comparaître, soit en tant que partie, soit en tant que témoin.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/223000/800/223897.pdf>

geerde aangelegenheid valt ter sprake kan brengen. Daaruit volgt dat de structuur van het actief bestuur, inzonderheid de institutionele toestand van de Regering en haar leden, eraan in de weg staat dat de minister bevoegd voor openbare werken beschouwd kan worden als functioneel partijdig wanneer hij in opdracht van de Regering uitspraak doet over het beroep dat is ingesteld tegen een beslissing van de gemeenteraad, uitgesproken op verzoek van de administratie die hij leidt.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/223000/400/223414.pdf>

Zorgvuldigheidsbeginsel - horen van getuigen en partijen

RvS 13 juni 2013, nr. 223.897, *Dubbele voordracht burgemeester en schepenen te Zaventem*

Met het oog op een zorgvuldige beoordeling van de beroepen kan het in uitzonderlijke omstandigheden nodig voorkomen tot een aanvullend onderzoek over te gaan, erin bestaande dat de partijen en een aantal getuigen worden gehoord overeenkomstig artikel 25 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State. De Raad heropent het debat en roept, hetzij als partij, hetzij als getuige, de personen op van wie de oorspronkelijke bezwaarindiener beweert dat zij een handtekening hebben geplaatst op de vermeende eerste «akte van voordracht» van kandidaat-burgemeester en kandidaat-schepenen.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/223000/800/223897.pdf>

Principe d'impartialité - même personne agissant en différentes qualités - intérêt au moyen

C.E., 21 juin 2013, n° 224.016, Robert

Il ne ressort pas des pièces du dossier que le ministre de la Justice, avant d'être nommé ministre, a défendu les intérêts de la requérante en qualité d'avocat, en ce sens qu'il a pris des initiatives concrètes concernant le souhait de celle-ci de changer de nom. S'il est vrai que la requérante a eu un bref entretien dans les locaux du parlement avec le ministre, qui était à l'époque avocat et député, qu'à cette occasion, elle lui a demandé d'intervenir en sa faveur et qu'elle a également été reçue au cabinet du ministre, rien n'indique toutefois que le ministre, en sa qualité d'avocat, ait donné suite à la demande d'assistance et de représentation de la requérante, en ce sens qu'il aurait posé en cette qualité des actes en vue de défendre les intérêts de celle-ci en cette matière.

Il est à noter qu'une irrégularité éventuelle qui consisterait à ce que le ministre de la Justice, avant d'être nommé ministre, aurait eu connaissance du dossier et aurait défendu les intérêts de la requérante en une autre qualité, ne peut conduire à l'annulation de la décision attaquée que si cette irrégularité a porté préjudice à la requérante. En l'espèce, tel ne serait le cas que si une apparence de partialité peut au moins être déduite de l'intervention préalable du ministre dans le dossier, qui peut expliquer et, partant, rendre illégale la décision attaquée refusant le changement de nom. La seule circonstance que le ministre, avant d'avoir été nommé dans cette fonction, aurait eu connaissance du dossier de

Onpartijdigheidsbeginsel - zelfde persoon treedt op in verschillende hoedanigheden - belang bij het middel

RvS 21 juni 2013, nr. 224.016, Robert

Uit de stukken van het dossier blijkt niet dat de minister van Justitie, vooraleer hij minister werd, als advocaat de belangen van de verzoekster behartigde, in die zin dat hij concrete initiatieven heeft genomen met betrekking tot haar wens tot naamsverandering. Weliswaar heeft de verzoekster in het parlamentsgebouw een kort onderhoud gehad met de minister die toen advocaat en volksvertegenwoordiger was, heeft zij daar om zijn tussenkomst gevraagd en is zij ook op het kabinet van de minister ontvangen, maar uit niets blijkt dat de minister in zijn hoedanigheid van advocaat op de vraag van de verzoekster om bijstand en vertegenwoordiging is ingegaan, laat staan dat hij in die hoedanigheid handelingen gesteld heeft om voor de belangen van de verzoekster in deze aangelegenheid op te komen.

Er kan worden opgemerkt dat een eventuele onregelmatigheid die erin zou bestaan dat de minister van Justitie, vooraleer hij minister werd, in een andere hoedanigheid kennis zou hebben gekregen van het dossier en de belangen van de verzoekster zou hebben behartigd, slechts tot de vernietiging van de bestreden beslissing vermag te leiden indien die onregelmatigheid de verzoekster heeft gegriefd. In deze zaak zou dit slechts het geval zijn indien uit de voorafgaande betrokkenheid van de minister in het dossier minstens een schijn van partijdigheid kan worden afgeleid die de bestreden beslissing tot weigering van een naamsverandering kan verklaren en derhalve onwettig maakt. De enkele omstandigheid dat de minister vooraleer hij in dat ambt werd benoemd kennis zou hebben

la requérante ne démontre pas, par elle-même, une telle partialité négative à l'égard de la personne de la requérante.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/224000/000/224016.pdf>

Principe d'impartialité - opérations d'examen - supérieur hiérarchique membre du jury d'examen

C.E., 25 juin 2013, n° 224.038, Vermeylen

La partie défenderesse n'indique pas de disposition réglementaire obligeant les membres de commissions d'examen de s'abstenir de participer à des opérations d'examen lorsque des subordonnés sur le plan hiérarchique ou fonctionnel participent à l'épreuve. La décision à ce sujet est prise de manière discrétionnaire par la commission d'examen. Aucun règlement qui aurait déjà pu engendrer chez le requérant l'obligation de porter l'irrégularité de la procédure à la connaissance du jury d'examen ne s'appliquait en l'espèce, de sorte que le requérant devait prendre une initiative personnelle pour récuser son supérieur direct et était tenu d'étayer concrètement cette demande à l'égard la commission, ce qui pouvait le discréditer aux yeux de celui-ci et avoir une incidence sur la manière dont la commission le percevait lors de l'épreuve. Eu égard à la situation précaire du requérant dans le contexte de cet examen, il est admis que l'on ne pouvait pas s'attendre à ce qu'il récuse son supérieur direct en tant que membre de la commission de sélection.

Il résulte de l'échange de courriers électroniques produits qu'un différend opposait le requérant et son supérieur hiérarchique et que ce diffé-

genomen van het dossier van de verzoekster toont op zich dergelijke negatieve partijdigheid ten aanzien van de persoon van de verzoekster niet aan.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/224000/000/224016.pdf>

Onpartijdigheidsbeginsel - examenverrichtingen - hiërarchische meerdere lid van de examenjury

RvS 25 juni 2013, nr. 224.038, Vermeylen

De verwerende partij wijst geen reglementaire bepaling aan die de leden van examencommissies ertoe verplicht zich te onthouden van deelneming aan examenverrichtingen wanneer hiërarchisch of functioneel ondergeschikten deelnemen aan de proef. De beslissing daarover wordt discretionair door de examencommissie genomen. Had een reglement bij de verzoeker de verplichting kunnen doen ontstaan om de onregelmatigheid in de procedure reeds aan de examencommissie ter kennis te brengen, dan geldt dit niet in dit geval, waar de verzoeker persoonlijk een initiatief moest nemen om zijn rechtstreekse meerdere te wraken en dat hij dat verzoek concreet ten overstaan van de commissie moest onderbouwen, hetgeen hem bij de commissie in een negatief daglicht kon plaatsen en een invloed kon hebben op de wijze waarop zij hem in de proef tegemoet trad. Gelet op de preaire positie van de verzoeker in de examensituatie, wordt aangenomen dat van hem niet kon worden verwacht dat hij zijn rechtstreekse meerdere als lid van de selectiecommissie wraakte.

Uit het overgelegd e-mailverkeer blijkt dat er een conflict bestond tussen de verzoeker en zijn hiërarchische meerdere en dat dit conflict niet

rend n'a pas pu être réglé. L'animosité ainsi démontrée entre ces deux personnes aurait dû constituer pour le supérieur le motif de s'abstenir de participer aux travaux de la commission de sélection, d'autant que la partie défenderesse n'établit pas et n'affirme même pas que la présence de son supérieur dans la commission d'examen était absolument nécessaire.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/224000/000/224038.pdf>

1.7. Droits fondamentaux

Vie privée - confidentialité des listes de membres

C.E., 4 décembre 2012, n° 221.611, *Syndicat libre de la fonction publique (SLFP)*

Il ressort de l'article 6 de la loi du 8 décembre 1992 relatif à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel que l'appartenance à une organisation syndicale constitue une donnée à caractère personnel dont le traitement est en principe interdit. Le traitement de ce type de données est toutefois admis à titre exceptionnel, notamment lorsque le traitement est nécessaire afin d'exécuter les obligations et les droits spécifiques du responsable du traitement en matière de droit du travail. Tel est le cas pour la fixation de la représentativité des organisations syndicales en vue de l'agrément ou de l'accès à la Commission paritaire nationale au sein du Holding SNCB.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/221000/600/221611.pdf>

bijgelegd is kunnen worden. De aldus bewezen animositeit tussen beiden had voor de meerdere het motief moeten zijn om zich te onthouden van deelname aan de werkzaamheden van de selectiecommissie, zeker nu de verwerende partij niet aantoont en zelfs niet beweert dat de aanwezigheid van zijn overste in de examencommissie absoluut vereist was.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/224000/000/224038.pdf>

1.7. Rechten en vrijheden

Privéleven - verwerking lidmaatschap syndicale vakorganisatie

RvS 4 december 2012, nr. 221.611, *Vrij Syndicaat voor het Openbaar Ambt (VSOA)*

Uit artikel 6 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens blijkt dat het lidmaatschap van een vakorganisatie een persoonsgegeven is waarvan de verwerking in principe verboden is. Uitzonderlijk is de verwerking daarvan wel toegelaten, onder meer wanneer de verwerking noodzakelijk is met het oog op de uitvoering van de specifieke verplichtingen en rechten van de verantwoordelijke voor de verwerking met betrekking tot het arbeidsrecht. Dit is het geval bij het bepalen van de representativiteit van de vakorganisaties met het oog op de erkenning of de toegang tot de Nationale Paritaire Commissie bij de NMBS-Holding.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/221000/600/221611.pdf>

Publicité de l'administration - établissement d'enseignement libre - pas une instance administrative - article 3, 1^{er}, alinéa 1^{er}, b), du décret sur la publicité

C.E., 6 décembre 2012, n° 221.642, Katholieke Universiteit Leuven

Le Conseil d'État annule la décision de l'instance de recours en matière de publicité de l'administration et de réutilisation d'informations du secteur public par laquelle la requête contre la décision de refus de la KU Leuven de rendre publics un certain nombre de documents est jugée recevable, et fondée, sous réserve de l'application - au moins - de l'article 13, 2°, du décret du 26 mars 2004 relatif à la publicité de l'administration.

Pour être 'désignée' comme personne morale par l'autorité sur la base du critère organique, il ne suffit pas que le fonctionnement de cette personne soit soumis à des prescriptions et des conditions, mais l'ingérence de l'autorité dans la personne morale concernée doit être fondamentale. En juger autrement – donner une interprétation large à la notion «dont le fonctionnement est déterminé et contrôlé par l'autorité» – aurait pour effet de transformer presque toutes les institutions de droit privé qui exercent ou gèrent une mission d'intérêt général, qui sont agréées à cet effet ou bénéficient d'une subvention et qui, à cet égard, sont contrôlées par l'autorité, en instances administratives sur la base du critère organique.

Il ne saurait être question d'un tel lien organique avec l'autorité que si, à la suite de l'ingérence de l'autorité dans le fonctionnement, la personne

Openbaarheid van bestuur - vrije onderwijsinstelling - geen bestuursinstantie - art. 3, 1^o eerste lid, b) openbaarheidsdecreet

RvS 6 december 2012, nr. 221.642, Katholieke Universiteit Leuven

De Raad van State vernietigt de beslissing van de beroepsinstantie inzake openbaarheid van bestuur en hergebruik van overheidsinformatie waarbij het beroepsschrift tegen de weigeringsbeslissing van de KU Leuven om een aantal documenten openbaar te maken als ontvankelijk en, onder voorbehoud van de toepassing van minstens artikel 13, 2° van het decreet van 26 maart 2004, als gegrond wordt beschouwd.

Om binnen het raam van een organiek verband als rechtspersoon 'bepaald' te worden door de overheid, volstaat het niet dat de werking aan voorschriften en voorwaarden is onderworpen, maar moet de overheidsinmenging in de betrokken rechtspersoon fundamenteel zijn. Er anders over oordelen – een ruime invulling geven aan het begrip «in hun werking bepaald en gecontroleerd door de overheid» – maakt zowat iedere privaatrechtelijke instelling die een taak van algemeen belang uitoefent of behartigt, daarvoor erkend is of een subsidie ontvangt en in dat verband door de overheid wordt gecontroleerd, reeds tot een bestuursinstantie op grond van het organiek criterium.

Van een dergelijke organieke verbondenheid met de overheid kan maar sprake zijn wanneer de betrokken rechtspersoon ingevolge de

morale concernée est en quelque sorte considérée comme le prolongement de l'autorité.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/221000/600/221642.pdf>

Principe d'égalité - moyen tiré de l'incompétence

C.E., 13 décembre 2012, n° 221.734, *Bruloot*

L'obligation pour le Roi de respecter les principes d'égalité et de sécurité juridique dans l'exercice de sa compétence consacrée par l'article 515 du Code judiciaire ne signifie pas que les irrégularités qu'il commet dans l'exercice de sa compétence – fût-ce même la méconnaissance de ces principes en particulier – génèrent un moyen tiré de l'incompétence dont il est admis qu'il ne doit pas nécessairement être soulevé dans la requête et qu'il doit même être examiné d'office par le Conseil d'État, dès lors que, en raison de son importance pour l'État de droit, il est réputé concerner toute instance. Les irrégularités que le Roi commet dans l'exercice de sa compétence ne peuvent être confondues avec les moyens qui concernent directement la compétence du pouvoir exécutif dont les limites ont été fixées par la Constitution et par la loi.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/221000/700/221734.pdf>

overheidsinmenging in de werking als het ware een verlengstuk van de overheid wordt.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/221000/600/221642.pdf>

Gelijkheidsbeginsel - middel van onbevoegdheid

RvS 13 december 2012, nr. 221.734, *Bruloot*

Dat de Koning bij de uitoefening van zijn bevoegdheid neergelegd in artikel 515 van het Gerechtelijk Wetboek het gelijkheids- en het rechtszekerheidsbeginsel moet naleven, betekent niet dat de onregelmatigheden die hij begaat bij de uitoefening van zijn bevoegdheid – ook niet de miskennis van bepaaldelijk die beginselen – een middel van onbevoegdheid genereert waarvan wordt aangenomen dat het niet noodzakelijk in het verzoekschrift moet worden aangevoerd en dat het zelfs, omdat het wegens zijn belang voor de rechtsstaat geacht wordt in elk geding betrokken te zijn, ambtshalve door de Raad van State onderzocht moet worden. De onregelmatigheden die de Koning begaat bij de uitoefening van zijn bevoegdheid mogen niet verward worden met de middelen die direct de bevoegdheid van de uitvoerende macht, waarvan de grenzen door de Grondwet en de wet zijn bepaald, aangaan.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/221000/700/221734.pdf>

1.8. Fonction publique

Personnel de la Communauté française - personnel du Parlement - incompatibilités - mandat électif

C.E., 22 octobre 2012, n° 221.123, *Hazette et crts*

Il résulte de l'article 8, alinéa 2, de la Constitution qu'il appartient au législateur seul de régler les conditions nécessaires pour l'exercice des droits politiques. Le nouvel article 32 du statut des agents du Parlement de la Communauté française, combiné avec la suppression de la disposition transitoire qui y était prévue et avec la nouvelle disposition transitoire contenue dans l'article 66 du statut, emporte qu'aucun agent du Parlement de la Communauté française ne pourra plus exercer de mandat de conseiller provincial, de conseiller communal, de membre d'un collège provincial, de bourgmestre et d'échevin à l'issue des élections communales et provinciales d'octobre 2012.

Ce régime d'incompatibilité, qui s'applique au stade de l'exercice éventuel d'un mandat électif, a pour conséquence qu'il n'est pas possible d'exercer, en même temps qu'un mandat électif communal ou provincial, les fonctions qu'il vise sous peine de démission d'office, ce qui peut dissuader les titulaires de ces fonctions de postuler un tel mandat.

Il est ainsi apporté une restriction à l'exercice d'un droit politique dans le chef des membres

1.8. Openbaar ambt

Personeel van de Franse Gemeenschap - personeel van het Parlement - onverenigbaarheden - door verkiezing verkregen mandaat

RvS 22 oktober 2012, nr. 221.123, *Hazette e.a.*

Uit artikel 8, tweede lid, van de Grondwet volgt dat alleen de wetgever kan bepalen aan welke vereisten men moet voldoen om de politieke rechten te kunnen uitoefenen. Het nieuwe artikel 32 van het statuut van de ambtenaren van het Parlement van de Franse Gemeenschap, gelezen in samenhang met de schrapping van de overgangsbepaling die daarin vervat was en met de nieuwe overgangsbepaling vervat in artikel 66 van het statuut, brengt mee dat geen enkele ambtenaar van het Parlement van de Franse Gemeenschap nog de functie van provincieraadslid, van gemeenteraadslid, van lid van een provinciaal college, van burgemeester en van schep en kan uitoefenen na de gemeenteraads- en provincieraadsverkiezingen van oktober 2012.

Deze onverenigbaarheidsregeling, die geldt in de fase waarin een door verkiezing verkregen mandaat mogelijkerwijs zal worden uitgeoefend, heeft als gevolg dat de betrokken functies niet gelijktijdig met een door verkiezing verkregen gemeentelijk of provinciaal mandaat kunnen worden uitgeoefend. Zulks kan de personen die deze functies bekleden, ontmoedigen om een dergelijk mandaat na te streven.

Voor personeelsleden van het Parlement van de Franse Gemeenschap wordt daardoor de uitoe-

du personnel du Parlement de la Communauté française qui devait, dès lors, être réglé par décret. Si l'article 45 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles habilite le législateur décrétoal concerné à établir le statut administratif du personnel de son Parlement, il ne l'habilite cependant pas expressément et clairement à adopter une incompatibilité ayant pour effet de porter atteinte à un droit fondamental.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/221000/100/221123.pdf>

Statut syndical - confidentialité des listes de membres

C.E., 4 décembre 2012, n° 221.611, *Syndicat libre de la fonction publique (SLFP)*

La circonstance que l'autorité, dans les relations avec les organisations syndicales de son personnel, subordonne la reconnaissance de celles-ci et l'attribution de prérogatives liées à ce statut à une représentation minimale de ces organisations n'est pas contraire en tant que tel au principe de la liberté syndicale.

Toutefois, la confidentialité des listes de membres est une garantie essentielle de la liberté syndicale. Les membres du personnel concernés doivent pouvoir avoir foi dans le fait que leur appartenance à une organisation syndicale déterminée ne sera pas communiquée à l'employeur sans leur consentement.

La réglementation qui dispose que le contrôle de l'exigence de représentativité est effectué, à

fening van een politiek recht beperkt, hetgeen derhalve bij decreet had moeten worden geregeld. Alhoewel artikel 45 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen de decreetgever kwestie machtigt het administratief statuut van het personeel van zijn Parlement vast te stellen, verleent het hem evenwel geen machtiging om uitdrukkelijk en duidelijk een onverenigbaarheid in het leven te roepen die tot gevolg heeft dat een grondrecht wordt geschaad.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/221000/100/221123.pdf>

Syndicale statuut - geheimhouding van de ledenlijsten

RvS 4 december 2012, nr. 221.611, *Vrij Syndicaat voor het Openbaar Ambt (VSOA)*

De omstandigheid dat de overheid in de relaties met de vakorganisaties van haar personeel de erkenning van deze vakorganisaties en de toekenning van de aan deze status verbonden prerogatieven afhankelijk maakt van een minimale representativiteit van deze organisaties is als zodanig niet strijdig met het beginsel van de syndicale vrijheid.

De geheimhouding van de ledenlijsten is evenwel een essentiële waarborg voor de syndicale vrijheid. De betrokken personeelsleden moeten er kunnen op vertrouwen dat hun lidmaatschap van een bepaalde vakorganisatie niet zonder hun toestemming aan de werkgever wordt bekendgemaakt.

De reglementering die bepaalt dat de controle van het representativiteitsvereiste aan de hand

l'appui des listes de membres communiquées, par une commission sous la direction d'un magistrat ou du comité de direction, assisté de deux membres du personnel de la direction des ressources humaines, ne garantit pas suffisamment la confidentialité et porte atteinte à la liberté syndicale, dès lors que cette commission n'est pas indépendante de l'administration, mais fonctionne au sein de celle-ci et est (notamment) composée de membres du personnel de l'administration.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/221000/600/221611.pdf>

Huissier de justice - désignation de la résidence dans la déclaration de vacance

C.E., 13 décembre 2012, n° 221.734, *Bruloot*

La décision de déterminer, dès la déclaration de vacance d'un emploi d'huissier de justice, la commune dans laquelle la personne nommée établira son étude méconnaît l'article 513 du Code judiciaire. Les alinéas 1^{er} et 2 de cet article étant connexes, la désignation d'une résidence concerne l'huissier de justice qui est nommé par le Roi. La circonstance que la résidence peut être modifiée à la demande de l'intéressé n'empêche pas que la désignation de la résidence confère définitivement des droits à l'huissier de justice qui doit être nommé.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/221000/700/221734.pdf>

van de meegedeelde ledenlijsten gebeurt door een commissie onder de leiding van een magistraat of het directiecomité, bijgestaan door twee personeelsleden van de directie Human Resources, waarborgt niet afdoende de geheimhouding en doet te kort aan de syndicale vrijheid, aangezien deze commissie niet onafhankelijk is van het bestuur, maar werkzaam is binnen het bestuur en (mede) bestaat uit personeelsleden ervan.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/221000/600/221611.pdf>

Gerechtsdeurwaarder - aanwijzing van de standplaats in de vacantverklaring

RvS 13 december 2012, nr. 221.734, *Bruloot*

De beslissing om reeds bij de vacantverklaring van een betrekking van gerechtsdeurwaarder te bepalen in welke gemeente de benoemde zijn kantoor zal houden miskent artikel 513 van het Gerechtelijk Wetboek. Lid 1 en 2 van dat artikel staan met elkaar in verband zodat de aanwijzing van een standplaats betrekking heeft op de gerechtsdeurwaarder die door de Koning benoemd is. De omstandigheid dat de standplaats op verzoek van de betrokkene kan gewijzigd worden verhindert niet dat de aanwijzing van de standplaats voor de te benoemen gerechtsdeurwaarder definitief rechten toekent.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/221000/700/221734.pdf>

Personnel de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications - désignation des membres du conseil - égalité entre les candidats - obligation de comparer les titres et de prendre en compte l'expérience

C.E., 17 janvier 2013, n° 222.114, Deneef

L'article 17, § 2, alinéa 3, de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications belges prévoit seulement la possibilité d'un renouvellement d'un mandat dans le Conseil de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications, sans autre précision. Etant donné que le législateur a expressément évoqué le caractère renouvelable du mandat et qu'un régime d'évaluation des titulaires d'un mandat est organisé par la réglementation applicable, il appartenait tant à la commission d'évaluation qu'à l'autorité investie du pouvoir de nommer de prendre en compte, dans l'examen des candidatures, l'expérience acquise par les candidats qui avaient déjà été membres du Conseil. Une telle prise en compte n'est nullement de nature à rompre l'égalité des candidats dès lors qu'elle ne confère aucun droit de priorité au renouvellement et qu'en consacrant le caractère éventuellement renouvelable du mandat, le législateur a nécessairement entendu qu'un tel renouvellement soit envisagé, ce qui ne peut se concevoir sans tenir compte de la manière dont il a été exercé par son ancien titulaire.

Dès lors que l'examen des candidatures a été opéré en faisant abstraction de la manière dont

Personeel van het Belgisch instituut voor postdiensten en telecommunicatie - aanwijzing van de leden van de Raad - gelijkheid van de kandidaten - verplichting om aanspraken te vergelijken en rekening te houden met ervaring

RvS 17 januari 2013, nr. 222.114, Deneef

Artikel 17, § 2, derde lid, van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector bepaalt alleen dat een mandaat in de Raad van het Belgisch instituut voor postdiensten en telecommunicatie hernieuwbaar is, zonder meer. Aangezien de wetgever uitdrukkelijk heeft aangegeven dat het mandaat hernieuwbaar is en aangezien de geldende regelgeving bepaalt dat de houders van een mandaat geëvalueerd worden, moest zowel de evaluatiecommissie als de benoemende overheid, bij het onderzoek van de kandidaturen, rekening houden met de ervaring van de kandidaten die reeds lid zijn geweest van de Raad. Dat daarmee rekening wordt gehouden, kan de gelijkheid onder de kandidaten niet in het gedrang brengen. Er kan immers geen enkel voorrangrecht inzake de hernieuwing aan worden ontleend, en door vast te leggen dat het mandaat eventueel kan worden hernieuwd, heeft de wetgever noodzakelijkerwijs een dergelijke hernieuwing in het vooruitzicht gesteld; zulks is niet denkbaar indien geen rekening wordt gehouden met de wijze waarop het mandaat door de vorige houder ervan is uitgeoefend.

Zowel de vergelijking van de aanspraken en verdiensten van de kandidaten als de procedure

les candidats qui étaient déjà titulaires d'un mandat de membre du Conseil l'avaient exercé, tant la comparaison des titres et mérites des candidats que la procédure ayant prévalu à leur sélection sont viciées. Cette illégalité s'étend également à toutes les nominations dès lors qu'elle touche au processus de comparaison des titres et mérites des différents candidats et qu'il n'appartient pas au Conseil d'État de se substituer à l'autorité administrative active quant aux conséquences d'un réexamen régulier des candidatures.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/222000/100/222114.pdf>

Personnel de l'État fédéral - transfert aux régions - maintien des avantages accordés aux agents transférés

C.E., 22 janvier 2013, n° 222.164, *a.s.b.l. Association des juristes des administrations wallonnes - A.J.A.W. et crts*

L'utilisation des termes «au moins» dans l'article 88, § 2, alinéa 3, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles indique que la conservation de la rétribution et de l'ancienneté constitue un minimum pour les agents transférés aux gouvernements des entités fédérées en vue de l'exercice des compétences attribuées à celles-ci. L'arrêté royal fixant les modalités de transfert en application de cette disposition légale peut, dès lors, permettre à ces agents de conserver d'autres avantages. Les modalités de l'opération de transfert ont

die bij hun selectie is gevolgd, zijn ondeugdelijk aangezien tijdens het onderzoek van de kandidaturen is voorbijgegaan aan de wijze waarop de kandidaten die reeds een mandaat van lid van de Raad hadden bekleed, dit mandaat hadden uitgeoefend. Deze onwettigheid geldt tevens voor alle benoemingen, daar ze gevolgen heeft voor de wijze waarop de aanspraken en verdiensten van de onderscheiden kandidaten zijn vergeleken en daar het de Raad van State niet toekomt zich in de plaats te stellen van de actieve bestuurlijke overheid wat betreft de gevolgen van een regelmatig heronderzoek van de kandidaturen.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/222000/100/222114.pdf>

Personeel van de federale staat - overdracht aan de gewesten - behoud van voordelen die aan de overgedragen ambtenaren zijn toegekend

RvS 22 januari 2013, nr. 222.164, *vzw Association des juristes des administrations wallonnes - A.J.A.W. c.s.*

Met het gebruik van het woord «tenminste» in artikel 88, § 2, derde lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen wordt aangegeven dat het behoud van de bezoldiging en van de anciënniteit een minimum vormt voor de personeelsleden die aan de regeringen van de deelentiteiten zijn overgedragen met het oog op de uitoefening van de bevoegdheden die aan deze deelentiteiten zijn toegekend. Het koninklijk besluit dat de nadere regels voor de overdracht vaststelt met toepassing van deze wettelijke bepaling, kan die personeelsleden

été déterminées par l'arrêté royal du 25 juillet 1989 déterminant les modalités de transfert de membres du personnel des ministères fédéraux aux gouvernements des Communautés et Régions et au collège réuni de la Commission communautaire commune, et plus particulièrement par son article 4, § 1^{er}.

Il ressort de la disposition légale et de la disposition réglementaire précitées que les seules garanties établies par le législateur spécial au profit des agents transférés consistent dans le maintien de la rétribution et de l'ancienneté que ces agents avaient ou auraient obtenues s'ils avaient continué à exercer dans leur service d'origine la fonction dont ils étaient titulaires au moment de leur transfert. Les autres avantages dont les agents transférés bénéficiaient dans leur ministère traditionnel conformément à la réglementation qui leur était applicable ont toutefois été maintenus au profit de ces agents par l'arrêté royal fixant les modalités de transfert.

En l'espèce, il apparaît plus spécialement que les titulaires de certains diplômes transférés à la Région wallonne se sont vus, en vertu de la dispositions légale et de la disposition réglementaire précitées, accorder la garantie de garder jusqu'à la fin de leur carrière la rémunération préférentielle dont ils bénéficiaient, que celle-ci prenne ou non la forme d'une échelle de traitement spéciale.

Cette garantie s'explique et se justifie par le fait que les agents fédéraux qui ont été transférés aux régions ont initialement été recrutés

dus ook andere voordelen laten behouden. De nadere regels voor de overdracht zijn vastgesteld bij het koninklijk besluit van 25 juli 1989 tot vaststelling van de wijze waarop personeelsleden van de federale ministeries overgaan naar de Gemeenschaps- en Gewestregeringen en naar het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en inzonderheid bij artikel 4, § 1, ervan.

Uit de voornoemde wettelijke en verordeningsbepalingen volgt dat de enige waarborgen die de bijzondere wetgever voor de overgedragen personeelsleden heeft vastgesteld, bestaan in het behoud van de bezoldiging en de anciënniteit die deze personeelsleden hadden of zouden hebben verkregen indien zij in hun dienst van herkomst het ambt waren blijven uitoefenen dat zij bij hun overplaatsing bekleedden. Bij het koninklijk besluit waarbij de wijze van overgang vastgesteld is, hebben de overgedragen personeelsleden evenwel de andere voordelen behouden die zij overeenkomstig de voor hen geldende regelgeving in hun oorspronkelijke ministerie genoten.

In casu blijkt meer in het bijzonder dat de houders van bepaalde diploma's die aan het Waals Gewest zijn overgedragen, krachtens de voornoemde wettelijke en verordeningsbepalingen de waarborg hebben gekregen dat zij tot het einde van hun loopbaan de preferentiële bezoldiging behouden die ze reeds genoten, ongeacht of deze al dan niet een bijzondere weddeschaal zou vormen.

Deze waarborg valt te verklaren en te rechtvaardigen door het feit dat de leden van het federaal overheidspersoneel die aan de gewesten

au niveau fédéral (voire national) et affectés dans des administrations fédérales où ils ont fait carrière. Cela étant, il était cohérent que ces agents se voient garantir, lors de leur transfert vers les régions, le maintien des avantages dont ils bénéficiaient dans leur ministère traditionnel.

Force est, par contre, de constater, que les agents recrutés directement par les régions après les transferts de personnel précités se trouvent dans une situation différente. En effet, ils n'ont pas été engagés initialement au niveau fédéral, n'ont pas fait carrière dans une administration fédérale et n'y ont acquis aucun avantage devant être maintenu sur la base de la disposition légale et de la disposition réglementaire précitées.

Le respect du principe d'égalité et de non-discrimination n'impose donc pas de leur octroyer automatiquement les avantages qui ont été accordés aux agents transférés. Raisonner autrement aboutirait à méconnaître le principe d'autonomie des entités fédérées dans l'élaboration de leurs règles statutaires en étendant le champ d'application de l'article 88, § 2, alinéa 3, de la loi spéciale précitée.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/222000/100/222164.pdf>

Personnel des centres publics d'action sociale - engagement de la responsabilité - règles spéciales applicables au receveur

C.E., 7 février 2013, n° 222.420, Coeckelberghs

zijn overgedragen aanvankelijk federaal (zelfs nationaal) zijn aangeworven en zijn aangewezen voor de federale administraties, waar ze carrière hebben gemaakt. In die omstandigheden was het logisch dat aan die personeelsleden bij hun overdracht aan de gewesten het behoud van de voordelen die ze in hun oorspronkelijk ministerie genoten, werd gewaarborgd.

Daarentegen moet worden opgemerkt dat de zaken anders liggen voor personeelsleden die na de voornoemde overdrachten van personeel rechtstreeks door de gewesten zijn aangeworven. Zij zijn immers niet eerst federaal aangeworven, hebben geen carrière gemaakt in een federale administratie en hebben er geen enkel voordeel verworven dat op grond van de voornoemde wettelijke en verordeningsbepalingen moet worden behouden.

De naleving van het beginsel van gelijkheid en van non-discriminatie gebiedt dus niet dat aan hen automatisch de voordelen worden toegekend die de overgedragen ambtenaren hebben gekregen. Een andersluidende redenering zou ertoe leiden dat voorbijgegaan wordt aan de principiële autonomie van de deелentiteiten om hun statutaire regels autonoom vast te stellen, door de werkingssfeer van artikel 88, § 2, derde lid, van de voornoemde bijzondere wet uit te breiden.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/222000/100/222164.pdf>

Personeel van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn - aansprakelijkstelling - bijzondere regels betreffende de ontvanger

RvS 7 februari 2013, nr. 222.420, Coeckelberghs

Il ressort tant de l'article 60, § 8, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale que du règlement d'ordre intérieur adopté le 22 février 1995 par le centre public d'action sociale de Molenbeek-Saint-Jean que les dépôts de valeurs, telles que celles-ci sont définies à l'article 2 dudit règlement, sont de la responsabilité exclusive du receveur et que, même lorsque celui-ci désigne des personnes qui sont chargées de recevoir, garder et restituer les valeurs des personnes admises dans un établissement géré par le centre public d'action sociale, les personnes qui ont été désignées par le receveur demeurent sous la responsabilité de cet agent et agissent dans ce cadre sous son autorité.

Quelle que soit *in fine* la responsabilité ou encore la faute du receveur qui omettrait de se charger correctement de sa mission, il se déduit en tout cas de ce qui précède que si le receveur n'a pas mis en œuvre la possibilité qui lui est offerte de déléguer sa mission de recevoir, garder et restituer les valeurs des personnes précitées, aucune autre personne que lui ne peut se charger de cette mission.

La personne qui accepterait de s'en charger sans avoir été désignée pour ce faire méconnaîtrait donc bien les dispositions précitées, puisqu'elle assumerait une mission qui est du ressort exclusif du receveur.

Si une cause d'excuse peut éventuellement être trouvée à cette personne en ce que, ce faisant, elle a entendu pallier une éventuelle carence du

Zowel uit artikel 60, § 8, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn als uit het huishoudelijk reglement dat het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van Sint-Jans-Molenbeek op 22 februari 1995 heeft vastgesteld, volgt dat uitsluitend de ontvanger verantwoordelijk is voor het in bewaring geven van waarden, zoals deze in artikel 2 van het voornoemde reglement zijn omschreven, en dat zelfs wanneer de ontvanger personen aanwijst die ermee belast worden om de deposito's van personen opgenomen in een instelling bestuurd door het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn te ontvangen, te bewaren en terug te geven, de door de ontvanger aangewezen personen onder zijn verantwoordelijkheid blijven staan en in dit kader onder zijn gezag handelen.

Ongeacht de uiteindelijke verantwoordelijkheid of fout van de ontvanger die zou verzuimen zich behoorlijk van zijn taak te kwijten, valt uit het voorgaande in ieder geval af te leiden dat niemand anders dan de ontvanger de deposito's van de voornoemde personen kan ontvangen, bewaren en teruggeven indien de ontvanger geen gebruik heeft gemaakt van de mogelijkheid die hem wordt geboden om deze taak te delegeren.

De persoon die erin zou toestemmen deze taak op zich te nemen zonder dat hij daarvoor is aangewezen, zou de voornoemde bepalingen dus wel degelijk schenden, aangezien hij een taak zou vervullen die uitsluitend onder de bevoegdheid van de ontvanger valt.

Dat deze persoon door zo te handelen een eventueel verzuim ter zake van de ontvanger heeft willen verhelpen, kan weliswaar als grond van

receveur en la matière, il en va toutefois, le cas échéant, davantage d'une question de proportionnalité de la sanction que de matérialité des manquements. En outre, le fait qu'une matière demeure de la responsabilité du receveur n'empêche en rien qu'une personne tierce agissant en la matière, qu'elle ait ou non été désignée pour assurer la mission de recevoir, garder et restituer les dépôts, puisse être sanctionnée si un manquement disciplinaire est constaté dans ce contexte. Si, le cas échéant, il n'est pas exclu que le receveur ait lui-même commis l'un ou l'autre manquement ayant rendu la situation possible, cette circonstance n'enlève toutefois en rien le caractère fautif du comportement de la personne ayant ainsi agi.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/222000/400/222420.pdf>

Police intégrée - mandat de chef de corps - comparaison des titres et mérites - expérience pratique

C.E., 25 mars 2013, n° 222.976, Van Steenwinckel

En vertu de l'article VII.III.26 PJPOL, la commission de sélection a pour mission d'examiner l'aptitude des candidats à la fonction en comparant leurs titres et mérites. À cet effet, elle doit comparer le profil du candidat par rapport au profil de la fonction et tenir compte «de la description de fonction, de l'acte de candidature, du dossier personnel, de l'évaluation et, le cas échéant, des résultats de l'audition». Elle doit classer les candidats sur la base de son examen des candidatures. Ce classement constitue alors pour le conseil de police et l'autorité investie du

verschoning worden beschouwd, maar het gaat dan veeleer om de evenredigheid van de sanctie dan om de vraag of er effectief sprake is van tekortkomingen. Dat een aangelegenheid onder de verantwoordelijkheid van de ontvanger valt, staat er bovendien geenszins aan in de weg dat een derde persoon die ter zake optreedt, kan worden gestraft indien in deze context een tuchtrechtelijke tekortkoming is vastgesteld, ongeacht of deze persoon al dan niet is aangewezen om de deposito's te ontvangen, te bewaren en terug te geven. Hoewel het in voorkomend geval niet uitgesloten is dat de ontvanger zich zelf aan een of andere tekortkoming heeft bezondigd die de situatie mogelijk heeft gemaakt, doet dat geen afbreuk aan de onregelmatigheid van de gedraging van de persoon die aldus heeft gehandeld.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/222000/400/222420.pdf>

Geïntegreerde politie - mandaat van korpschef - vergelijking van titels en verdiensten - praktijkervaring

RvS 25 maart 2013, nr. 222.976, Van Steenwinckel

De selectiecommissie heeft krachtens artikel VII.III.26 RPPOL tot opdracht om, afgaand op de aanspraken en de verdiensten van de kandidaten, hun geschiktheid voor het ambt te onderzoeken. Zij moet daarvoor het profiel van de kandidaat naast het profiel van het ambt leggen en rekening houden met «de functiebeschrijving, de kandidaatstelling, het persoonlijk dossier, de evaluatie en, in voorkomend geval, de resultaten van het horen». Op basis van haar onderzoek van de kandidaturen moet zij de kandidaten rangschikken. Die rangschikking vormt dan voor de politie-

pouvoir de nomination la base de leur propre recherche du candidat le plus apte. Il est évident que le passé professionnel de chaque candidat est pris en considération pour l'établissement de son profil. Entrent en ligne de compte par cette voie des points de comparaison spécifiques, tels que l'expérience concrète, l'ancienneté de service et la maturité des candidats, sans que les éléments de la comparaison fixés dans l'arrêté ministériel du 11 janvier 2006 fixant la description de fonction d'un chef de corps et les exigences de profil qui en découlent soient pour autant complétés.

La constatation que le conseil de police et ensuite le Roi, à la différence de la commission de sélection, ont conclu sur la base du dossier qui leur a été soumis que la connaissance d'un candidat de la situation sur place et les mérites qu'il y a fait valoir pouvaient constituer un critère de différenciation pour le considérer finalement comme le candidat le plus apte, ne signifie pas qu'ils ont méconnu l'arrêté ministériel du 11 janvier 2006 ou le principe de légalité.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/220000/900/222976.pdf>

Opérations d'examen - pouvoir discrétionnaire du jury d'examen - contrôle des réponses par rapport au corrigé préétabli

C.E., 21 juin 2013, n° 224.018, *Missiaen*

Une épreuve de connaissance, visant à vérifier la capacité des candidats de mettre leurs connaissances en pratique, peut être corrigée en contrôlant les travaux des candidats au moyen d'un

raad en de benoemende overheid de basis om hun eigen zoektocht naar de meest geschikte kandidaat te verrichten. Het spreekt voor zich dat het professioneel verleden van elke kandidaat aan bod komt bij de vaststelling van zijn profiel. Langs die weg komen specifieke vergelijkingspunten zoals de concrete ervaring, de dienstanciënniteit en de maturiteit van de kandidaten in het debat, zonder dat daarmee de elementen van de vergelijking, bepaald in het ministerieel besluit van 11 januari 2006 'tot vaststelling van de functiebeschrijving en de daaruit voortvloeiende profielvereisten van een korpschef', worden aangevuld.

De vaststelling dat de politieraad en vervolgens de Koning, anders dan de selectiecommissie, uit het dossier dat hen voorlag opgemaakt hebben dat de bekendheid van een kandidaat met de situatie ter plaatse en zijn verdiensten aldaar een onderscheidingscriterium konden zijn om hem uiteindelijk de meest geschikte kandidaat te vinden, betekent niet dat zij het ministerieel besluit van 11 januari 2006 of het legaliteitsbeginsel miskend hebben.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/220000/900/222976.pdf>

Examenverrichtingen - discretionaire bevoegdheid van de examenjury - toetsing antwoorden aan vooraf opgesteld modelantwoord

RvS 21 juni 2013, nr. 224.018, *Missiaen*

Een kennisproef, waarbij wordt nagegaan of de kandidaten hun kennis in de praktijk kunnen brengen, mag worden verbeterd door het werk

corrigé que le jury, composé d'experts en la matière, a rédigé.

Un corrigé reproduit ce que les examinateurs ont constaté sur la base de leur expertise. Il n'a pas vocation à couvrir toute la matière et ne comporte pas non plus de vérités absolues, mais l'expertise des examinateurs crée néanmoins une présomption que leur réponse aux questions posées est correcte et qu'ils pouvaient raisonnablement s'attendre à ce que cette réponse soit donnée. Un candidat peut réfuter cette présomption. À cet effet, il doit démontrer que le jury s'est manifestement trompé dans son corrigé, en d'autres termes que le point de vue du jury ne peut en aucun cas être exact. Ce n'est pas parce que le candidat aborde la question posée sous un autre angle et que sa réponse est peut-être même correcte de ce point de vue que le corrigé est erroné.

Se fondant sur son pouvoir discrétionnaire, le jury d'examen peut décider de ne tenir compte que des réponses qu'il a inscrites dans son corrigé. Il n'agit pas de manière déraisonnable en ne se prononçant pas, dans le prolongement de sa décision, sur d'autres réponses d'un candidat.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/224000/000/224018.pdf>

1.9. Procédure disciplinaire

Fait disciplinaire - courrier électronique calomnieux - réseau de communications électroniques

van de kandidaten te toetsen aan een modelantwoord dat de jury, bestaande uit experts in de materie, heeft opgesteld.

Een modelantwoord geeft weer wat de examinatoren vanuit hun deskundigheid hebben vastgesteld. Het is niet allesomvattend en bevat ook geen absolute waarheid, maar de deskundigheid van de examinatoren genereert wel een vermoeden dat hun antwoord op de gestelde vragen correct is en dat zij redelijkerwijze dat antwoord mochten verwachten. Een examinandus kan dat vermoeden weerleggen. Daarvoor moet hij aantonen dat de jury zich met haar modelantwoord kennelijk vergist heeft, dit wil zeggen dat haar standpunt in geen geval juist kan zijn. Het is niet omdat de examinandus de gestelde vraag vanuit een ander oogpunt benadert en zijn antwoord vanuit dat oogpunt misschien zelfs correct kan zijn, dat het modelantwoord verkeerd is.

De examenjury kan vanuit haar discretionaire bevoegdheid beslissen om alleen rekening te houden met de antwoorden die zij in haar modelantwoord heeft opgenomen. Zij handelt niet onredelijk door, in het verlengde daarvan, zich niet uit te spreken over andere antwoorden van een kandidaat.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/224000/000/224018.pdf>

1.9. Tuchtprocedure

Tuchtfait - lasterlijk e-mailbericht - elektronisch communicatienetwerk

C.E., 11 mars 2013, n° 222.794, Van Duyse

L'article 124, 4°, de la loi du 13 juin 2005 'relative aux communications électroniques' vise à protéger le caractère confidentiel des informations transmises via un réseau de communications électroniques (Doc. parl., Chambre, 2004-2005, n° 1425/001 et n° 1426/001, p. 76). Toutefois, cette disposition ne s'oppose pas à ce que l'envoi d'un courrier électronique calomnieux soit considéré comme un fait répréhensible passible de sanction disciplinaire et à ce que ce courrier soit versé à titre de pièce justificative au dossier disciplinaire. Dès lors, il n'est pas « [fait] usage » des données du courrier électronique au sens de l'article 124, 4°, de la loi du 13 juin 2005, en vertu duquel il est porté atteinte au caractère confidentiel des informations reçues.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/222000/700/222794.pdf>

1.10. Législation linguistique

Décret interprétatif en cours d'élaboration - incidence sur une affaire en état

C.E., 22 novembre 2012, n° 221.486, Dewaste

La perspective de l'adoption d'un décret interprétatif, actuellement au stade de l'avant-projet, qui pourrait peut-être conduire au rejet d'un moyen tenu pour sérieux par l'auditeur rapporteur ne justifie pas qu'une affaire en état et déjà fixée soit remise sine die.

RvS 11 maart 2013, nr. 222.794, Van Duyse

Artikel 124, 4°, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie beoogt het vertrouwelijke karakter van de informatie die over een elektronisch communicatienetwerk wordt verzonden, te beschermen (Parl.St. Kamer 2004-05, nr. 1425/001 en nr. 1426/001, 76). Ze staat evenwel niet eraan in de weg dat de verzending van een lasterlijk e-mailbericht wordt beschouwd als een tuchtrechtelijk laakbaar feit en dit bericht als een bewijsstuk aan het tuchtdossier wordt toegevoegd. Aldus wordt geen « gebruik [gemaakt] » van de gegevens van het e-mailbericht in de zin van artikel 124, 4°, van de wet van 13 juni 2005, waarbij afbreuk wordt gedaan aan het vertrouwelijke karakter van de informatie die werd verkregen.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/222000/700/222794.pdf>

1.10. Taalwetgeving

Interpretatief decreet in voorbereiding - weerslag op een zaak in staat van wijzen

RvS 22 november 2012, nr. 221.486, Dewaste

Het vooruitzicht van de goedkeuring van een interpretatief decreet, dat zich thans in de fase van voorontwerp bevindt en dat misschien zou kunnen leiden tot de afwijzing van een middel dat ernstig is bevonden door de auditeur-rapporteur, is geen geldige reden om een zaak die in staat van wijzen is en waarvan de rechtsdag reeds bepaald is, voor onbepaalde tijd uit te stellen.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/221000/400/221486.pdf>

Législation sur l'emploi des langues en matière administrative – caractère d'ordre public – élément substantiel du processus décisionnel

C.E., 5 avril 2013, n° 223.112, Vandervoort

La législation sur l'emploi des langues en matière administrative est d'ordre public. Si une violation de celle-ci peut être invoquée par toute personne et doit, le cas échéant, être soulevée d'office par le Conseil d'État, cette violation doit toutefois porter sur un élément substantiel du processus décisionnel en d'autres termes la violation doit avoir influencé le processus décisionnel de manière essentielle ou avoir empêché que celui-ci soit influencé.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/223000/100/223112.pdf>

Interprétation - priorité au texte de l'arrêté d'exécution d'une loi plutôt qu'à la volonté du législateur exprimée dans les travaux préparatoires

C.E., 24 avril 2013, n° 223.259, Turin

Les travaux préparatoires relatifs à l'insertion d'un alinéa 2 dans l'article 35^{sexies} de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé ne laissent aucun doute sur la volonté du gouvernement de permettre de subordonner l'accès à un titre professionnel particulier à une condition de pratique exclusive d'une spécialité, le ministre ayant la santé publique dans ses attri-

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/221000/400/221486.pdf>

Taalwetgeving in bestuurszaken - openbare orde karakter - substantieel deel van de besluitvorming

RvS 5 april 2013, nr. 223.112, Vandervoort

De taalwetgeving in bestuurszaken is van openbare orde. Een overtreding ervan mag door eenieder worden aangevoerd en moet desnoods ambtshalve door de Raad van State zelf worden opgeworpen, maar de overtreding moet betrekking hebben op een substantieel onderdeel van de besluitvorming, dit wil zeggen dat de overtreding de besluitvorming op wezenlijke wijze moet hebben beïnvloed of verhinderd hebben dat die werd beïnvloed.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/223000/100/223112.pdf>

Interpretatie - voorrang van de tekst van het uitvoeringsbesluit van een wet en niet van de wil van de wetgever zoals die tot uiting komt in de parlementaire voorbereiding

RvS 24 april 2013, nr. 223.259, Turin

De parlementaire voorbereiding betreffende de invoering van een tweede lid in artikel 35^{sexies} van koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van gezondheidsberoepen, laat geen twijfel bestaan over de wil van de regering om het mogelijk te maken de exclusieve uitoefening van een specialiteit als voorwaarde te stellen om toegang te krijgen tot een bijzondere beroepstitel. De minis-

butions annonçant tout spécialement devant la commission compétente de la Chambre des représentants que «dès que la loi sera votée, un nouvel arrêté ministériel sera publié afin de confirmer cette condition de pratique exclusive pour les orthodontistes».

Néanmoins, ce nouvel arrêté n'a, à ce jour, pas été pris, de sorte que les dentistes qui pratiquent l'orthodontie à titre exclusif depuis six ans ne peuvent, selon la réglementation actuelle, entrer en ligne de compte pour être agréés en qualité de spécialistes en orthodontie. Il ne pourrait être remédié à cette situation que par une modification de la disposition qui fixe les conditions à remplir pour être agréé en qualité de dentiste spécialiste en orthodontie, à savoir l'article 5, § 2, de l'arrêté ministériel du 28 mai 2001 fixant les critères spéciaux d'agrément des praticiens de l'art dentaire, porteurs du titre professionnel particulier de dentiste, spécialiste en orthodontie, ainsi que des maîtres de stage et des services de stage en orthodontie.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/223000/200/223259.pdf>

1.11. Marchés publics

Champ d'application de la législation applicable en la matière - autorité adjudicatrice - notion

C.E., 10 octobre 2012, n° 220.945, s.a. Pharmacie du Centre

L'application des articles 65/14 et 65/15 de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés

ter bevoegd voor volksgezondheid heeft daarbij voor de bevoegde kamercommissie meer in het bijzonder verklaard dat «zodra het wetsontwerp zal zijn aangenomen, [...] een nieuw ministerieel besluit [zal] worden bekendgemaakt om die voorwaarde van exclusieve beoefening ten behoeve van de orthodontisten te bekrachtigen».

Dat nieuwe besluit is tot op heden echter nog niet uitgevaardigd, zodat de tandartsen die sedert zes jaar exclusief orthodontie beoefenen, volgens de thans geldende regelgeving niet in aanmerking kunnen komen om als specialist in de orthodontie te worden erkend. Die situatie kan enkel verholpen worden met een wijziging van de bepaling waarbij de voorwaarden worden vastgesteld om als tandarts-specialist in de orthodontie te kunnen worden erkend, namelijk artikel 5, § 2, van het ministerieel besluit van 28 mei 2001 tot vaststelling van de bijzondere criteria voor de erkenning van de beoefenaars van de tandheelkunde, houders van de bijzondere beroepstitel van tandartsspecialist in de orthodontie, alsook van stagemeeesters en stagediensten in de orthodontie.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/223000/200/223259.pdf>

1.11. Overheidsopdrachten

Werkingsfeer van de toepasselijke wetgeving - aanbestedende overheidsinstantie - begrip

RvS 10 oktober 2012, nr. 220.945, nv Pharmacie du Centre

Opdat de artikelen 65/14 en 65/15 van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheids-

publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services et, plus particulièrement, celle des dispositions de ces articles qui définissent les conditions auxquelles la suspension de l'exécution d'un acte peut être ordonnée imposent de déterminer, au préalable, si l'acte attaqué constitue une décision prise par une autorité adjudicatrice.

Dès lors qu'il ressort du document intitulé «Cahier spécial des charges», au terme d'un examen effectué en extrême urgence, que le contrat que la notification de l'acte attaqué doit avoir pour effet de conclure, ne constitue pas un marché public de fourniture de médicaments pour ce motif que la partie adverse qui l'a initié n'en est pas le bénéficiaire, la décision attaquée d'attribution du marché de fourniture de médicaments et spécialités pharmaceutiques ne peut être qualifiée de décision prise par une autorité adjudicatrice au sens de l'article 65/14 de la loi du 24 décembre 1993 précitée. Partant, l'article 65/15 de cette même loi ne peut trouver à s'appliquer à une demande tendant à la suspension de son exécution.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/220000/900/220945.pdf>

Égalité entre les soumissionnaires

C.E., 20 décembre 2012, n° 221.867, *s.p.r.l. Pevenage & Zoon*

L'ouverture d'une offre de marché public lors de la séance publique d'ouverture constitue

opdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten kunnen worden toegepast, en inzonderheid de bepalingen van deze artikelen waarin wordt gesteld onder welke voorwaarden de schorsing van de tenuitvoerlegging van een handeling kan worden bevolen, moet eerst worden vastgesteld of de bestreden handeling een beslissing is die door een aanbestedende instantie is genomen.

Na een onderzoek bij uiterst dringende noodzakelijkheid blijkt uit het document met als opschrift «Bestek» dat het contract dat normaal gezien als gevolg van de kennisgeving van de bestreden handeling wordt gesloten, geen overheidsopdracht voor de levering van geneesmiddelen vormt aangezien het niet ten goede komt aan de verwerende partij die de opdracht heeft uitgeschreven. Daaruit volgt dat de bestreden beslissing inzake de toekenning van de opdracht voor de levering van geneesmiddelen en farmaceutische specialiteiten, niet kan worden beschouwd als de beslissing van een aanbestedende overheid in de zin van artikel 65/14 van de voornoemde wet van 24 december 1993. Artikel 65/15 van diezelfde wet kan bijgevolg niet toepasselijk zijn op een vordering tot schorsing van de tenuitvoerlegging van die beslissing.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/220000/900/220945.pdf>

Gelijkheid tussen inschrijvers

RvS 20 december 2012, nr. 221.867, *Bvba Pevenage & Zoon*

Het openen van een offerte voor een overheidsopdracht op de openbare openingszitting maakt

une prescription essentielle qui est étroitement liée à l'égalité des soumissionnaires du marché, dès lors que cette formalité vise à donner aux soumissionnaires des informations sur leurs concurrents au marché (voir également C.J. C.E., 24 janvier 1995, C-359/93, *Commission c. Pays-Bas*). Si une offre n'est pas ouverte lors de la séance publique d'ouverture mais seulement par la suite, l'égalité entre les soumissionnaires est en principe irrévocablement compromise, indépendamment de la question de savoir si l'offre a été introduite à temps. Cette constatation suffit alors pour affecter la légalité de la suite du déroulement de la procédure de passation dans son ensemble et, partant, pour déclarer nulle la décision d'attribution définitive.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/221000/800/221867.pdf>

Offre - intérêt - contrat conclu - pas de recours antérieur - examen du refus implicite - déchéance des droits à l'attribution

C.E. (assemblée générale), 1^{er} février 2013, n° 222.357, s.a. Vanassche Firefighting Engineering et 1^{er} février 2013, n° 222.358, s.p.r.l. Algemene bouwonderneming Dillen

En tant que soumissionnaire dans le cadre d'un marché public, la partie requérante a ou a eu un intérêt à obtenir le marché. La circonstance qu'un contrat a été conclu entre-temps et que ce contrat serait même déjà exécuté n'enlève rien à cet intérêt. Il est inhérent au recours contre un tel acte détachable qu'il reste sans effet direct sur le contrat, à propos duquel ce n'est pas le Conseil d'État mais le

een wezenlijk voorschrift uit dat innig verbonden is met de gelijkheid van de inschrijvers op de opdracht, nu dit vormvoorschrift bedoeld is om informatie te geven aan de inschrijvers over hun concurrenten voor de opdracht (zie ook Hof van Justitie, 24 januari 1995, nr. C-359/93, *Commissie t. Nederland*). Indien een offerte niet op de openbare openingszitting maar pas nadien werd geopend is de gelijkheid tussen de inschrijvers in beginsel onherroepelijk in het gedrang gebracht, los van de vraag of de offerte tijdig werd ingediend. Deze vaststelling volstaat dan om de wettigheid van het hele verdere verloop van de gunningsprocedure aan te tasten en de uiteindelijke gunningsbeslissing daarom nietig te verklaren.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/221000/800/221867.pdf>

Offerte - belang - afgesloten contract - geen eerder beroep - onderzoek van de impliciete weigering - verval van de rechtsaanspraken op gunning

RvS (algemene vergadering) 1 februari 2013, nr. 222.357, nv Vanassche Firefighting Engineering en 1 februari 2013, nr. 222.358, bvba Algemene bouwonderneming Dillen

Als indiener van een offerte in het kader van een overheidsopdracht heeft de verzoekende partij er een belang bij of een belang bij gehad om de opdracht te verkrijgen. De omstandigheid dat intussen een contract tot stand is gekomen en dat dit zelfs al uitgevoerd zou zijn, doet voor dat belang niet ter zake. Het is inherent aan het beroep tegen een dergelijke afsplitsbare rechtshandeling dat het zonder directe weerslag blijft op

juge ordinaire qui est compétent. Le fait que la partie requérante n'a pas tenté d'éviter par une demande en suspension d'extrême urgence que le contrat soit conclu et exécuté n'y change rien non plus.

Lorsqu'un avantage déterminé est mis en concurrence et que cet avantage est explicitement accordé à l'un des soumissionnaires, cette décision d'attribution doit en règle générale faire apparaître *ipso facto* que l'avantage en question n'est pas accordé aux autres soumissionnaires. Si, à la suite du recours d'un candidat évincé, la décision d'attribution explicite est annulée, le refus d'accorder l'avantage aux autres soumissionnaires disparaît du même coup, dans la mesure où il ne pouvait être déduit que de l'existence de la décision d'attribution.

Il n'en reste pas moins que dans pareils cas, la jurisprudence a admis qu'un requérant, outre l'annulation de l'attribution du marché au concurrent, peut également, à titre supplémentaire, demander et obtenir l'annulation du refus implicite - résultant de l'attribution - de lui attribuer l'avantage en cause. La technique jurisprudentielle de l'annulation supplémentaire du refus implicite vise à procurer au requérant des garanties plus larges sur le plan du rétablissement de la légalité auquel doit procéder l'autorité après une annulation.

Selon l'assemblée générale de la section du contentieux administratif du Conseil d'État, cette technique jurisprudentielle doit être réservée à des cas exceptionnels. Pareil cas

het contract, waaromtrent niet de Raad van State maar de gewone rechter bevoegd is. Evenmin doet het dan ter zake dat de verzoekende partij niet met een vordering tot schorsing bij uiterst dringende noodzakelijkheid heeft getracht te voorkomen dat het contract gesloten en uitgevoerd werd.

Wanneer een welbepaald voordeel in mededinging wordt gesteld en dit voordeel expliciet aan één van de gegadigden wordt toegewezen, dan doet – in de regel – die toewijzingsbeslissing er *ipso facto* van blijken dat het kwestieuze voordeel niet aan de andere gegadigden wordt verleend. Wordt, op beroep van een gedupeerde kandidaat, de expliciete toewijzingsbeslissing vernietigd, dan verdwijnt daardoor meteen ook de weigering om het voordeel aan de andere gegadigden te verschaffen, in zoverre ze alleen uit het bestaan van de toewijzingsbeslissing kon worden afgeleid.

Niettemin heeft de rechtspraak in dergelijke gevallen aangenomen dat een verzoeker naast de vernietiging van de toewijzing aan de concurrent, supplementair ook de vernietiging kan vragen en verkrijgen van de uit de toewijzing gebleken impliciete weigering om het bewuste voordeel aan hemzelf toe te kennen. De jurisprudentiële techniek van de bijkomende vernietiging van de impliciete weigering strekt ertoe de verzoeker ruimere waarborgen te verschaffen wat het rechtsherstel betreft dat na een nietigverklaring door de overheid moet worden verstrekt.

Deze jurisprudentiële techniek moet, naar het oordeel van de algemene vergadering van de afdeling Bestuursrechtspraak van de Raad van State, worden voorbehouden aan uitzonder-

exceptionnel est celui dans lequel le requérant démontre spécifiquement, dans ses moyens, que l'avantage accordé au tiers devait au contraire lui être attribué. Cela n'implique pas nécessairement que le requérant doit se prévaloir d'une disposition légale ou réglementaire sur la base de laquelle l'avantage devait lui être accordé. Même lorsque l'autorité disposait initialement d'une marge d'appréciation discrétionnaire, il peut être possible que dans le cadre du recours en annulation, compte tenu de toutes les circonstances concrètes de la cause, il faille admettre que cette autorité ne peut (plus) légalement refuser d'accorder l'avantage au requérant.

D'autres cas exceptionnels de ce type ne sont pas à exclure *a priori*, mais leur caractère exceptionnel doit de toute façon toujours avoir été argumenté d'une manière convaincante et pertinente par le requérant.

On ne peut admettre que le recours contre la décision implicite de ne pas attribuer un marché après un appel d'offres au requérant serait *a priori* irrecevable.

À tout le moins faut-il toujours examiner, en vue de statuer sur le recours supplémentaire contre le refus implicite d'attribuer le marché au requérant, si celui-ci invoque un moyen qui, eu égard à tous les éléments dont il faut tenir compte dans le cadre du recours, aboutit à la constatation que l'autorité n'a pas d'autre option que d'attribuer le marché au requérant.

lijke gevallen. Zo een exceptioneel geval is datgene waarin de verzoeker specifiek aannemelijk maakt, in zijn middelen, dat het aan de derde verstrekte voordeel integendeel aan hemzelf moest zijn toegekend. Dit houdt niet noodzakelijk in dat de verzoeker zich moet beroepen op een wettelijke of reglementaire bepaling op grond waarvan het voordeel aan hem diende te worden verleend. Ook in een geval waarin er voor de overheid initieel een discretionaire beoordelingsmarge bestond, kan het mogelijk zijn dat binnen het raam van het annulatieberoep, alle concrete omstandigheden van de zaak in acht genomen, dient te worden aangenomen dat die overheid niet wettig (meer) vermag te weigeren het voordeel aan de verzoeker te geven.

Nog andere dergelijke exceptionele gevallen zijn niet bij voorbaat uit te sluiten, maar hun uitzonderlijkheid moet dan toch steeds op een overtuigende, afdoende wijze beargumenteerd zijn geworden door de verzoeker.

Niet wordt aangenomen dat het beroep tegen de impliciete beslissing om een opdracht na offerteaanvraag niet aan de verzoeker te gunnen, *a priori* onontvankelijk is.

Ten minste blijft, met het oog op een uitspraak over het supplementaire beroep tegen de impliciete weigering om de opdracht aan verzoeker te gunnen, altijd na te gaan of deze een middel aanvoert dat, gelet op alle gegevens waarmee in het kader van het beroep moet worden rekening gehouden, tot de vaststelling leidt dat de overheid geen andere keuze heeft dan de opdracht aan verzoeker te gunnen.

Il faut dès lors procéder à un examen des moyens qui sont invoqués à l'encontre de la décision de refus implicite. L'appréciation de l'exception conduit à l'examen du fond du litige et se confond avec celui-ci.

Dans l'affaire n° 222.357, un moyen vise expressément et spécialement le refus implicite d'attribuer le marché à la requérante. La requérante soutient en substance que la soumission de la bénéficiaire est entachée d'une nullité substantielle et devait être écartée par la partie adverse.

À cet égard, les premières constatations du Conseil d'État révèlent que, dans le classement final sur lequel est fondée l'attribution attaquée, la soumission de la requérante a été classée comme étant la troisième offre la plus avantageuse (avec 92,28 points) et que la deuxième candidate la mieux classée (avec 92,84 points) n'a pas introduit de recours contre l'attribution du marché mais est restée inactive et ce faisant, dans le cadre du présent recours, est déchue de ses droits à l'attribution du marché découlant du classement final.

Dans l'affaire n° 222.358, la requérante fait valoir que si la procédure s'était déroulée correctement, elle aurait été classée première et le marché lui aurait été attribué. Elle soulève deux moyens à cet effet.

Dans les deux affaires, il y a donc lieu de procéder à un complément d'instruction, dès lors que les moyens relatifs aux prétentions supérieures à l'attribution du marché aux parties requérantes n'ont pas été examinés.

Er dient derhalve te worden overgegaan tot een onderzoek van de middelen die tegen de impliciete weigeringsbeslissing zijn aangevoerd. De beoordeling van de exceptie leidt tot die van de grond van het geschil en gaat erin op.

In de zaak nr. 222.357 viseert een middel uitdrukkelijk en speciaal de impliciete weigering om de opdracht aan verzoekster te gunnen. Verzoekster betoogt in essentie dat de offerte van de begunstigde met een substantiële nietigheid is behept en door verwerende partij moest zijn geweerd.

In dat verband blijkt uit de eerste vaststellingen van de Raad van State dat de offerte van verzoekster in de eindrangschikking, waarop de bestreden gunning berust, als derde voordeligste werd geklasseerd (met 92,28 punten) en dat de tweede best geklasseerde kandidate (met 92,84 punten) geen beroep tegen de gunning heeft ingesteld, maar inactief is gebleven en zodoende, in het kader van het voorliggende beroep, vervallen is van haar uit de eindrangschikking voortkomende rechtsaanspraken op gunning.

In de zaak nr. 222.358 doet verzoekster gelden dat indien de procedure correct was verlopen, zij als eerste gerangschikt zou zijn geworden en de opdracht aan haar zou zijn gegund. Zij voert daartoe twee middelen aan.

In beide zaken is derhalve reden tot een aanvullend onderzoek, nu de middelen met betrekking tot de hogere aanspraken op de toewijzing van de opdracht aan de verzoekende partijen niet zijn onderzocht.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/222000/300/222357F.pdf>

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/222000/300/222358F.pdf>

1.12. Aménagement du territoire et environnement

Région flamande

Permis de lotir - effets juridiques - exception d'il-légalité

C.E., 6 mars 2013, n° 222.749, s.a. Goederenbeheer-Gérance des biens

Bien qu'un permis de lotir soit pour le bénéficiaire un acte individuel qui lui permet de diviser son terrain, il constitue néanmoins en même temps – comme le confirme l'article 4.2.15, § 2, alinéa 1^{er}, du Code flamand de l'aménagement du territoire – tant pour le bénéficiaire que pour les tiers, un acte réglementaire qui, par l'établissement d'un plan et la fixation de prescriptions urbanistiques, permet d'assurer un aménagement du territoire adéquat. Un permis de lotir est délivré à l'issue d'une procédure qui fait suite à une initiative privée, étant entendu que, le cas échéant, dans le cadre de cette procédure, l'autorité compétente doit prendre une décision préalable en matière de voirie. Même si, à défaut de recours en annulation, un permis de lotir est définitif dans la mesure où il accorde une autorisation individuelle en vue de diviser un terrain, il n'en reste pas moins que sa régularité peut être mise en cause, par voie d'except-

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/222000/300/222357N.pdf>

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/222000/300/222358N.pdf>

1.12. Ruimtelijke ordening en leefmilieu

Vlaamse Gewest

Verkavelingsvergunning - rechtsgevolgen - exceptie van onwettigheid

RvS 6 maart 2013, nr. 222.749, nv Goederenbeheer-Gérance des biens

Hoewel een verkavelingsvergunning ten aanzien van de begunstigde een individuele akte is die hem toelaat zijn terrein te verdelen, toch is zij tezelfdertijd – zoals door artikel 4.2.15, §2, eerste lid Vlaamse Codex Ruimtelijke ordening bevestigd wordt – zowel ten aanzien van de begunstigde als ten aanzien van derden, een reglementaire akte die door het vaststellen van een plan en van stedenbouwkundige voorschriften toelaat de goede ruimtelijke ordening te verzekeren. Een verkavelingsvergunning wordt afgegeven na een procedure die volgt op een privaat initiatief, zij het dat desgevallend binnen deze procedure over de zaak van de wegen een voorafgaandelijke beslissing moet worden genomen door de bevoegde overheid. Zelfs al is een verkavelingsvergunning, bij gebreke aan annulatieberoep, definitief in de mate dat ze een individuele toelating geeft om een terrein te verdelen, toch kan de regelmatigheid ervan bij wege van exceptie ter discussie worden

tion, dans la mesure où il s'agit d'un acte réglementaire. Dans ce cadre, le contrôle de légalité peut porter tant sur la légalité interne que sur la légalité externe.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/222000/700/222749.pdf>

Urbanisme - dispositions sectorielles - conservation de la nature - «évaluation appropriée» - distinction entre mesures modératrices et compensatoires

C.E. 29 mars 2013, n° 223.083, *a.s.b.l. Natuurpunt Limburg e.a.*

L'objet de l'«évaluation appropriée» visée à l'article 36^{ter}, § 4, du décret du 21 octobre 1997 concernant la conservation de la nature et le milieu naturel (ci-après: le décret conservation de la nature) concerne exclusivement les effets d'une activité (le plan d'exécution spatiale actuellement attaqué) sur les caractéristiques naturelles des zones spéciales de conservation concernées, au regard des objectifs de conservation pour ces zones. Dans le cadre de l'évaluation appropriée, il faut donc examiner si un plan met en péril les caractéristiques naturelles des zones spéciales de conservation concernées. Les relations ou les liens d'une zone spéciale de conservation avec son environnement, et plus particulièrement avec une ou plusieurs autres zones spéciales de conservation, peuvent faire partie des caractéristiques naturelles d'une zone spéciale de conservation. Un plan d'exécution spatiale ne peut être approuvé que si cette évaluation appropriée permet de conclure que le plan ne peut causer aucune détérioration significative

gesteld in de mate dat ze een reglementaire akte is. In dat kader kan het wettigheidsstoezicht zowel op de interne als de externe wettigheid betrekking hebben.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/222000/700/222749.pdf>

Planologie - sectorale bepalingen - natuurbehoud - «passende beoordeling» - onderscheid milderende en compenserende maatregelen

RvS 29 maart 2013, nr. 223.083, *vzw Natuurpunt Limburg e.a.*

Het opzet van de «passende beoordeling» in artikel 36^{ter}, § 4 van het decreet van 21 oktober 1997 betreffende het natuurbehoud en het natuurlijk milieu (hierna: het decreet natuurbehoud) betreft uitsluitend de gevolgen van een activiteit (het thans bestreden RUP) voor de natuurlijke kenmerken van de betrokken speciale beschermingszones in het licht van de instandhoudingsdoelstellingen voor die zones. Bij de passende beoordeling moet derhalve onderzocht worden of de natuurlijke kenmerken van de betrokken speciale beschermingszones in gevaar worden gebracht door een plan. De relaties of verbindingen van een speciale beschermingszone met zijn omgeving en in het bijzonder met (een) andere speciale beschermingszone(s) kunnen behoren tot de natuurlijke kenmerken van een speciale beschermingszone. Een ruimtelijk uitvoeringsplan kan slechts worden goedgekeurd indien met die passende beoordeling kan worden besloten dat het plan geen betekenisvolle aantasting van de natuurlijke kenmerken van de betrok-

des zones spéciales de conservation concernées, le cas échéant, en appliquant des conditions tel que le prévoit l'article 36^{ter}, § 4, du décret conservation de la nature, qui est une application du principe de précaution. Ces conditions visent nécessairement des mesures dont l'objectif est d'éviter une détérioration significative des caractéristiques naturelles de la zone spéciale de conservation concernée.

Si une détérioration significative des caractéristiques naturelles d'une zone spéciale de conservation ne peut pas être évitée, le plan, conformément à la possibilité de dérogation de l'article 36^{ter}, § 5, du décret conservation de la nature, qui doit être appliquée de manière restrictive, ne pourra uniquement être approuvé que s'il est motivé par des raisons impératives d'intérêt public majeur, qu'il n'existe pas d'autres solutions alternatives moins nuisibles et moyennant l'adoption des mesures compensatoires nécessaires. Les conditions ou mesures prévues à l'article 36^{ter}, § 4, du décret conservation de la nature visent, dans toute la mesure du possible, à prévenir les effets négatifs sur la zone spéciale de conservation concernée ou, en tout cas, à limiter au moins ces effets à une détérioration non significative des caractéristiques naturelles de celle-ci. Elles doivent être distinguées des mesures de compensation ou de remplacement visées à l'article 36^{ter}, § 5, du décret conservation de la nature, qui sont sans rapport avec le plan et visent à compenser la détérioration significative des caractéristiques naturelles de la zone spéciale de conservation concernée. Elles ne peuvent être appliquées que si les mesures de précaution prévues à l'article 36^{ter}, § 4, du décret conservation de la nature s'avèrent inefficaces et s'il a néanmoins été décidé de donner exécution au plan susceptible de dété-

ken speciale beschermingszone kan veroorzaken, desgevallend door het opleggen van voorwaarden bedoeld in artikel 36^{ter}, § 4 van het decreet natuurbehoud dat een toepassing is van het voorzorgsbeginsel. Met deze voorwaarden worden noodzakelijkerwijze maatregelen bedoeld ter vermijding van een betekenisvolle aantasting van de natuurlijke kenmerken van de betrokken speciale beschermingszone.

Indien een betekenisvolle aantasting van de natuurlijke kenmerken van een speciale beschermingszone niet kan worden vermeden, dan kan het plan overeenkomstig de restrictief toe te passen afwijkingsmogelijkheid van artikel 36^{ter}, § 5 van het decreet natuurbehoud enkel op gemotiveerde wijze goedgekeurd worden omwille van dringende redenen van groot openbaar belang en indien er geen minder schadelijke alternatieve oplossingen zijn, én mits de nodige compenserende maatregelen worden genomen. De voorwaarden of maatregelen bedoeld in artikel 36^{ter}, § 4 van het decreet natuurbehoud zijn erop gericht om de negatieve gevolgen voor de betrokken speciale beschermingszone zoveel mogelijk te vermijden of alleszins te beperken tot minstens een niet-betekenisvolle aantasting van de natuurlijke kenmerken ervan. Zij moeten onderscheiden worden van compenserende of vervangende maatregelen bedoeld in artikel 36^{ter}, § 5 van het decreet natuurbehoud die los staan van het plan en die bedoeld zijn om de betekenisvolle aantasting van de natuurlijke kenmerken van de betrokken speciale beschermingszone te compenseren. Zij kunnen alleen worden toegepast wanneer de voorzorgsmaatregelen bedoeld in artikel 36^{ter}, § 4 decreet natuurbehoud ondoeltreffend blijken en niettemin besloten werd om het plan dat de betrok-

riorer de manière significative la zone spéciale de conservation concernée.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/223000/000/223083.pdf>

Urbanisme - plans d'exécution spatiale - principe de subsidiarité - compétence Conseil d'État

C.E., 6 juin 2013, n° 223.754, *Baekeland et Wehsteen*

Selon les dispositions indicatives du Schéma de structure d'aménagement de la Flandre, le principe de subsidiarité implique que toute autorité compétente en matière d'aménagement du territoire est compétente pour les matières qui sont de nature à être réglées au niveau concerné. Les décisions doivent être adoptées au niveau le plus approprié. Une décision prise à un niveau supérieur peut se justifier si l'intérêt et/ou la portée de celle-ci transcende clairement le niveau inférieur. Un niveau supérieur ne peut intervenir que dans la mesure où les objectifs de l'intervention envisagée ne peuvent pas être réalisés de manière suffisante au niveau inférieur.

L'autorité compétente, en l'espèce le Gouvernement flamand, dispose d'un large pouvoir d'appréciation pour exécuter le volet indicatif d'un schéma de structure d'aménagement et le Conseil d'État n'est compétent dans l'exercice de son contrôle de légalité que pour examiner si l'autorité s'est fondée, dans l'exercice de la compétence visée, sur des éléments de fait exacts, si elle les a correctement évalués et si elle a raisonnablement pu prendre sa décision sur cette base.

ken speciale beschermingszone betekenisvol kan aantasten, toch uit te voeren.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/223000/000/223083.pdf>

Planologie - ruimtelijke uitvoeringsplannen - subsidiariteitsbeginsel - bevoegdheid Raad van State

RvS 6 juni 2013, nr. 223.754, *Baekeland en Wehsteen*

Het subsidiariteitsbeginsel houdt volgens de richtinggevende bepalingen van het Ruimtelijk Structuurplan Vlaanderen in dat elke inzake ruimtelijke ordening bevoegde overheid bevoegd is voor die materies die geëigend zijn om op het bewuste niveau geregeld te worden. Beslissingen moeten genomen worden op het meest geschikte niveau. Een beslissing op een hoger niveau is te verantwoorden als het belang en/of de reikwijdte ervan het lagere niveau duidelijk overstijgt. Een hoger niveau treedt slechts op voor zover de doelstellingen van het overwogen optreden niet voldoende door het lager niveau kunnen worden verwezenlijkt.

De bevoegde overheid, te dezen de Vlaamse regering, beschikt bij de uitvoering van het richtinggevend gedeelte van een ruimtelijk structuurplan over een ruime beoordelingsbevoegdheid en de Raad van State is in de uitoefening van zijn wettigheidsstoezicht, enkel bevoegd om na te gaan of de overheid bij de uitoefening van de bedoelde bevoegdheid is uitgegaan van de juiste feitelijke gegevens, of zij die correct heeft beoordeeld en of zij op grond daarvan in redelijkheid tot haar besluit is kunnen komen.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/223000/700/223754.pdf>

Région wallonne

Permis d'urbanisme - caractère indissociable d'un projet établi - silence du législateur - attribution de l'ensemble du projet à une seule autorité

C.E., 5 février 2013, n° 222.393, s.p.r.l. Property & Advice et s.p.r.l. Bureau d'architecture et d'engineering Caelen

Un projet urbanistique doit être tenu pour indissociable lorsqu'entre ses différentes parties, il existe un lien d'interdépendance tel qu'elles seraient incomplètes l'une sans l'autre. Ce lien n'est pas établi quand les deux parties peuvent être mises en œuvre indépendamment l'une de l'autre.

Lorsque n'est pas établi le caractère indissociable d'un projet urbanistique qui relève, pour une part, de l'article 107 du Code wallon de l'Aménagement du territoire, de l'Urbanisme, du Patrimoine et de l'Energie (ci-après CWATUPE) et, pour une autre part, de l'article 127 du même code et ce, en raison de la qualité des parties en l'absence de toute norme déterminant l'autorité compétente pour statuer sur la demande de permis, le projet doit, en ce cas, faire l'objet de demandes de permis distinctes soumises, selon leur contenu propre, d'une part, à l'autorité définie à l'article 107 précité du CWATUPE et, d'autre part, à l'autorité visée à l'article 127 précité du même code.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/223000/700/223754.pdf>

Waalse Gewest

Stedenbouwkundige vergunning - vast project als een onlosmakelijk geheel - stilzwijgen van de wetgever - toekenning van heel het project aan één enkele overheid

RvS 5 februari 2013, nr. 222.393, bvba Property & Advice en bvba Bureau d'architecture et d'engineering Caelen

Een stedenbouwkundig project moet worden beschouwd als een onlosmakelijk geheel wanneer de verschillende onderdelen ervan dermate onderling met elkaar verweven zijn dat ze zonder elkaar onvolledig zouden zijn. Die verwevenheid is niet aangetoond wanneer de twee onderdelen apart van elkaar kunnen worden uitgevoerd.

Een stedenbouwkundig project kan, wegens de hoedanigheid van de partijen en wanneer geen enkele regel de overheid aanwijst die bevoegd is om zich over de vergunningsaanvraag uit te spreken, gedeeltelijk onder artikel 107 van het Waals Wetboek van Ruimtelijke ordening, Stedenbouw, Patrimonium en Energie (hierna: WWROSPE) en gedeeltelijk onder artikel 127 van datzelfde Wetboek vallen. Wanneer in dat geval niet is aangetoond dat het project een onlosmakelijk geheel vormt, moeten daarvoor aparte vergunningsaanvragen worden ingediend, de ene bij de overheid genoemd in het voornoemde artikel 107 van het WWROSPE, de andere bij de overheid genoemd in artikel 127 van hetzelfde Wetboek, naargelang van de strekking van de aanvraag.

Par contre, lorsqu'est établi le caractère indissociable d'un projet urbanistique qui, en ce qui concerne la demande de permis d'urbanisme, relève, pour une part, de l'article 107 précité du CWATUPE et, pour une autre part, de l'article 127 du même code et ce, en raison de la qualité des parties en l'absence de toute norme déterminant l'autorité compétente pour statuer sur la demande de permis, le projet doit, alors, faire l'objet d'une seule demande de permis d'urbanisme introduite conjointement par toutes les parties, privée et publique, auprès de l'autorité compétente en vertu de l'article 127 précité du CWATUPE. Lors de l'examen de la demande de permis, il appartiendra à cette autorité de vérifier le caractère indissociable du projet.

En l'espèce, il apparaît que le projet consiste en la construction d'un complexe commercial avec la création d'un rond-point sur la voirie publique, étant une route régionale, que le rond-point qui doit permettre l'accès au centre commercial est situé à cheval sur l'actuelle route et sur une propriété privée, la partie de propriété privée servant d'assiette à une partie du rond-point devant être rétrocédée à l'autorité publique et, enfin, que l'autorité elle-même admet le caractère indissociable du projet, ce qui n'est contesté par aucune partie. Eu égard à ces divers éléments, une seule demande de permis d'urbanisme devait être introduite auprès du fonctionnaire délégué.

Wanneer daarentegen wel is aangetoond dat een stedenbouwkundig project dat beantwoordt aan de bovenstaande omstandigheden, een onlosmakelijk geheel vormt, moeten alle partijen, zowel private als openbare, gezamenlijk één enkele stedenbouwkundige vergunning aanvragen bij de overheid die krachtens het voornoemde artikel 127 van het WWROSPE bevoegd is. Bij het onderzoek van de vergunningsaanvraag moet deze overheid nagaan of het project een onlosmakelijk geheel vormt.

In het hier besproken geval laat het zich aanzien dat het project bestaat uit de bouw van een handelscentrum met de aanleg van een rotonde op de openbare weg die een gewestweg is, dat de rotonde die de toegang naar het handelscentrum mogelijk moet maken zich uitstrekt over de huidige weg en een privé-eigendom, waarbij het gedeelte privé-eigendom dient als baan voor een gedeelte van de rotonde die opnieuw moet worden overgedragen aan de overheid, en, ten slotte, dat de overheid zelf erkent dat het project een onlosmakelijk geheel vormt, wat door geen enkele partij wordt betwist. Gelet op deze verschillende gegevens, moest één enkele stedenbouwkundige vergunning bij de gemachtigde ambtenaar worden aangevraagd.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/222000/300/222393.pdf>

Région de Bruxelles-Capitale

Permis d'urbanisme - biens classés ou inscrits sur la liste de sauvegarde

C.E., 25 octobre 2012, n° 221.204, de Croÿ

La notion de « bien » inscrit ou repris sur la liste de sauvegarde ou classé ou en cours d'inscription ou de classement n'est nullement définie dans les articles 175, alinéa 1^{er}, 3^o, et 177, § 2, du Code bruxellois de l'aménagement du territoire (ci-après CoBAT). Le « bien » visé est celui qui a été classé ou inscrit sur la liste de sauvegarde en vertu des articles 210 et 222 du CoBAT selon lesquels le Gouvernement dresse la liste de sauvegarde des biens ou classe ceux-ci, la notion de « biens » n'y étant pas non plus définie.

Partant, lorsque seule une partie d'un immeuble fait l'objet de la mesure de protection prise en application de l'un des deux articles précités, c'est, en toute logique, cette partie - et non l'ensemble de l'immeuble - qui devrait être considérée comme étant le « bien classé » ou « inscrit sur la liste de sauvegarde » au sens des articles 175, alinéa 1^{er}, 3^o, et 177, § 2, du CoBAT, en sorte que les interventions relatives aux parties n'ayant pas fait l'objet de la mesure de protection ne concerneraient pas un « bien classé » ou « inscrit sur la liste de sauvegarde » ou « en cours d'inscription ou de classement ». Cette interprétation est confirmée par les travaux préparatoires s'agissant de l'article 177, § 2, du CoBAT, par l'avis

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/222000/300/222393.pdf>

Brusselse Hoofdstedelijke Gewest

Stedenbouwkundige vergunning - beschermde of in de bewaarlijst opgenomen goederen

RvS 25 oktober 2012, nr. 221.204, de Croÿ

Het begrip « goed » dat is beschermd of in de bewaarlijst is opgenomen of waarvoor de opnemings- of beschermingsprocedure is opgestart, wordt niet gedefinieerd in de artikelen 175, eerste lid, 3^o, en 177, § 2, van het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening (hierna: BWRO). Het bedoelde « goed » is het goed dat is beschermd of opgenomen in de bewaarlijst krachtens de artikelen 210 en 222 van het BWRO, volgens welke de Regering de goederen beschermt of de bewaarlijst ervan opstelt, zonder dat ook daar het begrip « goederen » wordt gedefinieerd.

Als derhalve de beschermende maatregel, genomen krachtens één van beide voormelde artikelen, alleen betrekking heeft op een deel van een gebouw, dan zou logischerwijze dit deel - en niet het hele gebouw - moeten worden beschouwd als het « beschermde » of het « op de bewaarlijst ingeschreven goed » in de zin van de artikelen 175, eerste lid, 3^o, en 177, § 2, van het BWRO, zodat de ingrepen betreffende de delen die niet onder de beschermingsmaatregel vallen, geen betrekking zouden hebben op een « goed dat is beschermd of « ingeschreven op de bewaarlijst », of « waarvoor de inschrijvings- of beschermingsprocedure geopend is ». Die interpretatie vindt steun in de parlementaire voorbereiding met betrekking tot artikel 177, § 2, van het BWRO, in advies nr. 32.048/4 dat op 14 januari 2002

n° 32.048/4 donné le 14 janvier 2002 par la section de législation du Conseil d'État ainsi que par l'exposé des motifs de l'article 141, § 2, du CoBAT.

Les mots « bien classé » ou « bien inscrit sur la liste de sauvegarde » doivent être interprétés de la même manière dans l'article 175, alinéa 1^{er}, 3° et dans l'article 177, § 2 du CoBAT. Partant, lorsque la mesure de protection ne porte que sur une ou plusieurs parties d'un bien, la compétence du fonctionnaire délégué ne s'étend pas aux permis qui concernent uniquement les parties ne faisant pas l'objet de la mesure de protection. Dès lors qu'il n'est pas contesté que les travaux autorisés par le permis d'urbanisme litigieux ne portent pas sur la seule partie de l'immeuble qui est classée, le fonctionnaire délégué n'était pas compétent pour délivrer le permis.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/221000/200/221204.pdf>

Règlement communal d'urbanisme - utilisation de notions indéterminées - applicabilité des sanctions pénales prévues

C.E., 31 mai 2013, n° 223.668, s.a. CBC Banque

Contrairement à un plan d'aménagement, un règlement d'urbanisme s'applique de manière indistincte au périmètre qu'il définit. Dès lors que l'une des finalités du règlement communal d'urbanisme litigieux, lequel régit notamment l'apposition d'enseignes dans les environs de

door de afdeling Wetgeving van de Raad van State is verstrekt, en in de memorie van toelichting bij artikel 141, § 2, van het BWRO.

De woorden « beschermd goed » of « op de bewaarslijst ingeschreven goed » in artikel 175, eerste lid, 3°, en in artikel 177, § 2, van het BWRO moeten op dezelfde manier worden geïnterpreteerd. Als derhalve de beschermingsmaatregel alleen betrekking heeft op één of meer delen van een goed, dan reikt de bevoegdheid van de gemachtigde ambtenaar niet zover dat hij ook bevoegd zou zijn voor de vergunningen die alleen betrekking hebben op de delen die niet onder de beschermingsmaatregel vallen. Aangezien niet wordt betwist dat de werken die door de omstreden stedenbouwkundige vergunning worden toegestaan, niet enkel betrekking hebben op het deel van het gebouw dat beschermd is, was de gemachtigde ambtenaar niet bevoegd om de vergunning af te geven.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/221000/200/221204.pdf>

Gemeentelijke stedenbouwkundige verordening - gebruik van onbepaalde begrippen - toepasbaarheid van de vastgestelde strafrechtelijke sancties

RvS 31 mei 2013, nr. 223.668, nv CBC Banque

In tegenstelling tot een plan van aanleg, is een stedenbouwkundige verordening zonder onderscheid van toepassing op het gebied dat daarin wordt omschreven. Aangezien één van de doelstellingen van de aangevochten gemeentelijke stedenbouwkundige verordening, die inzonderheid het aanbrengen van uithangborden in

la Grand-Place, répond à un souci d'harmonisation, les immeubles du requérant qui y sont inclus ne forment pas, en ce qui concerne le champ d'application territorial de ce règlement, une entité autonome ou séparable du reste, en manière telle que ledit règlement forme un ensemble qui ne se prête pas à une annulation partielle.

De la circonstance que l'article 300, 3°, du Code bruxellois d'aménagement du territoire érige en infraction le fait d'enfreindre de quelque manière que ce soit les prescriptions des règlements d'urbanisme, il résulte que la violation d'un règlement d'urbanisme est pénalement sanctionnée, même lorsqu'elle a lieu par la réalisation d'actes et travaux non soumis à l'obtention d'un permis d'urbanisme.

Un règlement communal d'urbanisme s'impose, dans les conditions prévues par le code précité, aux autorités chargées de la délivrance des permis d'urbanisme. Il s'impose aussi directement aux administrés lors de la réalisation d'actes et travaux dispensés de l'obtention d'un permis. Il peut user de notions indéterminées auxquelles les autorités chargées de la délivrance des permis d'urbanisme devront donner une interprétation et une application légalement admissibles. Dans ce cadre, l'utilisation de notions indéterminées, telles qu'en l'espèce, les notions de «dispositif maintenu en parfait état de propreté et d'entretien», de «caractéristiques architecturales des façades», de «sobriété d'un dispositif», de «beauté de la voirie» et d'«intégration harmonieuse aux environs»,

de omgeving van de Grote Markt regelt, erin bestaat te zorgen voor een harmonisch geheel, vormen de gebouwen van verzoeker die in dat gebied liggen, wat het territoriale toepassingsgebied van die verordening betreft, geen autonome of van de rest afsplitsbare eenheid, zodat deze verordening een geheel vormt dat niet gedeeltelijk nietig kan worden verklaard.

Uit de omstandigheid dat artikel 300, 3°, van het Brussels Wetboek van Ruimtelijke Ordening bepaalt dat het op welke wijze ook overtreden van de voorschriften van de stedenbouwkundige verordeningen een misdrijf uitmaakt, volgt dat de schending van een stedenbouwkundige verordening strafrechtelijk wordt bestraft, zelfs indien ze plaatsvindt door het uitvoeren van handelingen of werkzaamheden waarvoor geen stedenbouwkundige vergunning vereist is.

De overheden belast met het afgeven van stedenbouwkundige vergunningen zijn gebonden door de gemeentelijke stedenbouwkundige verordening onder de voorwaarden vastgesteld in het voormelde wetboek. Ook de burgers zijn er rechtstreeks door gebonden bij het uitvoeren van handelingen en werkzaamheden waarvoor geen stedenbouwkundige vergunning vereist is. De verordening kan gebruikmaken van onbepaalde begrippen waaraan de overheden belast met de afgifte van stedenbouwkundige vergunningen een wettelijk aanvaardbare interpretatie of toepassing zullen moeten geven. In dat verband kan het gebruik van onbepaalde begrippen, zoals in dezen de begrippen «zeer propere en perfect onderhouden inrichting» «architecturale kenmerken van de gevels», «soberheid van een inrichting», «schoonheid van de wegen» en «harmonieuze integratie

peut se heurter au principe général de sécurité juridique. Toutefois, le juge pénal saisi de poursuites est compétent pour décider si une violation du règlement contesté peut être établie en pareil cas ou pour écarter, le cas échéant, l'application de dispositions trop vagues en vertu de l'article 159 de la Constitution.

Le constat qu'un règlement communal d'urbanisme, lequel énonce des exigences applicables à des actes et travaux dont certains ne sont pas soumis à obtention d'un permis d'urbanisme, comporte diverses dispositions faisant usage de notions dont l'application à un cas particulier implique une marge d'appréciation ne justifie pas l'annulation de ces dispositions, dès lors que celles-ci n'ont pas pour seul objet de définir des incriminations pénales mais encadrent valablement la délivrance des permis d'urbanisme.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/223000/600/223668.pdf>

1.13. Enseignement

Règlement communal interdisant le port de tout signe ostensible religieux, politique ou philosophique au personnel enseignant - ingérence dans la liberté de religion des professeurs - neutralité de l'enseignement

C.E. (assemblée générale), 27 mars 2013, n° 223.042, XXX

in de omgeving», indruisen tegen het algemene rechtszekerheidsbeginsel. De strafrechter bij wie vervolging is ingesteld, is evenwel bevoegd om te beslissen of in een dergelijk geval een schending van de aangevochten verordening kan worden vastgesteld of om, zo nodig, de toepassing van te vage bepalingen krachtens artikel 159 van de Grondwet af te wijzen.

De vaststelling dat een gemeentelijke stedenbouwkundige verordening, die eisen stelt in verband met handelingen en werkzaamheden waarvan sommige geen stedenbouwkundige vergunning vergen, diverse bepalingen bevat die gebruikmaken van begrippen waarvan de toepassing op een welbepaald geval enige beoordelingsvrijheid impliceert, rechtvaardigt de nietigverklaring van deze bepalingen niet, aangezien deze niet alleen bedoeld zijn om strafbaarstellingen te definiëren, maar de afgifte van stedenbouwkundige vergunningen rechtsgeldig te regelen.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/223000/600/223668.pdf>

1.13. Onderwijs

Gemeentelijk reglement dat het onderwijzend personeel verbiedt opvallende religieuze, politieke of levensbeschouwelijke symbolen te dragen - inmenging in de godsdienstvrijheid van de leerkrachten - neutraliteit van het onderwijs

RvS (algemene vergadering) 27 maart 2013, nr. 223.042, XXX

Le règlement d'ordre intérieur adopté par la ville de Charleroi en mars 2010 afin d'interdire le port de tout signe ostensible religieux, politique ou philosophique au personnel enseignant, à l'exception des professeurs de religion ou de morale non confessionnelle, lorsque ce personnel exerce ses activités est incontestablement une «loi» au sens de l'article 9, § 2, de la Convention européenne de sauvegarde des Droits de l'Homme et des Libertés fondamentales. Au regard de l'article 19 de la Constitution, il n'est pas exigé qu'il faille une loi ou un décret pour adopter pareille interdiction, les pouvoirs locaux étant, dans leur sphère de compétences, habilités à adopter des règlements pouvant contenir des prescriptions limitant l'exercice de libertés constitutionnelles. Tant la jurisprudence européenne que la jurisprudence interne reconnaissent qu'une ingérence dans la liberté de religion, pour autant qu'elle soit nécessaire dans une société démocratique, n'est admissible que si le but poursuivi est légitime et si la mesure en cause est proportionnée par rapport à ce but.

Lors de l'examen de la compatibilité de la mesure d'interdiction qui est faite aux enseignants avec les libertés garanties par l'article 19 de la Constitution, il y a lieu de tenir compte de l'autonomie des communautés pour définir la notion de neutralité dans l'enseignement et la mettre en œuvre. Il ressort, en effet, de l'arrêt n° 40/2011 prononcé le 15 mars 2011 par la Cour constitutionnelle qu'en cette matière, les règles applicables aux enseignants sont différentes en Communauté française et en Communauté

Het reglement van orde dat de stad Charleroi in maart 2010 heeft goedgekeurd om het onderwijzend personeel, met uitzondering van de leerkrachten godsdienst of niet-confessionele zedenleer, te verbieden om tijdens het uitoefenen van hun activiteiten opvallende religieuze, politieke of levensbeschouwelijke symbolen te dragen, is ontegensprekelijk een «wet» in de zin van artikel 9, § 2, van het Europees Verdrag over de rechten van de mens. In het licht van artikel 19 van de Grondwet is het niet noodzakelijk over een wet of een decreet te beschikken om een dergelijk verbod uit te vaardigen, aangezien de plaatselijke overheden gerechtigd zijn om reglementen vast te stellen die voorschriften bevatten die de uitoefening van grondwettelijke vrijheden beperken, mits ze binnen hun eigen bevoegdheidssfeer handelen. Zowel in de Europese rechtspraak als in de interne rechtspraak wordt erkend dat een inmenging in de godsdienstvrijheid, voor zover ze nodig is in een democratische samenleving, alleen aanvaard kan worden wanneer daarmee een rechtmatig doel wordt nagestreefd en wanneer de bestreden maatregel in verhouding staat tot dat doel.

Bij het onderzoek van de vraag of de verbodsmaatregel die jegens de leerkrachten is genomen, verenigbaar is met de vrijheden die door artikel 19 van de Grondwet worden gewaarborgd, moet rekening worden gehouden met de autonomie waarover de gemeenschappen beschikken om het begrip neutraliteit in het onderwijs te definiëren en daaraan concreet gestalte te geven. Uit arrest nr. 40/2011 van het Grondwettelijk Hof van 15 maart 2011 blijkt immers dat de regels die ter zake voor de leerkrachten gelden verschillend

flamande. En l'espèce, la ville de Charleroi, en tant que pouvoir organisateur, pouvait, sur la base du décret de la Communauté française du 31 mars 1994 définissant la neutralité de l'enseignement de la Communauté et du décret de la Communauté française du 17 décembre 2003 organisant la neutralité inhérente à l'enseignement officiel subventionné et portant diverses mesures en matière d'enseignement, déterminer quelle est la conception de la neutralité qu'elle souhaite garantir dans ses établissements scolaires.

Le principe de neutralité de l'enseignement visé à l'article 24 de la Constitution implique notamment le respect des convictions philosophiques, idéologiques et religieuses des parents et des élèves. En adoptant les décrets précités, la Communauté française a entendu défendre un modèle d'enseignement qui fait prévaloir la fonction de l'enseignant sur les attaches philosophiques, culturelles et religieuses de celui-ci en tant qu'individu. Un tel but est légitime. Le fait de porter en permanence un signe exprimant une conviction est une manifestation ostensible d'une appartenance religieuse, exposant constamment les élèves à cette conviction. Dans cette mesure, l'ingérence dans la liberté de religion des professeurs répond à la nécessité, dans une société démocratique, d'assurer aux élèves un enseignement le plus objectif qui soit en laissant à chacun le soin de se forger sa propre opinion, l'autorité ayant le devoir également de protéger les droits et libertés d'autrui, étant les parents et les élèves, et de rechercher un juste équilibre entre les droits fondamentaux de chacun. Cela étant, l'interdiction préconisée par

zijn in de Franse en de Vlaamse Gemeenschap. In het onderhavige geval was de stad Charleroi, als onderwijsorganiserende instantie, op basis van het decreet van de Franse Gemeenschap van 31 maart 1994 houdende bepaling van de neutraliteit van het Gemeenschapsonderwijs en het decreet van de Franse Gemeenschap van 17 december 2003 houdende organisatie van de neutraliteit eigen aan het gesubsidieerd officieel onderwijs en houdende diverse maatregelen inzake onderwijs, gerechtigd om te bepalen wat de invulling was van de neutraliteit die ze in haar scholen wenst te waarborgen.

Het beginsel van de neutraliteit van het onderwijs, zoals bedoeld in artikel 24 van de Grondwet, impliceert inzonderheid de eerbied voor de filosofische, ideologische of godsdienstige opvattingen van de ouders en de leerlingen. Door de voormelde decreten goed te keuren, heeft de Franse Gemeenschap een onderwijsmodel willen voorstaan dat het ambt van leerkracht laat primeren op zijn levensbeschouwelijke, culturele en religieuze gezindheden als individu. Een dergelijk doel is rechtmatig. Het gegeven dat iemand voortdurend een teken draagt dat uiting geeft aan een overtuiging, geeft duidelijk te kennen dat hij een bepaalde godsdienst aanhangt. Hij confronteert de leerlingen voortdurend met die godsdienstige overtuiging. In dat opzicht beantwoordt de inmenging in de vrijheid van godsdienst van de leerkrachten aan de noodzaak om, in een democratische samenleving, de leerlingen een zo objectief mogelijk onderwijs te verstrekken door elk van hen zich zijn eigen mening te laten vormen, aangezien de overheid ook de plicht heeft de rechten en vrijheden van anderen, namelijk de ouders en de leerlingen, te bescher-

la ville de Charleroi n'est dès lors pas disproportionnée.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/223000/000/223042dep.pdf>

Règlement communal interdisant le port de tout signe ostensible religieux, politique ou philosophique au personnel enseignant - application aux professeurs de religion ou de morale - neutralité de l'enseignement

C.E., 17 avril 2013, n° 223.201, XXX

L'autorité ne peut déduire du régime découlant des articles 5 et 6 du décret de la Communauté française du 17 décembre 2003 organisant la neutralité inhérente à l'enseignement officiel subventionné et portant diverses mesures en matière d'enseignement qu'il est interdit aux professeurs de cours de religions reconnues ou de morale non confessionnelle de porter « tout signe d'appartenance politique, idéologique ou religieux, y compris vestimentaire ». En effet, pareille manifestation de la part de ces enseignants est inhérente à l'enseignement de cette catégorie de cours dans la dispensation desquels ils exercent leurs fonctions. L'exercice de ces fonctions n'est pas limité aux seules heures des cours et aux locaux auxquels ils sont affectés. Il s'ensuit que l'autorité ne peut limiter le droit des maîtres spéciaux de cours philosophiques de porter des signes de conviction aux seuls cas où ils se trouvent dans le local où ils dispensent leur cours, sans méconnaître

men en een billijk evenwicht te zoeken tussen de grondrechten van elkeen. Dit in aanmerking genomen, is het door de stad Charleroi voorgestane verbod dus niet buitensporig.

<http://www.raadvanstate.be/Arresten/223000/000/223042Ndep.pdf>

Gemeentelijk reglement dat het onderwijzend personeel verbiedt opvallende religieuze, politieke of levensbeschouwelijke symbolen te dragen - toepassing op de leerkrachten godsdienst of zedenleer - neutraliteit van het onderwijs

RvS 17 april 2013, nr. 223.201, XXX

De overheid kan uit de regeling die voortvloeit uit de artikelen 5 en 6 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 17 december 2003 houdende organisatie van de neutraliteit eigen aan het gesubsidieerd officieel onderwijs en houdende diverse maatregelen inzake onderwijs, niet afleiden dat het voor de leerkrachten die een erkende godsdienst of niet-confessionele zedenleer onderwijzen verboden is « enig teken van religieuze, politieke of levensbeschouwelijke overtuiging, met inbegrip van kleding » te dragen. Een dergelijke uiting vanwege die leerkrachten is immers eigen aan het geven van dat soort lessen waarvan het onderricht tot de uitoefening van hun ambt behoort. Het uitoefenen van dat ambt is niet alleen beperkt tot de hiertoe bestemde lesuren en lokalen. Daaruit volgt dat de overheid het recht van de bijzondere leermeesters levensbeschouwelijke vakken om tekenen van overtuiging te dragen, niet kan beperken tot alleen de gevallen waarin ze zich in het lokaal bevinden waar ze lesgeven zonder

les dispositions susmentionnées du décret de la Communauté française du 17 décembre 2003 précité.

<http://www.raadvanstate.be/Arrets/223000/200/223201dep.pdf>

1.14. Pouvoirs locaux

Centre public d'action sociale - séance du conseil de l'action sociale - présomption de délibération à huis clos

C.E., 7 février 2013, n° 222.420, Coeckelberghs

Si la jurisprudence exige la mention du huis clos au procès-verbal pour les délibérations des conseils communaux relatives aux personnes, c'est parce que, pour les séances du conseil communal, l'obligation de siéger en public ou à huis clos est fixée par des textes précis.

Par contre, aucune disposition n'impose aux conseils de l'action sociale l'obligation de tenir des séances publiques. L'article 31 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale érige, au contraire, le huis clos en règle de principe pour les réunions desdits conseils. Dès lors, en l'absence de toute mention à ce sujet, les décisions des conseils de l'action sociale doivent être présumées prises à huis clos.

Si, devant un conseil de l'action sociale, la publicité d'une audition est certes possible, ce n'est qu'à la demande de la personne entendue et pour autant que ce même conseil l'accepte.

de hiervoor genoemde bepalingen van het voormelde decreet van de Franse Gemeenschap van 17 december 2003 te schenden.

<http://www.raadvanstate.be/Arrets/223000/200/223201dep.pdf>

1.14. Lokale besturen

Openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn - zitting van de raad voor maatschappelijk welzijn - vermoeden van beraadslaging met gesloten deuren

RvS 7 februari 2013, nr. 222.420, Coeckelberghs

Volgens de rechtspraak moet in de notulen van de beraadslagingen van de gemeenteraden die over personen gaan, vermeld worden of er met gesloten deuren is beraadslaagd omdat, wat de zittingen van de gemeenteraad betreft, de verplichting om in het openbaar of met gesloten deuren zitting te houden in welbepaalde teksten is vastgelegd.

Geen enkele bepaling legt daarentegen de raden voor maatschappelijk welzijn op openbare zittingen te houden. Luidens artikel 31 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn geldt integendeel als principiële regel dat de vergaderingen van de genoemde raden gehouden worden met gesloten deuren. Er moet dan ook, wanneer daarover niets wordt bepaald, van uitgegaan worden dat de beslissingen van de raden voor maatschappelijk welzijn met gesloten deuren genomen zijn.

Een openbare zitting van een raad voor maatschappelijk welzijn is weliswaar mogelijk, maar enkel op verzoek van de persoon die wordt gehoord en voor zover die raad daarmee instemt.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/222000/400/222420.pdf>

Police administrative - liberté du commerce et de l'industrie - violation

C.E., 22 février 2013, n° 222.602, *a.s.b.l. Regina Pacis* et n° 222.603, 22 février 2013, *s.a. Carpe Diem I*

Lorsqu'un établissement, en l'occurrence une maison d'hébergement pour personnes valides et semi-valides en perte d'autonomie et de moins de 60 ans, n'est soumis à aucune législation fédérale ou fédérée qui encadrerait l'activité qui s'y pratique, il y a lieu de considérer que la matière n'est donc pas soustraite à la compétence communale.

Toutefois, lorsque les autorités communales apportent des restrictions aux droits et libertés et qu'elles entendent instaurer ainsi des règles de police administrative, elles ne peuvent le faire qu'en vue d'assurer l'ordre public matériel. En outre, la liberté du commerce et de l'industrie consacrée par le décret d'Allarde est une règle de valeur législative, à laquelle les conseils communaux ne peuvent porter atteinte que dans les limites des compétences de police générale que leur attribue l'article 135, § 2, de la Nouvelle loi communale, à moins que d'autres dispositions législatives ne les y autorisent.

En l'espèce, le règlement attaqué, lequel soumet l'exploitation des établissements concernés à l'agrément du collège communal et leur impose des normes de nature diverse, excède les limites ainsi précisées des compétences de police générale octroyées aux communes puisqu'aussi bien,

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/222000/400/222420.pdf>

Bestuurlijke politie - vrijheid van handel en nijverheid - schending

RvS 22 februari 2013, nr. 222.602, *vzw Regina Pacis* en nr. 222.603, 22 februari 2013, *nv Carpe Diem I*

Wanneer een instelling, *in casu* een opvangtehuis voor valide en semivalide personen met verminderde zelfredzaamheid, jonger dan 60 jaar, onder geen enkele federale regelgeving of deelstaatregelgeving valt met betrekking tot de activiteit die daar wordt uitgeoefend, moet ervan uitgegaan worden dat de materie niet onttrokken is aan de gemeentelijke bevoegdheid.

Wanneer gemeenteoverheden evenwel bepaalde rechten en vrijheden inperken en aldus regels van bestuurlijke politie beogen in te voeren, mogen ze dat enkel doen om de materiële openbare orde te handhaven. Bovendien is de vrijheid van handel en nijverheid vastgelegd in het decreet-d'Allarde, zijnde een wetskrachtige regel, waarvan de gemeenteraden enkel kunnen afwijken binnen de grenzen van de bevoegdheden inzake algemene politie die bij artikel 135, § 2, van de Nieuwe Gemeentewet aan die raden zijn toegewezen, tenzij andere wetsbepalingen hen daartoe machtigen.

In casu worden met het aangevochten reglement, dat voor de exploitatie van de betrokken instellingen een erkenning van het gemeentecollege vereist en aan die instellingen normen van verschillende aard oplegt, de aldus omschreven grenzen van de aan de gemeenten toegekende

son contenu est en majeure partie étranger à des préoccupations de sécurité, de tranquillité et de salubrité publiques. Il en va d'autant plus ainsi que l'autorité communale ne précise nullement quels sont les objectifs liés à l'ordre public matériel qu'elle a poursuivis.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/222000/600/222602.pdf>

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/222000/600/222603.pdf>

1.15. Médias

Radio - réglementation de la radiodiffusion sonore en modulation de fréquence

C.E., 4 septembre 2012, n° 220.509, *Radio-Télévision belge de la Communauté française et Communauté française*

Il ressort de l'arrêt n° 112/2011 prononcé le 23 juin 2011 par la Cour Constitutionnelle que, si les communautés sont compétentes pour fixer les radiofréquences destinées à la radiodiffusion, elles sont tenues à cet égard de respecter les normes fédérales en matière de coordination des radiofréquences. Depuis l'entrée en vigueur de l'article 17 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, cela signifie notamment qu'une communauté ne peut plus fixer des radiofréquences pouvant brouiller des fréquences utilisées par des émetteurs de radiodiffusion relevant de la compétence d'une autre communauté, sans se soumettre préalablement à la coordination entre l'autorité fédérale et les communautés, pour laquelle la procédure doit être fixée dans un accord de coopération conclu

bevoegdheden van algemene politie overschreden, aangezien de inhoud ervan weinig te maken heeft met bekommernissen inzake openbare veiligheid, rust en gezondheid. Dat geldt des te meer daar de gemeentelijke overheid geenszins aangeeft welke doeleinden van materiële openbare orde ze heeft nagestreefd.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/222000/600/222602.pdf>

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/222000/600/222603.pdf>

1.15. Media

Radio - reglementering van de klankradio-omroep in frequentiemodulatie

RvS 4 september 2012, nr. 220.509, *Radio-Télévision belge de la Communauté française en de Franse Gemeenschap*

Uit arrest nr. 112/2011 van het Grondwettelijk Hof van 23 juni 2011 blijkt dat, zo de gemeenschappen bevoegd zijn om de voor radio-omroep bestemde radiofrequenties vast te stellen, zij daarbij de federale normen inzake de coördinatie van de radiofrequenties dienen in acht te nemen. Sinds de inwerkingtreding van artikel 17 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, betekent dit onder meer dat een gemeenschap geen radiofrequenties meer mag vaststellen die storingen kunnen veroorzaken voor frequenties die worden gebruikt door zendtoestellen voor radio-omroep die onder de bevoegdheid van een andere gemeenschap vallen, zonder zich te onderwerpen aan de voorafgaande coördinatie tussen de federale overheid en de gemeenschappen, waarvoor de procedure moet

conformément à l'article 92*bis* de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

Au moment de l'adoption de l'arrêté du Gouvernement flamand du 1^{er} septembre 2006 fixant le nombre de radiodiffuseurs privés communautaires, régionaux et locaux qui peuvent être agréés et déterminant les plans de fréquences et les paquets de fréquences et les fréquences mis à la disposition des radiodiffuseurs privés communautaires, régionaux et locaux, un accord de coopération n'avait pas encore été conclu en ce qui concerne la procédure à suivre en matière de coordination des fréquences susceptibles de provoquer les interférences litigieuses. De ce fait, en ce qui concerne ces fréquences, l'arrêté attaqué a été pris en méconnaissance de l'exigence prévue par l'article 17 précité de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques.

Dans l'état actuel de la procédure de suspension de l'exécution de l'acte attaqué, il y a lieu de considérer que l'obligation de conclure un accord de coopération qui est imposée par cette même disposition légale porte sur la coordination de fréquences qui peuvent raisonnablement être réputées provoquer des perturbations. Par conséquent, il ne suffit pas qu'une communauté soutienne que les fréquences qu'elle a attribuées peuvent être brouillées par certaines fréquences attribuées par une autre communauté pour en déduire purement et simplement que toutes ces dernières fréquences ne peuvent être fixées qu'après la conclusion d'un accord de coopération et la mise en œuvre d'une coordination conformément à cet accord.

worden vastgesteld in een samenwerkingsakkoord dat wordt gesloten overeenkomstig artikel 92*bis* van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

Op het ogenblik dat het besluit van de Vlaamse Regering van 1 september 2006 houdende de bepaling van het aantal particuliere landelijke, regionale en lokale radio-omroepen dat kan worden erkend en houdende de opstelling van het frequentieplan en de vaststelling van de frequentiepakketten en de frequenties die ter beschikking worden gesteld van de particuliere landelijke, regionale en lokale radio-omroepen werd genomen, was er nog geen samenwerkingsakkoord over de te volgen procedure voor de coördinatie van de frequenties die de gelaakte storingen kunnen veroorzaken. Voor die frequenties is het bestreden besluit dus genomen met miskenning van het vereiste vervat in het voormelde artikel 17 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie.

Bij de huidige stand van de procedure voor de schorsing van de tenuitvoerlegging van de bestreden handeling moet worden aangenomen dat de bij diezelfde wetsbepaling opgelegde verplichting tot het sluiten van een samenwerkingsakkoord betrekking heeft op de coördinatie van frequenties die in redelijkheid geacht kunnen worden storingen te veroorzaken. Het volstaat dan ook niet dat een gemeenschap aanvoert dat de door haar toegekende frequenties gestoord kunnen worden door bepaalde frequenties toegekend door een andere gemeenschap, om daaruit zonder meer af te leiden dat al die laatste frequenties slechts vastgesteld kunnen worden nadat een samenwerkingsakkoord is gesloten en nadat er een coördinatie overeenkomstig dat samenwerkingsakkoord heeft plaatsgevonden.

Doivent, en tous les cas, être considérées comme perturbatrices les fréquences sur lesquelles les deux communautés concernées s'accordent pour dire qu'elles sont effectivement source de brouillages, éventuellement sur la base d'un examen technique commun. À défaut d'un tel accord entre les communautés concernées peuvent également être considérées comme perturbatrices les fréquences pour lesquelles une communauté ou un radiodiffuseur déterminé peut démontrer, sur la base de ses propres calculs ou mesures ou sur la base de calculs ou de mesures effectués par des tiers, qu'elles peuvent raisonnablement être réputées provoquer des perturbations.

Pour l'heure, il peut être admis que toute possibilité raisonnable de brouillage suffit pour soumettre une fréquence à l'obligation de coordination et qu'il n'est donc pas requis à cet effet qu'il s'agisse de l'éventualité d'une grave perturbation. Il revient précisément aux communautés de déterminer, dans le cadre de la coordination, quelles perturbations sont admissibles pour elles, eu égard à l'ensemble des accords conclus.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/220000/500/220509F.pdf>

1.16. Économie

Implantations commerciales - modification de l'activité initialement autorisée

C.E., 8 mars 2013, n° 222.789, s.p.r.l. La Grande Récré Belgique

Une demande d'autorisation portant sur l'utilisation d'une grande surface pour une activité non initialement prévue s'analyse comme une modi-

De frequenties waaromtrent beide betrokken gemeenschappen het eens zijn, eventueel op grond van een gemeenschappelijk technisch onderzoek, dat ze inderdaad storend zijn, moeten in ieder geval als storend worden beschouwd. Bij gebreke van een dergelijk akkoord tussen de betrokken gemeenschappen kunnen eveneens als storend worden beschouwd de frequenties waarvoor een bepaalde gemeenschap of een bepaalde radio-omroep, op basis van eigen berekeningen of metingen, dan wel op basis van berekeningen of metingen uitgevoerd door derden, kan aantonen dat ze in redelijkheid geacht kunnen worden storingen te veroorzaken.

Voorshands kan worden aangenomen dat elke redelijke mogelijkheid van storing volstaat om een frequentie onder de verplichting tot coördinatie te brengen, en dat het daarvoor dus niet vereist is dat het gaat om de mogelijkheid van een ernstige storing. Het staat juist aan de gemeenschappen om in het kader van de coördinatie uit te maken welke storingen voor hen aanvaardbaar zijn, gelet op het geheel van de afspraken die gemaakt worden.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/220000/500/220509N.pdf>

1.16. Economie

Handelsvestigingen - wijziging van de aanvankelijk toegestane activiteit

RvS 8 maart 2013, nr. 222.789, bvba La Grande Récré Belgique

Het aanvragen van een vergunning om een grote verkoopoppervlakte te gebruiken voor een activiteit die aanvankelijk niet was gepland, wordt

fication importante de l'activité commerciale au sein d'un complexe commercial. Il s'agit donc d'une demande de modification de l'autorisation initiale, laquelle a été délivrée notamment sur la base de l'équilibre résultant de la nature des différents commerces prévus. Une telle demande impose de prendre en compte l'ensemble des commerces présents au sein du complexe commercial et doit donc être considérée comme concernant un projet portant sur une superficie correspondant à celle du complexe commercial et non à celle du seul point de vente qui est à l'origine de la demande d'autorisation.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/222000/700/222789.pdf>

Emploi de travailleurs étrangers - champ d'application de la loi du 30 avril 1999

C.E., 7 juin 2013, n° 223.742, *Amghar*

Relèvent du champ d'application de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers non seulement les ressortissants étrangers qui fournissent des prestations de travail en vertu d'un contrat de travail, mais également tous les ressortissants étrangers qui effectuent un travail sous l'autorité d'une autre personne, qu'il existe un contrat de travail ou non. Il suffit de fournir des prestations de travail dans le cadre d'une simple relation d'autorité, sans qu'un lien de subordination soit démontré à cet égard ou que le travail effectué présente un caractère rémunéré.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/223000/700/223742.pdf>

beschouwd als een belangrijke wijziging van de handelsactiviteit in een handelscomplex. Het gaat dus om een aanvraag tot wijziging van de oorspronkelijke vergunning, die meer bepaald is afgegeven op basis van het evenwicht dat er was gezien de aard van de verschillende geplande winkels. Bij een dergelijke aanvraag moet rekening worden gehouden met alle handelszaken in het winkelcomplex. Ze moet dus worden beschouwd als een aanvraag voor een project dat betrekking heeft op een oppervlakte die overeenstemt met deze van het winkelcentrum en niet met deze van het enige verkooppunt dat aan de vergunningsaanvraag ten grondslag ligt.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/222000/700/222789.pdf>

Tewerkstelling van buitenlandse werknemers - toepassingsgebied van de wet van 30 april 1999

RvS 7 juni 2013, nr. 223.742, *Amghar*

Onder het toepassingsgebied van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers, vallen niet alleen de buitenlandse onderdanen die krachtens een arbeidsovereenkomst arbeid leveren, maar alle buitenlandse onderdanen die onder het gezag van een andere persoon arbeid verrichten, ongeacht of er al dan niet een arbeidsovereenkomst bestaat. Het verrichten van arbeid op grond van een loutere gezagsverhouding volstaat, zonder dat hierbij een band van ondergeschiktheid is aangetoond, of dat de verrichte arbeid een bezoldigd karakter heeft.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/223000/700/223742.pdf>

2. Contentieux de cassation

2.1. Recevabilité

Recevabilité des moyens en cassation

C.E., 21 novembre 2012, n° 221.448, *Adamis*

Le Conseil d'État est sans compétence aucune pour revenir sur les questions de la recevabilité (et du bien-fondé) des moyens pour lesquels l'ordonnance de non-admission a définitivement clôt la procédure au stade du « filtre » de la procédure d'admission en vertu de l'article 11, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 30 novembre 2006 déterminant la procédure en cassation devant le Conseil d'État.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/221000/400/221448.pdf>

Intérêt – cassation partielle

C.E., 5 avril 2013, n° 223.109, *Vermeeren*

Un requérant n'a d'intérêt à la cassation d'une décision judiciaire que dans la mesure où cette décision judiciaire déclare non fondé son recours contre la décision initialement attaquée. Le Conseil d'État doit – si nécessaire d'office – limiter son annulation à cette partie de la décision judiciaire attaquée.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/223000/100/223109.pdf>

2. Cassatieberoepen

2.1. Ontvankelijkheid

Ontvankelijkheid van de cassatiemiddelen

RvS 21 november 2012, nr. 221.448, *Adamis*

De Raad van State is geenszins bevoegd om terug te komen op de vragen betreffende de ontvankelijkheid (en de gegrondheid) van de middelen op grond waarvan de beschikking van niet-toelaatbaarheid de procedure onherroepelijk heeft afgesloten in het stadium van de « filter » van de toelatingsprocedure krachtens artikel 11, eerste lid, van het koninklijk besluit van 30 november 2006 tot vaststelling van de cassatieprocedure bij de Raad van State.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/221000/400/221448.pdf>

Belang - gedeeltelijke cassatie

RvS 5 april 2013, nr. 223.109, *Vermeeren*

Een verzoeker heeft enkel belang bij een cassatie van een rechterlijke beslissing in de mate deze rechterlijke beslissing zijn beroep tegen de aanvankelijk bestreden beslissing ongegrond verklaart. De Raad van State moet – desnoods ambtshalve – zijn vernietiging beperken tot dit gedeelte van de bestreden rechterlijke beslissing.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/223000/100/223109.pdf>

C.E., 7 mai 2013, n° 223.425, Daou

L'article 3, § 2, 9°, de l'arrêté royal du 30 novembre 2006 déterminant la procédure en cassation devant le Conseil d'État énonce que la requête doit contenir un exposé des moyens de cassation. Le contrôle auquel le Conseil d'État doit procéder est, dès lors, limité à celui de la validité des moyens de cassation exposés dans la requête, les éventuels arguments nouveaux contenus dans les mémoires de synthèse étant, eux, irrecevables.

Ne sont pas recevables les moyens qui critiquent l'appréciation que la Chambre de recours instituée auprès du Service d'évaluation et de contrôle médicaux de l'Institut National d'Assurance Maladie-Invalidité a faite des éléments de preuve présentés par ledit institut et qui invitent le Conseil d'État à substituer, sur ce point, sa propre appréciation à celle de ladite chambre de recours. Par contre, est recevable et fondé le moyen dans lequel le requérant reproche à cette même chambre de recours d'avoir recouru à une extrapolation - au lieu de se prononcer sur des faits matériels dûment constatés - pour conclure que certains actes sur lesquels il n'avait pas été enquêté n'avaient pas été accomplis par lui.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/223000/400/223425.pdf>

RvS 7 mei 2013, nr. 223.425, Daou

Artikel 3, § 2, 9°, van het koninklijk besluit van 30 november 2006 tot vaststelling van de cassatieprocedure bij de Raad van State stelt dat het verzoekschrift een uiteenzetting van de cassatiemiddelen moet bevatten. De toetsing die de Raad van State moet uitvoeren, is dan ook beperkt tot de controle van de geldigheid van de in het verzoekschrift uiteengezette cassatiemiddelen. Eventuele nieuwe argumenten in de samenvattende memories zijn onontvankelijk.

De middelen waarbij kritiek wordt geleverd op de beoordeling door de kamer van beroep, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, van het door dit instituut voorgelegde bewijsmateriaal, en waarbij de Raad van State wordt verzocht om op dit punt zijn eigen beoordeling in de plaats te stellen van deze van de voormelde kamer van beroep, zijn niet ontvankelijk. Het middel waarin verzoeker diezelfde kamer van beroep verwijt te hebben gewerkt met een extrapolatie - in plaats van zich uit te spreken over naar behoren vastgestelde materiële feiten - om te besluiten dat bepaalde handelingen waarnaar geen onderzoek is ingesteld, niet door hem zijn verricht, is daarentegen wel ontvankelijk en gegrond.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/223000/400/223425.pdf>

Recevabilité des moyens en cassation

C.E., 14 juin 2013, n° 223.900, *a.s.b.l. Les Blés d'Or*

A l'appui de sa requête, la requérante soulève, entre autres moyens, un moyen dénonçant la violation du caractère subsidiaire de la méthode d'évaluation *ex aequo et bono* et de l'obligation de motivation du principe de l'indemnisation *ex aequo et bono*, sans que soient toutefois visées les dispositions qui consacraient ou desquelles se déduiraient ce caractère subsidiaire et cette obligation de motivation. Ce faisant, elle ne permet au Conseil d'État ni d'examiner si une règle applicable en l'espèce peut recevoir une interprétation conforme à ce qu'elle soutient à l'appui de son moyen, ni, partant, de se prononcer sur les mérites de celui-ci. Le moyen concerné doit, en conséquence, être déclaré irrecevable.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/223000/900/223900.pdf>

2.2. Droit des étrangers

Conseil du contentieux des étrangers - décision limitée dans le temps (visa C) - perte de l'intérêt - pouvoir d'appréciation du Conseil d'État

C.E., 24 octobre 2012, n° 221.164, XXX

L'article 39/56, alinéa 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement

Ontvankelijkheid van de cassatiemiddelen

RvS 14 juni 2013, nr. 223.900, *vzw Les Blés d'Or*

Tot staving van haar verzoek werpt verzoekster onder andere een middel op waarin schending wordt aangevoerd van het ondergeschikte karakter van de ramingsmethode *ex aequo et bono* en van de plicht tot motivering van het beginsel van de vergoeding *ex aequo et bono*, zonder evenwel de bepalingen te noemen die dit ondergeschikte karakter en deze motiveringsplicht zouden vastleggen of waaruit dat karakter of die plicht zouden kunnen worden afgeleid. Zodoende biedt ze de Raad van State niet de mogelijkheid om te onderzoeken of een op deze zaak van toepassing zijnde regel een interpretatie kan krijgen die overeenstemt met wat ze tot staving van haar middel betoogt, en dus om zich over de merites ervan uit te spreken. Het betrokken middel moet derhalve onontvankelijk worden verklaard.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/223000/900/223900.pdf>

2.2. Vreemdelingenrecht

Raad voor Vreemdelingenbetwistingen - in de tijd beperkte beslissing (visum C) - verlies van het belang - beoordelingsbevoegdheid van de Raad van State

RvS 24 oktober 2012, nr. 221.164, XXX

Artikel 39/56, eerste lid, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwij-

des étrangers dispose que les recours visés à l'article 39/2 peuvent être portés devant le Conseil du contentieux des étrangers « par l'étranger justifiant d'une lésion ou d'un intérêt ». Cet intérêt ne s'éteint pas par le simple fait que le délai pour lequel un visa de court séjour a initialement été demandé est déjà expiré. Déjà du seul fait des délais de procédure, le délai de traitement d'un recours en annulation devant le Conseil du contentieux des étrangers est, généralement, plus long que le délai qui s'applique à une décision qui a des effets limités dans le temps. Rien n'indique que le législateur ait voulu soustraire les recours contre de telles décisions au pouvoir d'annulation du Conseil du contentieux des étrangers, inscrit à l'article 39/2, § 2, de la loi du 15 décembre 1980. L'intérêt pour un requérant peut résider dans le risque qu'il court d'être confronté à l'avenir à une même décision réputée illégale ainsi que dans la possibilité de mettre fin à un enchaînement de décisions illégales. Dans la négative, le requérant risque d'être systématiquement confronté à une décision illégale qu'il ne peut attaquer, de sorte que son droit à un recours effectif est compromis.

Lors de l'examen de l'intérêt, le juge d'annulation doit analyser les circonstances concrètes de la cause, ce qui s'inscrit en dehors de la compétence du Conseil d'État en tant que juge administratif de cassation. Toutefois, le Conseil du contentieux des étrangers ne peut pas, à cet égard, donner à la notion d'« intérêt » une interprétation trop restrictive qui emporterait qu'un

dering van vreemdelingen bepaalt dat de in artikel 39/2 bedoelde beroepen voor de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen kunnen worden gebracht « door de vreemdeling die doet blijken van een benadeling of een belang ». Dit belang gaat niet teloor door het enkele feit dat de termijn waarvoor een visum kort verblijfvoorspronkelijk werd aangevraagd reeds is verstreken. Alleen al door de proceduretermijnen is de behandelingstermijn van een beroep tot nietigverklaring bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen veelal langer dan de termijn waarop een beslissing met een in de tijd beperkte uitwerking betrekking heeft. Uit niets blijkt dat de wetgever beroepen tegen dergelijke beslissingen uit de in artikel 39/2, § 2, van de wet van 15 december 1980 vastgelegde annulatiebevoegdheid van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen heeft willen sluiten. Het belang voor een verzoeker kan liggen in het risico dat hij loopt om in de toekomst met eenzelfde onwettig geachte beslissing te worden geconfronteerd en met de mogelijkheid om een carrousel van onwettige beslissingen te kunnen doorbreken. Zo niet, dan dreigt de verzoeker telkens met een onwettige beslissing te worden geconfronteerd die hij niet kan aanvechten waardoor zijn recht op daadwerkelijke rechtshulp in het gedrang komt.

De annulatierechter dient bij het onderzoek van het belang de concrete omstandigheden van de zaak te onderzoeken, hetgeen buiten de bevoegdheid van de Raad van State als administratieve cassatierechter valt. De Raad voor Vreemdelingenbetwistingen mag daarbij echter geen te enge interpretatie aan het begrip « belang » geven die ertoe zou leiden dat

intérêt actuel ne soit pas admis lorsque le délai pour lequel le visa a été demandé est expiré, comme il le fait pourtant en l'espèce. Ce faisant, il viole en effet le contenu de la notion d'intérêt. La mention dans l'arrêté attaqué que le requérant peut encore introduire un recours en cas de refus futur d'une demande de visa n'affecte en rien la durée de la procédure de recours qui rend précisément ceci impossible dans l'hypothèse où le point de vue du Conseil du contentieux des étrangers sur le caractère actuel de l'intérêt serait suivi.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/221000/100/221164.pdf>

Séjour pour des raisons médicales - preuve de l'identité à l'aide d'autres documents

C.E., 21 novembre 2012, n° 221.440, État belge

Il est indéniable que sur la base de l'article 9^{ter} de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, le demandeur d'une autorisation de séjour doit démontrer son identité et sa nationalité, soit à l'aide d'une pièce d'identité soit à l'aide d'autres documents prouvant l'identité de manière péremptoire. La question de savoir si l'intéressé a prouvé son identité de manière suffisante est une question de fait.

L'arrêt attaqué relève de manière très générale que la défenderesse actuelle a déposé tant un acte de naissance qu'un certificat de nationalité

geen actueel belang wordt aanvaard wanneer de termijn waarvoor het visum was aangevraagd is verstreken, zoals hij te dezen nochtans doet. Op die wijze schendt hij immers de inhoud van het begrip belang. De vermelding in het bestreden arrest dat de verzoeker bij een toekomstige weigering van een visumaanvraag alsnog beroep kan indienen, doet niets af aan de duur van de beroepsprocedure die dit juist onmogelijk maakt indien de visie van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen op het actuele karakter van het belang zou worden gevolgd.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/221000/100/221164.pdf>

Verblijf om medische redenen - bewijs van de identiteit aan de hand van andere documenten

RvS 21 november 2012, nr. 221.440, Belgische Staat

Het is onmiskenbaar zo dat de aanvrager van een machtiging tot verblijf op grond van artikel 9^{ter} van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen zijn identiteit en nationaliteit moet aantonen, hetzij aan de hand van een identiteitsdocument hetzij aan de hand van andere documenten waaruit de identiteit afdoende blijkt. De vraag of de betrokkene zijn identiteit afdoende heeft aangetoond, vormt een feitenkwestie.

In het bestreden arrest wordt op zeer algemene wijze gesteld dat de huidige verweerder zowel een geboorteakte als een attest van natio-

et que, selon les travaux préparatoires, ces documents suffisent à établir l'identité. Or, dans l'arrêt attaqué, le Conseil du contentieux des étrangers ne prend nullement en considération la motivation concrète développée dans la décision initialement attaquée selon laquelle aucun des documents déposés par l'actuelle défenderesse ne permet d'établir un lien physique avec elle-même et que, dès lors, tout autre document dont la véracité ne saurait être mise en cause comme preuve de l'identité de l'intéressé fait défaut. Ainsi, le Conseil du contentieux des étrangers n'a pas non plus tenu compte des arguments développés à ce sujet dans la note d'observations de l'actuelle partie requérante. Les travaux préparatoires mentionnent un certain nombre de documents qui «peuvent» «par exemple» constituer des éléments de preuve de l'identité mais cela ne signifie pas qu'il faille, en toute hypothèse, accepter l'existence d'un document mentionné dans les travaux préparatoires comme une preuve suffisante de l'identité. L'examen de la question de savoir si on peut admettre qu'un document déterminé concerne le demandeur lui-même, en d'autres termes, s'il existe un lien physique entre les pièces et le demandeur, relève du pouvoir d'appréciation de l'administration. En tant que juge d'annulation, le Conseil du contentieux des étrangers ne dispose en la matière que d'un pouvoir de contrôle marginal pour vérifier si l'administration a effectué son appréciation avec diligence, a tenu compte tenu des éléments de fait exacts, et n'a pas agi d'une manière manifestement déraisonnable. En l'espèce, en formulant sa thèse en termes généraux en ce qui concerne les documents disponibles, sans avoir égard à

naliteit heeft neergelegd en dat deze documenten volgens de voorbereidende werken volstaan om de identiteit aan te tonen. De Raad voor Vreemdelingenbetwistingen gaat in het bestreden arrest echter volledig voorbij aan de concrete motivering in de aanvankelijk bestreden beslissing dat geen van de door de huidige verweerster neergelegde documenten toelaat een fysieke band met haarzelf vast te stellen en dat er bijgevolg een gebrek is aan enig ander document waarvan de waarachtigheid als bewijs van identiteit niet ter discussie kan worden gesteld. Daarmee is de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen ook voorbijgegaan aan het verweer dienaangaande in de nota met opmerkingen van de huidige verzoekende partij. In de voorbereidende werken worden een aantal documenten vermeld die «bijvoorbeeld» bewijselementen van de identiteit «kunnen» zijn, doch dit betekent niet dat het voorhanden zijn van een in de voorbereidende werken genoemd document in ieder geval als een afdoende bewijs van de identiteit moet worden aanvaard. Het nagaan of van een bepaald document kan worden aangenomen dat het op de aanvrager zelf betrekking heeft, met andere woorden of er een fysieke band tussen de stukken en de aanvrager bestaat, behoort tot de beoordelingsbevoegdheid van het bestuur. De Raad voor Vreemdelingenbetwistingen beschikt wat dat betreft als annulatierechter slechts over een marginale toetsingsbevoegdheid om na te gaan of de beoordeling door het bestuur zorgvuldig, op grond van de juiste feitelijke gegevens en niet op kennelijk onredelijke wijze is gebeurd. Te dezen heeft hij door zijn algemene stelling over de voorhanden zijnde documenten, zonder

l'argument selon lequel le lien physique avec l'actuelle défenderesse fait défaut, il a violé tant l'obligation juridictionnelle de motivation que l'article 9^{ter} de la loi du 15 décembre 1980.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/221000/400/221440.pdf>

Conseil du contentieux des étrangers - pouvoir de réformation - utilisation d'éléments qui ne ressortent pas du dossier de procédure ou qui ne sont pas de notoriété générale - effets juridiques

C.E., 17 avril 2013, n° 223.185, XXX

Lors de l'examen de recours de pleine juridiction formés contre les décisions du commissaire-général aux réfugiés et apatrides, le Conseil du contentieux des étrangers est lié par le dossier de procédure et les moyens des parties. En dehors de cela, il ne peut s'appuyer que sur des faits de notoriété générale. Il n'a aucune compétence d'instruction propre mais, si les éléments qui précèdent ne sont pas suffisants, il peut annuler la décision du commissaire général et renvoyer l'affaire devant le commissaire général pour complément d'instruction.

En se basant sur le rôle essentiel des structures du clan dans la vie quotidienne en Somalie ainsi que sur le rôle spécifique des femmes dans la communauté somalienne et en matière familiale sans qu'il en soit question dans le dossier de procédure, le Conseil du contentieux des étrangers a violé l'article 39/2, § 1^{er}, alinéa 2, 2°, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement

in te gaan op het verweer dat de fysieke band met de huidige verweerster ontbreekt, zowel de juridictionele motiveringsplicht als artikel 9^{ter} van de wet van 15 december 1980 geschonden.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/221000/400/221440.pdf>

Raad voor Vreemdelingenbetwistingen - hervormingsbevoegdheid - aanwenden gegevens die niet blijken uit het rechtsplegingsdossier of niet van algemene bekendheid zijn - rechtsgevolgen

RvS 17 april 2013, nr. 223.185, XXX

Bij de behandeling van beroepen met volle rechtsmacht tegen de beslissingen van de commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen is de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen gebonden door het rechtsplegingsdossier en hetgeen de partijen aanvoeren. Daarbuiten kan hij zich enkel op algemeen bekende feiten steunen. Hij heeft geen eigen onderzoeksbevoegdheid doch hij kan, wanneer het voorgaande niet zou volstaan, de beslissing van de commissaris-generaal vernietigen en de zaak voor verder onderzoek naar de commissaris-generaal terugsturen.

Door zich te steunen op de essentiële rol van de clanstructuren in het dagdagelijkse leven in Somalië en op de specifieke rol van vrouwen in de Somalische gemeenschap en bij familiezaken, zonder dat hiervan sprake is in het rechtsplegingsdossier, heeft de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen artikel 39/2, § 1, tweede lid, 2°, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondge-

et l'éloignement des étrangers de même que le droit à la défense en tant que principe général du droit dont fait partie le droit à la contradiction.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/223000/100/223185.pdf>

Protection internationale - statut de réfugié - statut de protection subsidiaire - intérêt de l'enfant

C.E., 29 mai 2013, n° 223.630, XXX

Selon l'article 22*bis*, alinéa 4, de la Constitution, l'intérêt de l'enfant est la considération primordiale dans toute décision le concernant. Une telle disposition générale ne suffit pas par elle-même pour être applicable sans devoir être développée ou précisée davantage. Cette conclusion ressort déjà du fait que l'alinéa 5 du même article énonce que la loi, le décret ou la règle visée à l'article 134 garantissent ces droits de l'enfant. Au cours des travaux préparatoires qui ont donné lieu à la modification constitutionnelle du 22 décembre 2008, notamment par l'ajout de l'article 22*bis*, alinéas 4 et 5, de la Constitution, il a été souligné à la Chambre que ces nouveaux droits n'auraient pas d'effet direct mais un caractère plutôt symbolique (*Doc. parl.*, Chambre, 2007-2008, n° 52-0175/1, p. 6 et n° 52-0175/5, pp. 13 et 31-32). Les travaux parlementaires au Sénat indiquent également que l'option a été prise «de ne pas donner uniquement une valeur symbolique à ces droits [à transcrire], tout en ne leur accordant pas d'effet direct» en précisant à cet égard que la modification constitutionnelle proposée

bied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en het recht op verdediging als algemeen rechtsbeginsel waarvan het recht op tegenspraak deel uitmaakt, geschonden.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/223000/100/223185.pdf>

Internationale bescherming - vluchtelingen- en subsidiaire beschermingsstatus - belang van het kind

RvS 29 mei 2013, 223.630, XXX

Naar luid van artikel 22*bis*, vierde lid, van de Grondwet is het belang van het kind de eerste overweging bij elke beslissing die het kind aangaat. Dergelijke algemene bepaling volstaat op zichzelf niet om toepasbaar te zijn zonder dat verdere uitwerking of precisering ervan nodig is. Dit blijkt reeds hieruit dat naar luid van het vijfde lid van hetzelfde artikel, de wet, het decreet of de in artikel 134 bedoelde regel deze rechten van het kind waarborgen. Tijdens de parlementaire voorbereiding die tot de grondwetswijziging van 22 december 2008 met onder meer de toevoeging van artikel 22*bis*, vierde en vijfde lid van de Grondwet heeft geleid, is in de Kamer benadrukt dat deze nieuwe rechten geen directe werking maar een eerder symbolisch karakter zouden hebben (*Parl.St.* Kamer 2007-08, nr. 52-0175/1, 6 en nr. 52-0175/5, 13 en 31-32). Ook uit de parlementaire voorbereiding in de Senaat blijkt dat ervoor werd gekozen om de op te nemen rechten «geen louter symbolische waarde te geven, zonder ze daarom rechtstreekse werking toe te kennen», waarbij werd aangehaald dat de voorgestelde grondwetswijziging op de in

est calquée sur le schéma utilisé dans l'article 23 de la Constitution et que le législateur doit assurer l'effectivité de ces droits (Doc. parl., Sénat, 2007-2008, n° 3-265/3, p. 5). À défaut d'effet direct de l'article 22*bis*, alinéa 4, de la Constitution, les requérants ne peuvent pas se prévaloir directement de cette disposition pour conclure à une illégalité dans l'arrêt attaqué.

En outre, la disposition générale selon laquelle l'intérêt de l'enfant est la considération primordiale dans chaque décision le concernant ne peut pas porter atteinte à la spécificité du droit d'asile, au regard duquel les articles 48/3 et 48/4 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, prévoient, en exécution de la réglementation européenne et de la Convention internationale relative au statut des réfugiés, signée à Genève le 28 juillet 1951, des conditions clairement définies en matière de reconnaissance comme réfugié ou d'octroi du statut de protection subsidiaire.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/223000/600/223630dep.pdf>

Séjour pour des raisons médicales - conditions de fond auxquelles doit répondre l'affection - rapport avec l'article 3 de la CEDH

C.E., 19 juin 2013, n° 223.961, XXX

Selon l'article 9*ter*, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, « [l]'étranger qui séjourne

artikel 23 van de Grondwet gehanteerde formule is geënt en dat de wetgever deze rechten moet invullen (*Parl.St.* Senaat 2007-08, nr. 3-265/3, 5). Bij gebrek aan directe werking van artikel 22*bis*, vierde lid, van de Grondwet kunnen de verzoekers zich niet rechtstreeks op deze bepaling beroepen om tot een onwettigheid in het bestreden arrest te besluiten.

Bovendien kan de algemene bepaling dat het belang van het kind de eerste overweging is bij elke beslissing die het kind aangaat, geen afbreuk doen aan de eigenheid van het asielrecht, waar de artikelen 48/3 en 48/4 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen in uitvoering van Europese regelgeving en van het internationaal verdrag betreffende de status van vluchtelingen, ondertekend te Genève op 28 juli 1951, duidelijk omschreven voorwaarden voorzien voor de erkenning als vluchteling dan wel de toekenning van de subsidiaire beschermingsstatus.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/223000/600/223630dep.pdf>

Verblijf om medische redenen - grondvoorwaarden waaraan de aandoening moet voldoen - relatie tot artikel 3 EVRM

RvS 19 juni 2013, nr. 223.961, XXX

Naar luid van artikel 9*ter*, § 1, eerste lid van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

en Belgique qui démontre son identité conformément au § 2 et qui souffre d'une maladie telle qu'elle entraîne un risque réel pour sa vie ou son intégrité physique ou un risque réel de traitement inhumain ou dégradant lorsqu'il n'existe aucun traitement adéquat dans son pays d'origine ou dans le pays où il séjourne», peut demander une autorisation de séjour au ministre ou à son délégué. De toute évidence, cette dernière disposition prévoit deux possibilités en ce qui concerne la maladie de l'intéressé: la maladie entraîne un risque réel pour sa vie ou son intégrité physique, ou un risque réel de traitement inhumain ou dégradant en l'absence de traitement adéquat dans le pays d'origine. Les termes non équivoques de cette disposition, qui juxtapose les deux possibilités, ne nécessitent aucune autre interprétation et ne permettent nullement de conclure que la seconde possibilité, à savoir un risque réel de traitement inhumain ou dégradant en l'absence de traitement adéquat dans le pays d'origine, serait subordonnée à la première, à savoir un risque réel pour la vie ou l'intégrité physique de l'intéressé. La mention dans l'exposé des motifs que l'examen de la question de savoir s'il existe un traitement approprié ou suffisant dans le pays d'origine ou de séjour, se fait au cas par cas, en tenant compte de la situation individuelle du demandeur, évaluée dans les limites de la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme, ne porte pas atteinte au texte de la loi elle-même, qui n'est pas sujet à interprétation (*Doc. parl.*, Chambre, 2005 2006, n° 51-2478/1, p. 34). La référence faite par la partie défenderesse à deux mentions dans l'exposé des motifs au sujet de l'éloignement

kan een machtiging tot verblijf bij de minister of zijn gemachtigde worden aangevraagd door «[d]e in België verblijvende vreemdeling die zijn identiteit aantoonst overeenkomstig § 2 en die op zodanige wijze lijdt aan een ziekte dat deze ziekte een reëel risico inhoudt voor zijn leven of fysieke integriteit of een reëel risico inhoudt op een onmenselijke of vernederende behandeling wanneer er geen adequate behandeling is in zijn land van herkomst of het land waar hij verblijft». Deze laatste bepaling houdt duidelijk twee mogelijkheden in wat de ziekte van de betrokkene betreft: de ziekte houdt een reëel risico voor zijn leven of fysieke integriteit in, of zij houdt een reëel risico op een onmenselijke of vernederende behandeling door een gebrek aan adequate behandeling in het land van herkomst in. De duidelijke bewoordingen van deze bepaling, waarin de twee mogelijkheden naast elkaar zijn geplaatst, vergen geen nadere interpretatie en laten geenszins toe te besluiten dat de tweede mogelijkheid, zijnde een reëel risico op een onmenselijke of vernederende behandeling door een gebrek aan adequate behandeling in het land van herkomst, afhankelijk is van de eerste mogelijkheid, met name een reëel risico voor het leven of de fysieke integriteit van de betrokkene. De vermelding in de memorie van toelichting dat het onderzoek van de vraag of een gepaste en voldoende behandeling in het land van oorsprong of verblijf geval per geval gebeurt, rekening houdend met de individuele situatie van de aanvrager, en geëvalueerd wordt binnen de limieten van de rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens, doet geen afbreuk aan de niet voor interpretatie vatbare tekst van de wet zelf (*Parl.St.* Kamer 2005-

des étrangers et l'application de l'article 3 de la Convention européenne de sauvegarde des Droits de l'Homme et des libertés fondamentales (CEDH) n'est pas pertinente en ce qui concerne des décisions relatives à une demande d'autorisation de séjour, lesquelles doivent en effet être distinguées d'une mesure d'éloignement (*ibidem*, pp. 35 et 36). Quoi qu'il en soit, la circonstance que l'article 3 de la CEDH a un statut de norme supérieure par rapport à la loi sur les étrangers et prévoit peut-être une forme inférieure de protection, ne constitue pas un obstacle à l'application de l'article 9^{ter}, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980. La CEDH comprend en effet des normes minimales et n'empêche nullement une protection plus étendue dans la législation interne des États parties à la Convention.

En permettant qu'une demande d'autorisation de séjour introduite en application de l'article 9^{ter} de la loi sur les étrangers soit déclarée irrecevable, uniquement parce que les affections alléguées par le requérant ne constituent pas une menace directe pour sa vie et parce que son état de santé n'est pas critique, sans avoir toutefois examiné si ces affections n'entraînent pas un risque réel de traitement inhumain ou dégradant en l'absence de traitement adéquat dans le pays d'origine, le Conseil du contentieux des étrangers viole l'article 9^{ter}, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 15 décembre 1980.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/223000/900/223961Dep.pdf>

06, nr. 51-2478/1, 34). De verwijzing door de verwerende partij naar twee vermeldingen in de memorie van toelichting over de verwijdering van vreemdelingen en de toepassing van artikel 3 van het Europees verdrag van de rechten van de mens (EVRM), is niet relevant voor wat beslissingen over een aanvraag om machtiging tot verblijf betreft, die immers van een verwijderingsmaatregel zijn te onderscheiden (*ibidem*, 35 en 36). Hoe dan ook vormt de omstandigheid dat artikel 3 van het EVRM als hogere norm ten aanzien van de wet van 15 december 1980 geldt en mogelijkerwijze een lagere vorm van bescherming voorziet, geen beletsel voor de toepassing van artikel 9^{ter}, § 1, eerste lid, van de wet van 15 december 1980 zoals hierboven beschreven. Het EVRM bevat immers minimumnormen en belet geenszins een ruimere bescherming in de interne wetgeving van de verdragspartijen.

Door toe te laten dat een aanvraag om machtiging tot verblijf met toepassing van artikel 9^{ter} van de wet van 15 december 1980 niet-ontvankelijk wordt verklaard, enkel omdat de door de verzoeker aangevoerde aandoeningen geen directe bedreiging voor zijn leven vormen en omdat zijn gezondheidstoestand niet kritiek is, doch zonder dat werd onderzocht of die aandoeningen een reëel risico op een onmenselijke of vernederende behandeling door een gebrek aan adequate behandeling in het land van herkomst inhouden, schendt de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen artikel 9^{ter}, § 1, eerste lid, van de wet van 15 december 1980.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/223000/900/223961Dep.pdf>

Protection internationale - statut de réfugié – statut de protection subsidiaire - actes de persécution par des acteurs non étatiques

C.E., 19 juin 2013, n° 223.962, XXX

En vertu de l'article 48/5, § 1^{er}, c), de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, une persécution au sens de l'article 48/3 peut émaner ou être causée par des acteurs non étatiques, s'il peut être démontré que l'État ou des partis ou organisations qui contrôlent l'État ou une partie importante de son territoire, ne peuvent pas ou ne veulent pas accorder la protection contre les persécutions ou les atteintes graves. L'article 48/5, § 2, alinéa 2, dispose que la protection au sens des articles 48/3 et 48/4 est généralement accordée lorsque l'État ou des partis ou organisations qui contrôlent l'État ou une partie importante de son territoire prennent des mesures raisonnables pour empêcher les persécutions ou les atteintes graves, entre autres lorsqu'ils disposent d'un système judiciaire effectif permettant de déceler, de poursuivre et de sanctionner les actes constitutifs de persécution ou d'atteinte grave, et lorsque le demandeur a accès à cette protection. Pour qu'une demande puisse entrer dans le champ d'application des articles 48/3 ou 48/4 de la loi sur les étrangers, il est donc requis que l'État ou des partis ou organisations qui contrôlent l'État ou une partie importante de son territoire, ne peuvent ou ne veulent pas accorder de protection au sens de l'article 48/5, § 2, de cette même loi contre les persécutions ou les atteintes graves. À défaut d'une telle

Internationale bescherming - vluchtelingen- en subsidiaire beschermingsstatus - daden van vervolging door niet-overheidsactoren

RvS 19 juni 2013, nr. 223.962, XXX

Naar luid van artikel 48/5, § 1, c), van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen kan vervolging in de zin van artikel 48/3 uitgaan van of veroorzaakt worden door niet-overheidsactoren indien kan worden aangetoond dat de staat of partijen of organisaties die de staat of een aanzienlijk deel van zijn grondgebied beheersen, geen bescherming kunnen of willen bieden tegen vervolging of ernstige schade. Artikel 48/5, § 2, tweede lid, bepaalt dat bescherming in de zin van de artikelen 48/3 en 48/4 in het algemeen wordt geboden wanneer de staat of partijen of organisaties die de staat of een aanzienlijk deel van zijn grondgebied beheersen, redelijke maatregelen tot voorkoming van vervolging of het lijden van ernstige schade treffen, onder andere door de instelling van een doeltreffend juridisch systeem voor opsporing, gerechtelijke vervolging en bestraffing van handelingen die vervolging of ernstige schade vormen en wanneer de verzoeker toegang tot een dergelijke bescherming heeft. Opdat een aanvraag onder het toepassingsgebied van de artikelen 48/3 of 48/4 van de wet van 15 december 1980 kan vallen, is het dus vereist dat de staat of partijen of organisaties die de staat of een aanzienlijk deel van zijn grondgebied beheersen, geen bescherming als bedoeld in artikel 48/5, § 2, van dezelfde wet tegen vervolging of ernstige schade kunnen of willen bieden. Indien dit niet

preuve, la demande peut déjà être rejetée pour ce seul motif.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/223000/900/223962Dep.pdf>

Conseil du contentieux des étrangers - procédure - finalité de la demande à être entendu après la réception d'une ordonnance délivrée sur la base de l'article 39/73 de la loi du 15 décembre 1980

C.E., 26 juin 2013, n° 224.092,XXX

Une demande à être entendu après une ordonnance délivrée sur la base de l'article 39/73 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, vise uniquement à exprimer le souhait d'exposer encore son point de vue à l'audience. Toutefois, cette demande ne donne nullement à l'intéressé la possibilité d'invoquer de nouveaux moyens ou arguments. Il ne s'agit que de donner à l'intéressé qui en fait la demande la possibilité d'exposer son point de vue à l'audience s'il n'est pas d'accord avec l'argumentation figurant dans l'ordonnance. L'obligation juridictionnelle de motivation inscrite à l'article 149 de la Constitution et à l'article 39/65 de la loi du 15 décembre 1980 n'impose dès lors pas au Conseil du contentieux des étrangers de répondre à des moyens ou des arguments développés dans une demande à être entendu. Ces moyens ou arguments doivent uniquement être examinés s'ils ont été soulevés de manière recevable, ce qui n'était pas le cas en l'espèce dans la demande précitée.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/224000/000/224092Dep.pdf>

wordt aangetoond, kan de aanvraag alleen al op grond van dat motief worden afgewezen.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/223000/900/223962Dep.pdf>

Raad voor Vreemdelingenbetwistingen - rechtspleging - doel van vraag tot horen na ontvangst van een beschikking op grond van artikel 39/73 van de wet van 15 december 1980

RvS 26 juni 2013, nr. 224.092, XXX

Een vraag tot horen na een beschikking op grond van artikel 39/73 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen heeft uitsluitend tot doel mee te delen dat men zijn standpunt alsnog op de terechtzitting wil uiteenzetten. Die vraag biedt de betrokkene echter geenszins de mogelijkheid nieuwe middelen of argumenten aan te voeren. Het gaat er enkel om dat de betrokkene die daarom verzoekt de mogelijkheid krijgt zijn standpunt op de terechtzitting uiteen te zetten indien hij het niet eens is met de in de beschikking opgenomen argumentatie. De in artikel 149 van de Grondwet en artikel 39/65 van de wet van 15 december 1980 vastgelegde jurisdictionele motiveringsplicht verplicht de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen er derhalve niet toe te antwoorden op in een vraag tot horen ontwikkelde middelen of argumenten. Die middelen of argumenten moeten enkel worden onderzocht indien zij op ontvankelijke wijze zijn aangevoerd, hetgeen te dezen in de vraag tot horen niet het geval was.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arresten/224000/000/224092Dep.pdf>

3. Contentieux de pleine juridiction

Élections communales - irrégularité de nature à influencer la répartition des sièges entre les listes

C.E., 11 janvier 2013, n° 222.036, *Élections communales d'Assesse*

Lorsqu'il statue sur un recours fondé sur l'article 16, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, ce dernier se prononce sur la régularité des élections contestées et non sur celle de la décision prise par la juridiction qui a statué en première instance. Il s'ensuit que l'éventuelle irrégularité commise par le collège provincial n'est pas de nature à vicier les élections elles mêmes.

Lorsque le dépouillement réalisé par le bureau communal contient au maximum quatre erreurs et que ce nombre est insuffisant pour modifier la répartition des sièges entre les listes, il y a lieu de réformer la décision du collège provincial et de valider le résultat des élections tel qu'il a été établi par le bureau communal, sous cette réserve que les conseillers communaux effectifs doivent être désignés dans l'ordre des quotients qui déterminent leur élection en application des articles L4145-6 et L4145-7 du Code wallon de la démocratie locale et de la décentralisation.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/222000/000/222036.pdf>

3. Beroepen met volle rechtsmacht

Gemeenteraadsverkiezingen - onregelmatigheid die de zetelverdeling over de kieslijsten kan beïnvloeden

RvS 11 januari 2013, nr. 222.036, *gemeenteraadsverkiezingen te Assesse*

Als de Raad van State uitspraak doet over een beroep op grond van artikel 16, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, dan spreekt hij zich uit over de regelmatigheid van de aangevochten verkiezingen en niet over de regelmatigheid van de beslissing genomen door het rechtscollege dat in eerste aanleg uitspraak heeft gedaan. Daaruit volgt dat de eventueel door het provinciaal college (d.i. de bestendige deputatie) begane onregelmatigheid de geldigheid van de verkiezingen zelf niet kan aantasten.

Als de telling uitgevoerd door het gemeentelijk bureau maximaal vier fouten bevat en dit aantal onvoldoende is om de zetelverdeling over de lijsten te wijzigen, moet de beslissing van het provinciaal college worden tenietgedaan en het resultaat van de verkiezingen, zoals dit door het gemeentelijk bureau werd vastgesteld, worden goedgekeurd met dien verstande dat de gemeenteraadsleden moeten worden aangewezen in de volgorde van de quotiënten die hun verkiezing bepalen overeenkomstig de artikelen L4145-6 en L4145-7 van het Waalse wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/222000/000/222036.pdf>

Élections communales - réclamation devant la députation permanente - recevabilité- délai

C.E., 11 janvier 2013, n° 222.038, *Élections communales de Huy*

L'article L4146-8, § 1^{er}, du Code wallon de la démocratie locale et de la décentralisation dispose que toute réclamation contre les élections communales doit, à peine de déchéance, être formée par écrit, dans les dix jours de la date du procès-verbal de l'élection. À défaut de précision contraire, ce délai vise des jours calendrier de sorte qu'une réclamation introduite le douzième jour suivant l'établissement du procès-verbal de l'élection est tardive.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/222000/000/222038.pdf>

Élections communales - irrégularité de nature à influencer la répartition des sièges entre les listes

C.E., 15 janvier 2013, n° 222.072, *Élections communales de Brugelette*

L'article L4142-37, § 1^{er}, du Code wallon de la démocratie locale et de la décentralisation, combiné avec l'article L4125-3, § 1^{er}, du même code, confère au bureau communal la compétence de formuler le bulletin de vote conformément aux modalités prévues par le Gouvernement. L'article 16, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 juin 2006 relatif aux opérations électorales en vue des élections communales, provinciales et de secteurs précise, en son 7°, les conséquences du vote en

Gemeenteraadsverkiezingen - bezwaar vóór de bestendige deputatie - ontvankelijkheid - termijn

RvS 11 januari 2013, nr. 222.038, *gemeenteraadsverkiezingen te Hoei*

Artikel L4146-8, § 1, van het Waalse Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie, stelt dat elk bezwaar tegen de gemeenteraadsverkiezingen, op straffe van verval, schriftelijk moet worden ingediend binnen tien dagen te rekenen van de dagtekening van het proces-verbaal van de verkiezing. Tenzij anders bepaald, beoogt die termijn kalenderdagen, zodat een bezwaar ingediend op de twaalfde dag na het opstellen van het proces-verbaal van de verkiezing, te laat komt.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/222000/000/222038.pdf>

Gemeenteraadsverkiezingen - onregelmatigheid die de zetelverdeling over de kieslijsten kan beïnvloeden

RvS 15 januari 2013, nr. 222.072, *gemeenteraadsverkiezingen te Brugelette*

Artikel L4142-37, § 1, van het Waalse wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie, gelezen in samenhang met artikel L4125-3, § 1, van hetzelfde wetboek, machtigt het gemeentelijk bureau om het stembiljet op te stellen volgens de nadere regels vastgelegd door de Regering. Artikel 16, § 2, 7°, van het besluit van de Waalse Regering van 22 juni 2006 betreffende de kiesverrichtingen voor de gemeenteraads-, provincieraads- en sectorraadsverkiezingen preciseert de gevolgen

tête de liste, tandis que cette même disposition réglementaire prescrit, en son 8°, la présentation du bulletin de vote pour chaque liste, en ce compris les listes composées d'un seul candidat. Aux termes de ces dispositions est entaché d'irrégularité le bulletin de vote qui, s'agissant d'une liste composée d'un seul candidat, ne comporte pas de case permettant le vote nominatif. Il en va d'autant plus ainsi lorsqu'il y a une discordance entre le modèle de bulletin de vote approuvé et affiché et les bulletins réellement mis à la disposition des électeurs.

L'absence d'observations formulées par des témoins lors d'opérations de vote et de dépouillement crée une présomption de régularité de ces opérations, sans toutefois faire échec au contrôle du collège provincial et du Conseil d'État.

Il y a lieu d'admettre que des irrégularités dans la présentation d'un bulletin de vote sont susceptibles d'avoir influencé la répartition de sièges entre des listes électorales – en l'espèce, il manquait 49 voix à la candidate pour être élue – lorsque des attestations d'électeurs jointes à la requête établissent qu'un nombre significatif d'entre eux soit ont été dissuadés de voter pour une candidate en raison de ces irrégularités soit ont exprimé un vote nominatif en sa faveur en apposant sur leur bulletin un signe que les bureaux de dépouillement ont pu considérer comme l'entachant de nullité.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/222000/000/222072.pdf>

van de lijststem, terwijl punt 8° van dezelfde reglementaire bepaling de opmaak van het stembiljet voor elke lijst bepaalt, ook voor de lijsten die maar één enkele kandidaat bevatten. Volgens die bepalingen is het stembiljet dat, als het om een lijst met één kandidaat gaat, geen vakje voor een naamstem bevat, onregelmatig. Dat geldt des te meer als er een gebrek aan overeenstemming is tussen het goedgekeurde en geafficheerde stembiljetmodel en de stembiljetten die daadwerkelijk aan de kiezers ter beschikking zijn gesteld.

Het uitblijven van opmerkingen vanwege getuigen tijdens de stem- en stemopnemingsverrichtingen schept een vermoeden van regelmatigheid van deze verrichtingen, zonder echter de controle van het provinciaal college en de Raad van State te ondermijnen.\$

Aangenomen moet worden dat onregelmatigheden in de opmaak van een stembiljet de zetelverdeling over de kieslijsten kunnen beïnvloeden – in onderhavig geval ontbrak het de candidate aan 49 stemmen om verkozen te zijn – als bij het verzoekschrift gevoegde attesten van kiezers aantonen dat een groot aantal onder hen, wegens deze onregelmatigheden, verkozen hebben om niet voor een candidate te stemmen of een naamstem in haar voordeel hebben uitgebracht door op hun stembiljet een teken aan te brengen waardoor de stemopnemingsbureaus ze als nietig hebben kunnen beschouwen.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/222000/000/222072.pdf>

C.E., 24 janvier 2013, n° 222.230, *Élections communales de Woluwe-Saint-Pierre*

Le moyen pris de la violation de l'article 3 du premier Protocole additionnel à la Convention européenne de sauvegarde des Droits de l'Homme et des Libertés fondamentales ne peut être accueilli car celui-ci ne s'applique pas aux élections communales.

Quant au nouveau système de vote Smartmatic, il comporte quatre étapes distinctes qui garantissent, chacune, un contrôle du vote exprimé. En effet, après avoir émis son vote, l'électeur est amené à le confirmer et reçoit, lors de cette confirmation, un ticket comportant la mention imprimée de son vote. Il scanne ensuite ce ticket devant le bureau électoral et peut, enfin, à ce moment demander à ce même bureau de détruire la carte magnétique contenant son vote erroné et recevoir une nouvelle carte magnétique lui permettant de voter à nouveau. En outre, aux termes de l'article 18 de l'ordonnance du 12 juillet 2012 organisant le vote électronique pour les élections communales, tout électeur qui éprouve des difficultés à émettre son vote peut se faire assister par le président ou par un membre du bureau de vote désigné par le président.

Par conséquent, une anomalie de fonctionnement devant certaines manœuvres de l'électeur, anomalie à laquelle il pouvait être aisément remédié conformément aux dispositions applicables au vote électronique, n'est pas constitutive d'une irrégularité.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/222000/200/222230.pdf>

RvS 24 januari 2013, nr. 222.230, *gemeenteraadsverkiezingen te Sint-Pieters-Woluwe*

Het middel ontleend aan schending van artikel 3 van het Eerste Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag over de rechten van de mens kan niet worden aangenomen omdat het niet op de gemeenteraadsverkiezingen van toepassing is.

Het nieuwe stelsysteem Smartmatic omvat vier afzonderlijke stappen die elk een controle op de uitgebrachte stem waarborgen. Na zijn stem te hebben uitgebracht, moet de kiezer deze immers bevestigen waarna hij een ticket ontvangt waarop zijn stem is afgedrukt. Vervolgens scant hij dat ticket ten overstaan van het stembureau. Op dat moment kan hij ten slotte aan datzelfde bureau vragen om de magnetische kaart met zijn foutieve stem te vernietigen en een nieuwe magnetische kaart te ontvangen waarmee hij opnieuw zijn stem kan uitbrengen. Bovendien kan elke kiezer die moeilijkheden ondervindt bij het uitbrengen van zijn stem, zich overeenkomstig artikel 18 van de ordonnantie van 12 juli 2012 houdende de organisatie van de elektronische stemming voor de gemeenteraadsverkiezingen laten bijstaan door de voorzitter of door een door de voorzitter aangewezen lid van het stembureau.

Een afwijking van de normale werking bij bepaalde handelingen van de kiezer, die gemakkelijk verholpen kon worden overeenkomstig de bepalingen van toepassing op de elektronische stemming, vormt bijgevolg geen onregelmatigheid.

<http://www.raadvst-consetat.be/Arrets/222000/200/222230.pdf>



Chapitre IV : Auditorat

A. CONTENTIEUX ADMINISTRATIF

1. Affaires pendantes

Remarque préliminaire: par « affaires pendantes » à l'Auditorat, on entend tous les dossiers enrôlés dans lesquels doit encore être établi un rapport au moins ou rédigée une des mentions visées aux articles 15*bis* à *quater* du règlement de procédure relatif au référé administratif et à l'article 14*bis* du règlement général de procédure.

1.1. Évolution au contentieux de l'annulation et de la cassation ensemble

	FR	NL	Total/Totaal
01/09/2009	2.489	2.030	4.519
01/09/2010	1.971	1.545	3.516
01/09/2011	1.809	1.186	2.995
01/09/2012	1.756	1.162	2.918
01/09/2013	1.779	1.123	2.902

1.2. Analyse

Réparti par rôle linguistique, force est de constater que le nombre d'affaires pendantes du côté francophone a légèrement augmenté alors qu'il a quelque peu diminué du côté néerlandophone par rapport à l'année précédente.

Globalement, le nombre d'affaires pendantes a encore légèrement baissé par rapport à l'année précédente. Toutefois, cette baisse est à ce point minime que l'on peut parler de *statu quo*.

Hoofdstuk IV : Auditoraat

A. BESTUURSGESCHILLEN

1. Hangende zaken

Voorafgaande opmerking: met « hangende zaken » bij het auditoraat worden alle dossiers bedoeld die op de rol ingeschreven zijn en waarvoor nog op zijn minst een verslag moet worden opgesteld of één van de meldingen genoemd in de artikelen 15*bis* tot 15*quater* van de procedureregeling betreffende het administratief kort geding en in artikel 14*bis* van de algemene procedureregeling moet worden gedaan.

1.1. Evolutie van de vernietigingsgeschillen en de cassatiegeschillen tezamen

1.2. Analyse

Uitgesplitst per taalrol moet worden vastgesteld dat het aantal hangende zaken aan Franstalige kant iets is toegenomen terwijl er aan Nederlandstalige kant iets minder zaken hangende zijn dan vorig jaar.

In het totaal genomen is het aantal hangende zaken nog iets afgenomen ten opzichte van het vorige jaar. Deze afname is evenwel dermate klein dat er kan gesproken worden van een *status quo*.

Il est important de noter que le nombre de recours francophones pendants excède de 58% le nombre de recours néerlandophones. Le fait que le contentieux francophone en matière d'aménagement du territoire relève encore pleinement de la compétence du Conseil d'État, alors que, du côté néerlandophone, cette compétence est limitée aux plans d'exécution spatiale, n'y est certainement pas étranger.

2. Requêtes entrées

Remarque préliminaire: le nombre de requêtes correspond au nombre de nouveaux numéros de rôle enregistrés au cours de l'année judiciaire de référence. En ce qui concerne la cassation administrative, il correspond à celui des requêtes déclarées admissibles et réceptionnées par le secrétariat de l'auditorat au cours de la même période: seules ces dernières font l'objet d'un examen par un membre de l'Auditorat.

2.1. Évolution au contentieux de l'annulation

Belangrijk is de vaststelling dat het aantal hangende Franstalige beroepen 58% hoger ligt dan het aantal Nederlandstalige. Het feit dat het Franstalige contentieux inzake ruimtelijke ordening nog volledig is toegewezen aan de Raad van State terwijl aan Nederlandstalige kant dit beperkt is tot de ruimtelijke uitvoeringsplannen is daar zeker niet vreemd aan.

2. Ingekomen verzoekschriften

Voorafgaande opmerking: het aantal verzoekschriften stemt overeen met het aantal nieuwe rolnummers die tijdens het gerechtelijk referentiejaar zijn ingeschreven. Wat de administratieve cassatie betreft, stemt dit aantal overeen met het aantal verzoekschriften die in de loop van dezelfde periode toelaatbaar zijn verklaard en op het secretariaat van het auditoraat werden ontvangen: alleen die verzoekschriften worden door een lid van het auditoraat onderzocht.

2.1. Evolutie van de vernietigingsgeschillen

Année judiciaire / Gerechtelijk jaar	FR	NL	Total/Totaal
2008-2009	1.339	1.429	2.768
2009-2010	1.283	1.272	2.555
2010-2011	1.311	1.288	2.599
2011-2012	1.512	1.443	2.955
2012-2013	1.584	1.355	2.939

2.2. Evolution au contentieux de la cassation

2.2. Evolutie van de cassatiegeschillen

Année judiciaire / Gerechtelijk jaar	FR		NL		Total / Totaal
	non étrangers / Niet-vreemdelingen	étrangers / Vreemdelingen	non étrangers / Niet-vreemdelingen	étrangers / Vreemdelingen	
2008-2009	16	126	0	146	288
2009-2010	9	80	16	109	214
2010-2011	17	122	17	153	309
2011-2012	26	112	58	163	359
2012-2013	6	93	56	115	270

2.3. Evolution au contentieux de l'annulation et de la cassation ensemble

2.3. Evolutie van de vernietigingsgeschillen en van de cassatiegeschillen tezamen

Année judiciaire / Gerechtelijk jaar	FR			NL			Total / Totaal
	Cassation / Cassatie	Annulation / Vernietiging	Total / Totaal	Cassation	Annulation / Vernietiging	Total / Totaal	
2008-2009	142	1.339	1.481	146	1.429	1.575	3.056
2009-2010	89	1.283	1.372	125	1.272	1.397	2.769
2010-2011	139	1.311	1.450	170	1.288	1.458	2.908
2011-2012	138	1.512	1.650	221	1.443	1.664	3.314
2012-2013	99	1.584	1.683	171	1.315	1.486	3.169

2.4. Analyse

Les chiffres indiquent que le nombre de recours en annulation francophones continue d'augmenter, alors que le nombre de recours néerlandophones a de nouveau baissé après avoir connu une hausse en 2011-2012.

En outre, il y a lieu de constater que, pour ces recours, la différence observée entre les deux rôles linguistiques depuis l'année 2009-2010 augmente chaque année.

Cette différence est toutefois partiellement compensée par le contentieux de la cassation où le nombre de recours déclarés admissibles du côté néerlandophone est toujours plus élevé que du côté francophone.

Dans ce contentieux de la cassation, le nombre de recours déclarés admissibles accuse également pendant l'année de référence une chute significative de 25% qui, calculée en pour-cent, est uniformément répartie entre le contentieux des étrangers et le contentieux non étrangers.

3. Rapports déposés

Remarque préliminaire: sous le vocable «rapports déposés», sont compris les avis donnés en extrême urgence, les rapports en référé et au fond, y compris les rapports complémentaires, les mentions visées aux articles 15*bis* à 15*quater* du règlement de procédure relatif au référé administratif et à l'article 14*bis* du règlement général de procédure.

2.4. Analyse

Uit de cijfers blijkt dat het aantal Franstalige vernietigingsberoepen blijft stijgen terwijl het aantal Nederlandstalige beroepen na een heropleving in 2011-2012 opnieuw gedaald is.

Tevens moet worden vastgesteld dat voor deze beroepen het verschil tussen de beide taalrollen sinds het jaar 2009-2010 elk jaar toeneemt.

Dit verschil wordt evenwel deels gecompenseerd door het cassatiecontentieux waar het aantal toelaatbaar verklaarde beroepen aan Nederlandstalige kant steeds hoger ligt dan aan Franstalige kant.

In dit cassatiecontentieux vertoont het aantal toelaatbaar verklaarde beroepen tevens tijdens het referentiejaar een significante daling van 25%, die, gerekend in procenten, gelijklijk gespreid is over de vreemdelingen- en de niet-vreemdelingenzaken.

3. Neergelegde verslagen

Voorafgaande opmerking: Onder de noemer «neergelegde verslagen» vallen de adviezen verstrekt bij uiterst dringende noodzakelijkheid, de verslagen in kort geding en de verslagen ten gronde, met inbegrip van de aanvullende verslagen, de meldingen genoemd in de artikelen 15*bis* tot 15*quater* van de procedureregeling kort geding en in artikel 14*bis* van de algemene procedureregeling.

3.1. Évolution au contentieux de l'annulation

3.1. Evolutie van de vernietigingsgeschillen

Année judiciaire / Gerechtelijk jaar	FR	NL	Total / Totaal
2008-2009	2.026	2.082	4.108
2009-2010	2.143	2.234	4.377
2010-2011	2.091	2.131	4.222
2011-2012	2.048	2.023	4.071
2012-2013	2.090	1.792	3.882

3.2. Évolution au contentieux de la cassation

3.2. Evolutie van de cassatiegeschillen

Année judiciaire / Gerechtelijk jaar	FR		NL		Total / Totaal
	non étrangers / Niet-vreemdelingen	étrangers / Vreemdelingen	non étrangers / Niet-vreemdelingen	étrangers / Vreemdelingen	
2008-2009	6	213	5	133	363
2009-2010	14	112	14	126	266
2010-2011	10	79	19	132	240
2011-2012	35	161	51	166	413
2012-2013	5	99	54	150	308

3.3. Evolution au contentieux de l'annulation et de la cassation ensemble

3.3 Evolutie van de vernietigingsgeschillen en van de cassatiegeschillen tezamen

Année judiciaire / Gerechtelijk jaar	FR	NL	Total / Totaal
2008-2009	2.245	2.220	4.465
2009-2010	2.269	2.374	4.643
2010-2011	2.180	2.282	4.462
2011-2012	2.244	2.240	4.484
2012-2013	2.194	1.996	4.190

3.4. Analyse

Globalement, le nombre de rapports déposés a légèrement baissé, principalement en ce qui concerne le contentieux de la cassation.

Du côté néerlandophone, le nombre des rapports déposés a été influencé par le fait que davantage d'auditeurs ont temporairement été affectés à la section de législation en raison de l'afflux important des demandes d'avis dont elle a été saisie (voyez ci-après) et par le fait qu'il a fallu se passer d'un auditeur pour une grande partie de l'année judiciaire.

Du côté francophone, le nombre de rapports a diminué de 50 unités par rapport à l'année judiciaire 2011-2012 mais il demeure supérieur, à concurrence de 14 unités, au nombre de rapports déposés en 2010-2011. Sur les cinq dernières années, le nombre de rapports déposés est demeuré relativement constant.

3.4. Analyse

Globaal genomen is het aantal neergelegde verslagen licht gedaald, dit is vooral het geval voor het cassatiecontentieux.

Aan Nederlandstalige kant is het aantal der neergelegde verslagen beïnvloed door het feit dat omwille van de grote toevloed van adviesaanvragen voor de afdeling Wetgeving (zie hierna) tijdelijk meer auditeurs aan deze afdeling werden toegewezen en door het feit dat er gedurende een groot deel van het gerechtelijk jaar met één auditeur minder moest gewerkt worden.

Aan Franstalige kant waren er 50 verslagen minder dan in het gerechtelijk jaar 2011-2012, maar nog altijd 14 meer dan in 2010-2011. Het aantal ingediende verslagen is de laatste vijf jaren tamelijk constant gebleven.

Globalement, au cours de l'année judiciaire concernée, l'Auditorat a traité plus ou moins 68 % des recours néerlandophones (recours en annulation purs et simples) dans un délai de six mois après leur mise en état à l'Auditorat. Quant aux recours francophones, plus ou moins 44 % ont été traités dans ce délai de six mois.

Au cours de l'année judiciaire concernée, les élections locales ont entraîné une hausse du contentieux. En cette matière, le Conseil d'État statue en tant que juge de pleine juridiction, donc pas en tant que juge d'annulation.

Au total, les élections communales et provinciales d'octobre 2012 ont donné lieu à 35 recours du côté néerlandophone et à 15 recours du côté francophone.

18 recours néerlandophones concernaient directement ou indirectement les élections communales, 10 l'élection des conseils de l'aide sociale et 7 étaient dirigés contre l'élection des conseils de police.

La quasi-totalité des recours francophones visait directement ou indirectement les élections communales; seul un d'entre eux concernait la composition du conseil de l'aide sociale.

Les élections communales ont également donné lieu à trois recours introduits conformément à la nouvelle procédure instaurée par la loi spéciale du 19 juillet 2012 'portant modification de la loi du 9 août 1988 portant modification de la

Globaal gezien werden in het betreffende gerechtelijk jaar min of meer 68% van de Nederlandstalige beroepen (zuivere vernietigingsberoepen) door het auditoraat afgehandeld binnen een termijn van zes maanden nadat ze bij het auditoraat in staat zijn gekomen. Van de Franstalige beroepen werd min of meer 44% afgehandeld binnen deze termijn van zes maanden.

Tijdens het betrokken gerechtelijk jaar hebben de lokale verkiezingen voor een bijkomend contentieux gezorgd. In deze materie treedt de Raad van State op als rechter met volle rechtsmacht, dus niet als annulatierechter.

De gemeente- en provincieraadsverkiezingen van oktober 2012 hebben in totaal aanleiding gegeven tot 35 beroepen aan Nederlandstalige kant en 15 beroepen aan Franstalige kant.

Van de Nederlandstalige beroepen hadden er 18 rechtstreeks of onrechtstreeks betrekking op de gemeenteraadsverkiezingen, 10 betroffen de verkiezing van de Raden voor maatschappelijk welzijn en 7 waren gericht tegen de verkiezing van de politieraden.

De Franstalige beroepen betroffen bijna uitsluitend rechtstreeks of onrechtstreeks de gemeenteraadsverkiezingen, slechts één ervan betrof de samenstelling van de Raad voor maatschappelijk welzijn.

De gemeenteraadsverkiezingen gaven ook aanleiding tot drie beroepen ingediend overeenkomstig de nieuwe procedure ingevoerd bij de bijzondere wet van 19 juli 2012 'houdende wijziging van de wet van 9 augustus 1988 tot wijziging van de

loi communale, de la loi électorale communale, de la loi organique des centres publics d'aide sociale, de la loi provinciale, du Code électoral, de la loi organique des élections provinciales et de la loi organisant l'élection simultanée pour les chambres législatives et les conseils provinciaux et de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, concernant la nomination des bourgmestres des communes périphériques'.

B. LÉGISLATION

1. Demandes d'avis entrées et rapports déposés par les sections de l'Auditorat

Remarque préliminaire: les chiffres relatifs au nombre de «demandes d'avis entrées» concernent les demandes effectivement réceptionnées au secrétariat de l'Auditorat au cours de la période concernée.

gemeentewet, de gemeentekieswet, de organieke wet betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, de provinciewet, het Kieswetboek, de wet tot regeling van de provincieraadsverkiezingen en de wet tot regeling van de gelijktijdige parlements- en provincieraadsverkiezingen en van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, wat de benoeming van de burgemeesters van de randgemeenten betreft'.

B. WETGEVING

1. Ingekomen adviesaanvragen en verslagen neergelegd door de afdelingen van het auditoraat

Voorafgaande opmerking: de cijfers betreffende het aantal «ingekomen adviesaanvragen» geven het aantal aanvragen weer die werkelijk op het secretariaat van het auditoraat zijn binnengekomen gedurende de betrokken periode.

Demandes d'avis entrées / Ingekomen adviesaanvragen				
	5 jours / 5 dagen	1 mois / 1 maand	sans délai / zonder termijn	Total / Totaal
FR	70	998	19	1.087
NL	98	1.018	4	1.120
Total	168	2.016	23	2.207

Rapports déposés / Neergelegde verslagen	
FR	1.047
NL	1.158
Total / Totaal	2.205

2. Evolution du volume des demandes d'avis depuis l'année judiciaire 2008-2009

2. Evolutie van het aantal adviesaanvragen sinds het gerechtelijk jaar 2008-2009

Année judiciaire / Gerechtelijk jaar	Demande d'avis entrées / Ingekomen adviesaanvragen	Rapports déposés / Neergelegde verslagen
2008-2009	2.075	2.222
2009-2010	1.630	1.760
2010-2011	1.598	1.678
2011-2012	1.836	1.876
2012-2013	2.207	2.205

3. Analyse

Par rapport à l'année judiciaire 2011-2012, le nombre de demande d'avis a augmenté de 371 unités, soit une hausse de 20 %. Le nombre de rapports a augmenté dans la même proportion.

Cette nette augmentation, qui s'ajoute à la très forte hausse déjà enregistrée l'année précédente, est due, d'une part, à l'accord concernant la sixième réforme de l'État qui a engendré un nombre important de textes législatifs et, d'autre part, au fait que la législature entre dans sa dernière année tant au niveau fédéral qu'au niveau des entités fédérées, les gouvernements ressentant la pression d'exécuter autant que possible leurs programmes.

* * *

3. Analyse

In vergelijking met het aantal adviesvragen van het gerechtelijk jaar 2011-2012 is het aantal adviesaanvragen gestegen met 371 of 20%. Het aantal verslagen is dienovereenkomstig toegenomen.

Deze grote stijging, die komt bovenop de reeds zeer belangrijke toename van het vorige jaar, is het gevolg van, enerzijds, het akkoord over de zesde staatshervorming dat een belangrijk aantal wetgevende teksten heeft gegenereerd en, anderzijds, van het feit dat de legislatuur zowel op federaal als op deelstatelijk niveau zijn laatste jaar ingaat, waardoor de regeringen de druk voelen om nog zoveel als mogelijk hun programma's uit te voeren.

* * *

Les **45 membres** des sections francophones de l'Auditorat étaient répartis comme suit pendant l'année écoulée:

- section I (législation): 6
- section II (affaires générales): 6
- section III (aménagement du territoire et environnement): 9
- section IV (pouvoirs locaux): 6
- section V (fonction publique): 6
- section VI (étrangers et divers): 6
- section VII (législation): 6

Les **13 attachés administratifs-juristes** francophones affectés à l'Auditorat ont été répartis comme suit:

- section I (législation): 1
- section II (affaires générales): 3
- section III (aménagement du territoire et environnement): 2
- section IV (pouvoirs locaux): 2
- section V (fonction publique): 2
- section VI (étrangers et divers): 2

Une attachée juriste est chargée du développement de la banque de données législation.

De verdeling van de **45 leden** van de Franstalige afdelingen van het auditoraat was het voorbije jaar als volgt:

- afdeling I (wetgeving): 6
- afdeling II (algemene zaken): 6
- afdeling III (ruimtelijke ordening en milieu): 9
- afdeling IV (lokale besturen): 6
- afdeling V (ambtenarenzaken): 6
- afdeling VI (vreemdelingenzaken en diverse aangelegenheden): 6
- afdeling VII (wetgeving): 6

De **13** Franstalige **bestuurlijk attachés-juristen** die aan het auditoraat toegewezen zijn, waren verdeeld als volgt:

- afdeling I (wetgeving): 1
- afdeling II (algemene zaken): 3
- afdeling III (ruimtelijke ordening en milieu): 2
- afdeling IV (lokale besturen): 2
- afdeling V (ambtenarenzaken): 2
- afdeling VI (vreemdelingenzaken en diverse aangelegenheden): 2

Een bestuurlijk attaché heeft als taak de databank wetgeving bij te houden.

Les **45 membres** des sections néerlandophones de l'Auditorat étaient répartis comme suit pendant l'année écoulée:

- section I (législation): 13
- section II (enseignement et administrations locales): 6
- section III (contentieux des étrangers, environnement *sensu lato*): 7
- section IV (contentieux des statuts): 5
- section V (aménagement du territoire, monuments et sites): 5
- section VI (divers): 9

Les **9 attachés administratifs** néerlandophones affectés à l'Auditorat étaient affectés comme suit:

- section I (législation): 2
- section II (enseignement et administrations locales): 1
- section III (contentieux des étrangers, environnement *sensu lato*): 2
- section IV (contentieux des statuts): 1
- section V (aménagement du territoire, monuments et sites): 1
- section VI (divers): 1

Un attaché administratif coordonne le traitement de la documentation dans la cellule de documentation.

De **45 leden** van de Nederlandstalige afdelingen van het auditoraat waren als volgt verdeeld:

- afdeling I (wetgeving): 13
- afdeling II (onderwijszaken en lokale besturen): 6
- afdeling III (vreemdelingenzaken, leefmilieu *sensu lato*): 7
- afdeling IV (statuutzaken): 5
- afdeling V (ruimtelijke ordening, monumenten en landschappen): 5
- afdeling VI (varia): 9

De **9 Nederlandstalige bestuurlijk attachés** waren als volgt toegewezen:

- afdeling I (wetgeving): 2
- afdeling II (onderwijszaken en lokale besturen): 1
- afdeling III (vreemdelingenzaken, leefmilieu *sensu lato*): 2
- afdeling IV (statuutzaken): 1
- afdeling V (ruimtelijke ordening, monumenten en landschappen): 1
- afdeling VI (varia): 1

Een bestuurlijk attaché coördineert de documentatieverwerking binnen de documentatiecel.

Chapitre V: Bureau de coordination

En vertu de l'article 77, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, le Bureau de coordination est principalement chargé des trois missions suivantes:

- 1) il tient à jour l'état de la législation;
- 2) il met sa documentation à la disposition des deux sections du Conseil d'État et du public (via la base de données «refLex», consultable sur l'Internet à l'adresse électronique « <http://reflex.raadvst-consetat.be/reflex/> »);
- 3) il prépare la coordination, la codification et la simplification de la législation.

En ce qui concerne cette troisième mission, le Bureau de coordination avait reçu en janvier 2011 une demande de coordination de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé, en vue d'harmoniser l'ensemble des modifications successives qui ont été apportées à cet arrêté, de manière à faciliter sa lecture et sa compréhension. L'examen de cette demande a été poursuivi en 2012-2013 et fait encore l'objet de mesures d'instruction nécessitées, entre autres, par les nombreuses modifications législatives dont ledit arrêté continue à faire régulièrement l'objet.

Par ailleurs, le Bureau de coordination répond aux questions de technique législative qui lui sont posées par les rédacteurs des textes législa-

Hoofdstuk V: Coördinatiebureau

Krachtens artikel 77, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, is het Coördinatiebureau in hoofdzaak belast met de volgende drie opdrachten:

- 1) de stand van de wetgeving bijhouden;
- 2) de documentatie van het bureau ter beschikking stellen van de twee afdelingen van de Raad van State en van het publiek (via de gegevensbank «refLex», die op het internet geraadpleegd kan worden via de volgende link: <http://reflex.raadvst-consetat.be/reflex/>);
- 3) de coördinatie, de codificatie en de vereenvoudiging van de wetgeving voorbereiden;

In verband met die laatste taak heeft het Coördinatiebureau in januari 2011 een aanvraag ontvangen tot coördinatie van koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, met het oog op de harmonisering van de opeenvolgende wijzigingen die in dit besluit aangebracht zijn, teneinde het lezen en begrijpen ervan te vergemakkelijken. Die aanvraag is verder onderzocht in 2012-2013 en ook thans nog worden in dat verband onderzoeksmaatregelen getroffen die onder andere noodzakelijk geworden zijn door de talrijke wijzigingen die het voornoemde besluit nog geregeld ondergaat.

Voorts beantwoordt het Coördinatiebureau vragen over de wetgevingstechniek die gesteld worden door de auteurs van wet- en verorde-

tifs et réglementaires de l'Autorité fédérale et des entités fédérées. Ces questions sont généralement envoyées à l'adresse électronique suivante: techniquelegislative@raadvt-consetat.be. Dans ses réponses, le Bureau de coordination est amené à rappeler, à expliciter voire à compléter les recommandations de technique législative mises à disposition par le Conseil d'État sur son site web à l'adresse http://www.raadvst-consetat.be/?page=technique_legislative&lang=fr.

ningsteksten van de federale overheid en van de deeltentiteiten. Die vragen worden over het algemeen verzonden naar het volgende e-mailadres: wetgevingstechniek@raadvt-consetat.be. De antwoorden van het Coördinatiebureau maken een herhaling, een verduidelijking of zelfs een aanvulling uit van de aanbevelingen inzake de wetgevingstechniek die de Raad van State op zijn website ter beschikking stelt op het volgende adres: http://www.raadvst-consetat.be/?page=technique_legislative&lang=nl.



Chapitre VI: Greffe de la section du contentieux administratif

A. PROJET D'ÉCHANGE ÉLECTRONIQUE DES PIÈCES DE PROCÉDURE

Lors de la réunion du 28 janvier 2013 avec les représentants de l'Ordre des Barreaux francophones et germanophone (ci-après: OBFG) ainsi que de l'Orde van Vlaamse Balies (ci-après: OVB), les représentants du Conseil d'État ont présenté un avant-projet d'arrêté royal visant à introduire la procédure électronique au sein de l'institution ainsi que le projet de rapport au Roi destiné à en expliquer la raison d'être.

Cet avant-projet d'arrêté royal et ce projet de rapport au Roi ont été rédigés par un groupe de travail mixte composé de représentants des barreaux et de l'institution.

Les barreaux n'ont formulé aucune objection à l'égard de ces textes dont la qualité a été soulignée.

Le Conseil d'État s'est ensuite chargé de faire parvenir à la Ministre de l'Intérieur les deux documents concernés.

L'avant-projet d'arrêté royal a pour objet d'insérer dans le règlement général de procédure un article 85*bis*, lequel devrait, en principe, entrer en vigueur le 1^{er} décembre 2013 et, au plus tard, le 1^{er} février 2014.

Hoofdstuk VI: Griffie van de afdeling Bestuursrechtspraak

A. PROJECT INZAKE DE ELEKTRONISCHE UITWISSELING VAN PROCESSTUKKEN

Tijdens de vergadering van 28 januari 2013 met de vertegenwoordigers van de Ordre des Barreaux francophones et germanophone (hierna: OBFG) en van de Orde van de Vlaamse Balies (hierna: OVB) hebben de vertegenwoordigers van de Raad van State een voorontwerp van koninklijk besluit voorgesteld met het oog op de invoering van de elektronische procedure binnen de instelling, alsook het ontwerp van verslag aan de Koning dat dient om de bestaansreden ervan uit te leggen.

Dit voorontwerp van koninklijk besluit en dit ontwerp van verslag aan de Koning zijn opgesteld door een gemengde werkgroep samengesteld uit vertegenwoordigers van de balies en van de instelling.

De balies hebben geen bezwaren geuit met betrekking tot deze teksten waarvan de kwaliteit benadrukt is.

De Raad van State heeft er vervolgens werk van gemaakt om de twee betrokken documenten aan de Minister van Binnenlandse Zaken te bezorgen.

Het voorontwerp van koninklijk besluit strekt ertoe een artikel 85*bis* in te voegen in de algemene procedureregeling, dat in beginsel in werking moet treden op 1 december 2013 en uiterlijk 1 februari 2014.

Les règlements de procédure applicables en matière de référé, d'astreinte et de cassation administrative renvoient à cet article 85*bis* en projet. Rien n'est, par contre, prévu en ce qui concerne les procédures particulières.

Le 23 mai 2013, les experts du Conseil d'État ont procédé, au cabinet de la Vice-Première Ministre et Ministre de l'Intérieur, en présence des représentants du groupe de travail inter-cabinets, à une présentation de la procédure électronique. Il s'en est suivi un examen du projet d'arrêté royal concerné.

Entre-temps, le service de l'informatique du Conseil d'État poursuit les derniers développements techniques et se charge de la rédaction d'un manuel d'utilisation qui pourra être consulté sur le site web de l'institution lorsque la plateforme d'échange sera opérationnelle.

In de regelingen met betrekking tot de procedure in kort geding, de dwangsom en de administratieve cassatie wordt verwezen naar dat ontworpen artikel 85*bis*. Er wordt evenwel niets bepaald wat betreft de bijzondere procedures.

Op 23 mei 2013 is op het kabinet van de Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken, in aanwezigheid van de vertegenwoordigers van de interkabinettenwerkgroep, een voorstelling gegeven van de elektronische procedure door de experts van de Raad van State. Het betrokken ontwerp van koninklijk besluit is daar nader onderzocht.

In de tussentijd werkt de dienst Informatica van de Raad van State voort aan de laatste technische ontwikkelingen en aan de redactie van een gebruikershandleiding die op de website van de instelling geraadpleegd zal kunnen worden zodra het uitwisselingsplatform operationeel zal zijn.

B. UTILISATION DU FAX EN DEHORS DES HEURES DE SERVICE

Lors de la réunion précitée du 28 janvier 2013 avec les représentants de l'OBFG et de l'OVV, le Président du Conseil d'État, lequel préside la section du contentieux administratif, a fait état d'un problème d'utilisation quelque peu abusive des télécopieurs en dehors des heures de service.

En principe, l'envoi à l'institution des requêtes et de toutes autres pièces de procédure doit, en effet, être réalisé par pli recommandé à la poste. L'introduction d'une requête en suspension d'extrême urgence par télécopie n'est autorisée qu'à titre exceptionnel. L'expérience démontre cependant qu'il s'agit rarement d'affaires à ce point urgentes qu'elles ne puissent attendre le jour ouvrable suivant pour être traitées.

Pour remédier à ce problème, le Conseil d'État, en concertation avec les représentants de l'OBFG et de l'OVV, a pris les mesures suivantes :

« - les requérants qui estiment que leur requête est à ce point urgente qu'elle requiert une réaction immédiate doivent prendre contact par téléphone avec le Conseil d'État. Ainsi, il n'y aura plus d'intervention pour réceptionner des télécopies, sauf contact par téléphone à ce sujet;

- les autres pièces de procédure que les parties font parvenir au Conseil d'État par télécopie en dehors des heures de service ne seront

B. GEBRUIK VAN DE FAX BUITEN DE DIENSTUREN

Tijdens de voornoemde vergadering van 28 januari 2013, samen met de vertegenwoordigers van de OBFG en van de OVB, heeft de Voorzitter van de Raad van State, die de afdeling Bestuursrechtspraak voorziet, melding gemaakt van het probleem van het enigszins abusief gebruik van de faxtoestellen buiten de diensturen.

In principe dienen verzoekschriften en alle andere processtukken immers naar de instelling te worden gezonden bij een ter post aangekend schrijven. Slechts bij wijze van uitzondering wordt het indienen per fax van een verzoekschrift tot schorsing onder aanvoering van de uiterst dringende noodzakelijkheid toegestaan. De ervaring leert evenwel dat het zelden gaat om dermate dringende zaken dat niet gewacht kan worden tot de eerstvolgende werkdag voor verdere afhandeling.

Om dit probleem te verhelpen heeft de Raad van State, in overleg met de vertegenwoordigers van de OBFG en de OVB, de volgende maatregelen getroffen:

« - de verzoekers die van oordeel zijn dat hun verzoekschrift zodanig spoedeisend is dat het onmiddellijk reactie behoeft, moeten telefonisch contact opnemen met de Raad van State. Er zal dus niet worden opgetreden voor binnenlopende faxberichten, tenzij er daarenboven telefonisch over wordt gecommuniceerd;

- andere processtukken die de partijen aan de Raad van State per fax doen toekomen buiten de kantooruren, zullen in principe

en principe traitées que lors des prochaines heures de service;

- la présente décision sera également publiée sur le site internet du Conseil d'État;

- les nouvelles règles entrent en vigueur le 1^{er} mars 2013. »

Les représentants de l'OBFG et de l'OVb se sont engagés à répercuter ces recommandations auprès de tous les avocats, notamment par le biais des publications émanant de ces ordres, et ce, afin d'éviter que le service de garde de l'institution ne soit inutilement perturbé.

Le Conseil d'État s'est également chargé d'envoyer un courrier personnalisé aux différents bâtonniers du pays afin de les informer de l'existence de ces mêmes recommandations.

slechts tijdens de er op volgende kantooruren behandeld worden;

- deze beslissing zal ook op de website van de Raad van State worden meegedeeld;

- de nieuwe regeling treedt op 1 maart 2013 in werking. »

De vertegenwoordigers van de OBFG en de OVb hebben zich ertoe verbonden om alle advocaten op de hoogte te stellen van deze aanbevelingen, namelijk middels de publicaties uitgaande van deze ordres, en dit om te verhinderen dat de wachtdienst van de instelling nietodeloos verstoord wordt.

De Raad van State heeft eveneens de taak op zich genomen om de verschillende stafhouders van het land afzonderlijk aan te schrijven teneinde het bestaan van diezelfde aanbevelingen ter kennis te brengen.



Chapitre VII: Service de la concordance des textes

Sans pour autant négliger ses missions essentielles (voyez le point C. Statistiques), le service de la Concordance des textes s'est, au cours de l'année écoulée, spécialement employé à partager avec les autres services du Conseil d'État l'expérience et les connaissances acquises en matière linguistique (voyez le point A. Consultation linguistique) et à moderniser sa propre méthode de travail (voyez le point B. Programme de traduction).

A. CONSULTATION LINGUISTIQUE

Promouvoir le lustre de la langue et son bon usage au sein du Conseil d'État, tel est le but que s'assigne le service, lequel s'efforce, en outre, de venir en aide aux collaborateurs de l'institution dans le cadre de la résolution de problèmes d'ordre grammatical, rédactionnel et typographique.

C'est dans cette optique que, depuis un certain temps déjà, le service met à disposition le «Schrijfwijzer» et le «Guide rédactionnel» sur l'intranet du Conseil d'État (Documap et Infomap) où sont venus récemment s'ajouter les conseils linguistiques périodiques, lesquels sont envoyés par courrier électronique à l'ensemble de l'institution et sont davantage connus sous les noms de «Taalsprokkels» et de «Miscellanées». Le nombre total d'articles publiés s'élève déjà, à l'heure actuelle, à 74. Les réactions générées par nombre d'entre eux témoignent de l'en-

Hoofdstuk VII: Dienst Overeenstemming der teksten

De dienst Overeenstemming der teksten heeft, zonder zijn eigenlijke taken uit het oog te verliezen (zie punt C. Statistieken), zich het afgelopen jaar inzonderheid beijverd om de op taalkundig vlak opgedane kennis en ervaring te delen met de andere diensten van de Raad van State (zie punt A. Taaladvies) en om zijn eigen werkwijze te moderniseren (zie punt B. Vertaalprogramma).

A. TAALADVIES

De dienst poogt de luister van de taal en het correcte taalgebruik binnen de Raad van State te bevorderen en alle medewerkers van de instelling te helpen bij het oplossen van problemen van grammaticale, redactionele en typografische aard.

In dat kader staan al geruime tijd de «Schrijfwijzer» en de «Guide rédactionnel» ter beschikking op het intranet van de Raad van State (Documap en Infomap). Recent zijn daar ook de periodieke taaltips bijgekomen die per e-mail naar de hele instelling gestuurd worden, de zogenaamde «Taalsprokkels» en «Miscellanées». Het totale aantal gepubliceerde taaltips bedraagt inmiddels al 74. Vele ervan lokken reacties uit, wat bewijst dat ze gretig gelezen worden en in een behoefte voorzien. Sedert dit jaar worden de Franse taaltips, met

gouement que leur lecture suscite et prouvent qu'ils répondent à un besoin. Depuis cette année, les contributions linguistiques en langue française, à savoir les « Miscellanées », paraissent également dans « Fédé Mag », une revue d'information trimestrielle, éditée par le « Service de la langue française » du « Ministère de la Fédération Wallonie-Bruxelles ».

Le souci sans cesse croissant de respecter le bon usage de la langue ressort, en outre, du nombre grandissant de messages électroniques et d'entretiens téléphoniques dans le cadre desquels l'avis du service est sollicité pour des questions touchant à la grammaire, à l'orthographe et à la terminologie.

name de « Miscellanées », ook gepubliceerd in « Fédé Mag », een trimestrieel informatie-tijdschrift, uitgegeven door de « Service de la langue française » van het « Ministère de la Fédération Wallonie-Bruxelles ».

Dat de zorg voor een correct taalgebruik meer en meer aandacht krijgt blijkt tevens uit het toenemende aantal mails en telefoons waarmee de dienst om advies verzocht wordt op het stuk van grammatica, spelling en terminologie.

B. PROGRAMME DE TRADUCTION

Tenant compte des développements technologiques que connaît le monde de la traduction, le service a entamé à la fin de l'année 2012 des recherches concernant les programmes d'aide à la traduction. Il a ainsi procédé à une reconnaissance du marché et recueilli des informations auprès de plusieurs entreprises et services publics. Actuellement, il travaille de concert avec la Cour des comptes en vue de lancer un marché commun destiné à l'acquisition d'un logiciel d'aide à la traduction.

Ce logiciel doit permettre au traducteur de récupérer un maximum de textes déjà traduits afin qu'il puisse se focaliser sur les éléments nouveaux. Il devrait, partant, permettre de supprimer le travail répétitif, d'obtenir une plus grande efficacité et de gagner du temps.

L'objectif poursuivi est d'encore lancer la procédure d'acquisition du logiciel concerné durant l'automne de l'année 2013 pour aboutir à sa mise en œuvre au cours de l'année 2014.

B. VERTAALPROGRAMMA

Rekening houdend met de technologische ontwikkelingen die zich voordoen binnen de vertaalwereld, is de dienst aan het eind van het jaar 2012 gestart met een onderzoek naar vertaalondersteunende programma's. Hij heeft een marktverkenning uitgevoerd en informatie ingewonnen bij verscheidene bedrijven en overheidsdiensten. Momenteel werkt hij samen met het Rekenhof met het oog op het uitschrijven van een gezamenlijke opdracht voor de aankoop van vertaalondersteunende software.

Dergelijke software moet de vertaler in staat stellen het geleverde vertaalwerk maximaal te recupereren, zodat hij zich kan concentreren op wat nieuw is. Dit zou moeten leiden tot het bannen van repetitief werk, een hogere efficiëntie en tijdwinst.

Bedoeling is de aankoopprocedure nog in het najaar van 2013 te starten, zodat de software in de loop van het jaar 2014 geïmplementeerd kan worden.

C. STATISTIQUES

C. STATISTIEKEN

	Avis traduits / Vertaalde adviezen	Arrêts traduits / Vertaalde arresten	Projets d'arrêts / Ontwerparresten	Rapports / Verslagen	Divers / Varia
2008-2009	1.224	589	58	35	375
2009-2010	1.199	104	52	31	426
2010-2011	947	136	56	13	465
2011-2012	1.003	67	34	19	477
2012-2013	1.284	49	33	22	473



Chapitre VIII : Service de l'informatique

A. PRINTARRÊT ET TRANSFERTARRÊT

Une nouvelle version de PrintArrêt, le programme qui permet l'impression des arrêts avec un code, et un nouveau programme TransfertArrêt ont été écrits afin d'améliorer le cheminement des arrêts et des ordonnances d'admission des recours en cassation entre les chambres ainsi que leur diffusion.

Hoofdstuk VIII : Dienst Informatica

A. PRINTARREST EN TRANSFERTARREST

Er is een nieuwe versie beschikbaar van PrintArrest, het programma waarmee de arresten geprint kunnen worden met een code. Ook is er voortaan het nieuwe programma TransfertArrest dat ervoor moet zorgen dat de arresten en de beschikkingen inzake de toelaatbaarheid van cassatieberoepen beter doorstromen tussen de kamers en beter verspreid worden.

B. ORDONNANCES DE FIXATION, ORDONNANCES D'INTERVENTION ET ORDONNANCES DIVERSES

En collaboration avec les chambres, le service de l'informatique a développé des outils pour aider la gestion et la rédaction des ordonnances de fixation, des ordonnances d'intervention et d'ordonnances diverses: la numérotation de toutes ces ordonnances est automatisée tandis que certaines ordonnances peuvent être générées avec des données préalablement introduites dans ProAdmin; par ailleurs, les documents PDF sont produits et transférés dans eDocument avec de nouveaux programmes.

B. BESCHIKKINGEN WAARBIJ DE RECHTSDAG WORDT BEPAALD, BESCHIKKINGEN INZAKE TUSSENKOMST EN ANDERE BESCHIKKINGEN

De dienst Informatica heeft in samenwerking met de kamers hulpmiddelen uitgewerkt ten behoeve van het beheer en de redactie van beschikkingen waarbij de rechtsdag wordt bepaald, van beschikkingen inzake tussenkomst en van andere beschikkingen. De nummering van al deze beschikkingen is geautomatiseerd terwijl bepaalde beschikkingen kunnen worden gegenereerd aan de hand van gegevens die voordien al ingegeven zijn in ProAdmin; PDF-documenten worden overigens opgeroepen en verplaatst naar eDocument met behulp van nieuwe programma's.

C. E-PROADMIN

De nouvelles fonctionnalités ont été instaurées dans e-ProAdmin, à savoir l'usage de la signature électronique, l'ajout de références et des fonctions de tri.

L'application a été stabilisée sur une nouvelle plate-forme et a été intégrée avec l'intranet et les applications internes de l'institution.

C. E-PROADMIN

Aan het programma e-ProAdmin zijn een aantal nieuwe functies toegevoegd, met name het gebruik van de elektronische handtekening, de toevoeging van verwijzingen en sorteerfuncties.

De applicatie is door het gebruik van een nieuw platform stabiel geworden en is gekoppeld aan het intranet en aan de interne applicaties van de instelling.



Chapitre IX: Budget

Le budget du Conseil d'État forme la division budgétaire 59 du budget du Service Public Fédéral Intérieur.

Le tableau de synthèse ci-après présente les crédits de liquidation des exercices budgétaires qui correspondent à la période que couvre le présent rapport annuel, à savoir les crédits, originaux et ajustés, alloués par le budget de l'exercice 2012 et ceux du budget de l'exercice 2013.

Sont mentionnés, dans un souci de transparence, les crédits de l'exercice budgétaire 2011.

L'exercice budgétaire 2012 n'appelle pas de commentaire particulier. Il est renvoyé, à ce propos, au rapport annuel précédent.

Comme en 2012, l'exercice budgétaire 2013 a commencé sous le régime d'une loi de finances et de crédits provisoires.

Les crédits provisoires, à valoir sur le budget général des dépenses de l'année budgétaire 2013, ont été ouverts pour les mois de janvier, février et mars 2013 à concurrence des montants qui figurent dans le tableau annexé à la loi de finances du 17 décembre 2012 'pour l'année budgétaire 2013'. Ces montants ne sont pas mentionnés ici compte tenu de la particularité du régime des crédits provisoires.

Conformément aux articles 55 à 58 de la loi du 22 mai 2003 'portant organisation du

Hoofdstuk IX: Begroting

De begroting van de Raad van State vormt afdeling 59 van de begroting van de federale overheidsdienst Binnenlandse Zaken.

De bijgaande overzichtstabel geeft de Vereffeningskredieten weer van de begrotingsjaren die overeenstemmen met de periode waarop het voorliggende openbare jaarverslag betrekking heeft, namelijk de kredieten toegekend door de begroting van het begrotingsjaar 2012 en door de begroting van het begrotingsjaar 2013.

Ter wille van de transparantie worden de oorspronkelijke en de aangepaste kredieten van het begrotingsjaar 2011 gegeven.

Met betrekking tot het begrotingsjaar 2012 dienen geen bijzondere opmerkingen te worden geformuleerd. Er wordt verwezen naar het vorige jaarverslag.

Net als het begrotingsjaar 2012, is het begrotingsjaar 2013 begonnen onder de gelding van een financiewet en van voorlopige kredieten.

De voorlopige kredieten, die in mindering moeten worden gebracht van de algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2013, zijn uitgetrokken voor de maanden januari, februari en maart 2013 ten belope van de bedragen in de tabel die bij de financiewet van 17 december 2012 'voor het begrotingsjaar 2013' is gevoegd. Die bedragen worden hier niet vermeld, gelet op het bijzondere karakter van het stelsel van voorlopige kredieten.

Overeenkomstig de artikelen 55 tot 58 van de wet van 22 mei 2003 'houdende organisatie van de

budget et de la comptabilité de l'État fédéral', les crédits provisoires respectent les règles suivantes: ils sont limités à maximum quatre douzièmes (ou quatre mois) par période, sauf si des obligations légales ou contractuelles requièrent qu'ils soient alloués pour une période d'une autre durée; ils tiennent compte de ce que le mois de décembre 2012 est imputé sur les crédits de 2013 en application de l'article 8 de l'arrêté royal du 1^{er} juillet 1964 'fixant les règles d'imputation des recettes et des dépenses budgétaires des services d'administration générale de l'État', soit quatre échéances jusqu'au 31 mars 2013; ils sont calculés sur la base du dernier budget approuvé et sont alloués par programme; les dépenses d'une nature nouvelle non autorisées antérieurement par le parlement sont, en principe, exclues des crédits provisoires.

Calculés sur la base du dernier budget ajusté de l'exercice 2012, les crédits ouverts à l'institution respectent ces règles.

Devant la commission des Finances et du Budget de la Chambre des représentants, le ministre du Budget et de la Simplification administrative a exposé qu'«afin d'assurer le fonctionnement des services publics pendant les premiers mois de l'année prochaine, le gouvernement est amené à soumettre le présent projet de loi de finances à l'approbation de la Chambre des représentants» (ceci, conformément à l'article 74 de la Constitution).

begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat', worden in verband met de voorlopige kredieten de volgende regels toegepast: ze worden beperkt tot maximaal vier twaalfden (of vier maanden) per periode, behalve als wettelijke of contractuele verplichtingen vereisen dat ze toegekend worden voor een periode van een andere duur; er wordt rekening gehouden met het feit dat de maand december 2012 aangerekend wordt op de kredieten van 2013, overeenkomstig artikel 8 van het koninklijk besluit van 1 juli 1964 'tot vaststelling van de regels van aanrekening van de budgettaire ontvangsten en uitgaven van de diensten van algemeen bestuur van de Staat', wat neerkomt op vier termijnen tot 31 maart 2013; ze worden berekend op basis van de laatste goedgekeurde begroting en worden toegekend per programma; een nieuwe soort uitgaven die niet voordien door het parlement is goedgekeurd valt in principe buiten de voorlopige kredieten.

De bij de instelling uitgetrokken kredieten zijn berekend op basis van de laatste aangepaste begroting van het begrotingsjaar 2012 en nemen die regels in acht.

Voor de commissie Financiën en Begroting van de Kamer van volksvertegenwoordigers heeft de minister van Begroting en Administratieve Vereenvoudiging uiteengezet dat «teneinde de werking van de openbare diensten gedurende de eerste maanden van het volgende jaar te kunnen verzekeren, [...] de regering bijgevolg genoodzaakt [is] een ontwerp van financiewet ter goedkeuring aan de Kamer van volksvertegenwoordigers voor te leggen» (dit, overeenkomstig artikel 74 van de Grondwet).

Il a poursuivi en précisant que, « Dans le projet à l'examen, les crédits provisoires sont calculés sur la base des crédits ajustés de 2012 et couvrent la période janvier-mars 2013, à l'exception toutefois des allocations de base relatives aux rémunérations des SPF/Départements qui tiennent compte de l'indexation, suite au franchissement de l'indice-pivot en novembre 2012. [...] L'article 2 fixe, par programme, les montants des crédits provisoires pour les trois premiers mois de l'année 2013. L'estimation des dépenses à charge des crédits variables des fonds budgétaires est également reprise dans le tableau annexé à la loi ».

Aucune dérogation à la règle des douzièmes n'a été appliquée aux crédits relatifs au Conseil d'État.

L'article 2, § 2, de la loi 'de finances du 17 décembre 2012 pour l'année budgétaire 2013' prévoit que « [l]es dépenses à charge des crédits variables des fonds organiques sont estimées pour les trois premiers mois de l'année budgétaire 2013 aux montants repris dans le tableau annexé [à cette loi] »; cette disposition concerne notamment le fonds des astreintes ouvert en faveur de l'institution.

Les 17, 18 et 19 décembre 2012, le Gouvernement a déposé sur le bureau de la Chambre des représentants les projets de loi du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2013 et du budget des Voies et Moyens ainsi que l'exposé général.

Vervolgens heeft hij verduidelijkt dat « In dit ontwerp [...] de voorlopige kredieten berekend [worden] op basis van de aangepaste kredieten van 2012 en [...] ze de periode januari tot maart 2013 [dekken], met uitzondering evenwel van de basisallocaties met betrekking tot FOD's en departementen die rekening houden met de indexaanpassing, omdat in november 2012 de spilindex werd overschreden. [...] Artikel 2 stelt de bedragen van de voorlopige kredieten vast per programma voor de eerste drie maanden van het jaar 2013. De schatting van de uitgaven ten laste van de variabele kredieten van de begrotingsfondsen wordt ook in het bij deze wet toegevoegd overzicht opgenomen ».

Voor de kredieten betreffende de Raad van State is op generlei wijze afgeweken van de regel van de twaalfden.

In artikel 2, § 2, van de 'financiewet van 17 december 2012 voor het begrotingsjaar 2013' wordt bepaald dat « [d]e uitgaven ten laste van de variabele kredieten van de organieke fondsen [...] voor de eerste drie maanden van het begrotingsjaar 2013 [worden] geraamd op de bedragen vermeld in de bij deze wet gevoegde tabel »; deze bepaling heeft inzonderheid betrekking op het fonds voor het beheer van de dwangsommen dat ten behoeve van de instelling is opgericht.

Op 17, 18 en 19 december 2012 heeft de Regering bij de Kamer van volksvertegenwoordigers wetsontwerpen ingediend voor de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2013 en voor de rijksmiddelenbegroting, samen met de algemene toelichting.

Conformément à l'article 50 de la loi du 22 mai 2003 précitée, la justification des crédits demandés pour l'année 2013 par l'institution met à jour la description sommaire des missions qui lui sont assignées et expose les objectifs poursuivis par le programme de subsistance de la division 59 pour l'exercice budgétaire. Elle détaille les moyens mis en œuvre pour atteindre ces objectifs et explique le mode d'évaluation des crédits sollicités.

Les frais généraux de fonctionnement supportent les frais de fonctionnement résultant de l'exercice de la charge du secrétariat-général de l'Association des Conseils d'État et des Juridictions administratives suprêmes de l'Union européenne et la subvention à cette même association.

Les commentaires du programme justificatif précisent comment certains crédits ont été estimés notamment en fonction de la poursuite des plans de résorption de l'arriéré judiciaire, de l'augmentation temporaire du nombre de magistrats et de greffiers et de la diminution substantielle du personnel contractuel et dans le respect des instructions budgétaires. D'autres économies sont réalisées en vue de combler des déficits structurels constatés dans le contingent statutaire et légal. L'opération de rattrapage en matière de meubles de bureau est interrompue pour financer des travaux de rénovation et des mesures de prévention qui ne peuvent plus être reportées. Des crédits sont aussi prévus pour préserver le matériel des archives conformément aux instruc-

Overeenkomstig artikel 50 van de voormelde wet van 22 mei 2003, wordt in de verantwoording van de kredieten die de instelling voor het jaar 2013 heeft aangevraagd, de korte beschrijving van de opdrachten die hem zijn toegewezen bijgewerkt en worden de doelstellingen voor het begrotingsjaar van het bestaansmiddelenprogramma van afdeling 59 uiteengezet. De middelen die worden aangewend om deze doelstellingen te bereiken, worden stuk voor stuk uiteengezet en de wijze waarop de aangevraagde kredieten worden geëvalueerd wordt toegelicht.

Met de algemene werkingskosten worden ook de werkingskosten gefinancierd die de uitoefening van het ambt van secretaris-generaal van de «Association des Conseils d'État et des Juridictions administratives suprêmes de l'Union européenne» met zich meebrengt, alsook de subsidiëring van deze vereniging.

In de toelichting gegeven in het verantwoordingsprogramma wordt verduidelijkt hoe sommige kredieten geraamd zijn, met name op basis van de voortzetting van de plannen voor het wegwerken van de achterstand in de rechtsbedeling, de tijdelijke verhoging van het aantal magistraten en griffiers en de aanzienlijke vermindering van het contractuele personeel, en met inachtneming van de begrotingsinstructies. Andere besparingen zijn doorgevoerd om structurele tekorten weg te werken die vastgesteld zijn in het statutaire en wettelijke contingent. De inhaalbeweging met betrekking tot kantoormeubelen is onderbroken om renovatiewerken en voorzorgsmaatregelen te financieren die niet langer uitgesteld kunnen worden. Er zijn ook

tions des Archives du Royaume. Des travaux de rénovation urgents sont aussi prévus.

Par le vote de la loi du 4 mars 2013 ‘contenant le budget des Voies et Moyens pour l’année budgétaire 2013’ et celle du même jour ‘contenant le budget général des dépenses pour l’année budgétaire 2013’, on est revenu au régime ordinaire de fonctionnement. Les crédits ont été modifiés par la loi du 24 juin 2013 ‘contenant le premier feuillet d’ajustement du budget général des dépenses de l’année budgétaire 2013’.

La Note de politique générale Intérieur qui accompagne les documents budgétaires ne contient rien au sujet de l’institution.

kredieten vrijgemaakt om het archiefmateriaal te bewaren in overeenstemming met de instructies van het Rijksarchief. Dringende renovatiewerken zijn eveneens gepland.

Door de stemming van de wet van 4 maart 2013 ‘houdende de Middelenbegroting voor het begrotingsjaar 2013’ en die van dezelfde dag ‘houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2013’ is de gewone werkwijze weer van toepassing. De kredieten zijn gewijzigd bij de wet van 24 juni 2013 ‘houdende de eerste aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2013’.

In de algemene beleidsnota Binnenlandse Zaken die bij de begrotingsdocumenten is gevoegd, wordt niets vermeld over de instelling.

Division 59 Conseil d'État (Crédits de liquidation) en kEUR)	Budget 2011/ Réalisations	Budget initial 2012	Budget ajusté 2012	Budget initial 2013	Premier budget ajusté 2013
Rémunérations du personnel statutaire	30.264	31.917	32.373	32.916	32.783
Rémunérations du personnel non statutaire	6.528	5.410	4.393	4.306	4.289
Dépenses du service social	47	50	45	45	43
Dépenses permanentes de fonctionnement	1.692	1.888	1.922	1.946	1.907
Dépenses courantes pour l'informatisation	135	177	173	170	172
Achats exceptionnels	0	0	0	47	30
Biens meubles durables (hors informatique)	150	357	312	202	147
Achat de matériel informatique	188	404	358	303	365
Jurisprudence administrative	0	6	6	6	6
Frais de fonctionnement du secrétariat général de l'« <i>Association des Conseils d'État et des Juridictions administratives suprêmes de l'Union européenne</i> »	0	1	0	0	0
Subside octroyé à l'« <i>Association des Conseils d'État et des Juridictions administratives suprêmes de l'Union européenne</i> »	2	3	0	0	0
TOTAUX pour le programme 13.59.0 et la division organique 13-59	39.006	40.213	39.582	39.941	39.742

Afdeling 59 Raad van State (Vereffeningskredieten in kEUR)	Begroting 2011 Verwezen- lijkingen	Oorspronkelijke begroting 2012	Aangepaste begroting 2012	Oorspronkelijke begroting 2013	Eerste aangepaste begroting 2013
Bezoldigingen statutair personeel	30.264	31.917	32.373	32.916	32.783
Bezoldigingen ander dan statutair personeel	6.528	5.410	4.393	4.306	4.289
Uitgaven voor sociaal dienstbetoon	47	50	45	45	43
Bestendige uitgaven werkingskosten	1.692	1.888	1.922	1.946	1.907
Lopende uitgaven voor informatisering	135	177	173	170	172
Uitzonderlijke aankopen	0	0	0	47	30
Duurzame roerende goederen (behalve informatica)	150	357	312	202	147
Aankoop van informatica-apparatuur	188	404	358	303	365
Administratieve rechtspraak	0	6	6	6	6
Werkingskosten van het secretariaat-generaal van de « <i>Association des Conseils d'État et des Juridictions administratives suprêmes de l'Union européenne</i> »	0	1	0	0	0
Toelage van de « <i>Association des Conseils d'État et des Juridictions administratives suprêmes de l'Union européenne</i> »	2	3	0	0	0
TOTALEN voor het programma 13.59.0 en de organisatieafdeling 13 59	39.006	40.213	39.582	39.941	39.742



Chapitre X: Activités extérieures

A. RELATION AVEC LES INSTITUTIONS BELGES

1. Le bâtonnier de l'ordre néerlandophone des avocats du barreau de Bruxelles a rencontré les chefs de corps du Conseil d'État le 17 octobre 2012.
2. Le cercle des amis de la Chambre des représentants a visité l'institution le 26 février 2013.

Hoofdstuk X: Externe Activiteiten

A. BETREKKINGEN MET DE BELGISCHE INSTELLINGEN

1. Op 17 oktober 2012 heeft de stafhouder van de Nederlandstalige Orde van Advocaten bij de Balie te Brussel een ontmoeting gehad met de korpschefs van de Raad van State.
2. Op 26 februari 2013 heeft de vriendenkring van de Kamer van volksvertegenwoordigers een bezoek gebracht aan de instelling.

B. STAGES D'ÉTUDIANTS, ÉCHANGE DE MAGISTRATS ET COOPÉRATION EN MATIÈRE DE JUSTICE ADMINISTRATIVE

1. Comme chaque année, le Conseil d'État a accueilli des étudiants en droit des diverses universités du pays désireux d'accomplir auprès de l'institution un stage de fin d'études.

2. Le Conseil d'État participe également à des programmes d'échanges de magistrats. Ainsi, Demet BILGIS, du Conseil d'État de Turquie, a fait un stage auprès de l'institution du 24 au 28 septembre 2012.

3. Le Conseil d'État a reçu la visite, le 1^{er} mars 2013, de Vesna MEDENICA, Présidente de la Cour suprême du Montenegro.

4. Le Conseil d'État a reçu la visite, le 16 mai 2013, de Yan LIU «*Assistant General Counsel*» auprès du service juridique du Fonds monétaire international et ce, dans le cadre d'un programme d'aide au Portugal et à la Grèce destiné à réformer leur justice administrative et à résorber leur arriéré judiciaire.

B. STUDENTENSTAGES, UITWISSELING VAN MAGISTRATEN EN SAMENWERKING INZAKE ADMINISTRATIEVE RECHTSPRAAK

1. Zoals elk jaar heeft de Raad van State studenten in de rechten van de verschillende universiteiten van het land verwelkomd die bij de instelling een afstudeerstage wilden volbrengen.

2. De Raad van State neemt tevens deel aan uitwisselingsprogramma's van magistraten. Zo heeft Demet BILGIS van de Raad van State van Turkije van 24 tot 28 september 2012 een stage gelopen bij de instelling.

3. Op 1 maart 2013 heeft Vesna MEDENICA, voorzitter van het hooggerechtshof van Montenegro, een bezoek gebracht aan de Raad van State.

4. Yan LIU, «*Assistant General Counsel*» bij de juridische dienst van het Internationaal Monetair Fonds, heeft op 16 mei 2013 de Raad van State bezocht en dit, in het kader van een hulpprogramma voor Portugal en Griekenland dat beoogt hun bestuursrechtspraak te hervormen en hun gerechtelijke achterstand weg te werken.

C. PARTICIPATION À DES RÉUNIONS SCIENTIFIQUES

Comme chaque année, nombreux sont les magistrats du Conseil d'État à avoir participé aux réunions scientifiques organisées en Belgique ou à l'étranger, et à y avoir fait une communication.

Il convient, en particulier, de faire état de la Table ronde organisée les 26 et 27 octobre 2012 par le Centre de recherches administratives de l'Université d'Aix-Marseille sur le thème « Armée et administration ».

C. DEELNAME AAN WETENSCHAPPELIJKE VERGADERINGEN

Zoals elk jaar hebben tal van magistraten van de Raad van State deelgenomen aan de in België of in het buitenland georganiseerde wetenschappelijke vergaderingen en hebben ze daar een uiteenzetting gehouden.

Vermeldenswaard is zeker de rondetafelconferentie die op 26 en 27 oktober 2012 door het « Centre de recherches administratives » van de universiteit van Aix-Marseille is georganiseerd, met als thema « Armée et administration ».

D. PARTICIPATION AUX ACTIVITÉS DE L'ASSOCIATION DES CONSEILS D'ÉTAT ET DES JURIDICTIONS ADMINISTRATIVES SUPRÊMES DE L'UNION EUROPÉENNE A.I.S.B.L. (ACA - EUROPE) ET DE L'ASSOCIATION INTERNATIONALE DES HAUTES JURIDICTIONS ADMINISTRATIVES (AIHJA)

Le Conseil d'État est membre de deux associations qui ont, l'une et l'autre, pour objet de nouer des relations entre les plus hautes juridictions administratives, à savoir l'ACA et l'AIHJA : la première association réunit les Conseils d'État et Hautes juridictions administratives au niveau de l'Europe tandis que la seconde association constitue son homologue au niveau mondial.

Le Conseil d'État participe de manière active au fonctionnement de ces deux associations et à leurs diverses activités scientifiques.

Citons, en ce qui concerne l'ACA, la participation au séminaire que cette association a organisé, le 28 mai 2013, au Conseil d'État de France à Paris sur le thème « Une justice administrative efficace et de qualité ».

En ce qui concerne l'AIHJA, il y lieu de noter le XI^e Congrès de cette association qui a eu lieu, du 7 au 11 avril 2013, à Carthagène en Colombie, sur le thème « Le juge administratif et l'environnement ».

Pour le surplus, il est renvoyé aux sites internet de ces deux associations.

D. DEELNAME AAN DE ACTIVITEITEN VAN DE VERENIGING VAN DE RADEN VAN STATE EN VAN DE HOGE ADMINISTRATIEVE RECHTSCOLLEGES VAN DE LIDSTATEN VAN DE EUROPESE UNIE IVZW (ACA-EUROPE) EN VAN DE INTERNATIONALE VERENIGING VAN HOGE ADMINISTRATIEVE RECHTSCOLLEGES (AIHJA)

De Raad van State is lid van twee verenigingen die allebei tot doel hebben de hoogste administratieve rechtscolleges met elkaar in contact te brengen, met name de ACA en de AIHJA : de eerste vereniging overkoepelt de Raden van State en de hoge administratieve rechtscolleges op Europees niveau terwijl de tweede vereniging de tegenhanger op wereldniveau is.

De Raad van State neemt actief deel aan de werking van deze twee verenigingen en aan hun diverse wetenschappelijke activiteiten.

Wat de ACA betreft, vermelden we de deelname aan het symposium dat deze vereniging, op 28 mei 2013, in de Raad van State van Frankrijk te Parijs heeft georganiseerd over het thema « Een efficiënte en kwaliteitsvolle bestuursrechtspraak ».

Wat de AIHJA betreft, moet het XI^e de congres van deze vereniging worden vermeld, dat van 7 tot 11 april 2013 te Cartagena, Colombia, plaatsvond met als thema « De bestuursrechter en het leefmilieu ».

Voor het overige wordt naar de websites van deze twee verenigingen verwezen.

ANNEXES

BIJLAGEN

ANNEXE I

BIJLAGE I

STATISTIQUES DE LA LÉGISLATION

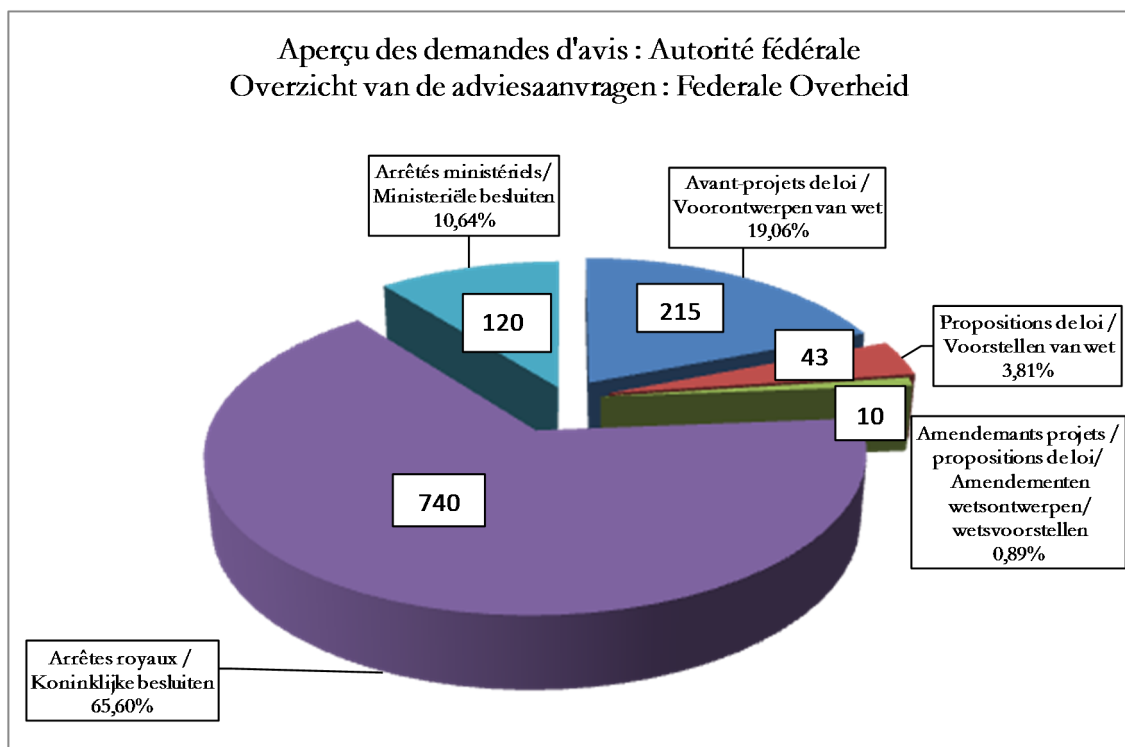
STATISTIEKEN VAN DE WETGEVING

1. Statistiques des demandes d'avis du 16/9/2012 au 15/9/2013

1. Statistieken adviesaanvragen van 16/9/2012 tot 15/9/2013

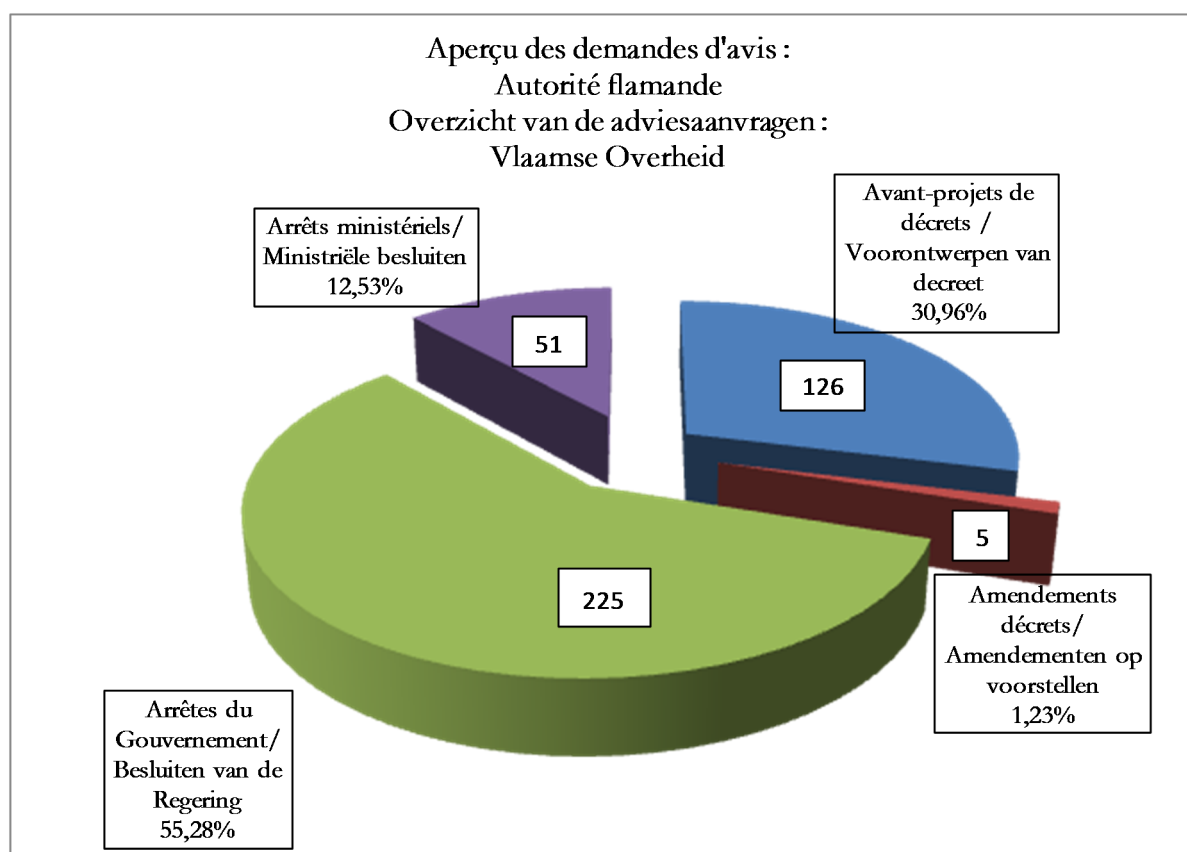
1.1. Autorité fédérale - Federale Overheid

NATURE / AARD	NOMBRE DE DEMANDES / AANTAL AANVRAGEN	% AUTORITÉ FÉDÉRALE / % FEDERALE OVERHEID	% TOTAL DES DEMANDES / % TOTAAL AANVRAGEN
Avant-projets de loi / Voorontwerpen van wet	215	19,06%	10,27%
Propositions de loi/ Voorstellen van wet	43	3,81%	2,05%
Amendements projets / propositions de loi / Amendementen wetsontwerpen / wetsvoorstellen	10	0,89%	0,48%
Arrêts royaux / Koninklijke besluiten	740	65,60%	35,34%
Arrêts ministériels / Ministeriële besluiten	120	10,64%	5,73%
Coordinations / Coördinaties	0	0%	0%
Conflits d'intérêts / Belangenconflict	0	0%	0%
Rédaction de texte / Opstellen van tekst	0	0%	0%
TOTAAL / TOTAL	1.128	100%	53,87%



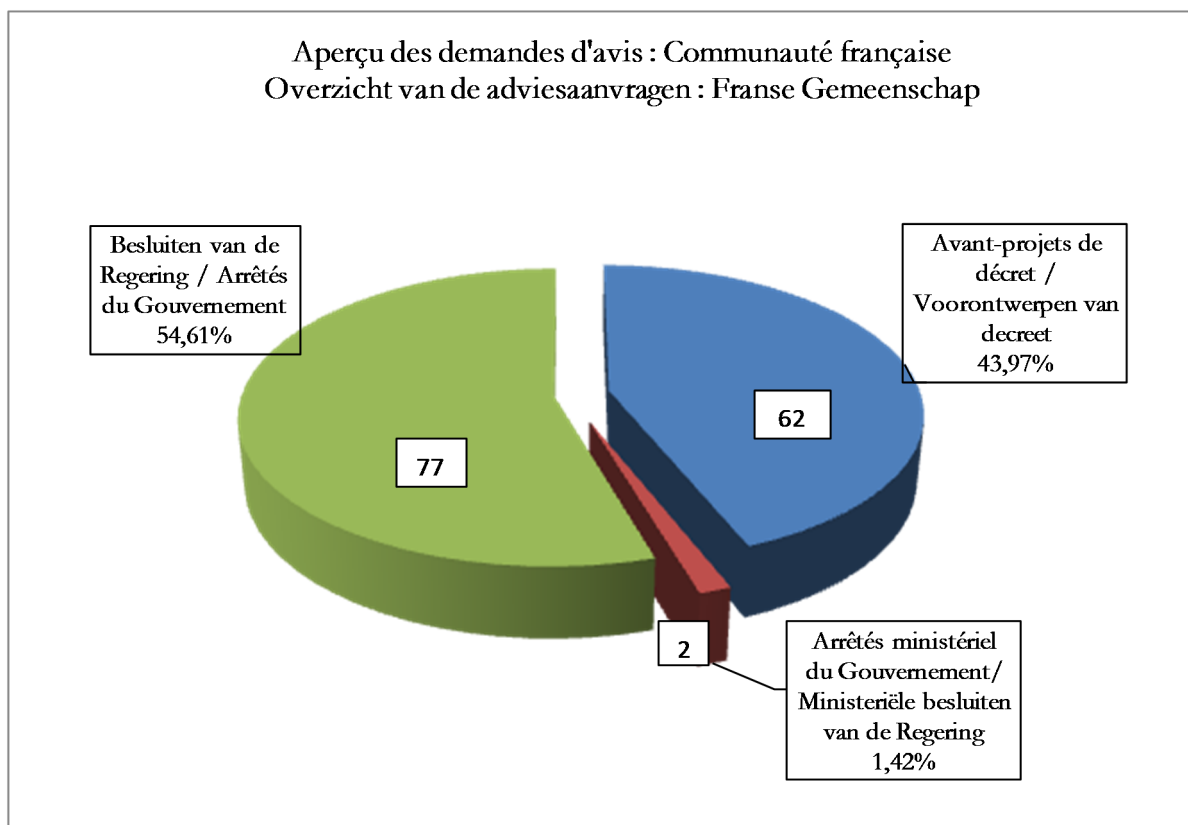
1.2. Autorité flamande / Vlaamse Overheid

NATURE / AARD	NOMBRE DE DEMANDES / AANTAL AANVRAGEN	% AUTORITÉ FLAMANDE / % VLAAMSE OVERHEID	% TOTAL DES DEMANDES / % TOTAAL AANVRAGEN
Avant-projets de décret / Voorontwerpen van decreet	126	30,96%	6,02%
Propositions de décret / Voorstellen van decreet	0	0%	0%
Amendements décrets / Amendementen op voorstellen	5	1,23%	0,24%
Arrêts du Gouvernement / Besluiten van de Regering	225	55,28%	10,74%
Arrêts ministériels / Ministeriële besluiten	51	12,53%	2,44%
TOTAL / TOTAAL	407	100%	19,44%



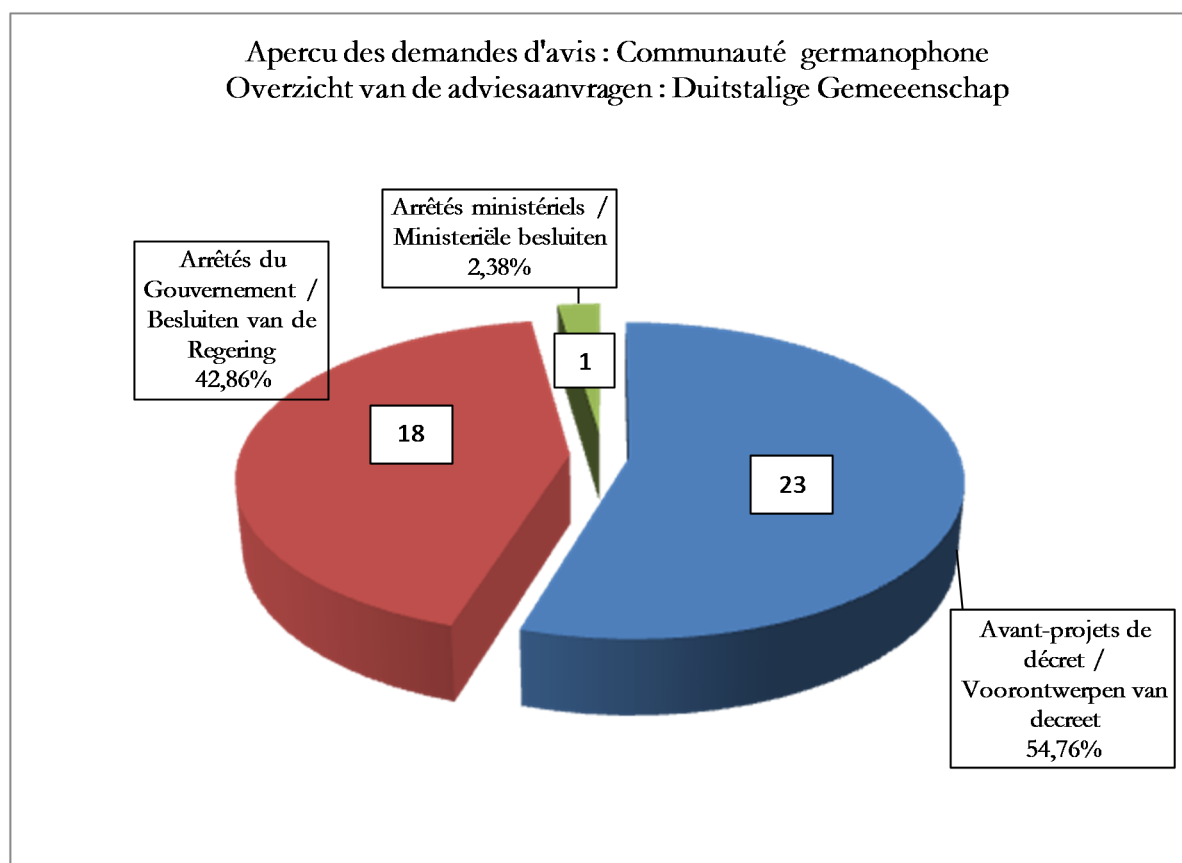
1.3. Communauté Française / Franse Gemeenschap

NATURE / AARD	NOMBRE DE DEMANDES / AANTAL AANVRAGEN	% COMMUNAUTÉ FRANCAISE / % FRANSE GEMEENSCHAP	% TOTAL DES DEMANDES / % TOTAAL AANVRAGEN
Avant-projets de décret /Voorontwerpen van decreet	62	43,97%	2,95%
Propositions de décret / Voorstellen van de- creet	0	0%	0%
Amendements décrets /Amendementen op voorstellen	0	0%	0%
Arrêtés du Gouvernement/ Besluiten van de Regering	77	54,61%	3,68%
Arrêtés ministériel du Gouvernement / Ministeriële besluiten van de Regering	2	1,42%	0,10%
TOTAL / TOTAAL	141	100%	6,73%



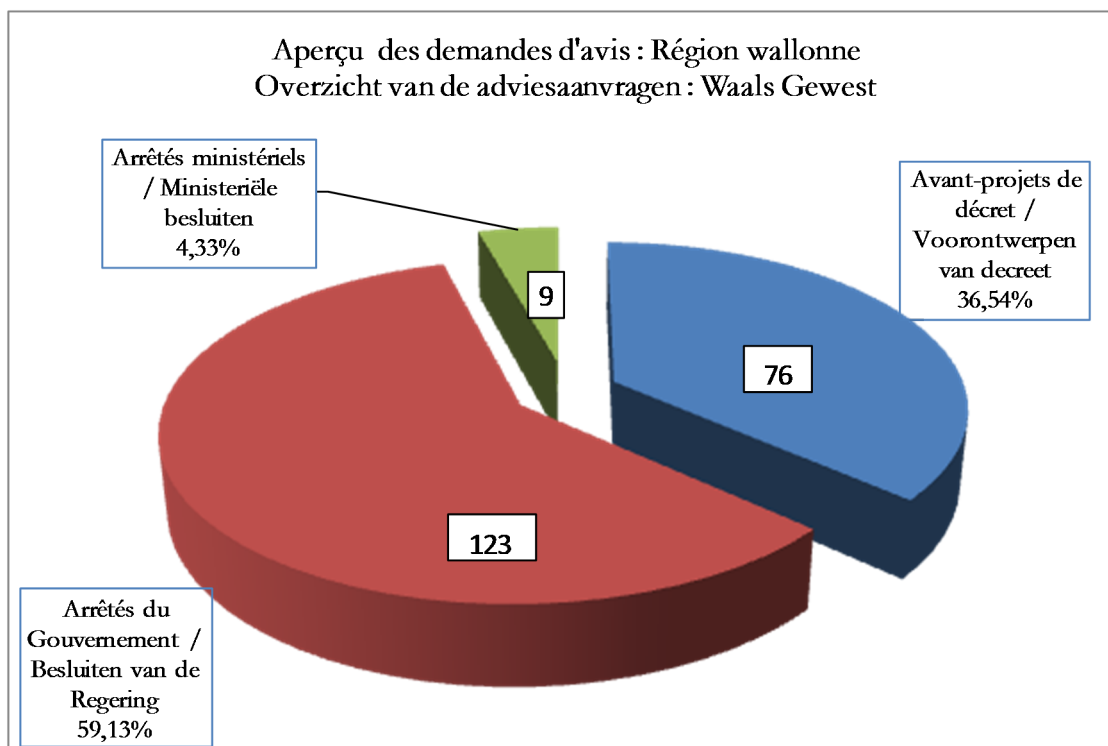
1.4. Communauté germanophone / Duitstalige Gemeenschap

NATURE / AARD	AANTAL AANVRAGEN / NOMBRE DE DEMANDES	% COMMUNAUTÉ GERMANOPHONE / % DUITSTALIGE GEMEENSCHAP	% TOTAL DES DEMANDES / % TOTAAL AANVRAGEN
Avant-projets de décret / Voorontwerpen van decreet	23	54,76%	1,10%
Arrêtés du Gouvernement / Besluiten van de Regering	18	42,86%	0,86%
Arrêtés ministériels / Ministeriële besluiten	1	2,38%	0,04
TOTAL / TOTAAL	42	100%	2,00%



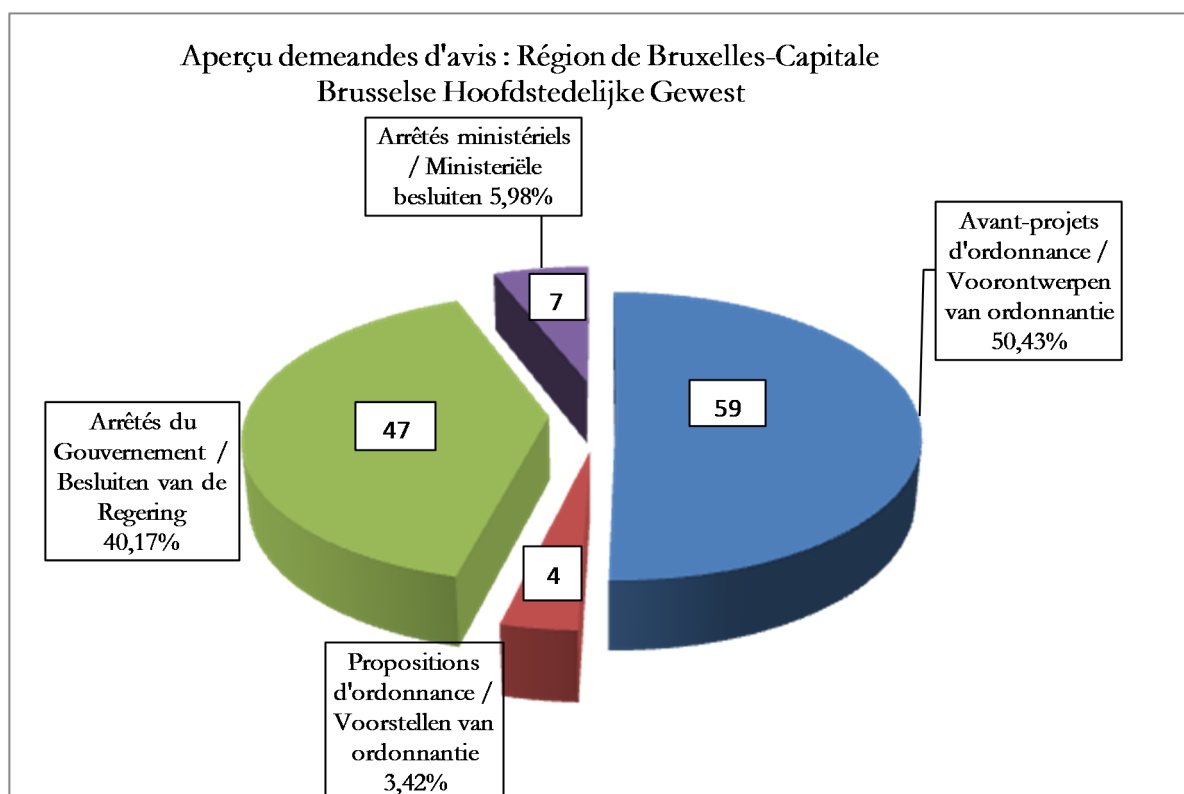
1.5. Région wallonne / Waals Gewest

NATURE / AARD	NOMBRE DE DEMANDES / AANTAL AANVRAGEN	RÉGION WALLONNE % / % WAALS GEWEST	% TOTAL DES DEMANDES / % TOTAAL AANVRAGEN
Avant-projets de décret / Voorontwerpen van decreet	76	36,54%	3,63%
Propositions de décret / Voorstellen van decreet	0	0%	0%
Amendements décret / Amendementen op voorstellen	0	0%	0%
Arrêtes du Gouvernement / Besluiten van de Regering	123	59,13%	5,87%
Arrêtés ministériels / Ministeriële besluiten	9	4,33%	0,43%
TOTAL / TOTAAL	208	100%	9,93%



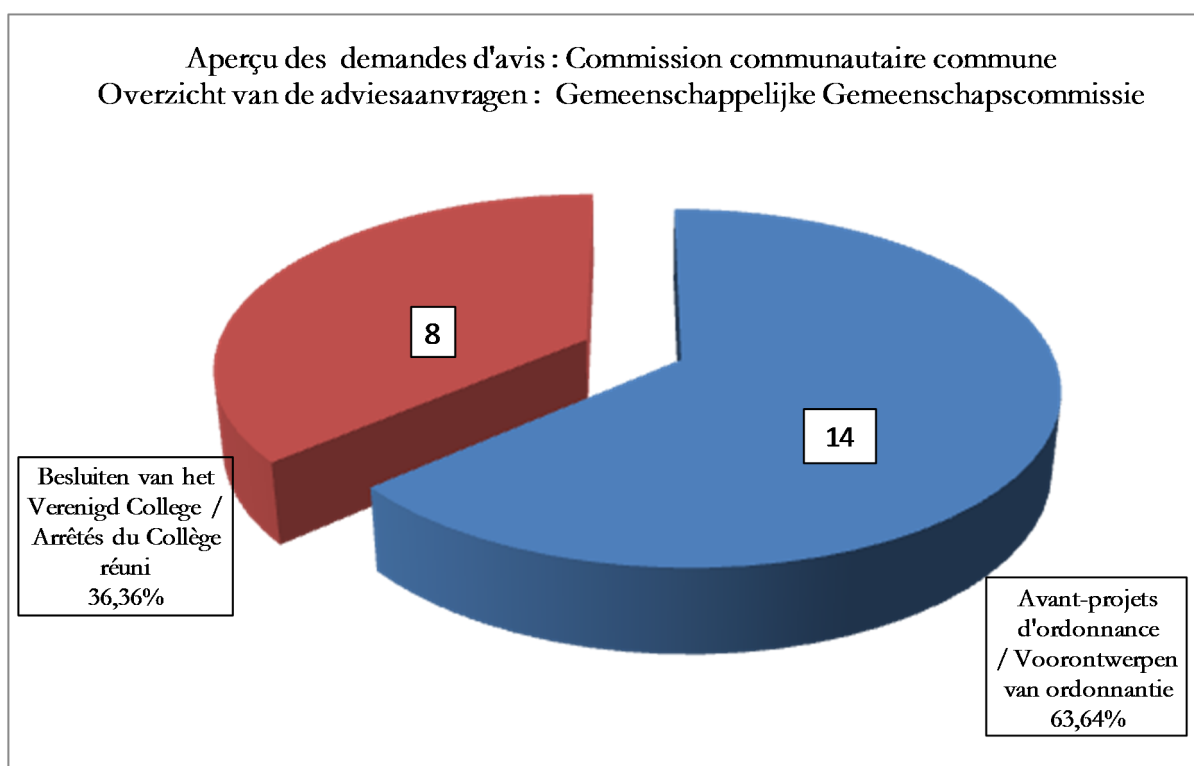
1.6. Région de Bruxelles-Capitale / Brusselse Hoofdstedelijke Gewest

NATURE / AARD	NOMBRE DE DEMANDES / AANTAL AANVRAGEN	RÉGION DE BXL -CAPITALE % / % B.H. GEWEST	% TOTAL DES DEMANDES / % TOTAAL AANVRAGEN
Avant-projets d'ordonnance / Voorontwerpen van ordonnantie	59	50,43%	2,82%
Propositions d'ordonnance / Voorstellen van ordonnantie	4	3,42%	0,19%
Arrêtés du Gouvernement / Besluiten van de Regering	47	40,17%	2,25%
Arrêtés ministériels / Ministeriële besluiten	7	5,98%	0,33%
TOTAL / TOTAAL	117	100%	5,59%



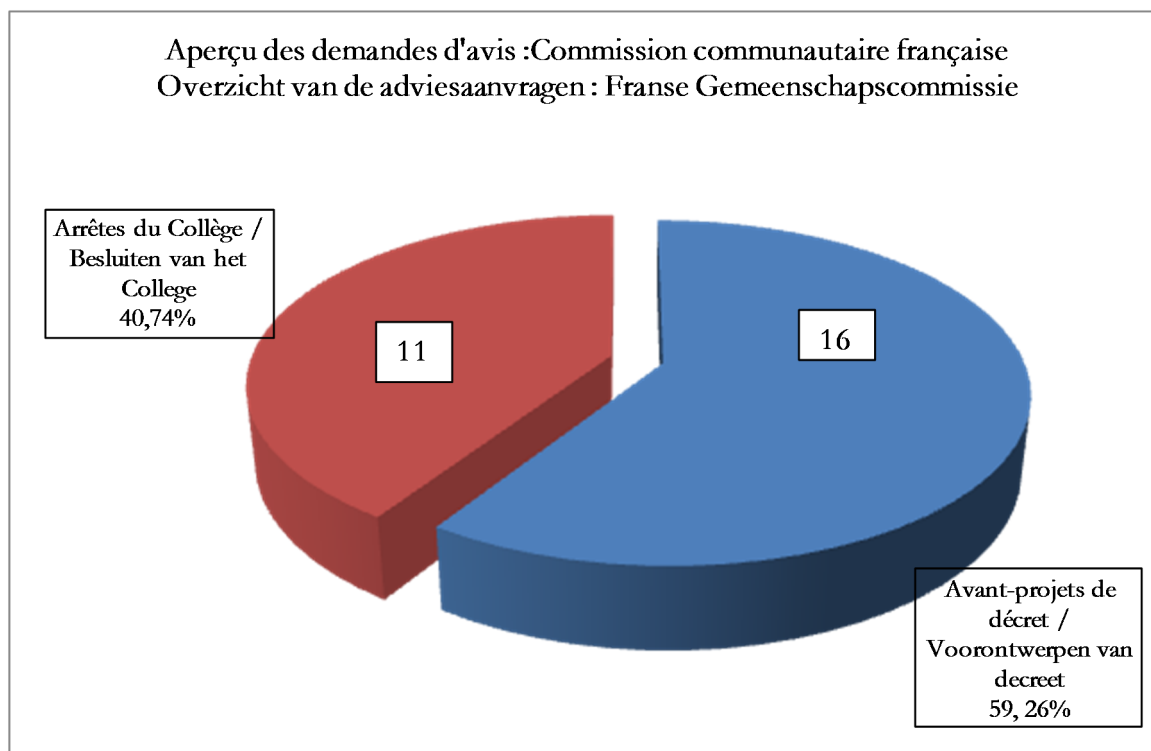
1.7. Commission communautaire commune / Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie

NATURE / AARD	NOMBRE DE DEMANDES / AANTAL AANVRAGEN	COM.COM.% / % GGC	%TOTALS DES DEMANDES / % TOTAAL AANVRAGEN
Avant-projets d'ordonnance / Voorontwerpen van ordonnantie	14	63,64%	0,67%
Propositions d'ordonnance / Voorstellen van ordonnantie	0	0%	0%
Arrêts du Collège réuni / Besluiten van het Verenigd College	8	36,36%	0,38%
TOTAL / TOTAAL	22	100%	1,05%



1.8. Commission communautaire française / Franse Gemeenschapscommissie

NATURE / AARD	NOMBRE DE DEMANDES / AANTAL AANVRAGEN	CO.CO.F. % / % FGC	% TOTALS DES DEMANDES /% TOTAAL AANVRAGEN
Avant-projets de décret / Voorontwerpen van decreet	16	59,26%	0,76%
Arrêtés du Collège / Besluiten van het Colle- ge	11	40,74%	0,53%
Arrêtés des membres du Collège / Besluiten v.d. leden v.h. college	0	0%	0%
TOTAL / TOTAAL	27	100%	1,29%



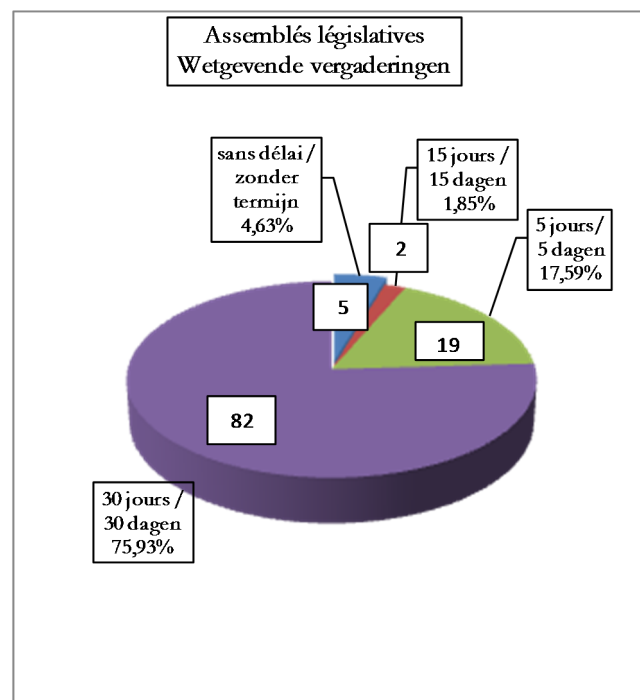
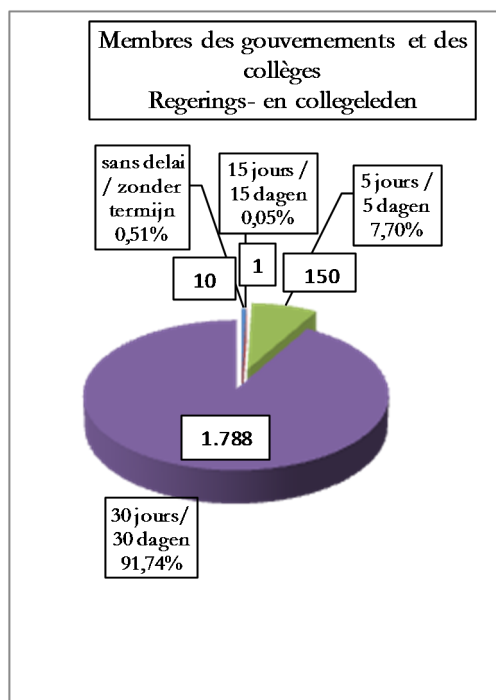
2. Statistiques des avis donnés du 16 septembre 2012 au 15 septembre 2013

2. Statistieken adviezen uitgebracht van 16 september 2012 tot 15 september 2013

2.1. Activité globale selon les délais / Algemene activiteit volgens termijn

Demandeurs d'avis	sans délai	15 jours ⁽¹⁾	5 jours	30 jours	Total avis/an Totaal adviezen/jaar
Adviesaanvragers	zonder termijn	15 dagen ⁽¹⁾	5 dagen	30 dagen	
Membres des gouvernements et des collèges	10	1	150	1.788	1.949
Regerings- en collegeleden	0,51%	0,05%	7,70%	91,74%	100%
Assemblées législatives	5	2	19	82	108
Wetgevende vergaderingen	4,63%	1,85%	17,59%	75,93%	100%
TOTAL / TOTAAL	15	3	169	1.870	2.057
	0,73%	0,15%	8,21%	90,91%	100%

Aperçu de l'activité globale selon les délais demandés
Overzicht van de algemene activiteit volgens de gevraagde termijnen

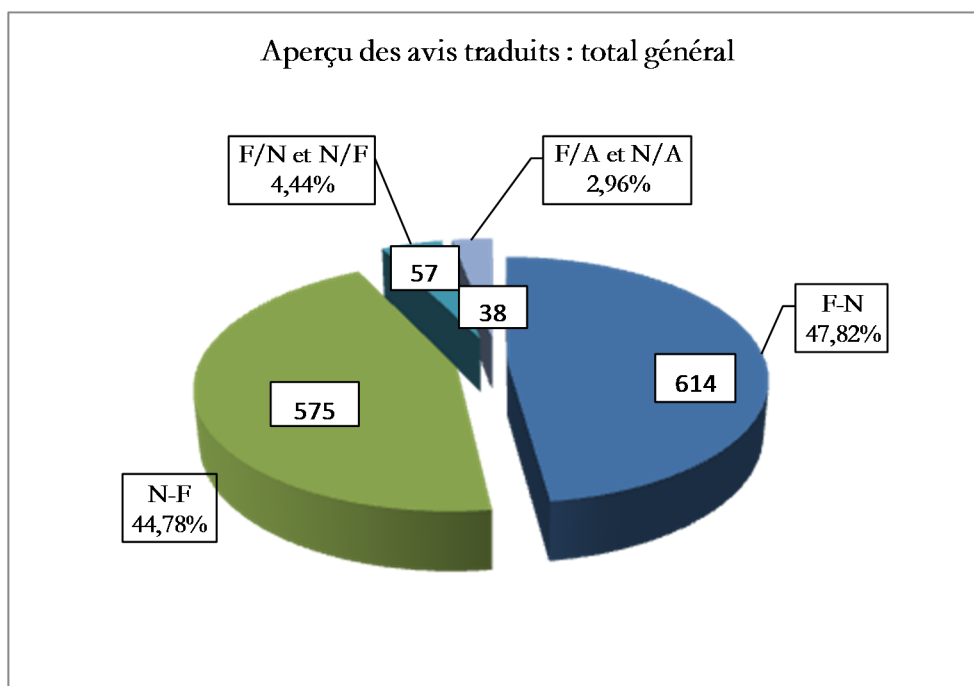


⁽¹⁾ Adviezen uitgebracht naar aanleiding van het onderzoek naar het vervullen van de vooraf-gaande vormvereisten (Art. 84bis van de gecoördineerde wetten op de Raad van State).

⁽¹⁾ Avis donnés lors du contrôle de l'accomplissement des formalités préalables (Art. 84bis des lois coordonnées sur le Conseil d'État).

2.2.a. Avis traduits ⁽¹⁾

		sans délai	15 jours	5 jours	30 jours	Total	Totaux	%
F-N ⁽²⁾	Féd.	8	0	41	498	547	614	47,82%
	Bxl-Cap	1	0	4	62	67		
N-F ⁽³⁾	Féd.	1	0	76	430	507	575	44,78%
	Bxl-Cap	1	0	3	64	68		
F/N et N/F ⁽⁴⁾	Féd.	0	0	5	41	46	57	4,44%
	Bxl-Cap	2	0	0	9	11		
F/A ⁽⁵⁾ et N/A ⁽⁶⁾	F	0	0	1	15	16	38	2,96%
	N	0	0	1	18	20		
	F et N	0	0	0	2	2		
TOTAUX		13	0	131	1140	1284	1284	100%



⁽¹⁾ Avis qui doivent légalement être bilingues selon l'article 83, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'État et avis qui doivent être traduits sur la base de l'article 83, alinéa 2, des mêmes lois.

⁽²⁾ F-N : Avis donnés en français et traduits en néerlandais.

⁽³⁾ N-F : Avis donnés en néerlandais et traduits en français.

⁽⁴⁾ F-N et N-F : Avis donnés en français et néerlandais et traduits en néerlandais et français.

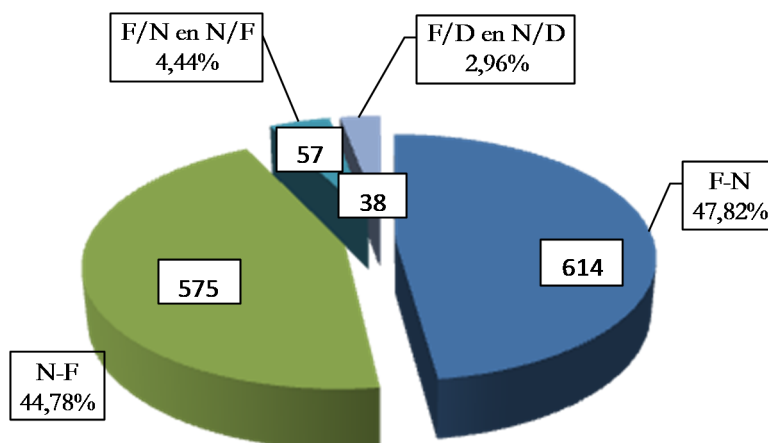
⁽⁵⁾ F-A : Avis donnés en français et traduits en allemand.

⁽⁶⁾ N-A : Avis donnés en néerlandais et traduits en allemand.

2.2.b. Vertaalde adviezen ⁽¹⁾

		zonder termijn	15 dagen	5 dagen	30 dagen	Totaal	Algemeen Totaal	%
F-N ⁽²⁾	Fed.	8	0	41	498	547	614	47,82%
	BHG	1	0	4	62	67		
N-F ⁽³⁾	Fed.	1	0	76	430	507	575	44,78%
	BHG	1	0	3	64	68		
F/N en N/F ⁽⁴⁾	Fed.	0	0	5	41	46	57	4,44%
	BHG	2	0	0	9	11		
F/D ⁽⁵⁾ en N/D ⁽⁶⁾	F	0	0	1	15	16	38	2,96%
	N	0	0	1	18	20		
	F en N	0	0	0	2	2		
TOTAAL		13	0	131	1.140	1.284	1.284	100%

Overzicht van de vertaalde adviezen : Algemeen totaal



⁽¹⁾ Adviezen die wettelijk in de twee talen moeten zijn volgens artikel 83, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State en adviezen die vertaald moeten worden op basis van artikel 83, tweede lid, van dezelfde wetten.

⁽²⁾ F-N : Adviezen uitgebracht in het Frans en vertaald in het Nederlands.

⁽³⁾ N-F : Adviezen uitgebracht in het Nederlands en vertaald in het Frans.

⁽⁴⁾ F-N en N-F : Adviezen uitgebracht in het Frans en het Nederlands en vertaald in het Nederlands en het Frans.

⁽⁵⁾ F-D : Adviezen uitgebracht in het Frans en vertaald in het Duits.

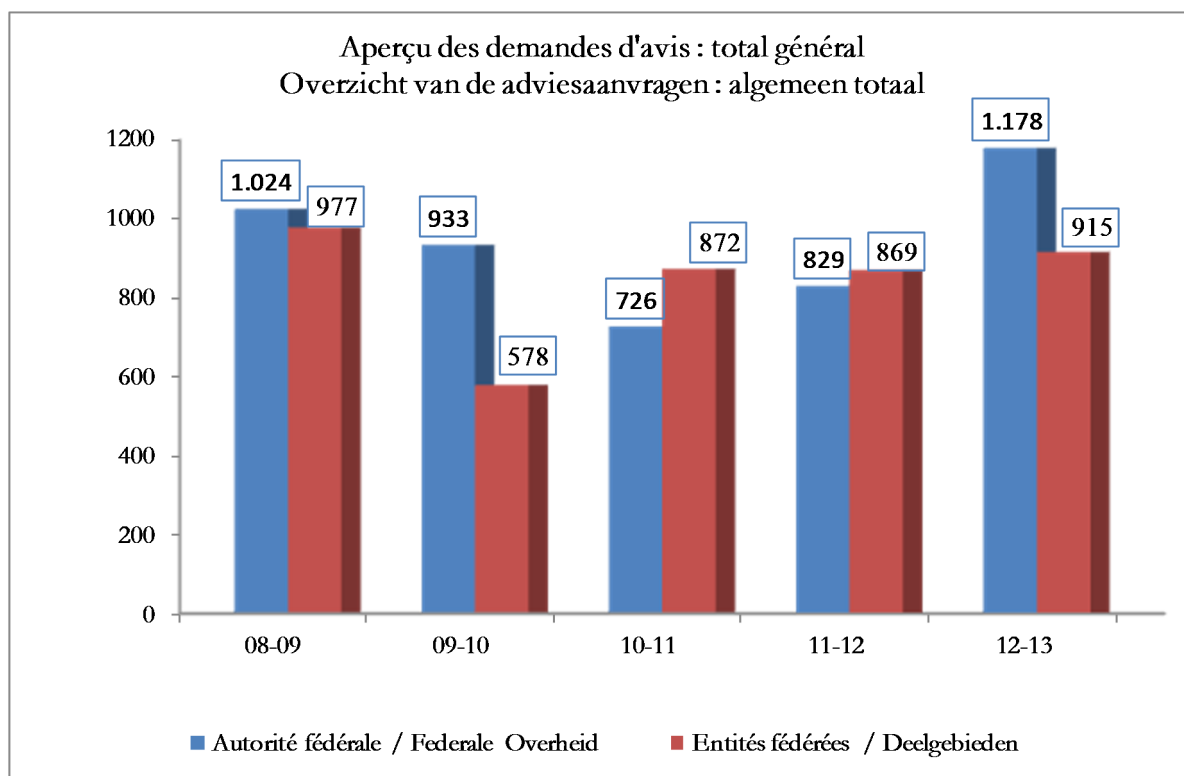
⁽⁶⁾ N-D : Adviezen uitgebracht in het Nederlands en vertaald in het Duits.

3. Évolution des demandes d'avis au cours des cinq dernières années

3. Evolutie van de adviesaanvragen gedurende de laatste 5 jaar

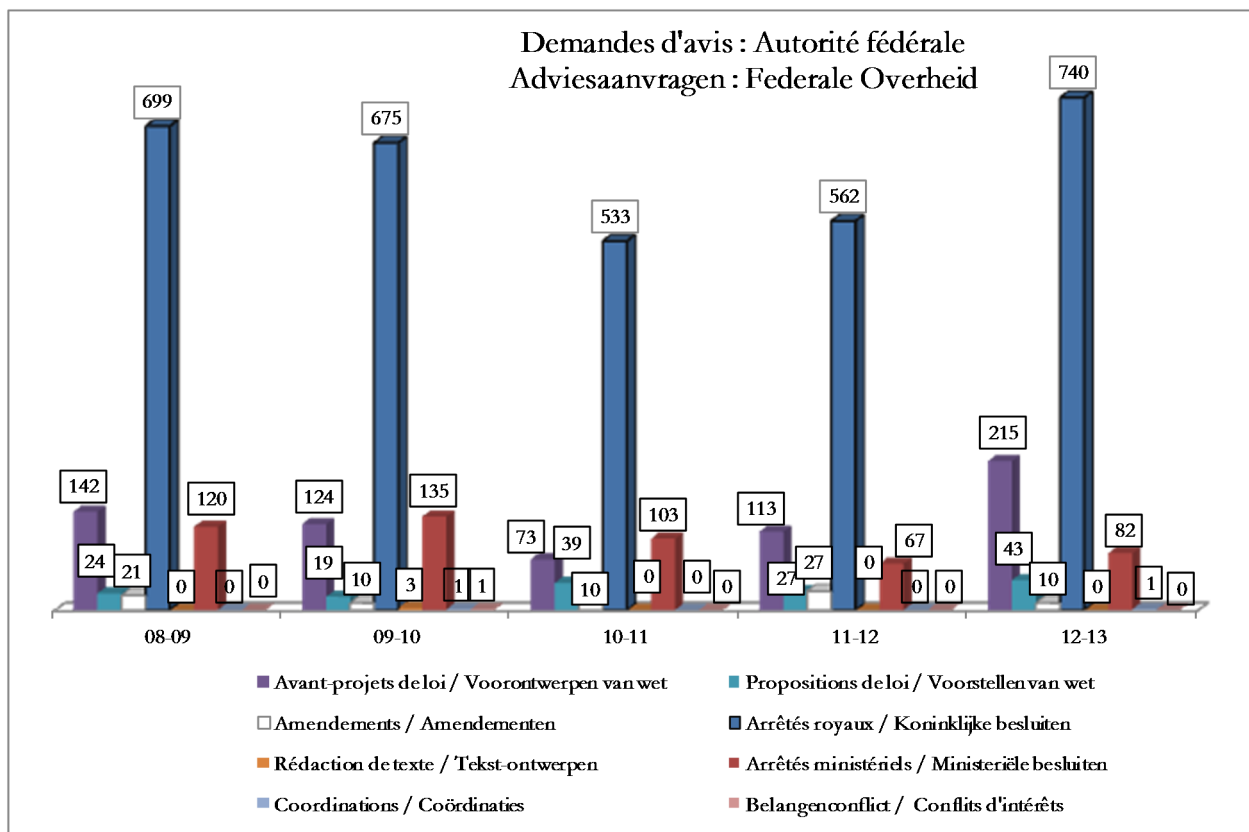
3.1. Total général / Algemeen totaal

ANNÉE JAAR	Autorité fédérale Federale Overheid	Entités fédérées Deelgebieden	Total Totaal
08-09	1.024	977	2.001
09-10	933	578	1.511
10-11	726	872	1.598
11-12	829	869	1.698
12-13	1.178	915	2.093
TOTAL / TOTAAL	4.690	4.211	8.901



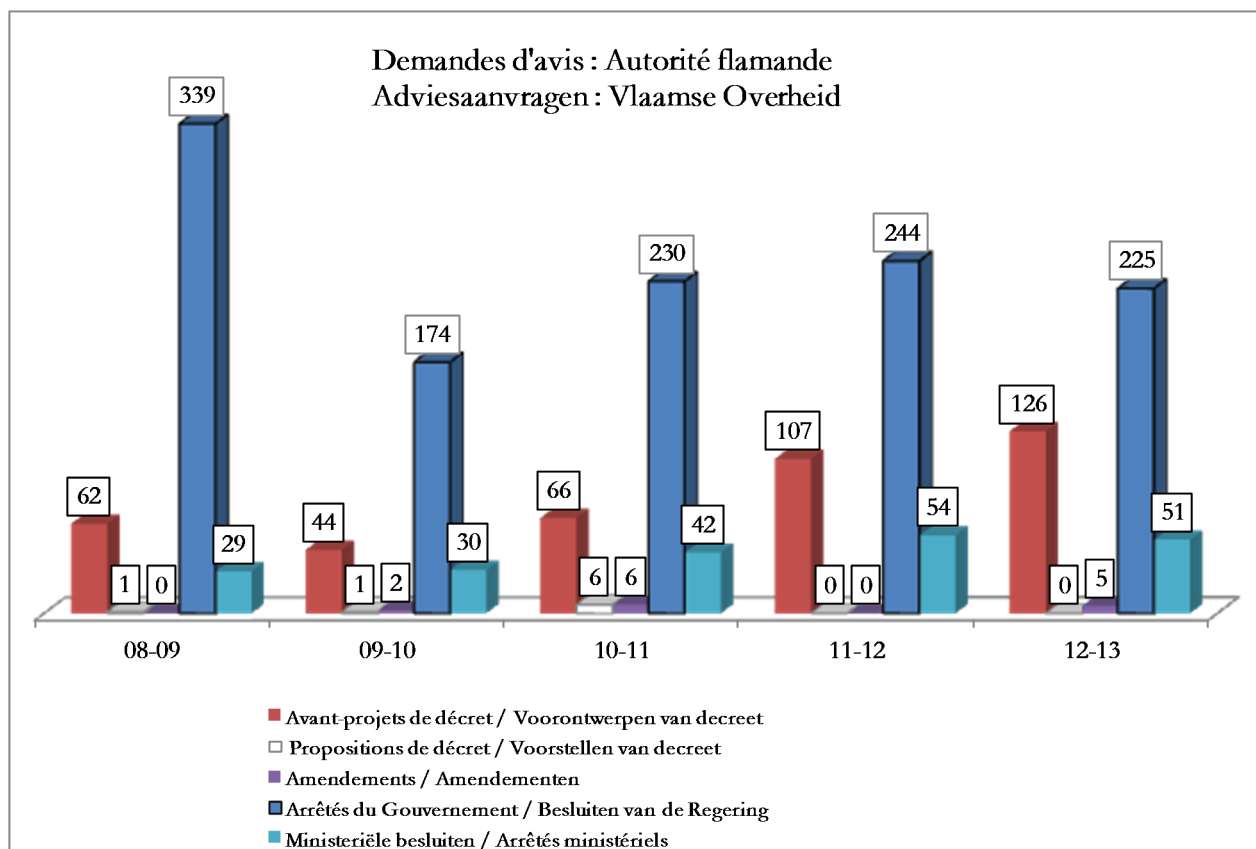
3.2. Autorité fédérale / Federale Overheid

ANNÉE JAAR	Avant-projets de loi Voorontwerpen van wet	Propositions de loi Voorstellen van wet	Amendements Amendementen	Arrêts royaux Koninklijke besluiten	Arrêts ministériels Ministeriële besluiten	Rédaction de textes Opmaken van teksten	Coordinations Coördinaties	Conflits d'intérêts Belangenconflict	Total Totaal
08-09	142	24	21	699	120	0	0	0	1.024
09-10	124	19	10	675	135	3	1	1	933
10-11	73	39	10	533	103	0	0	0	722
11-12	113	27	27	562	67	0	0	0	811
12-13	215	43	10	740	82	0	1	0	1.129
TOTAL TOTAAL	667	152	78	3.209	507	3	2	1	4.619



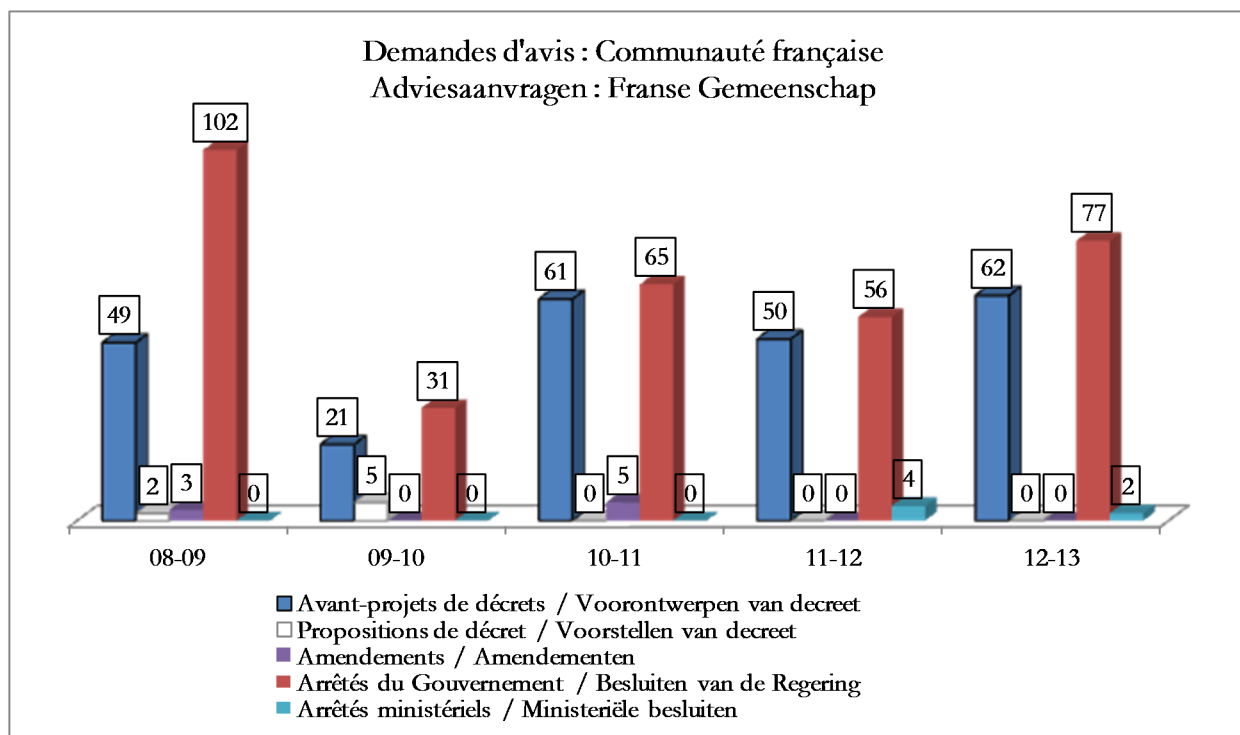
3.3. Autorité flamande / Vlaamse Overheid

ANNÉE JAAR	Avant-projets de décret / Voorontwerpen van decreet	Propositions de décret / Voorstellen van decreet	Amendements / Amendementen	Arrêtés du Gouvernement / Besluiten van de Regering	Arrêtés ministériel / Ministeriële besluiten	Total/ Totaal
08-09	62	1	0	339	29	431
09-10	44	1	2	174	30	251
10-11	66	6	6	230	42	350
11-12	107	0	0	244	54	405
12-13	126	0	5	225	51	407
TOTAL TOTAAL	405	8	13	1.212	206	1.844



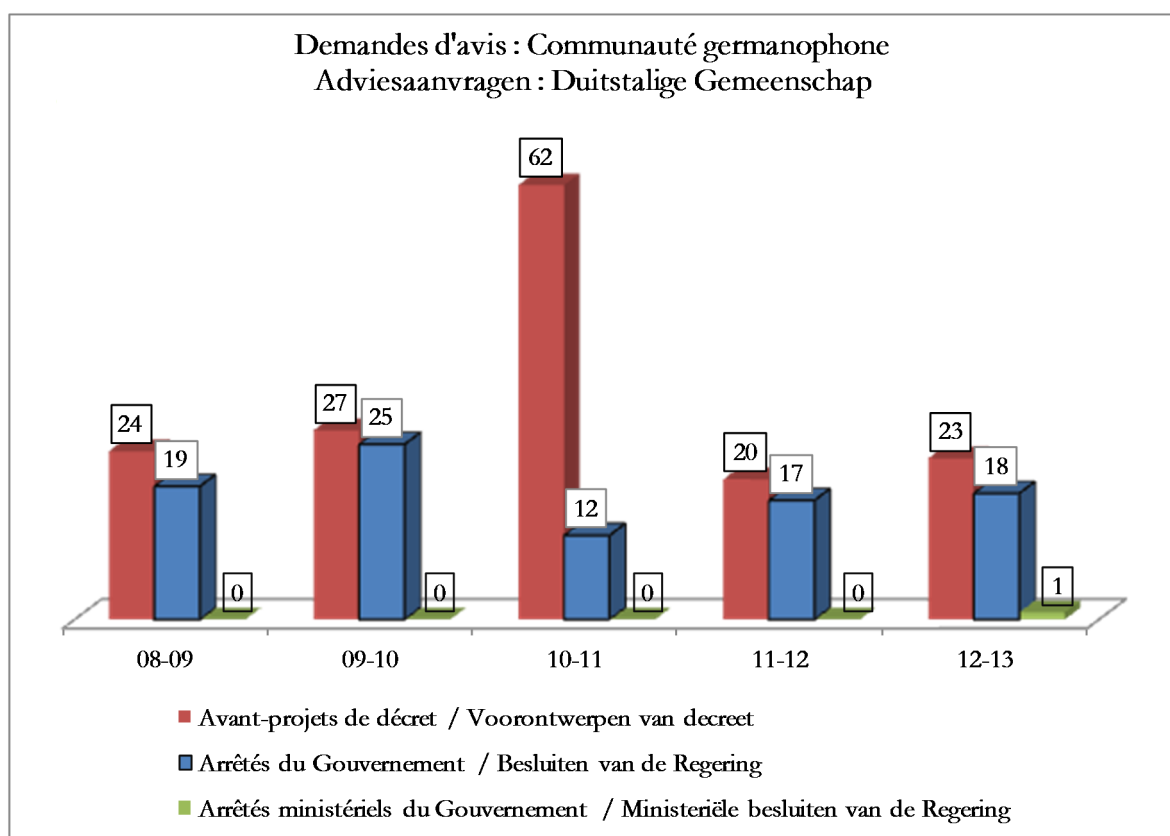
3.4. Communauté française / Franse Gemeenschap

ANNÉE JAAR	Avant-projets de décret / Vooront- werpen van decreet	Propositions de décret / Voorstellen van decreet	Amendements / Amendementen	Arrêtés du Gouvernement / Besluiten van de Regering	Arrêtés ministé- riels / Ministeriële besluiten	Total / Totaal
08-09	49	2	3	102	0	156
09-10	21	5	0	31	0	57
10-11	61	0	5	65	0	131
11-12	50	0	0	56	4	110
12-13	62	0	0	77	2	141
TOTAL / TOTAAL	243	7	8	331	6	595



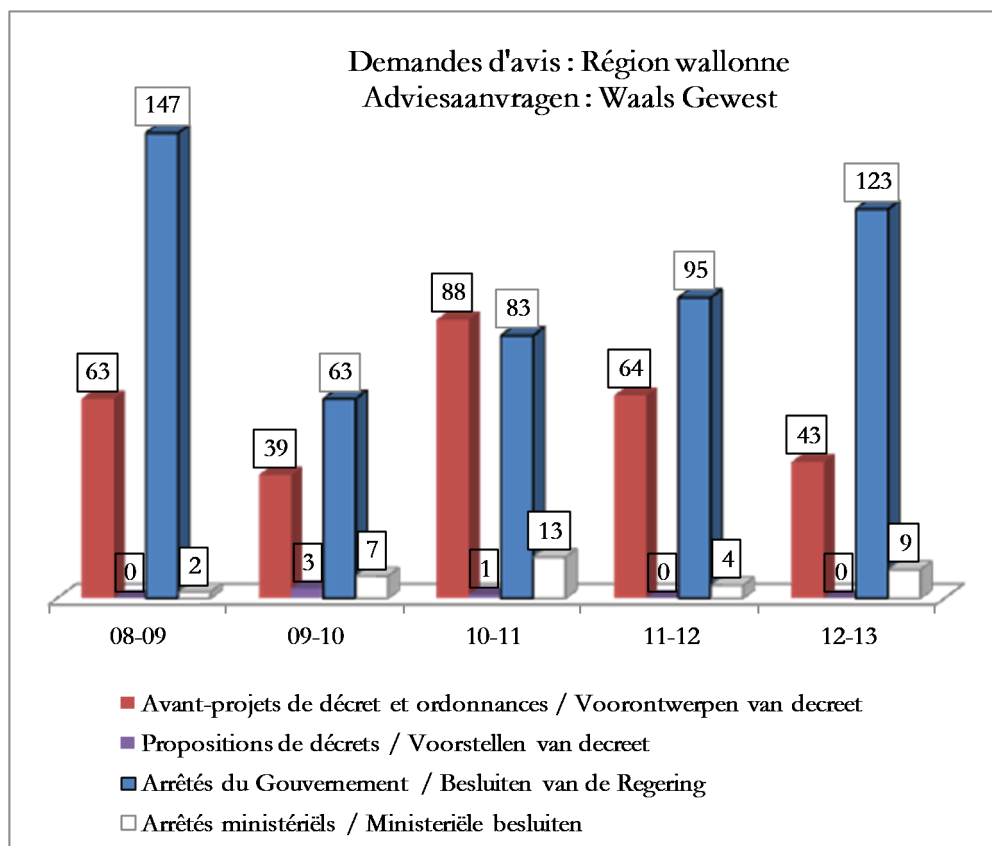
3.5. Communauté germanophone / Duitstalige Gemeenschap

ANNÉE JAAR	Avant-projets de décret / Voorontwerpen van decreet	Arrêtés du Gouvernement / Besluiten van de Regering	Arrêtés ministériels du Gouvernement / Ministeriële besluiten van de Regering	Total / Totaal
08-09	24	19	0	43
09-10	27	25	0	52
10-11	62	12	0	74
11-12	20	17	0	37
12-13	23	18	1	42
TOTAL TOTAAL	156	91	1	248



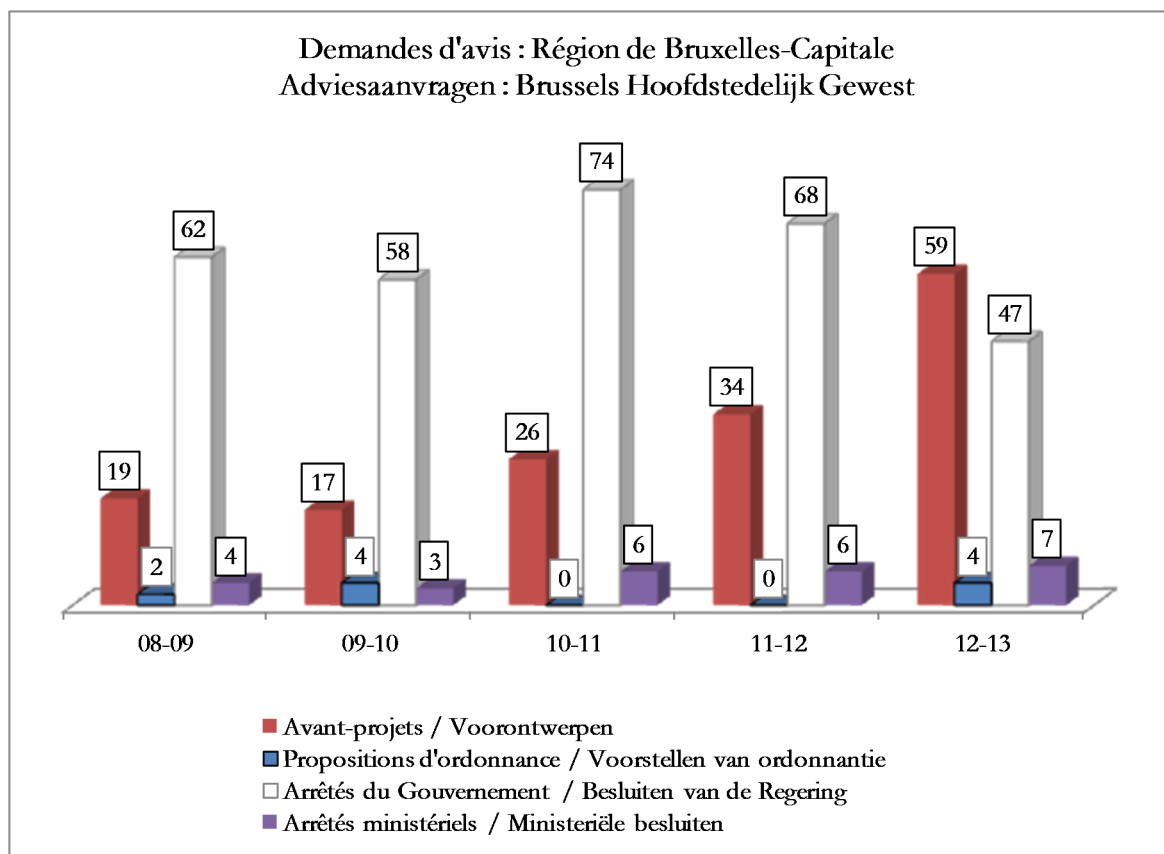
3.6. Région wallonne / Waals Gewest

ANNÉE JAAR	Avant-projets de décret et ordonnance / Voorontwerpen van decreet en ordonnanties	Propositions de décrets / Voorstellen van decreet	Arrêtés du Gouvernement / Besluiten van de Regering	Arrêtés ministériels / Ministeriële besluiten	Total / Totaal
08-09	63	0	147	2	212
09-10	39	3	63	7	112
10-11	88	1	83	13	185
11-12	64	0	95	4	163
12-13	43	0	123	9	175
TOTAAL TOTAL	297	4	511	35	847



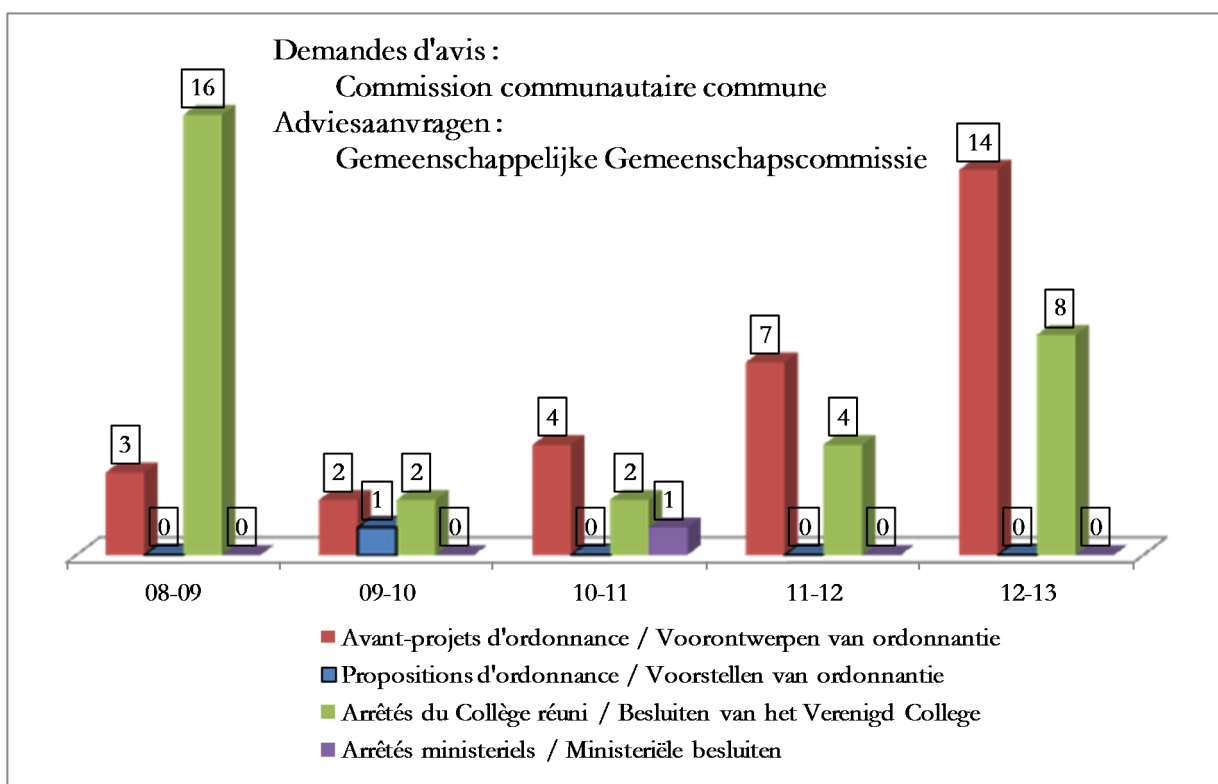
3.7. Région de Bruxelles-Capitale / Brussels Hoofdstedelijk Gewest

ANNÉE JAAR	Avant-projets / Voorontwerpen	Propositions d'ordonnance / Voorstellen van ordonnantie	Arrêtés du Gouvernement / Besluiten van de Regering	Arrêtés ministériels / Ministeriële besluiten	Total / Totaal
08-09	19	2	62	4	87
09-10	17	4	58	3	82
10-11	26	0	74	6	106
11-12	34	0	68	6	108
12-13	59	4	47	7	117
TOTAL TOTAAL	155	10	309	26	500



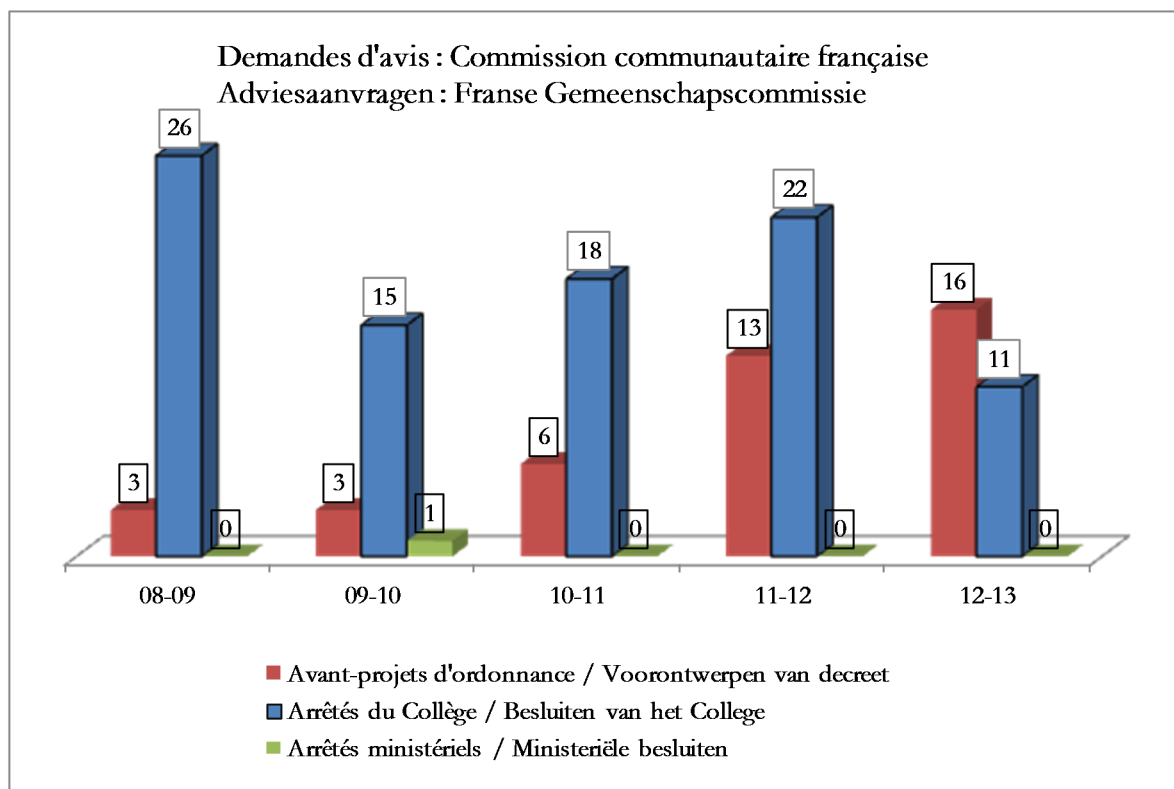
3.8. Commission communautaire commune / Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie

ANNÉE JAAR	Avant-projets d'ordonnance / Voorontwerpen van ordonnantie	Propositions d'ordonnance / Voorstellen van ordonnantie	Arrêtés du Collège réuni / Besluiten van het Verenigd College	Arrêtés ministériels / Ministeriële besluiten	Total / Totaal
08-09	3	0	16	0	19
09-10	2	1	2	0	5
10-11	4	0	2	1	7
11-12	7	0	4	0	11
12-13	14	0	8	0	22
TOTAL TOTAAL	30	1	32	1	64



3.9. Commission communautaire française / Franse Gemeenschapscommissie

ANNÉE JAAR	Voorontwerpen van decreet / Avant-projets d'ordonnance	Besluiten van het College / Arrêtés du Collège	Ministeriële besluiten / Arrêtés "ministériels"	Total / Totaal
08-09	3	26	0	29
09-10	3	15	1	19
10-11	6	18	0	24
11-12	13	22	0	35
12-13	16	11	0	27
TOTAL TOTAAL	41	92	1	134



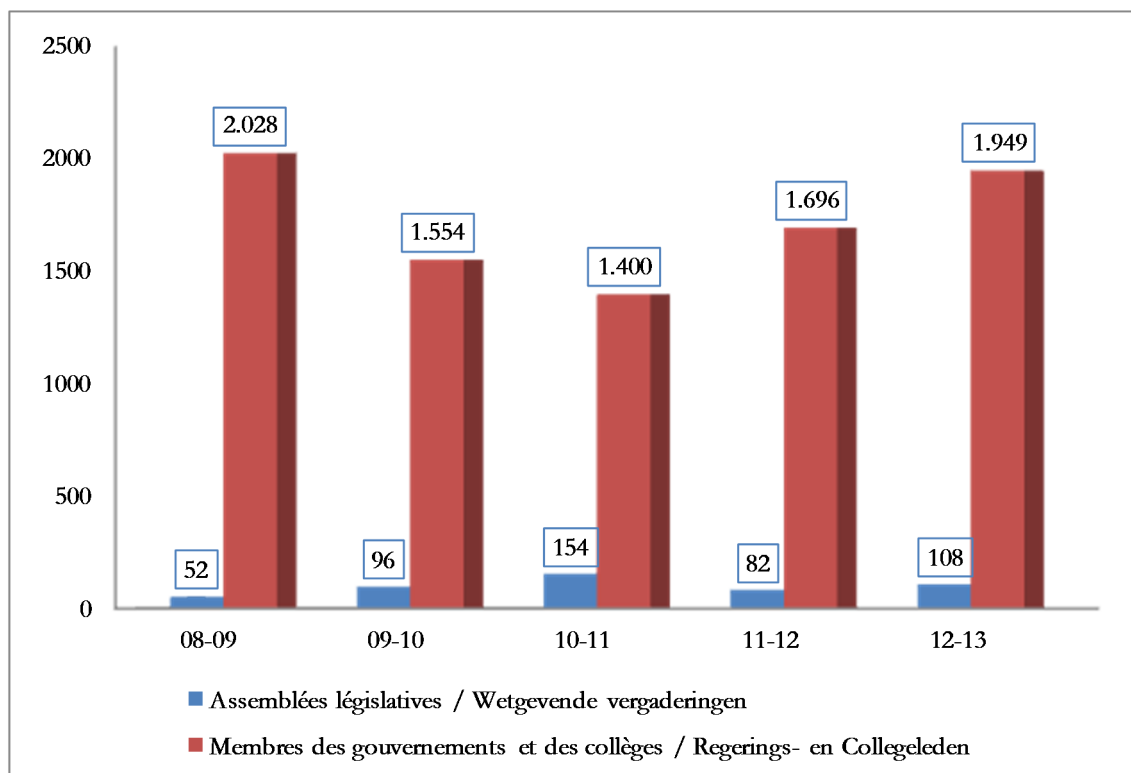
4. Évolution des avis donnés au cours des cinq dernières années

4. Evolutie van de uitgebrachte adviezen gedurende de laatste 5 jaar

4.1. Total des avis donnés

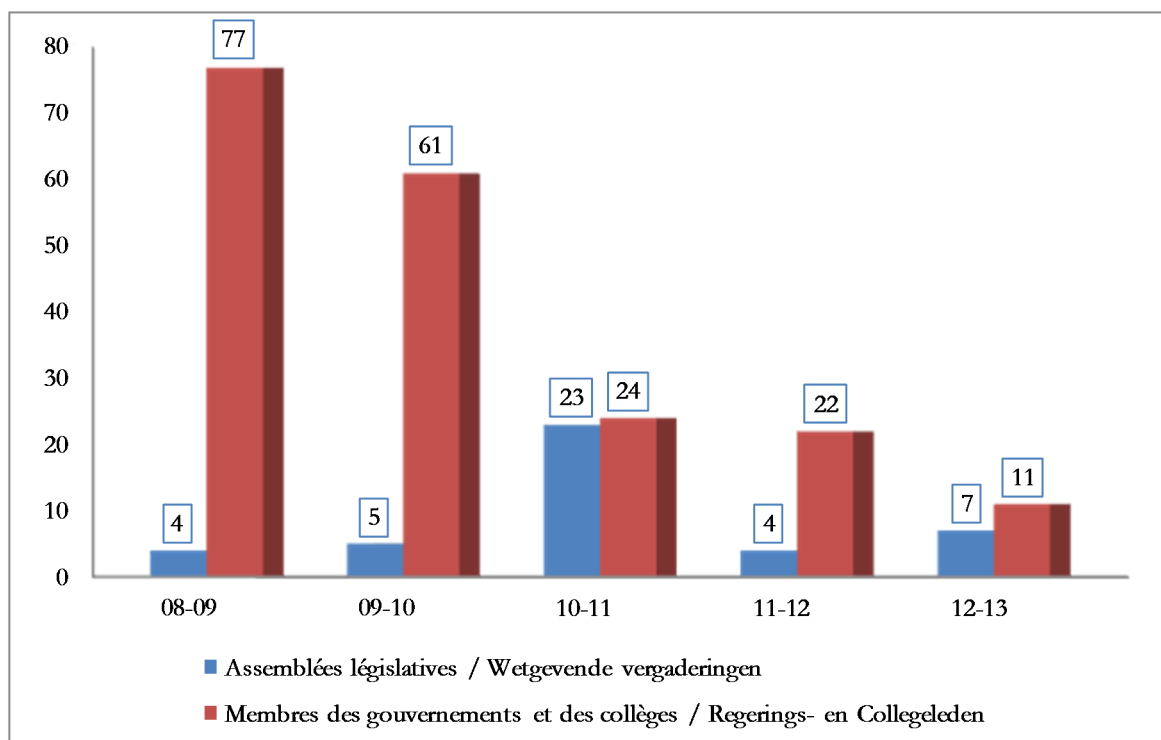
4.1. Totaal uitgebrachte adviezen

ANNÉE JAAR	Assemblées législatives / Wetgevende vergaderingen	Membres des gouvernements et des collèges / Regerings- en Collegeleden	Total / Totaal
08-09	52	2.028	2.080
09-10	96	1.554	1.650
10-11	154	1.400	1.554
11-12	82	1.696	1.778
12-13	108	1.949	2.057
TOTAL TOTAAL	492	8.627	9.119



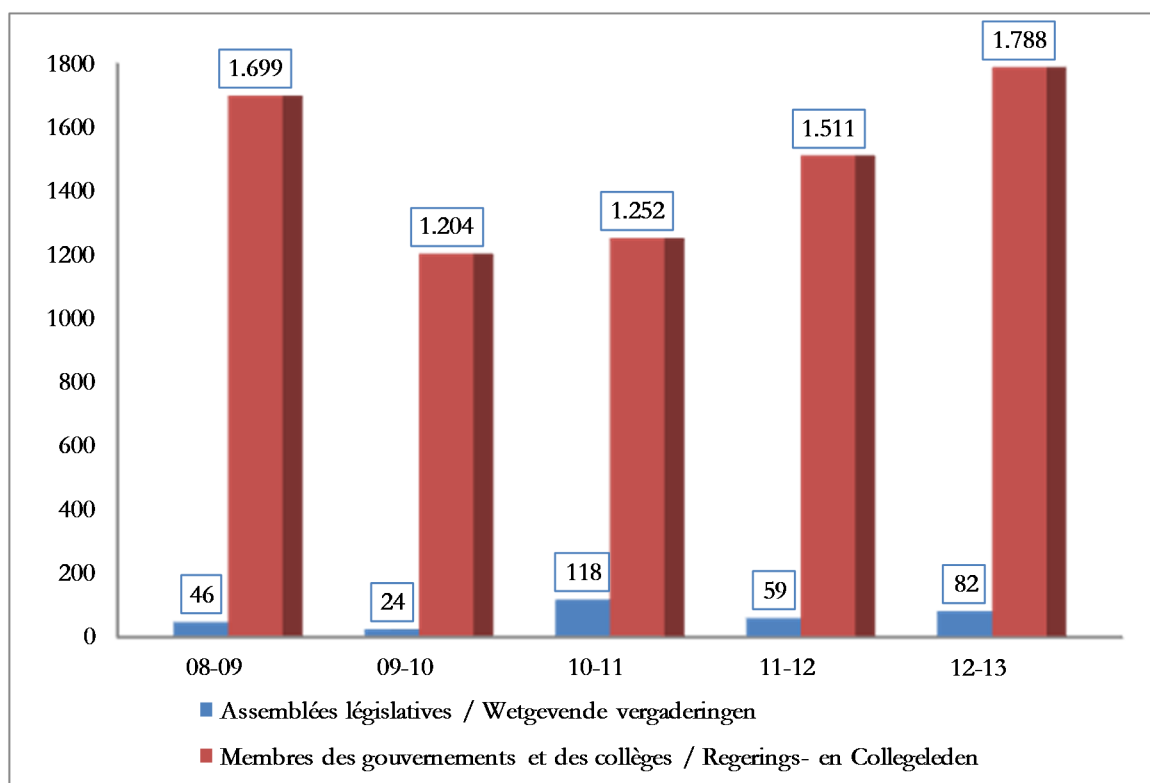
4.2. Avis donnés sans délai4.2. Adviezen uitgebracht zonder termijn

ANNÉE JAAR	Assemblées législatives / Wetgevende vergaderingen	Membres des gouvernements et des collèges / Regerings- en Collegeleden	Total /Totaal
08-09	4	77	81
09-10	5	61	66
10-11	23	24	47
11-12	4	22	26
12-13	7	11	18
TOTAL TOTAAL	43	195	238



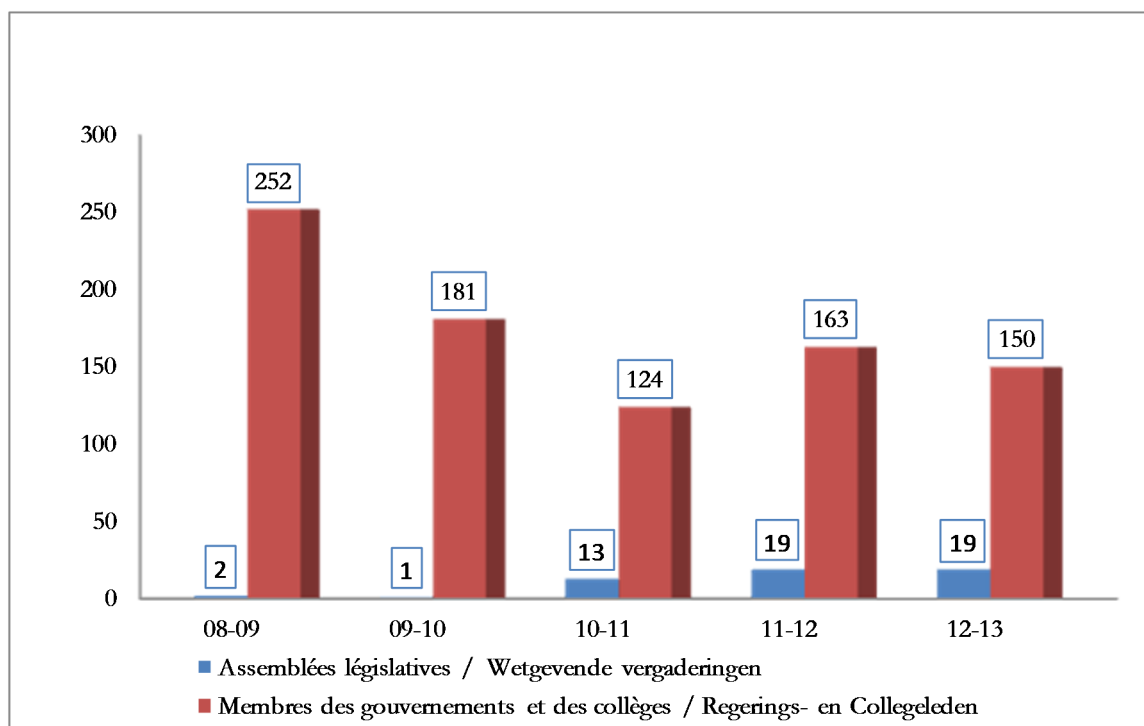
4.3. Avis donnés dans un délai de 30 jours4.3. Adviezen uitgebracht binnen een termijn van 30 dagen

ANNÉE JAAR	Assemblées législatives / Wetgevende vergaderingen	Membres des gouverne- ments et des collèges / Regerings- en Collegeleden	Totaal / Total
08-09	46	1.699	1.745
09-10	24	1.204	1.228
10-11	118	1.252	1.570
11-12	59	1.511	1.370
12-13	82	1.788	1.870
TOTAL TOTAAL	329	7.454	7.783



4.4. Avis donnés dans un délai de 5 jours4.4. Adviezen uitgebracht binnen een termijn van 5 dagen

ANNÉE JAAR	Assemblées législatives / Wetgevende vergaderingen	Membres des gouvernements et des collèges / Regerings- en Collegeleden	Total / Totaal
08-09	2	252	254
09-10	1	181	182
10-11	13	124	137
11-12	19	163	182
12-13	19	150	169
TOTAL TOTAAL	54	870	924



Annexe II Chefs de corps, Greffier en chef et responsables de la gestion administrative

Bijlage II: Korpsoversten, Hoofdgriffier en Administratief beheer

Chefs de corps / Korpschefs

R. ANDERSEN,	Eerste Voorzitter Premier Président
R. STEVENS,	Voorzitter Président
PH. BOUVIER,	Auditeur-Generaal Auditeur général
M. LEFEVER,	Adjunct Auditeur-Generaal Auditeur général adjoint

Greffier en chef / Hoofdgriffier

D. LANGBEEN

Beheerder / Administrateur

K. VANHOUTTE

Stafdirecteurs / Directeurs d'encadrement

J. BUSSCHOTS,	Stafdirecteur Budget & Beheer Directeur d'encadrement Budget & Gestion
V. DE CORDT,	Stafdirecteur Personeel & Organisatie Directeur d'encadrement Personnel & Organisation

Annexe III: Composition des chambres

Bijlage III: Samenstelling kamers

A. COMPOSITION DES CHAMBRES NÉERLANDOPHONES

A. SAMENSTELLING NEDERLANDSTALIGE KAMERS

1. section législation - afdeling Wetgeving

	1^e chambre/kamer jeudi / donderdag	3^e chambre/kamer mardi / dinsdag
Président Voorzitter	M. VAN DAMME	J. BAERT
Membres Leden	W. VAN VAERENBERGH W. PAS	J. SMETS J. VAN NIEUWENHOVE K. LEUS
Suppléants Plaatsvervangers	J. SMETS J. VAN NIEUWENHOVE K. LEUS	W. VAN VAERENBERGH W. PAS
Assesseeurs Assessoren	J. VELAERS M. RIGAUX M. TISON L. DENYS J. PUT	
Greffiers Griffiers	W. GEURTS G. VERBERCKMOES	A.-M. GOOSSENS G. VERBERCKMOES



2. section du contentieux administratif - afdeling Bestuursrechtspraak

	7^e chambre / kamer jeudi / donderdag	9^e chambre / kamer lundi / maandag
Président Voorzitter	L. HELLIN	G. VAN HAEGENDOREN
Membres Leden	E. BREWAEYS P. SOURBRON	D. MOONS B. SEUTIN B. THYS
Suppléants Plaatsvervangers	D. VERBIEST A. BEIRLAEN J. LUST G. VAN HAEGENDOREN J. BOVIN D. MOONS G. DEBERSAQUES C. ADAMS B. SEUTIN P. LEFRANC J. CLEMENT ST. DE TAEYE B. THYS P. BARRA	D. VERBIEST A. BEIRLAEN L. HELLIN J. LUST J. BOVIN G. DEBERSAQUES E. BREWAEYS C. ADAMS P. LEFRANC J. CLEMENT ST. DE TAEYE P. BARRA P. SOURBRON
Greffiers Griffiers	E. IMPENS B. TETTELIN	V. WAUTERS T. TEMMERMAN J. PAS

	10^e chambre / kamer vendredi / vrijdag	12^e chambre / kamer mardi / dinsdag
Président Voorzitter	J. LUST	D. VERBIEST
Membres Leden	P. LEFRANC J. CLEMENT ST. DE TAEYE	G. DEBERSAQUES P. BARRA
Suppléants Plaatsvervangers	D. VERBIEST A. BEIRLAEN L. HELLIN G. VAN HAEGENDOREN J. BOVIN D. MOONS G. DEBERSAQUES E. BREWAEYS C. ADAMS B..SEUTIN B. THYS P. BARRA P. SOURBRON	A. BEIRLAEN L. HELLIN J. LUST G. VAN HAEGENDOREN J. BOVIN D. MOONS E. BREWAEYS C. ADAMS B..SEUTIN P. LEFRANC J. CLEMENT ST. DE TAEYE B. THYS P. SOURBRON
Greffiers Griffiers	M.-A. TRUYENS S. DE CLERCQ G. SCHEVENEELS	S. DOMS FR. BONTINCK B. VAN THILLO

	14^e chambre / kamer mercredi / woensdag
Président Voorzitter	A. BEIRLAEN
Membres Leden	J. BOVIN C. ADAMS
Suppléants Plaatsvervangers	D. VERBIEST L. HELLIN J. LUST G. VAN HAEGENDOREN D. MOONS G. DEBERSAQUES E. BREWAEYS B. SEUTIN P. LEFRANC J. CLEMENT ST. DE TAEYE B. THYS P. BARRA P. SOURBRON
Greffiers Griffiers	CHR. VERHAERT J. CASNEUF

B. COMPOSITION DES CHAMBRES FRANCOPHONES**B. SAMENSTELLING FRANSTALIGE KAMERS****1. section législation - afdeling Wetgeving**

	2^e chambre / kamer lundi + mercredi + vendredi maandag + woensdag + vrijdag	4^e chambre / kamer lundi + mardi + mercredi maandag + dinsdag + woensdag
Président Voorzitter	Y. KREINS	P. LIÉNARDY
Membres Leden	P. VANDERNOOT M. BAGUET	J. JAUMOTTE B. BLERO
Suppléants Plaatsvervangers	S. BLERO	M. BAGUET
Assesseeurs Assessoren	A. DE CORDT S. VAN DROOGHENBROECK C. BEHRENDT J. ENGLEBERT M. DONY	
Greffiers Griffiers	B. VIGNERON A.-C. VAN GEERSDALE	C. GIGOT A.-C. VAN GEERSDAELE

2. section du contentieux administratif - afdeling Bestuursrechtspraak

	6^e chambre / kamer mercredi / woensdag	8^e chambre / kamer vendredi / vrijdag
Président Voorzitter	O. DAURMONT	J. VANHAEVERBEEK
Membres Leden	P. LEWALLE D. DE ROY	P. VANDERNACHT L. CAMBIER
Suppléants Plaatsvervangers	M. PÂQUES Y. HOUYET A.-F. BOLLY	P. LEWALLE S. GUFFENS
Greffiers Griffiers	C. HUGÉ V. DURIEUX CH.-H. VAN HOVE (assumé / toegevoegd)	FL. VAN HOVE B. DRAPIER G. DELANNAY

	11^e chambre / kamer (Étrangers) (Vreemdelingen) jeudi / donderdag	15^e chambre / kamer (Étrangers) (Vreemdelingen) mardi / dinsdag
Président Voorzitter	PH. QUERTAINMONT	M. LEROY
Membres Leden	C. DEBROUX Y. HOUYET	I. KOVALOVSKY D. DÉOM
Suppléants Plaatsvervangers	L. CAMBIER D. DÉOM	C. DEBROUX P. VANDERNACHT
Greffiers Griffiers	V. VANDERPERE X. DUPONT S. DJERBOU (assumé / toegevoegd)	N. ROBA R. GHODS (assumé / toegevoegd) F. QUINTIN (assumé / toegevoegd)

C. COMPOSITION DE LA CHAMBRE CONNAISSANT DES AFFAIRES EN LANGUE ALLEMANDE ET DE LA CHAMBRE BILINGUE

C. SAMENSTELLING VAN DE KAMER BELAST MET DE ZAKEN IN DE DUITSE TAAL EN VAN DE TWEETALIGE KAMER

	5^e chambre (bilingue)/ (tweetalige) kamer mardi + jeudi / dinsdag + donderdag	13^e chambre / kamer (Affaires en langue allemande - Zaken in de Duitse taal) jeudi / donderdag
Président Voorzitter	R. ANDERSEN ou / of R. STEVENS	M. HANOTIAU
Membres Leden	A. BEIRLAEN Y. KREINS L. HELLIN P. LIÉNARDY G. VAN HAEGENDOREN J. BOVIN D. MOONS P. VANDERNOOT J. JAUMOTTE E. BREWAEYS M. BAGUET J. CLEMENT J. VAN NIEUWENHOVE	S. GUFFENS M. PÂQUES A.-F. BOLLY
Suppléants Plaatsvervangers	M. VAN DAMME J. BAERT	I. KOVALOVSKY D. DE ROY
Greffiers Griffiers	M.-CHR. MALCORPS CHR. VERHAERT W. GEURTS (suppléant / plaats- vervanger)	M.-CHR. MALCORPS V. WIAME C. MOREL

Annexe IV: Composition de l'Auditorat

Bijlage IV: Samenstelling van het Auditoraat

A. COMPOSITION DES SECTIONS NÉERLANDOPHONES**A. SAMENSTELLING VAN DE NEDERLANDSTALIGE AFDELINGEN****Auditeur général adjoint**

M. LEFEVER

Adjunct-auditeur-generaal

M. LEFEVER

SECTION I (Législation)

R. AERTGEERTS	Premier auditeur chef de section
P. DEPUYDT	Premier auditeur chef de section
R. THIELEMANS	Premier auditeur
W. PAS	Premier auditeur ⁽¹⁾
K. BAMS	Premier auditeur
G. SCHEPPERS	Auditeur
B. STEEN	Auditeur
D. VAN EECKHOUTTE	Auditeur
P. T'KINDT	Auditeur
F. VANNESTE	Auditeur
N. VAN LEUVEN	Auditeur
T. CORTHAUT	Auditeur
W. DEPESTER	Auditeur adjoint

AFDELING I (Wetgeving)

R. AERTGEERTS	Eerste auditeur-afdelingshoofd
P. DEPUYDT	Eerste auditeur-afdelingshoofd
R. THIELEMANS	Eerste auditeur
W. PAS	Eerste auditeur ⁽¹⁾
K. BAMS	Eerste Auditeur
G. SCHEPPERS	Auditeur
B. STEEN	Auditeur
D. VAN EECKHOUTTE	Auditeur
P. T'KINDT	Auditeur
F. VANNESTE	Auditeur
N. VAN LEUVEN	Auditeur
T. CORTHAUT	Auditeur
W. DEPESTER	Adjunct-auditeur

⁽¹⁾ Jusqu'à 29.07.2013, nommé Conseiller

⁽¹⁾ Tot 29.07.2013, benoemd tot Staatsraad

SECTION II

R. VAN DER GUCHT	Premier auditeur chef de section
D. MAREEN	Premier auditeur
P. DE SOMERE	Premier auditeur (en détachement)
B. WEEKERS	Premier auditeur (en détachement)
B. SPEYBROUCK	Auditeur
I. VERHEVEN	Auditeur
S. DE DONCKER	Auditeur
J. NEUTS	Auditeur

SECTION III

R. VANDER ELSTRAETEN	Premier auditeur chef de section
P. PROVOOST	Premier auditeur
M. STERCK	Premier auditeur
R. VAN DEN EECKHOUT	Auditeur
R. VERCRUYSEN	Auditeur
A. SOMERS	Auditeur
D. DECOCK	Auditeur

SECTION IV

E. LANCKSWERDT	Premier auditeur chef de section
G. DE BLEECKERE	Premier Auditeur
M. VAN LIMBERGEN	Auditeur
M. CELIS	Auditeur
J. GORIS	Auditeur

SECTION V

F. DE BUEL	Premier auditeur chef de section
A. VAN MINGEROET	Premier auditeur
T. DE WAELE	Premier Auditeur
A. EYLENBOSCH	Premier Auditeur
A. VAN DEN BROECK	Auditeur

AFDELING II

R. VAN DER GUCHT	Eerste auditeur- afdelingshoofd
D. MAREEN	Eerste auditeur
P. DE SOMERE	Eerste auditeur (gedetacheerd)
B. WEEKERS	Eerste auditeur (gedetacheerd)
B. SPEYBROUCK	Auditeur
I. VERHEVEN	Auditeur
S. DE DONCKER	Auditeur
J. NEUTS	Auditeur

AFDELING III

R. VANDER ELSTRAETEN	Eerste auditeur- afdelingshoofd
P. PROVOOST	Eerste auditeur
M. STERCK	Eerste auditeur
R. VAN DEN EECKHOUT	Auditeur
R. VERCRUYSEN	Auditeur
A. SOMERS	Auditeur
D. DECOCK	Auditeur

AFDELING IV

E. LANCKSWERDT	Eerste auditeur- afdelingshoofd
G. DE BLEECKERE	Eerste Auditeur
M. VAN LIMBERGEN	Auditeur
M. CELIS	Auditeur
J. GORIS	Auditeur

AFDELING V

F. DE BUEL	Eerste auditeur- afdelingshoofd
A. VAN MINGEROET	Eerste auditeur
T. DE WAELE	Eerste Auditeur
A. EYLENBOSCH	Eerste Auditeur
A. VAN DEN BROECK	Auditeur

SECTION VI

W. VAN NOTEN	Premier auditeur chef de section
J. STEVENS	Premier auditeur
L. VERMEIRE	Premier auditeur
W. WEYMEERSCH	Premier auditeur
I. VOS	Auditeur
A. VAN STEENBERGHE	Auditeur
W. DE COCK	Auditeur
I. MARTENS	Auditeur
F. EGGERMONT	Auditeur

AFDELING VI

W. VAN NOTEN	Eerste auditeur- afdelingshoofd
J. STEVENS	Eerste auditeur
L. VERMEIRE	Eerste auditeur
W. WEYMEERSCH	Eerste auditeur
I. VOS	Auditeur
A. VAN STEENBERGHE	Auditeur
W. DE COCK	Auditeur
I. MARTENS	Auditeur
F. EGGERMONT	Auditeur

B. SAMENSTELLING VAN DE FRANSTALIGE AFDELINGEN**B. COMPOSITION DES SECTIONS FRANCOPHONES DE L' AUDITORAT****Auditeur général**

Ph. BOUVIER

Auditeur generaal

Ph. BOUVIER

SECTION I (Législation)

X. DELGRANGE	Premier auditeur chef de section
J.-L. PAQUET	Premier auditeur
W. VOGEL	Premier auditeur
A. LEFEBVRE	Premier auditeur
Y. CHAUFFOUREAUX	Premier auditeur
Y. DELVAL	Auditeur

AFDELING I (Wetgeving)

X. DELGRANGE	Eerste auditeur- afdelingshoofd
J.-L. PAQUET	Eerste auditeur
W. VOGEL	Eerste auditeur
A. LEFEBVRE	Eerste auditeur
Y. CHAUFFOUREAUX	Eerste auditeur
Y. DELVAL	Auditeur

SECTION II

E. THIBAUT	Premier auditeur chef de section
G. JOTTRAND	Premier auditeur
C. AMELYNCK	Premier auditeur
L. JANS	Premier auditeur
D. DELVAX	Auditeur
N. VAN LAER	Auditeur
E. WILLEMART	Auditeur

SECTION III

M. QUINTIN	Premier auditeur chef de section
C. NIKIS	Premier auditeur
I. LEYSEN	Premier auditeur
G. MARTOU	Premier auditeur
V. FRANCK	Premier auditeur
P. DEBROUX	Auditeur
V. MICHIELS	Auditeur
L. DONNAY	Auditeur
S. TELLIER	Auditeur

SECTION IV

J.-F. NEURAY	Premier auditeur chef de section
M. JOASSART	Premier auditeur
M. VANDERHELST	Auditeur adjoint
L. RENDERS	Auditeur adjoint
J.-B. Levaux	Auditeur adjoint

SECTION V

P. HERBIGNAT	Premier auditeur chef de section
P. ERNOTTE	Premier auditeur
G. BEECKMAN DE CRAYLOO	Premier auditeur
E. BOSQUET	Premier auditeur
C. MERTES	Auditeur
E. LANGOHR	Auditeur

AFDELING II

E. THIBAUT	Eerste auditeur- afdelingshoofd
G. JOTTRAND	Eerste auditeur
C. AMELYNCK	Eerste auditeur
L. JANS	Eerste auditeur
D. DELVAX	Auditeur
N. VAN LAER	Auditeur
E. WILLEMART	Auditeur

AFDELING III

M. QUINTIN	Eerste auditeur- afdelingshoofd
C. NIKIS	Eerste auditeur
I. LEYSEN	Eerste auditeur
G. MARTOU	Eerste auditeur
V. FRANCK	Eerste auditeur
P. DEBROUX	Auditeur
V. MICHIELS	Auditeur
L. DONNAY	Auditeur
S. TELLIER	Auditeur

AFDELING IV

J.-F. NEURAY	Eerste auditeur- afdelingshoofd
M. JOASSART	Eerste auditeur
M. VANDERHELST	Adjunct-auditeur
L. RENDERS	Adjunct-auditeur
J.-B. Levaux	Adjunct-auditeur

AFDELING V

P. HERBIGNAT	Eerste auditeur- afdelingshoofd
P. ERNOTTE	Eerste auditeur
G. BEECKMAN DE CRAYLOO	Eerste auditeur
E. BOSQUET	Eerste auditeur
C. MERTES	Auditeur
E. LANGOHR	Auditeur

SECTION VI

S. SAINT-VITEUX	Premier auditeur chef de section
B. CUVELIER	Premier auditeur
G. SCOHY	Auditeur
M. OSWALD	Auditeur
F. PIRET	Auditeur
L. LEJEUNE	Auditeur
R. BORN ⁽¹⁾	Auditeur

AFDELING VI

S. SAINT-VITEUX	Eerste auditeur- afdelingshoofd
B. CUVELIER	Eerste auditeur
G. SCOHY	Auditeur
M. OSWALD	Auditeur
F. PIRET	Auditeur
L. LEJEUNE	Auditeur
R. BORN ⁽¹⁾	Auditeur

SECTION VII (Législation)

B. JADOT	Premier auditeur chef de section
A. VAGMAN	Premier auditeur
R. WIMMER	Premier auditeur
P. RONVAUX	Auditeur
L. VANCRAVEBECK	Auditeur
V. SCHMITZ	Auditeur

AFDELING VII (Wetgeving)

B. JADOT	Eerste auditeur- afdelingshoofd
A. VAGMAN	Eerste auditeur
R. WIMMER	Eerste auditeur
P. RONVAUX	Auditeur
L. VANCRAVEBECK	Auditeur
V. SCHMITZ	Auditeur

⁽¹⁾ R. Born, Auditeur : détaché depuis le 18 février 2013

⁽¹⁾ R. Born, Auditeur : gedetacheerd sinds 18 februari 2013

Annexe V: Composition du bureau de coordination
Bijlage V: Samenstelling van het Coördinatiebureau

PH. BROUWERS,	Premier référendaire chef de section Eerste referendaris - afdelingshoofd
L. VAN CALENBERGH,	Premier référendair Eerste referendaris
M. PAUL,	Premier référendaire Eerste referendaris

Annexe VI : Responsables de la gestion administrative

Bijlage VI: Administratief kader

Chefs de service / Diensthoofden

Greffé législation / Griffie Wetgeving

F: M. FAUCONIER

N: V. VERTONGEN

Centre de documentation / Documentatiecentrum

F: G. MINNAERT

N: H. BAECK

Greffé du contentieux administratif / Griffie afdeling Bestuursrechtspraak

F: CHR. STASSART

N: I. DEMORTIER

Service de la concordance des textes / Dienst Overeenstemming der teksten

F: G. DEPELSEMAEKER

Secrétariat des Chambres / Secretariaat kamers

- contentieux général / algemeen contentieux

N: FR. BONTINCK

F: GR. DELANNAY

- contentieux des étrangers / Vreemdelingen-contentieux

F: V. VANDERPERE

N: C. VERHAERT

Service du budget & gestion / Dienst Budget & Beheer

N: J. BUSSCHOTS

Service du personnel & organisation / Dienst Personeel & Organisatie

F: M. DE SAINT GEORGES

N: E. NOTEBAERT

Secrétariat de l'Auditorat / Secretariaat Auditorsaat

F: V. CASTIAU

N: V. DE BAERDEMAEKER

Service de l'informatique / Dienst Informatica

N: F. MORDIJK

ANNEXE VII

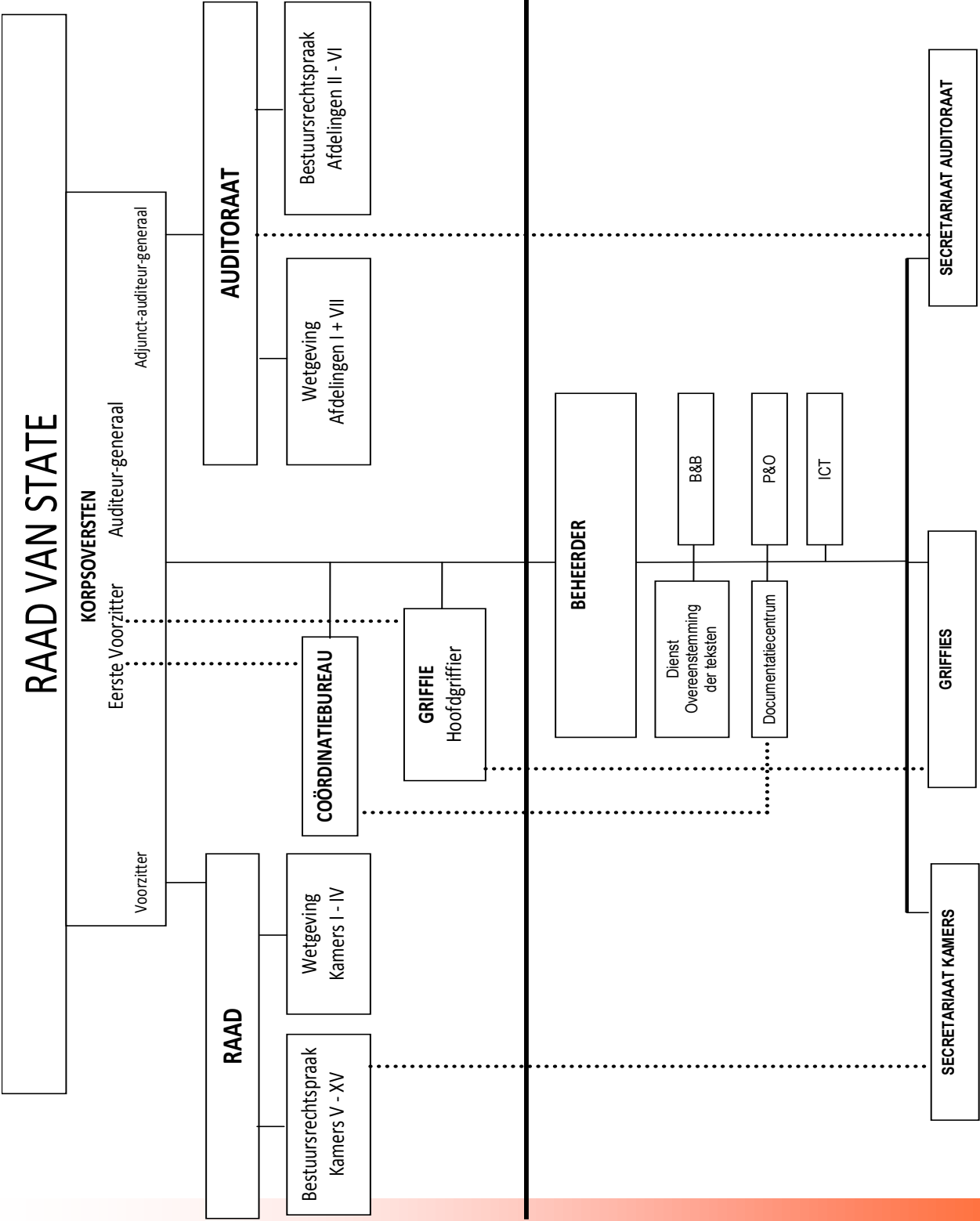
BIJLAGE VII

ORGANIGRAMME DU CONSEIL d'ÉTAT

ORGANIGRAM VAN DE RAAD VAN STATE

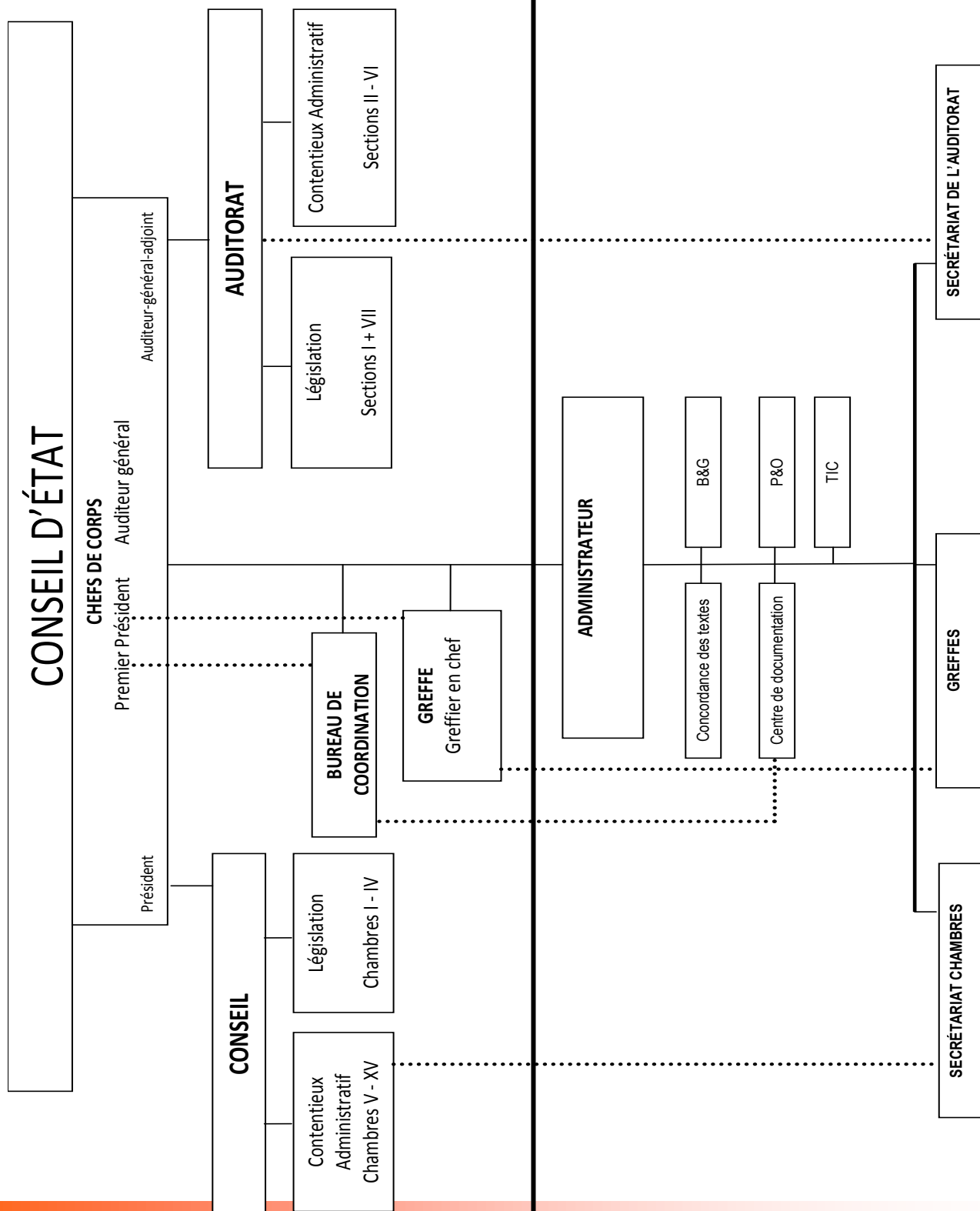
Organieke Diensten

Administratieve Diensten



Services Organiques

Services Administratifs



Conseil d'État

rue de la Science 33

B-1040 Bruxelles

Raad van State

Wetenschapsstraat 33

B-1040 Brussel



+32 2 234 96 11



+32 2 231 18 20



info@raadvst-consetat.be

Vous pouvez consulter ou télécharger le rapport annuel en version électronique y compris des statistiques plus détaillées du Conseil d'État dans la langue de votre choix sur le site internet <http://www.raadvst-consetat.be>.

U kan het jaarverslag van de Raad van State in de elektronische versie met gedetailleerde statistieken consulteren of downloaden in de door u gekozen taal op de website <http://www.raadvst-consetat.be>.